TOPCOM®

BUTLER E400/TWIN/TRIPLE/QUATTRO



USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D’UTILISATEUR / GEBRAUCHSANWEISUNG / MANUAL DE USUARIO / BRUKSANVISNING / BRUGERVEJLEDNING / KÄYTTÖOHJE / UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA / ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / INSTRUKCJA OBSŁUGI / KULLANICI KILAVUZU

v 1.2

CE

Important

To use ‘Caller ID’ (display caller), this service has to be activated on your phone line. Normally you need a separate subscription from your telephone company to activate this function. If you don’t have the Caller ID function on your phone line, the incoming telephone numbers will NOT be shown on the display of your telephone.

Belangrijk

Om de ‘Nummerweergave’ te kunnen gebruiken, moet deze dienst geactiveerd zijn op uw telefoonlijn. Om deze dienst te activeren, hebt U hiervoor meestal een apart abonnement van uw telefoonmaatschappij nodig. Indien U geen nummerweergavefunctie hebt op uw telefoonlijn, zullen de inkomende telefoonnummers NIET op de display van uw toestel verschijnen.

Important

Pour utiliser la fonction ‘Caller ID/Clip’ (affichage de l’appelant), ce service doit être activé sur votre ligne téléphonique. Généralement, vous avez besoin d’un abonnement séparé de votre compagnie de téléphone pour activer cette fonction. Si vous n’avez pas la fonction ‘Caller ID - Affichage Appelant’ sur votre ligne téléphonique, les numéros de téléphone entrants n’apparaîtront PAS sur l’écran de votre téléphone.

Wichtig

Zur Verwendung der ‘Rufnummernanzeige’ muss dieser Dienst erst für Ihre Telefonleitung freigegeben werden. Zur Aktivierung dieser Dienstleistung benötigen Sie meistens ein separates Abonnement Ihrer Telefongesellschaft.Wenn Sie für Ihre Telefonleitung keine Rufnummernanzeigefunktion haben, erscheinen die eingehenden Telefonnummern NICHT im Display Ihres Gerätes.

Importante

Para poder usar la función “Identificación de llamadas,este servicio tiene que estar dado de alta en su línea telefónica. Normalmente es necesario abonarse a dicho serviciopara que la compañía telefónica active esta función. Si su línea telefónica no dispone de la funciónIdentificación de llamadas, la pantalla del aparato no mostrará los números de teléfono de las llamadas entrantes.

Viktigt

För att använda funktionen "nummervisning" måste tjänsten vara aktiverad för din telefonlinje. Normalt behöver du ett separat abonnemang från ditt telefonbolag för att kunna aktivera funktionen. Om nummervisningsfunktionen inte finns för din telefonlinje kommer inkommande telefonnummer INTE visas på din telefons display.

Vigtigt

For at kunne anvende "Caller ID" (gengivelse af opkalderens nummer) skal denne tjeneste først aktiveres på Deres telefonlinie. For at aktivere denne tjeneste har De normalt brug for et separat abonnemenet fra Deres telefonselskab.Hvis De ikke råder over en Caller ID-anordning på Deres telefonlinie, vises opkalderens telefonnummer IKKE på displayet på Deres apparat.

Tärkeää

Voidaksesi käyttää soittajan numeron näyttötoimintoa (Caller ID), tämä palvelu on aktivoitava puhelinlinjaasi. Yleensä se on tilattava erikseen puhelinyhtiöltä ennen kuin toimintoa voidaan käyttää. Ellei sinulla ole soittajan numeron näyttötoimintoa puhelinlinjassasi, soittajan numero ei näy puhelimen näytössä.

Důležité upozornění

Abyste mohli používat službu “identifikace volajícího” (zobrazení volajícího), musíte si ji na své telefonní lince aktivovat. K aktivaci této funkce bývá zapotřebí samostatné předplacení této funkce u poskytovatele telefonních služeb. Pokud na své telefonní lince funkci identifikace volajícího nemáte, NEBUDOU se telefonní čísla příchozích hovorů na displeji vašeho telefonu zobrazovat.

Σημαντικό

Για να χρησιμοποιήσετε την υπηρεσία αναγνώρισης κλήσεων, πρέπει η υπηρεσία αυτή να έχει ενεργοποιηθεί στην τηλεφωνική γραμμή σας. Για να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία πρέπει κανονικά να εγγραφείτε ξεχωριστά στην εταιρία παροχής τηλεφωνικών υπηρεσιών σας. Εάν δεν έχετε ενεργοποιήσει στη γραμμή σας την υπηρεσία αναγνώρισης κλήσεων, ΔΕ θα εμφανίζονται οι αριθμοί των εισερχόμενων κλήσεων στην οθόνη του τηλεφώνου σας.

Fontos

Ahhoz hogy használhassa a hívóazonosítót, előbb aktiválni kell ezt a szolgáltatást az Ön telefonvonalán. Általában külön előfizetés szükséges a szolgáltatónál, hogy ez a funkció elérhető legyen. Ha az Ön telefonvonalán nem él a hívóazonosító funkció, a beérkező hívásokhoz tartozó telefonszámok NEM jelennek meg az Ön készülékének kijelzőjén.

Uwaga

Aby urządzenie prezentowało numer przychodzący, niezbędna jest usługa prezentacji numeru. Usługę tę należy aktywować u lokalnego operatora telekomunikacyjnego.
Jeżeli usługa prezentacji numeru nie jest włączona, numery przychodzących połączeń nie będą prezentowane.

Önemli

’Caller ID’ (arayani gösterme) hizmetinden yararlanabilmek için, telefon hattinda bu servisin etkinlestirilmis olmasi gerekir. Normalde, bu fonksiyonu etkinlestirmek için telefon sirketinden ayri bir abonelik almaniz gerekir. Telefon hattinizda Caller ID fonksiyonu yoksa, gelen telefon numaralari telefonunuzun ekraninda GÖSTERILMEZ.

UK	To be connected to the public analogue telephone network.
NL	Geschikt voor aansluiting op het openbare analoog geschakelde telefoonnetwerk.
F	Il est destiné à être raccordé au réseau de télécommunication public.
D	Kompatibel für den analogen telefonanschluss.
ES	Conexión a la red telefónica analógica
S	For anslutning til det analoga nätverket.
DK	Tilsluttes til det analoge telefonfastnet.
SF	Liitetään yleiseen analogiseen puhelinverkkoon.
CZ	Připojit k veřejné analogové telefonní síti.
GR	Πρέπει να συνδεθεί σε ένα δημόσιο αναλογικό τηλεφωνικό δίκτυο.
HU	A készülék az analóg telefonhálózatra csatlakoztatható.
PL	Do podłączenia do publicznej analogowej sieci telefonicznej.
TR	Kamu analog telefon sebekesine baglanmak için.

UK The features described in this manual are published with reservation to modifications.
NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.
F Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.
D Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.
ES Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.
S Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.
DK Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.
SF Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.
CZ Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.
GR Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων.
HU A jelen használati útmutatóban leírt adatokra a gyártó fenntartja a változtatás jogát.
PL Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zatrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.
TR Bu kullanim kilavuzunda açiklanan özellikler, degisiklik hakki sakli tutularak yayinlanmaktadir.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.
The Declaration of conformity can be found on:
http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php

UK The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive.
NL Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn. Dit wordt bevestigd door de CE-markering.
F La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE relative aux terminaux, est confirmée par le label CE.
D Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.
ES El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE.
S CE-märket bekräftar att apparaten uppfyller de grundläggande kraven i R&TTE direktivet.
DK CE-mærkningen bekræfter, at produktet er i overensstemmelse med kravene i Rådets teleterminaldirektiv.
SF Laite noudattaa R&TTE-direktiivien vaatimuksia, mikä on vahvistettu CE-merkillä.
CZ Symbol CE znamená, že jednotka splňuje základní požadavky směrnice R&TTE.
GR Το σύμβολο CE δείχνει ότι η μονάδα συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσειςτης οδηγίας R&TTE.
HU A CE szimbólum azt igazolja, hogy a készülék megfelel a R&TTE irányelv alapvető követelményeinek.
PL Symbol CE oznacza, że urządzenie spełnia istotne wymogi dyrektywy R&TTE.
TR CE simgesi, ünitenin R&TTE direktifinin temel sartlarina uygun oldugunu gösterir.

English 1

Česky 153

Türkçe 230

English

1 Safety instructions

- Only use the charger plug supplied. Do not use other chargers as this may damage the battery cells.
- Only insert rechargeable batteries of the same type. Never use ordinary, non-rechargeable batteries. Insert rechargeable batteries so they connect to the right poles (indicated in the battery compartment of the handset).
- Do not touch the charger and plug contacts with sharp or metal objects.
- The operations of some medical devices may be affected.
- The handset may cause an unpleasant buzzing sound in hearing aids.
- Do not place the basic unit in a damp room or at a distance of less then 1.5 m away from a water source. Keep water away from the handset.
- Do not use the telephone in environments where there is a risk of explosions.
- Dispose of the batteries and maintain the telephone in an environment-friendly manner.
- As this telephone cannot be used in case of a power cut, you should use a mains-independent telephone for emergency calls, e.g. a mobile phone.

2 Getting started

2.1 How to use this user guide

In this user guide, following method is used to clarify the instructions:

➪	Text....... “DISPLAY”.
↓	↓ Text that appears on the display of the phone is shown in the right column between quotation marks.

Key to press.

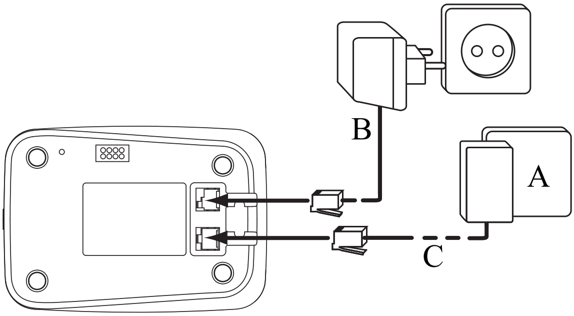
2.2 Installing the base

For installation, do the following:

1 Plug one end of the adaptor into the outlet and the other end into the adaptor jack on the back of the base.

2 Connect one end of the telephone cord with the wall phone jack and the other end to the bottom of the base.

3 Put the telephone- and AC power line cord in the base guides as shown on picture 2A.



- 2A Back view of base -

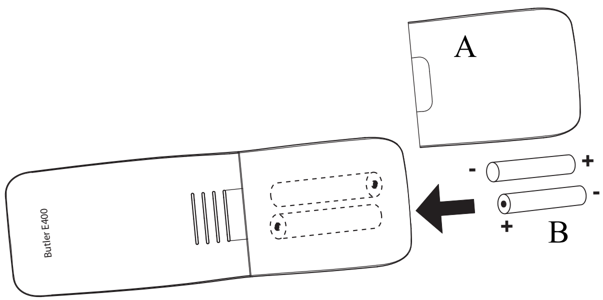
A. Telephone wall outlet

B. Power cable

C. Telephone cord

2.3 Installing the handset

1 Open the battery compartment as shown on picture 2B.
2 Insert the batteries respecting the polarity (+ and -).
3 Close the battery compartment.
4 Leave the handset on the base unit for 20 hours.



- 2B Back view of handset -

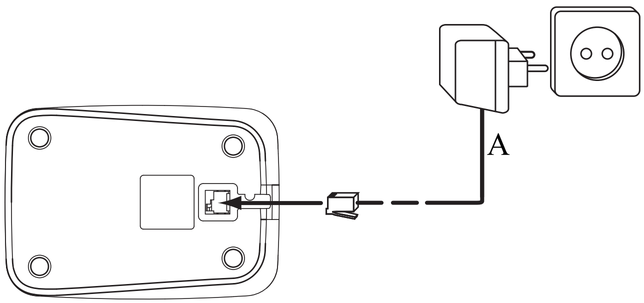
A. Cover

B. Rechargeable batteries

Before you use the telephone for the first time, you must first make sure the battery is charged for 20 hours. If you do not do this, the telephone will not work optimally.

2.4 Installing the charger

1 Plug the adaptor into the wall outlet.



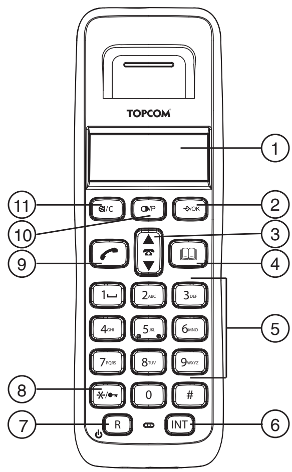
- 2C Charger -

A. Adaptor with power cable

2.5 Keys/LED's

Handset

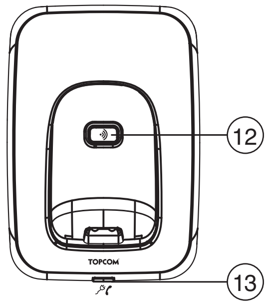
1. Display
2. Menu/OK key
3. Up/Down/Call log key
4. Phonebook key
5. Alphanumeric keys
6. INT key
7. On/Off/Flash key
8. Keypad lock
9. On-hook/Off-hook key
10. Redial/Pause key
11. Mute/Delete/Esc key



- 2D Handset -

Base

12. Paging key
13. In use/Power/Handset on base LED



- 2E Base -

Display

In standby mode, the display shows the time and the handset number:

12-05 HS1



- 2F Display -

2.6 Symbols

	Off hook; you are online		Handset keypad locked
EXT	External call		You are in the phonebook
INT	Internal call		Battery low
	New numbers in call list		Battery medium
	Answered call		Battery full
	Unanswered call		Battery empty
	Your are in the menu		Handset within base range
◀ ▶	Indicates that the displayed number is longer than the screen (12 digits)		The antenna flashes when the handset is not registered on the base

2.7 Base LED

The LED (13) indicates the following status:

Off	The base has no power.
On	The base has power.
Blinking slowly	Off hook or during ringing.
Blinking rapidly	During registration.

English

2.8 Navigating the menu

The Butler E400 has a menu system which is easy to use. Each menu leads to a list of options. The menu map is shown on the following paragraph.

⇨/OK	**1** When the handset is switched on and in standby, press the menu key to open the main menu.
▲▼	**2** Scroll to the desired menu option. The menu options scroll in a loop (you return to the first after the last).
⇨/OK	**3** Press the OK key to view further options or to confirm the setting displayed.

⊘/C	Press the delete key to return to the previous level in the menu.

2.9 Menu overview

Menu	Submenu items
Phonebook	Add Entry Modify Entry Delete Entry
Setup	Base Volume Base Melody Del Handset PIN Code Dial Mode Default
Handset	Beep Int Ring Vol Ext Ring Vol Int Melody Ext Melody Auto Answer Name Language Keylock?
Date - Time	Date Set Clock Set Alarm Set
Register	Select Base Reg Base

3 Using the telephone

3.1 Switching the handset on/off

⏻	**1** Press the on/off key on the handset. The handset will search the base.
⏻	**2** Press and hold the on/off key for 3 seconds. The display will go off.

3.2 Changing the menu language

/OK	**1** Enter the menu
▲▼ /OK	**2** Select “HANDSET” and confirm.
▲▼ /OK	**3** Select “LANGUAGE” and confirm.
▲▼ /OK	**4** Select a language and confirm.

3.3 Receiving a telephone call

To take the call:

(off-hook key)	**1** Press the off-hook key. OR Lift the handset off its base if you have activated “Automatic answer”. (See “6.5 Automatic answer”)
	You are connected to your correspondent.
(on-hook key)	**2** Press the on-hook key to hang up or put the handset back on the base.

3.4 Making an external telephone call

Direct dialing

(off-hook key)	**1** Press the off-hook key to start the call.
4 5 6	**2** Dial the telephone number.
(on-hook key)	**3** Press the on-hook key to hang up or put the handset back on the base.
/C	To correct a number use the delete key to delete an entered digit.

Pre-dialing

4 5 6	**1** Dial the telephone number.
(off-hook key)	**2** Press the off-hook key to start the call.
(on-hook key)	**3** Press the on-hook key to hang up or put the handset back on the base.

3.5 Making an internal telephone call

INT	**1** Press the internal call key.
4 5 6	**2** Enter the number of the internal handset (1 to 5).
(on-hook key)	**3** Press the on-hook key to hang up or put the handset back on the base.

English

3.6 Internal call transfer

Transfer an external call to an other handset.

INT	**1** Press the internal call key.
4 5 6	**2** Enter the number of the internal handset (1 to 5), the external caller is put on hold.
(on-hook key)	**3** When the other handset picks up, press the on-hook key to hang up and transfer the call.
INT	If the internal correspondent does not pick-up, press the Internal call key again to reconnect to the external caller on line.
(on-hook key)	**4** Press the on-hook key to hang up or put the handset back on the base.

3.7 Conference call

Only possible when more then one handset are registered to the base!
You can converse simultaneously with an internal correspondent and an external correspondent.
During an external call:

INT	**1** Press the internal call key.
4 5 6	**2** Enter the number of the internal handset (1 to 5).
#	**3** When the other handset picks up, press and hold the ‘ # ’ key.
INT	If the internal correspondent does not pick-up, press the Internal call key again to reconnect to the external caller on line.
(on-hook key)	**4** Press the on-hook key to hang up or put the handset back on the base.

3.8 Speaker volume during call

▲▼	**1** During a conversation, press the up or down key to change the volume accordingly.

3.9 Display of call duration

The call duration is displayed after 15 seconds, in minutes - seconds.
At the end of each call, the total call duration is displayed for 5 seconds.

3.10 Microphone mute

It is possible to mute the microphone during a conversation.

/C	**1** Press the mute key. You can talk freely without being heard by the calling party.
	“MUTE” is displayed.
/C	**2** Press the mute key again to return to normal mode.

3.11 Pause key

When dialing a number you can add a pause between two digits:

/P	**1** Press the redial/pause key for 2 seconds.

3.12 Locating a handset (Paging function)

1 Press the paging key on the base.

All handsets registered with the base will ring.

2 Press any key on the handset to stop the ringing.

3.13 Redial memory

You can redial up to 10 of the last numbers called. If you have stored a name in the phonebook to go with the number, the name will be displayed instead.

/P — **1** Press the redial key.

▲▼ — **2** Select a number. If the number is in the phonebook, the name will be shown.

/OK — When the name is displayed, you can toggle between the name and the number by pressing the OK key!

3 Press the off-hook key to start the call.

4 Press the on-hook key to return to standby.

3.14 Using the alphanumerical keypad

With your telephone, you can also enter alphanumeric characters. This is useful for entering a name into the phonebook, giving a name to the handset, ...
To select a letter, press the corresponding key as many times as necessary.
For example, to select an ‘A’, press ‘2’ once. To select a ‘B’, press ‘2’ twice and so on.
To select ‘A’ and then ‘B’ consecutively, press ‘2’ once, wait until the cursor moves on to the next character, then press ‘2’ twice.

Press ‘1’ to select a space.

/C — Press the delete key to delete a character.

The keypad characters are as follows:

Key	First press	Second press	Third press	Fourth press	Fifth press
1	space	-	1		
2	A	B	C	2	
3	D	E	F	3	
4	G	H	I	4	
5	J	K	L	5	
6	M	N	O	6	
7	P	Q	R	S	7
8	T	U	V	8	
9	W	X	Y	Z	9
0	0				

English

4 Phonebook

Each handset can store up to 50 telephone numbers and names. Names can be up to 12 characters long and numbers up to 20 digits.
To enter alphanumerical characters, refer to the section “3.14 Using the alphanumerical keypad” .

4.1 To add an entry into the phonebook

/OK	**1** Enter the menu.
▲▼ /OK	**2** Select “PHONEBOOK” and confirm.
▲▼ /OK	**3** Select “ADD ENTRY” and confirm.
4 5 6 /OK	**4** Enter the name and confirm.
	Press and hold the phonebook key to exit the menu without taking any modifications into account.
4 5 6 /OK	**5** Enter the number and confirm.
▲▼ /OK	**6** Select a ring melody (1-5) and confirm.

4.2 To dial an entry from the phonebook

	1 Press the phonebook key.
▲▼	**2** Select a name or enter the first letter of the name. (The list scrolls in alphabetical order.)
/OK	Press the OK key if you first like to see the telephone number.
/OK	If the telephone number is longer then 12 digits, press the OK key again to see the complete number.
	3 Press the off-hook key to start the call.
	4 Press the on-hook key to hang up or put the handset back on the base.

4.3 To modify a name and number

/OK	**1** Enter the menu.
▲▼ /OK	**2** Select “PHONEBOOK” and confirm.
▲▼ /OK	**3** Select “MODIFY ENTRY” and confirm.
▲▼	**4** Select the name to modify and confirm.
/C 4 5 6 /OK	**5** Delete the unwanted characters and enter the new name. Confirm.
4 5 6 /OK	**6** Enter the new number and confirm.
▲▼ /OK	**7** Select a ring melody (1-5) and confirm.

4.4 Delete an entry from the phonebook

/OK	**1** Enter the menu
▲▼ /OK	**2** Select “PHONEBOOK” and confirm.
▲▼ /OK	**3** Select “DELETE ENTRY” and confirm.
▲▼ /OK	**4** Select a name or enter the first letter of the name and confirm.
	“CONFIRM” appears on the display.
/OK /C	**5** Confirm or cancel.

5 Caller Identification

This service only works when you have a Caller ID/Clip subscription. Please contact your telephone company.

When you receive an external call, the telephone number of the caller appears on the handset display. The telephone can receive calls in both FSK and DTMF. You can also see his or her name if it is transmitted by the network. If the name is programmed in the phonebook, the name in the phonebook is displayed!

/OK — The caller identity is replaced by the call duration after 15 seconds in communication. It is still possible to display the caller's identity after this time by pressing the OK key repeatedly for the name and number.

The telephone can store 40 calls in a Call List (received and missed calls) that can be reviewed later. This function is only available if your are subscribed to the caller ID information.
When the memory is full, the new calls automatically replace the oldest calls in the memory.

☎ — New or missed calls are signaled by a blinking icon on the display.

To consult the list of calls:

☎ — **1** Press the call log key.

If there are no calls in the list "EMPTY" will appear.

▲▼ — **2** Scroll through the calls. The callers names will be shown if the name is send by the network or is stored in the phonebook. If you are at the end of the list you will hear a beep tone.

When is shown, this call is been answered. When is shown, the call is unanswered

/OK — **3** Press the OK key to see the telephone number.

/OK — If the telephone number is longer then 12 digits, press the OK key again to see the complete number.

/OK — **4** Press the OK key again to see the time and date when the call is received.

/OK — **5** Press the OK key to add this entry to the phonebook if it's not already stored:
Press OK when "ADD" is shown on the display. Enter or modify the name and press OK. Enter or modify the telephonenumber and press OK. Select the melody (1-5) which will be heard when this number is calling by means of the up/down keys and press OK. The entry will be stored in the phonebook.

6 Press the off-hook key to call back a correspondent, when their telephone number or name are displayed.

You can delete each entry separately:

▲▼ /C — **1** Scroll to the call you want to delete and delete.

"DELETE" appears on the screen.

/OK /C — **2** Confirm or cancel.

To delete all entries at ones:

/C	**1** Press the delete key long (2 seconds). “DELETE ALL” appears on the screen.
/OK /C	**2** Confirm or cancel.

6 Personalize the handset

Every programmation is confirmed at the end by a double or single long beep. A double beep confirms the validation of your choice. A long beep signifies that the modification has not been taken into account.

6.1 Adjusting the ring volume

Handset ring volume internal/external calls

The handset ring volume for internal or external calls can be set separately. You can choose from 5 handset ringer volume levels and “OFF”.

When the handset is inside the base, the base will not ring during incoming call. So when the handset ring volume is turned off and handset is inside the base, your phone will not ring anymore!

/OK	**1** Enter the menu
▲▼ /OK	**2** Select “HANDSET” and confirm.
▲▼ /OK	**3** Select “INT RING VOL” to change the internal volume or “EXT RING VOL” to change the external volume and confirm.
▲▼	**4** Select a volume (1 to 5 or “OFF”).
/OK /C	**5** Confirm or return to the previous menu.

6.2 Choosing the ring melody

The base and each handset can ring with a different melody. The handsets can ring with a different melody according to whether the call is internal or external. You can choose from 5 different ringer melodies:

/OK	**1** Enter the menu
▲▼ /OK	**2** Select “SETUP” and confirm.
▲▼ /OK	**3** Select “HANDSET” and confirm.
▲▼ /OK	**4** Select “INT MELODY” to change the internal melody or “EXT MELODY” to change the internal melody and confirm.
▲▼	**5** Select a melody (1 to 5).
/OK /C	**6** Press the OK key to confirm or return to the previous menu.

6.3 Activation/deactivation of beeps

The handsets can emit a beep tone when a key is pressed, when the batteries are low or when the handset is out of range.

Key pressed beep tone on/off

/OK	**1** Enter the menu
▲▼ /OK	**2** Select “HANDSET” and confirm.
▲▼ /OK	**3** Select “BEEP” and confirm.
▲▼ /OK	**4** Select “KEYTONE” and confirm.
▲▼ /OK	**5** Select “ON” to activate or “OFF” to deactivate and confirm.

Low battery

/OK	**1** Enter the menu
▲▼ /OK	**2** Select “HANDSET” and confirm.
▲▼ /OK	**3** Select “BEEP” and confirm.
▲▼ /OK	**4** Select “LOW BATTERY” and confirm.
▲▼ /OK	**5** Select “ON” to activate or “OFF” to deactivate and confirm.

Handset out of range

/OK	**1** Enter the menu
▲▼ /OK	**2** Select “HANDSET” and confirm.
▲▼ /OK	**3** Select “BEEP” and confirm.
▲▼ /OK	**4** Select “OUT RANGE” and confirm.
▲▼ /OK	**5** Select “ON” to activate or “OFF” to deactivate and confirm.

6.4 Handset name

You can change the name displayed on the handset during standby (max. 9 characters). This function allows you to personalize each handset.

/OK	**1** Enter the menu
▲▼ /OK	**2** Select “HANDSET” and confirm.
▲▼ /OK	**3** Select “NAME” and confirm.
4 5 6 /OK	**4** Enter the name you want and confirm.
/C	Press the delete key to delete a character. Press and hold the phonebook key to exit the menu without taking any modifications into account.

English

6.5 Automatic answer

When there is a incoming call and the handset is on the base, the phone automatically takes the line when lifted. This is the default setting, but can be set off:

➪	**1**	Enter the menu
▲▼ ➪/OK	**2**	Select "HANDSET" and confirm.
▲▼ ➪/OK	**3**	Select "AUTO ANSWER" and confirm.
▲▼ ➪/OK	**4**	Select "ON" to activate or "OFF" to deactivate and confirm.

6.6 Reset the handset

It is possible to return the phone to the original default configuration. This is the configuration which was installed when you first received the telephone.
To return to default settings:

➪/OK	**1**	Enter the menu
▲▼ ➪/OK	**2**	Select "SETUP" and confirm.
▲▼ ➪/OK	**3**	Select "DEFAULT" and confirm.
4 5 6 ➪/OK	**4**	Enter the 4 digit PIN code (default =0000) and confirm.

DEFAULT PARAMETERS ARE:	
Low battery beeps	On
Out of range warning beeps	Off
Key tone	On
Auto answer	On
Internal melody	1
Internal volume	3
External melody	3
External volume	3
Ear volume	3
Phonebook	Empty
Call log list	Empty
Redial list	Empty
Pin code	0000
Dial mode	DTMF
Keypad lock	Off

Returning to default settings will delete all entries in the phonebook and call log. The PIN code will also be reset to 0000.

6.7 Keypad lock

The keypad can be locked so that no settings can be changed or no telephone number can be dialed. The ⊶-icon will appear on the screen when keypad is locked.

Locking the keypad

*	**1** Press and hold the '*' key for 3 seconds. The keypad will be locked.

Unlock the keypad

	1 Press any key, "PRESS *" will appear on the screen.
*	**2** Press the '*' key within 3 seconds.

6.8 Setting the time

/OK	**1** Enter the menu
▲▼ /OK	**2** Select "DATE - TIME" and confirm.
▲▼ /OK	**3** Select "CLOCK SET" and confirm.
4 5 6 /OK	**4** Enter the time (24h format) and confirm.

6.9 Setting the alarm

/OK	**1** Enter the menu
▲▼ /OK	**2** Select "DATE - TIME" and confirm.
▲▼ /OK	**3** Select "ALARM SET" and confirm.
▲▼ /OK	**4** Select "ON" to turn on the alarm and confirm.
4 5 6 /OK	Enter the time (24h format) when the alarm must be activated and confirm.
	OR
▲▼ /OK	Select "OFF" to turn off the alarm and confirm.

7 Base settings

7.1 Adjusting the ring volume

Base ring volume

You can choose from 5 ringer volume levels and "OFF".

/OK	**1** Enter the menu
▲▼ /OK	**2** Select "SETUP" and confirm.
▲▼ /OK	**3** Select "BASE VOLUME" and confirm.
▲▼	**4** Select a volume ("OFF" or 1 to 5).
/OK /C	**5** Confirm or return to the previous menu.

English

7.2 Choosing the ring melody

The base and each handset can ring with a different melody. To set the base melody:

⇢/OK	**1**	Enter the menu
▲▼ ⇢/OK	**2**	Select “SETUP” and confirm.
▲▼ ⇢/OK	**3**	Select “BASE MELODY” and confirm.
▲▼ ⇢/OK	**4**	Select a melody (1 to 5).
⇢/OK ⊘/C	**5**	Confirm or return to the previous menu.

7.3 Changing the PIN code

Certain functions are only available to users who know the PIN code.
By default the PIN code is 0000. To change the PIN code:

⇢/OK	**1**	Enter the menu
▲▼ ⇢/OK	**2**	Select “SETUP” and confirm.
▲▼ ⇢/OK	**3**	Select “PIN CODE” and confirm.
4 5 6 ⇢/OK	**4**	Enter the old 4 figure PIN code and confirm.
4 5 6 ⇢/OK	**5**	Enter a new 4 figure PIN code and confirm.
4 5 6 ⇢/OK	**6**	Enter the new PIN code a second time and confirm.

7.4 Setting the dialing mode

There are two types of dialing mode: DTMF/Tone dialing (most common) and pulse dialing (for older installations).
To change the dialing mode:

⇢/OK	**1**	Enter the menu
▲▼ ⇢/OK	**2**	Select “SETUP” and confirm.
▲▼ ⇢/OK	**3**	Select “DIAL MODE” and confirm.
▲▼ ⇢/OK	**4**	Select the dialing mode and confirm.

7.5 Flash time duration

Press the flash key ‘**R**’ (key 7 - picture 2D Handset) to use certain services on your external line such as “call waiting” (if your phone company offers this feature); or to transfer calls if you use a telephone exchange (PABX). The Flash key ‘**R**’ is a brief interruption of the line. You can set the flash time to 100ms or 250ms.

⇢/OK	**1**	Enter the menu
▲▼ ⇢/OK	**2**	Select “SETUP” and confirm.
▲▼ ⇢/OK	**3**	Select “RECALL” and confirm.
▲▼ ⇢/OK	**4**	Choose “RECALL1” for short flash time (100ms) or “RECALL2” for long flash time (250ms) and confirm.

8 Managing multiple handsets

8.1 Adding a new handset

Only needed when you have deregistered a handset or when you bought a new one.

You can register new handsets on the base if these handsets support the DECT GAP protocol. The base can support a maximum of 5 handsets. If you already have 5 handsets, and you wish to add another one or change one handset, you must first delete a handset, then associate the new handset.

Putting the base into registration mode:

	1 Press and hold the paging key on the base for 6 seconds. The base will then emit a beep tone.
	The LED on the base will start to blink for 90 seconds. During that time, the base is ready to register a new handset.

Register the new handset:

If your additional handset is a Butler E400

/OK	**2** Enter the menu
▲▼ /OK	**3** Select “REGISTER” and confirm.
▲▼ /OK	**4** Select “REG BASE” and confirm.
4 5 6 /OK	**5** Enter the number of the base to be associated with the handset (1-4) and confirm. (The flashing numbers are already in use.)
4 5 6 /OK	**6** Enter the Base PIN code (0000 by default) and confirm.
	The handset will start searching for the DECT base. If the handset has located the base, it will display the base identification number.
/OK /C	**7** Confirm or stop.
	If the handset does not locate the base, it will return to the standby mode after a few seconds. Try again by changing the base number and check that you are not in an environment with interference. Move closer to the base.

If your handset is another model

After starting the registration procedure on the base, refer to the handset manual to find out how to register the handset. The handset must be GAP compatible.

The icon ‘ ’ and the text "NOT REG" flashes on the display when the handset is not associated with the base.

When a handset is associated with a base, it is attributed a handset number by the base. It is this number that is displayed on the handset after the name and must be used for internal calls.

DECT GAP Profile only guarantees that basic calling-functions will work correctly between different brands/types. There’s a possibility that certain services (like CLIP) will not work correctly.

8.2 Removing a handset

This procedure needs to be carried out on a different handset then the one you want to remove.

Keys	Step
/OK	**1** Enter the menu
▲▼ /OK	**2** Select “SETUP” and confirm.
▲▼ /OK	**3** Select “DEL HANDSET” and confirm.
4 5 6 /OK	**4** Enter the Base PIN code (0000 by default) and confirm.
▲▼ /OK	**5** Select the handset to be removed and confirm.

8.3 Setting up a handset on another base

If you want to use a Butler E400 handset with a base of another model. The base must be GAP compatible.

Keys	Step
	1 Put the base in registration mode, refer to the base manual.
/OK	**2** Enter the menu
▲▼ /OK	**3** Select “REGISTER” and confirm.
▲▼ /OK	**4** Select “REG BASE” and confirm.
4 5 6 /OK	**5** Enter the number of the base to be associated with the handset and confirm.
4 5 6 /OK	**6** Enter the Base PIN code and confirm.
	The handset will start searching for the DECT base. If the handset has located the base, it will display the base identification number.
/OK /C	**7** Confirm or stop.

8.4 Selecting a base

You can switch your handset between bases. The handsets can be registered up to 4 bases simultaneously. When selecting the base, the current selected base is indicated by a blinking base number.
If you select “AUTO” the handset will automatically search for another base when you are out of range. The handset must first be registered with each base individually.

Keys	Step
/OK	**1** Enter the menu
▲▼ /OK	**2** Select “REGISTER” and confirm.
▲▼ /OK	**3** Select “SELECT BASE” and confirm.
▲▼ /OK	**4** Select a base or select “AUTO” and confirm.

When you have activated Automatic base selection and the handset is out of range on the current base, the handset will only search for the strongest base in standby (not during communication).

9 Troubleshooting

Symptom	Possible cause	Solution
No display	Batteries uncharged	Check the position of the batteries
		Recharge the batteries
	Handset turned off	Turn on the handset
No tone	Telephone cord badly connected	Check the telephone cord connection
	The line is occupied by another handset	Wait until the other handset hangs up
The icon flashes	Handset out of range	Bring the handset closer to the base
	The base has no power supply	Check the mains connection to the base
	The handset is not registered on the base	Register the handset on the base
Base or handset do not ring	The ringing volume is off or low	Adjust the ringing volume
Tone is good, but there is no communication	The dialing mode is wrong	Adjust the dialing mode (pulse/tone)
Not possible to transfer a call on PABX	The flash time is too short or too long	Change the flash time
Telephone does not react when pressing the keys	Manipulation error	Remove the batteries and put them back in place

10 Technical dataTechnical characteristics

Standard	**DECT** (**D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunications) **GAP** (**G**eneric **A**ccess **P**rofile)
Frequency range	1880 MHz to 1900 MHz
Number of channels	120 duplex channels
Modulation	GFSK
Speech coding	32 kbit/s
Emission power	10 mW (average power per channel)
Range	maximum 300m in open space / 10-50m inhouse
Number of handsets	Up to 5
Base power supply	230V / 50 Hz / 6,5V DC 300mA
Charger power supply	230V / 50 Hz / 6,5V DC 150mA
Handset Batteries	2 rechargeable batteries AAA, NiMh 1,2V, 550mAh
Handset autonomy	200 hours in standby
Handset talk time	10 hours
Normal conditions of use	+5 °C to +45 °C
Dialing mode	Pulse / Tone
Flash time	100 or 250 ms

11 Warranty

11.1 Warranty period

The Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. The warranty on batteries is limited to 6 months after purchase. Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.
The warranty has to be proven by presentation of the original purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

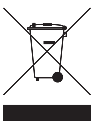
11.2 Warranty handling

A faulty unit needs to be returned to a Topcom service centre including a valid purchase note.
If the unit develops a fault during the warranty period, Topcom or its officially appointed service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge.
Topcom will at its discretion fulfil its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.
The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by Topcom or its appointed service centres.

11.3 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories not recommended by Topcom are not covered by the warranty.
Topcom cordless phones are designed to work with rechargeable batteries only. The damage caused by the use of non-rechargeable batteries is not covered under warranty.
The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.
No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible.
Any warranty claims will be invalid if the unit has been repaired, altered or modified by the buyer or by unqualified, non-officially appointed Topcom service centres.

12 Disposal of the device (environment)



At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this.
Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment.
Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

13 Cleaning

Clean the telephone with a slightly damp cloth or with an anti-static cloth. Never use cleaning agents or abrasive solvents.

Nederlands

1 Veiligheidsinstructies

- Gebruik uitsluitend de meegeleverde adapter. Gebruik geen andere laders, omdat dit de batterijcellen kan beschadigen.
- Gebruik uitsluitend oplaadbare batterijen van hetzelfde type. Gebruik nooit gewone, niet-oplaadbare batterijen. Let bij het plaatsen van de oplaadbare batterijen op de polariteit (aangeduid in het batterijvak van de handset).
- Raak de laad- en stekkercontacten niet aan met scherpe en metalen voorwerpen.
- De werking van sommige medische instrumenten kan worden beïnvloed.
- De handset kan een onaangenaam zoemend geluid veroorzaken in hoorapparaten.
- Plaats het basisstation niet in een vochtige ruimte of op minder dan 1,5 m van een waterbron. De handset niet in aanraking brengen met water.
- Gebruik de telefoon niet in omgevingen met explosiegevaar.
- Recycleer de batterijen en onderhoud de telefoon op een milieuvriendelijke manier.
- Omdat deze telefoon niet kan worden gebruikt tijdens een stroomuitval, moet u een telefoon gebruiken die niet afhankelijk is van het elektriciteitsnet bij noodgevallen, bv. een mobiele telefoon.

2 Beginnen

2.1 Deze gebruikshandleiding gebruiken

In deze gebruikshandleiding is de volgende methode gebruikt om de instructies te verduidelijken:

⇾◇	Tekst....... “DISPLAY”.
↓	↓ De tekst die verschijnt op de display van de telefoon wordt tussen aanhalingstekens getoond in de rechterkolom.

In te drukken toets.

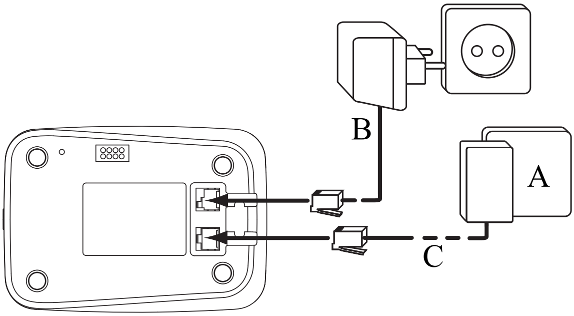
2.2 Het basisstation installeren

Volg deze stappen voor de installatie:

1 Steek de stroomstekker van de adapter in het stopcontact en de stroomplug in de aansluiting aan de onderkant van het basisstation.

2 Steek de telefoonstekker in het telefoonstopcontact en de telefoonplug in de connector aan de onderzijde van het basisstation.

3 Plaats de telefoon- en stroomkabel in de aansluitingen van het basisstation, zoals weergegeven in afbeelding 2A.



- 2A Onderaanzicht van het basisstation -

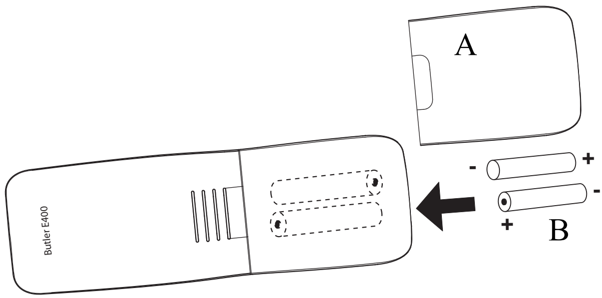
A. Telefoonstopcontact

B. Stroomkabel

C. Telefoonkabel

2.3 De handset installeren

1. Open het batterijvak zoals weergegeven in afbeelding 2B.
2. Plaats de batterijen en let daarbij op de polariteit (+ en -).
3. Sluit het batterijvak.
4. Laat de handset 20 uur in het basisstation staan.



- 2B Onderaanzicht van de handset -

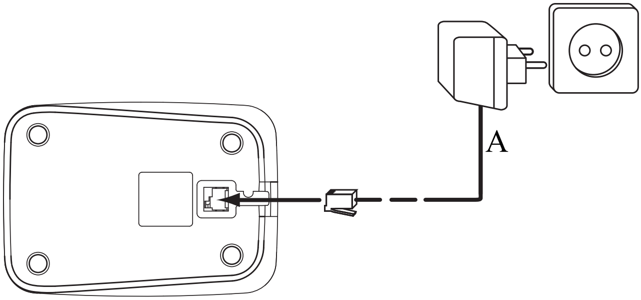
A. Batterijdeksel

B. Oplaadbare batterijen

Voordat u de telefoon voor het eerst gebruikt, moet u controleren of de batterij 20 uur is opgeladen. De telefoon zal niet optimaal werken als u dit niet doet.

2.4 De lader installeren

1 Verbind de adapter met het stopcontact.



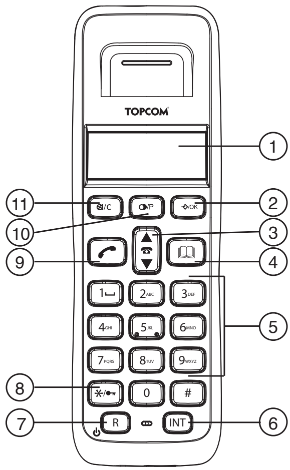
- 2C Lader -

A. Adapter met stroomkabel

2.5 Toetsen/LEDs

HANDSET

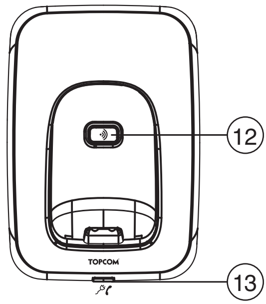
1. Display
2. Menu-/OK-toets
3. Omhoog/Omlaag/Oproeplog-toets
4. Telefoonboek-toets
5. Alfanumerieke toetsen
6. INT-toets
7. Aan/Uit/Flash-toets
8. Toetsenbordvergrendeling
9. Opleggen/Opnemen-toets
10. Nummerherhaling/Pauze-toets
11. Microfoon uit/Wissen/Esc-toets



- 2D Handset -

Basisstation

12. Paging-toets
13. In gebruik/Aan-Uit/Handset in basisstation-LED



- 2E Basisstation -

Nederlands

Display

In de stand-bymodus toont de display de tijd en het nummer van de handset:

12-05 HS1



- 2F Display -

2.6 Symbolen

	Opgenomen, u bent verbonden		Toetsenbord van handset vergrendeld
EXT	Externe oproep		U bevindt zich in het telefoonboek
INT	Interne oproep		Batterij bijna leeg
	Nieuwe nummers in de oproeplijst		Batterij halfleeg
	Beantwoorde oproep		Batterij vol
	Onbeantwoorde oproep		Batterij leeg
	U bevindt zich in het menu		Handset binnen bereik van het basisstation De antenne knippert wanneer de handset niet in het basisstation is geregistreerd
◀ ▶	Geeft aan dat het getoonde nummer langer is dan het scherm (12 cijfers)		

2.7 LED van het basisstation

De LED (13) geeft de volgende status weer:

Uit	Het basisstation krijgt geen stroom.
Aan	Het basisstation krijgt stroom.
Langzaam knipperen	Opgenomen of tijdens het bellen
Snel knipperen	Tijdens de aanmelding

2.8 Door het menu bladeren

De Butler E400 heeft een gebruiksvriendelijk menusysteem. Elk menu toont een lijst met opties. De menukaart staat in de volgende paragraaf.

⇥/OK	**1** Wanneer de handset aan en in stand-by staat, drukt u om het hoofdmenu te openen op de menu-toets.
▲▼	**2** Blader naar de gewenste menuoptie. U kunt in een lus de menuopties doorlopen (na de laatste keert u terug naar de eerste).
⇥/OK	**3** Druk op de OK-toets om meer opties te zien of de getoonde instelling te bevestigen.
⊘/C	Druk op de Wissen-toets om naar het vorige menuniveau terug te keren.

2.9 Menuoverzicht

Menu	Submenu-items
TELEFOONBOEK	TOEVOEGEN BEWERKEN WISSEN
INSTELLINGEN	BASIS VOLUME BS MELODIE HS VERWIJDER PIN CODE KIESMODE FAB INSTELL
HANDSET	BIEP INT BELVOLUM EXT BELVOLUM INT MELODIE EXT MELODIE AUTO ANTWDEN NAAM TAAL KLAVIERVERG?
DATUM - TIJD	DATUM INST. TIJD INSTELL ALARM INST
AANMELDEN	BASIS SELECT BS AANMELDEN

3 De telefoon gebruiken

3.1 De handset aan- en afzetten

⏻	**1** Druk op de Aan/Uit-toets van de handset. De handset zoekt nu het basisstation.
⏻	**2** Houd de Aan/Uit-toets 3 seconden ingedrukt. De display schakelt zich uit.

Nederlands

3.2 De menutaal veranderen

/OK	**1** Open het menu
▲▼ /OK	**2** Kies "HANDSET" en bevestig.
▲▼ /OK	**3** Kies TAAL en bevestig.
▲▼ /OK	**4** Kies een taal en bevestig.

3.3 Een oproep ontvangen

Om de oproep aan te nemen:

	1 Druk op de Opnemen-toets. OF Neem de handset van het basisstation als u de Automatisch antwoorden-functie hebt geactiveerd. (Zie “6.5 Automatisch antwoorden”)
	U bent verbonden met uw correspondent.
	2 Druk op de Opleggen-toets om te eindigen of zet de handset terug op het basisstation.

3.4 Een externe oproep doen

Direct kiezen

	1 Druk op de Opnemen-toets om het nummer te bellen.
	2 Voer het telefoonnummer in.
	3 Druk op de Opleggen-toets om te eindigen of zet de handset terug op het basisstation.
/C	Om een nummer te corrigeren gebruikt u de Wissen-toets om een ingevoerd cijfer te wissen.

Voorkiezen

	1 Voer het telefoonnummer in.
	2 Druk op de Opnemen-toets om het nummer te bellen.
	3 Druk op de Opleggen-toets om te eindigen of zet de handset terug op het basisstation.

3.5 Een interne oproep doen

INT	**1** Druk op de Interne oproep-toets.
	2 Voer het nummer van de interne handset in (1 tot 5).
	3 Druk op de Opleggen-toets om te eindigen of zet de handset terug op het basisstation.

3.6 Een interne oproep doorschakelen

Een externe oproep doorschakelen naar een andere handset

INT	**1** Druk op de Interne oproep-toets.
4 5 6	**2** Voer het nummer van de interne handset in (1 tot 5). Uw externe correspondent wordt nu in de wacht geplaatst.
	3 Wanneer de andere handset opneemt, druk dan op de Opleggen-toets om op te hangen en de oproep door te schakelen.
INT	Wanneer de interne correspondent niet opneemt, drukt u opnieuw op de Interne oproep-toets om uw externe correspondent aan de lijn te krijgen.
	4 Druk op de Opleggen-toets om te eindigen of zet de handset terug op het basisstation.

3.7 Conferentiegesprek

Alleen mogelijk wanneer meer dan een handset op het basisstation is aangemeld!
U kunt gelijktijdig converseren met een interne en externe correspondent.
Tijdens een externe oproep:

INT	**1** Druk op de Interne oproep-toets.
4 5 6	**2** Voer het nummer van de interne handset in (1 tot 5).
#	**3** Wanneer de andere handset opneemt, houd u de ‘ # ’ toets ingedrukt.
INT	Wanneer de interne correspondent niet opneemt, drukt u opnieuw op de Interne oproep-toets om uw externe correspondent aan de lijn te krijgen.
	4 Druk op de Opleggen-toets om te eindigen of zet de handset terug op het basisstation.

3.8 Luidsprekervolume tijdens het gesprek

▲▼	**1** Tijdens het gesprek drukt u op de Omhoog/Omlaag-toets om het volume aan te passen.

3.9 Weergave van de duur van het gesprek

De gespreksduur wordt na 15 seconden in minuten en seconden getoond.
Bij het einde van elke oproep wordt de totale gespreksduur gedurende 5 seconden getoond.

3.10 Microfoon uitschakelen

Het is mogelijk om de microfoon tijdens een gesprek af te zetten.

/C	**1** Druk op de Microfoon uit-toets. U kunt vrijuit spreken zonder dat uw correspondent u hoort.
	Op de display verschijnt "MIC UIT".
/C	**2** Druk opnieuw op de Microfoon uit-toets om terug te keren naar de normale modus.

Nederlands

3.11 Pauze-toets

Wanneer u een nummer invoert, kunt u een pauze invoeren tussen twee cijfers:

/P	**1** Houd de Nummerherhaling/Pauze-toets 2 seconden ingedrukt.

3.12 Een handset vinden (Paging-functie)

	1 Druk op de Paging-toets op het basisstation.
	Alle handsets die bij het basisstation zijn aangemeld, zullen nu rinkelen.
4 5 6	**2** Druk op een willekeurige toets op de handset om het rinkelen te stoppen.

3.13 Nummerherhalingsgeheugen

U kunt maximaal 10 van de laatste oproepen terugbellen. Als u een naam in het telefoonboek hebt opgeslagen die bij het nummer hoort, zal de naam worden weergegeven.

/P	**1** Druk op de nummerherhalingstoets.
▲▼	**2** Kies een nummer. Als het nummer in het telefoonboek staat, wordt de naam weergegeven.
/OK	Wanneer de naam verschijnt, kunt u kiezen tussen de naam of het nummer door op de OK-toets te drukken!
	3 Druk op de Opnemen-toets om het nummer te bellen.
	4 Druk op de Opleggen-toets om terug te keren naar de stand-bymodus.

3.14 Het alfanumerieke toetsenbord gebruiken

Met uw telefoon kunt u ook alfanumerieke tekens invoeren. Dit is handig om een naam in het telefoonboek te plaatsen, een naam te geven aan de handset enz.
Om een letter te kiezen, drukt u zo vaak als nodig op de bijbehorende toets.
Bijvoorbeeld: druk eenmaal op "2" om "A" te kiezen. Druk tweemaal op "2" om "B" te kiezen enz.
Druk eenmaal op "2" en wacht totdat de cursor naar het volgende teken gaat en druk tweemaal op "2" om eerst "A" en vervolgens "B" te kiezen.

␣	Druk op "1" om een spatie te kiezen.
/C	Druk op de Wissen-toets om een teken te wissen.

De tekens op het toetsenbord zijn als volgt verdeeld:

Toets	Eerste druk	Tweede druk	Derde druk	Vierde druk	Vijfde druk
1	spatie	-	1		
2	A	B	C	2	
3	D	E	F	3	
4	G	H	I	4	
5	J	K	L	5	
6	M	N	O	6	
7	P	Q	R	S	7
8	T	U	V	8	
9	W	X	Y	Z	9
0	0				

4 Telefoonboek

Elke handset kan tot 50 telefoonnummers en namen opslaan. Namen kunnen 12 tekens, en nummers 20 cijfers lang zijn.
Voor het invoeren van alfanumerieke karakters, zie sectie “3.14 Het alfanumerieke toetsenbord gebruiken” .

4.1 Een nummer toevoegen aan het telefoonboek

/OK	**1** Kies het menu.
▲▼ /OK	**2** Kies "TELEFOONBOEK" en bevestig.
▲▼ /OK	**3** Kies "TOEVOEGEN" en bevestig.
4GHI 5JKL 6MNO /OK	**4** Voer de naam in en bevestig.
	Houd de Telefoonboek-toets ingedrukt en verlaat het menu zonder de wijzigingen op te slaan.
4GHI 5JKL 6MNO /OK	**5** Voer het nummer in en bevestig.
▲▼ /OK	**6** Kies een belmelodie (1-5) en bevestig.

4.2 Een nummer uit het telefoonboek bellen

	1 Druk op de Telefoonboek-toets.
▲▼	**2** Kies een naam of voer de eerste letter van de naam in. (De lijst scrollt in alfabetische volgorde.)
/OK	Om eerst het telefoonnummer te zien, drukt u op de OK-toets.
/OK	Wanneer het telefoonnummer uit meer dan 12 cijfers bestaat, drukt u opnieuw op de OK-toets om het volledige nummer te zien.
	3 Druk op de Opnemen-toets om het nummer te bellen.
	4 Druk op de Opleggen-toets om te eindigen of zet de handset terug op het basisstation.

4.3 Een naam en nummer wijzigen

/OK	**1** Kies het menu.
▲▼ /OK	**2** Kies "TELEFOONBOEK" en bevestig.
▲▼ /OK	**3** Kies "BEWERKEN" en bevestig.
▲▼	**4** Kies de naam die u wilt wijzigen en bevestig.
/C 4GHI 5JKL 6MNO /OK	**5** Wis de ongewenst tekens en voer de nieuwe naam in. Bevestig.
4GHI 5JKL 6MNO /OK	**6** Voer het nieuwe nummer in en bevestig.
▲▼ /OK	**7** Kies een belmelodie (1-5) en bevestig.

4.4 Een nummer uit het telefoonboek verwijderen

/OK	**1** Open het menu
▲▼ /OK	**2** Kies "TELEFOONBOEK" en bevestig.
▲▼ /OK	**3** Kies "WISSEN" en bevestig.
▲▼ /OK	**4** Kies een naam of voer de eerste letter van de naam in en bevestig.
	De display toont "BEVESTIGEN?".
/OK /C	**5** Bevestig of annuleer.

5 Nummerweergave oproeper

Deze dienst werkt alleen als u bent geabonneerd op een dienst met nummerherkenning van de oproeper (CLIP). Neem hiervoor contact op met uw telefoonmaatschappij.

Wanneer u een externe oproep ontvangt, verschijnt het nummer van de beller op de display van de handset. De telefoon kan oproepen ontvangen in zowel FSK als DTMF. U kunt ook zijn of haar naam zien als deze wordt verzonden door het netwerk. Als de naam in het telefoonboek is geprogrammeerd, zal de naam uit het telefoonboek worden weergegeven!

/OK — Na 15 seconden verbinding wordt de naam van de beller vervangen door de gespreksduur. U kunt de naam van de beller ook langer tonen door herhaaldelijk op de OK-toets te drukken voor de naam en het nummer.

De telefoon kan 40 oproepen opslaan in de Oproeplijst (ontvangen en gemiste oproepen), die later bekeken kunnen worden. Deze functie is alleen beschikbaar wanneer u geabonneerd bent op een dienst voor nummerweergave.
Als het geheugen vol is, zullen de nieuwe oproepen automatisch de oudste oproepen in het geheugen vervangen.

☎ — Nieuwe of gemiste oproepen worden aangeduid door een knipperend pictogram op de display.

De oproeplijst raadplegen

☎ — **1** Druk op de Oproeplog-toets.

Wanneer er geen oproepen zijn, verschijnt in de lijst "LEEG".

▲▼ — **2** Doorloop de oproepen. De namen van de bellers worden getoond wanneer de naam door het netwerk wordt doorgestuurd of in het telefoonboek is opgeslagen. Wanneer u aan het eind van de lijst komt, hoort u een pieptoon.

Wanneer verschijnt, wordt de oproep beantwoord. Wanneer verschijnt, blijft de oproep onbeantwoord.

/OK — **3** Druk op de OK-toets om het telefoonnummer te zien.

/OK — Wanneer het telefoonnummer uit meer dan 12 cijfers bestaat, drukt u opnieuw op de OK-toets om het volledige nummer te zien.

/OK — **4** Druk opnieuw op de OK-toets om de tijd en datum te zien waarop de oproep is ontvangen.

/OK — **5** Druk op de OK-toets om het eventueel nieuwe nummer aan het telefoonboek toe te voegen.
Druk op OK wanneer “TOEVOEGEN?” op de display verschijnt. Voer de naam in, of wijzig hem en druk op OK. Voer het telefoonnummer in, of wijzig het en druk op OK. Kies met de Omhoog/Omlaag-toets de melodie (1-5) die u wenst te horen wanneer dit nummer u belt en druk op OK. Het nummer zal in het telefoonboek worden opgeslagen.

6 Druk op de Opnemen-toets om een correspondent terug te bellen, wanneer hun nummer of naam worden getoond.

Nederlands

U kunt elk nummer afzonderlijk verwijderen:

▲▼ ⊘/C	**1** Kies de oproep die u wenst te wissen en wis hem.
	Op de display verschijnt "WISSEN?".
→/OK ⊘/C	**2** Bevestig of annuleer.

Om alle items gelijktijdig te wissen:

⊘/C	**1** Houd de Wissen-toets 2 secondeningedrukt.
	Op het scherm verschijnt "WIS ALLE?".
→/OK ⊘/C	**2** Bevestig of annuleer.

6 De handset personaliseren

Elke programmering wordt bij het einde bevestigd door een dubbele of een enkele lange pieptoon. Een dubbele pieptoon geeft de bevestiging van uw keuze aan. Een lange pieptoon betekent dat de wijziging niet is doorgevoerd.

6.1 Het belvolume aanpassen

Belvolume van de handset voor interne/externe oproepen

U kunt het belvolume afzonderlijk instellen voor de interne of externe oproepen. U kunt voor de handset kiezen uit 5 belvolumeniveaus en "UIT".

Wanneer de handset in het basisstation staat, zal het basisstation niet rinkelen bij een inkomende oproep. Wanneer het belvolume van de handset uitgeschakeld is en de handset staat in het basisstation, dan zal uw telefoon niet meer rinkelen!

→/OK	**1** Open het menu
▲▼ →/OK	**2** Kies "HANDSET" en bevestig.
▲▼ →/OK	**3** Kies “INT BELVOLUM” om het interne volume te wijzigen of “EXT BEL VOLUM” om het externe volume te wijzigen en bevestig.
▲▼	**4** Kies een volumeniveau (1 tot 5 of “UIT”).
→/OK ⊘/C	**5** Bevestig of keer terug naar het vorige menu.

6.2 Een beltoon kiezen

U kunt voor het basisstation en elke handset een verschillende beltoon instellen. U kunt de handset ook instellen om voor interne of externe oproepen met een andere beltoon te rinkelen. U kunt kiezen uit 5 verschillende beltonen.

→/OK	**1** Open het menu
▲▼ →/OK	**2** Kies “INSTELLINGEN” en bevestig.
▲▼ →/OK	**3** Kies "HANDSET" en bevestig.
▲▼ →/OK	**4** Kies “INT MELODIE” om de interne beltoon of “EXT MELODIE” om de externe beltoon te wijzigen en bevestig.
▲▼	**5** Kies een beltoon (1 tot 5).
→/OK ⊘/C	**6** Druk op de OK-toets om te bevestigen of naar het vorige menu terug te keren.

Nederlands

6.3 Inschakelen/uitschakelen van de pieptonen

De handsets kunnen een pieptoon geven wanneer u op een toets drukt, wanneer het batterijniveau laag is of wanneer de handset buiten bereik is.

Pieptoon toetsdruk aan/uit

/OK	**1** Open het menu
▲▼ /OK	**2** Kies "HANDSET" en bevestig.
▲▼ /OK	**3** Kies "BIEP" en bevestig.
▲▼ /OK	**4** Kies “TOETSTOON” en bevestig.
▲▼ /OK	**5** Kies “AAN” om in te schakelen of “UIT” om uit te schakelen en bevestig.

Laag batterijniveau

/OK	**1** Open het menu
▲▼ /OK	**2** Kies "HANDSET" en bevestig.
▲▼ /OK	**3** Kies "BIEP" en bevestig.
▲▼ /OK	**4** Kies “BAT LAAG” en bevestig.
▲▼ /OK	**5** Kies “AAN” om in te schakelen of “UIT” om uit te schakelen en bevestig.

Handset is buiten bereik

/OK	**1** Open het menu
▲▼ /OK	**2** Kies "HANDSET" en bevestig.
▲▼ /OK	**3** Kies "BIEP" en bevestig.
▲▼ /OK	**4** Kies “BUIT BEREIK” en bevestig.
▲▼ /OK	**5** Kies “AAN” om in te schakelen of “UIT” om uit te schakelen en bevestig.

6.4 Naam van de handset

U kunt de naam die in de stand-bymodus op de handset wordt weergegeven, veranderen (max. 9 tekens). Met deze functie kunt u elke handset personaliseren.

/OK	**1** Open het menu
▲▼ /OK	**2** Kies "HANDSET" en bevestig.
▲▼ /OK	**3** Selecteer "NAAM" en bevestig.
4 5 6 /OK	**4** Voer de gewenste naam in en bevestig.
/C	Druk op de Wissen-toets om een teken te wissen. Houd de Telefoonboek-toets ingedrukt en verlaat het menu zonder de wijzigingen op te slaan.

6.5 Automatisch antwoorden

Wanneer er een inkomende oproep is en de handset staat in het basisstation, neemt de telefoon automatisch de lijn wanneer u hem opneemt. Dit is de standaard instelling. U kunt deze uitschakelen.

	1 Open het menu
▲▼ /OK	**2** Kies "HANDSET" en bevestig.
▲▼ /OK	**3** Kies “AUTO ANTWDEN” en bevestig.
▲▼ /OK	**4** Kies “AAN” om in te schakelen of “UIT” om uit te schakelen en bevestig.

6.6 De handset resetten

U kunt de fabrieksinstellingen voor de telefoon terugzetten. Dit zijn de instellingen die zijn geïnstalleerd wanneer u de telefoon aankoopt.
Om naar de standaard instellingen terug te keren:

/OK	**1**	Open het menu
▲▼ /OK	**2**	Kies “INSTELLINGEN” en bevestig.
▲▼ /OK	**3**	Kies “FAB INSTELL” en bevestig.
/OK	**4**	Voer de 4-cijferige pincode in (standaard =0000) en bevestig.

DE STANDAARD PARAMETERS ZIJN:	
Pieptoon bij laag batterijniveau	Aan
Pieptonen bij buiten bereik	Uit
Toetstoon	Aan
Automatisch antwoorden	Aan
Interne melodie	1
Intern volume	3
Externe melodie	3
Extern volume	3
Ontvangvolume	3
Telefoonboek	Leeg
Oproeplog	Leeg
Nummerherhalingslijst	Leeg
Pincode	0000
Belmodus	DTMF
Toetsenbordvergrendeling	Uit

Wanneer u terugkeert naar de standaard instellingen worden alle items in het telefoonboek en de oproeplog verwijderd. De pincode wordt ook terugzet op 0000.

6.7 Toetsenbordvergrendeling

Het toetsenbord kan worden vergrendeld zodat er geen instellingen kunnen worden gewijzigd en geen telefoonnummers kunnen worden gevormd. Wanneer het toetsenbord vergrendeld is, verschijnt het -pictogram.

Het toetsenbord vergrendelen

*	**1**	Houd de ‘*’-toets 3 seconden ingedrukt. Het toetsenbord zal worden vergrendeld.

Het toetsenbord ontgrendelen.

	1	Druk op een willekeurige toets, “DRUK*” verschijnt op het scherm.
*	**2**	Druk binnen de 3 seconden op de ‘*’-toets.

6.8 De tijd instellen

/OK	**1**	Open het menu
▲▼ /OK	**2**	Kies “DATUM - TIJD” en bevestig.

▲▼ /OK	3	Kies “TIJD INSTELL” en bevestig.
4 5 6 /OK	4	Voer de tijd in (24-uurweergave) en bevestig.

6.9 Het alarm instellen

/OK	1	Open het menu
▲▼ /OK	2	Kies “DATUM - TIJD” en bevestig.
▲▼ /OK	3	Kies "ALARM INST" en bevestig.
▲▼ /OK	4	Kies “AAN” om het alarm aan te zetten en bevestig.
4 5 6 /OK		Voer het tijdstip in (24-uurweergave) waarop het alarm moet afgaan en bevestig.
		OF
▲▼ /OK		Kies “UIT” om het alarm af te zetten en bevestig.

Nederlands

7 Basisinstellingen

7.1 Het belvolume aanpassen

Belvolume van het basisstation

U kunt kiezen uit 5 belvolumeniveaus en "UIT".

/OK	1	Open het menu
▲▼ /OK	2	Kies “INSTELLINGEN” en bevestig.
▲▼ /OK	3	Kies “BASIS VOLUME” en bevestig.
▲▼	4	Kies een volumeniveau (“UIT” 1 tot 5).
/OK /C	5	Bevestig of keer terug naar het vorige menu.

7.2 Een beltoon kiezen

U kunt voor het basisstation en elke handset een verschillende beltoon instellen. Om de melodie van het basisstation in te stellen:

/OK	1	Open het menu
▲▼ /OK	2	Kies “INSTELLINGEN” en bevestig.
▲▼ /OK	3	Kies “BASIS MELODIE” en bevestig.
▲▼ /OK	4	Kies een beltoon (1 tot 5).
/OK /C	5	Bevestig of keer terug naar het vorige menu.

7.3 De pincode wijzigen

Bepaalde functies zijn alleen beschikbaar voor gebruikers die de pincode kennen.
De standaard pincode is 0000. Om de pincode te wijzigen:

/OK	1	Open het menu
▲▼ /OK	2	Kies “INSTELLINGEN” en bevestig.
▲▼ /OK	3	Kies “PIN CODE” en bevestig.
4 5 6 /OK	4	Voer de oude 4-cijferige pincode in en bevestig.
4 5 6 /OK	5	Voer een nieuwe 4-cijferige pincode in en bevestig.
4 5 6 /OK	6	Voer de nieuwe pincode een tweede keer in en bevestig.

7.4 De belmodus instellen

Er zijn twee belmodi: DTMF/Toonkiezen (meest gebruikelijke) en pulskiezen (voor oudere installaties).
De belmodus veranderen:

/OK	**1**	Open het menu
▲▼ /OK	**2**	Kies “INSTELLINGEN” en bevestig.
▲▼ /OK	**3**	Selecteer "KIESMODE" en bevestig.
▲▼ /OK	**4**	Kies de belmodus en bevestig.

7.5 Duur van de flashtijd

Druk op de Flash-toets ‘**R**’ (toets 7 – afbeelding 2D Handset) om bepaalde diensten op uw externe lijn te gebruiken, zoals “tweede oproep” (wanneer uw telefoonbedrijf deze dienst aanbiedt); of om oproepen door te schakelen wanneer u een telefooncentrale gebruikt (PABX). De flashtoets '**R**' is een korte onderbreking van de lijn. U kunt de flashtijd instellen tot 100 ms of 250 ms..

/OK	**1**	Open het menu
▲▼ /OK	**2**	Kies “INSTELLINGEN” en bevestig.
▲▼ /OK	**3**	Selecteer "FLASHTIJD" en bevestig.
▲▼ /OK	**4**	Kies “FLASH1” voor een korte flashtijd (100 ms) of “FLASH2” voor een lange flashtijd (250 ms) en bevestig.

8 Meerdere handsets gebruiken

8.1 Een nieuwe handset toevoegen

Alleen nodig wanneer u de aanmelding van een handset hebt verwijderd of wanneer u zich een nieuwe hebt aangeschaft.

U kunt twee handsets aanmelden op het basisstation wanneer deze handsets het DEC GAP-protocol ondersteunen.
Het basisstation kan tot 5 handsets ondersteunen. Wanneer u reeds 5 handsets hebt en u wenst een bijkomende handset toe te voegen of een handset te vervangen, moet u eerst een handset verwijderen en vervolgens de nieuwe aanmelden.

Het basisstation in de aanmeldingsmodus plaatsen

1 Houd de Paging-toets op het basisstation 6 seconden ingedrukt. Het basisstation geeft een pieptoon.

De LED op het basisstation zal 90 seconden lang knipperen. In die tijd is het basisstation klaar om een nieuwe handset te registreren.

Meld de nieuwe handset aan:

Aanmelden van een handset type Butler E400

/OK	**2** Open het menu
▲▼ /OK	**3** Kies "AANMELDEN" en bevestig.
▲▼ /OK	**4** Kies “BS AANMELDEN” en bevestig.
4 5 6 /OK	**5** Kies het nummer van het basisstation dat aan de handset (1 - 4) moet worden gekoppeld en bevestig. (De knipperende nummers zijn reeds in gebruik.)
4 5 6 /OK	**6** Voer de pincode van het basisstation in (standaard 0000) en bevestig.
	De handset zoekt nu het DECT-basisstation. Wanneer de handset het basisstation heeft gevonden, toont hij het identificatienummer van het basisstation.
/OK /C	**7** Bevestig of stop.
	Wanneer de handset het basisstation niet vindt, keert hij na enkele seconden terug naar stand-bymodus. Probeer het nummer van het basisstation te wijzigen en ga na of er geen storingsbronnen zijn in de omgeving. Ga dichter bij het basisstation staan.

Handsets van andere typen aanmelden

Na het starten van de procedure voor aanmelding op het basisstation volgt u de aanwijzingen voor het aanmelden in de handleiding van de handset. De handset moet GAP-compatibel zijn.

Op de display knipperen het pictogram ‘ ’ en de tekst "NT AANGEMELD" wanneer de handset niet aan het basisstation is gekoppeld.
Wanneer een handset aan een basisstation is gekoppeld, krijgt hij van het basisstation een handsetnummer. Dit is het nummer dat op de handset achter de naam staat en moet worden gebruikt voor interne oproepen.

Het DECT GAP-profiel zorgt er alleen voor dat de basis telefoonfuncties correct werken tussen de verschillende merken/typen. Het is mogelijk dat sommige diensten (zoals CLIP – nummerweergave oproeper) niet correct werken.

8.2 Een handset verwijderen

Deze procedure moet worden uitgevoerd op een andere handset dan die die u wilt verwijderen.

/OK	**1** Open het menu
▲▼ /OK	**2** Kies “INSTELLINGEN” en bevestig.
▲▼ /OK	**3** Selecteer "HS VERWIJDER" en bevestig.
4 5 6 /OK	**4** Voer de pincode van het basisstation in (standaard 0000) en bevestig.
▲▼ /OK	**5** Kies de handset die u wilt verwijderen en bevestig.

8.3 Een handset instellen op een ander basisstation

Wanneer u een Butler E400-handset gebruikt op een basisstation van een ander model. Het basisstation moet GAP-compatibel zijn.

1 Plaats het basisstation in de aanmeldingsmodus en volg de handleiding van het basisstation.

Nederlands

/OK	**2** Open het menu
▲▼ /OK	**3** Kies "AANMELDEN" en bevestig.
▲▼ /OK	**4** Kies “BS AANMELDEN” en bevestig.
4 5 6 /OK	**5** Voer het nummer van het basisstation in dat aan de handset moet worden gekoppeld in en bevestig.
4 5 6 /OK	**6** Voer de pincode van het basisstation in en bevestig.
	De handset zoekt nu het DECT-basisstation. Wanneer de handset het basisstation heeft gevonden, toont hij het identificatienummer van het basisstation.
/OK /C	**7** Bevestig of stop.

8.4 Een basisstation selecteren

U kunt uw handset tussen basisstations wisselen. De handsets kunnen tot op 4 basisstations tegelijkertijd worden aangemeld. Wanneer u het basisstation kiest, wordt het huidig gekozen basisstation aangeduid door een knipperend basisstationnummer.
Wanneer u "AUTO" kiest, zal de handset automatisch naar een ander basisstation zoeken wanneer u zich buiten bereik vindt. De handset moet eerst apart worden aangemeld bij elke basisstation.

/OK	**1** Open het menu
▲▼ /OK	**2** Kies "AANMELDEN" en bevestig.
▲▼ /OK	**3** Kies "BASIS SELECT" en bevestig.
▲▼ /OK	**4** Kies een basisstation of kies “AUTO” en bevestig.

Als u automatische basisselectie hebt geselecteerd en de handset buiten bereik is van het huidige basisstation, zal de handset alleen zoeken naar het sterkste basisstation in de stand-bymodus (niet tijdens verbindingen).

9 Probleemoplossing

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen weergave	Batterijen zijn leeg	Controleer de plaatsing van de batterijen
		Laad de batterijen op
	Handset uitgeschakeld	Schakel de handset in
Geen toon	Telefoonkabel is slecht aangesloten	Controleer de aansluiting van de telefoonkabel
	De lijn is bezet door een andere handset	Wacht totdat de andere handset het gesprek heeft beëindigd
Het pictogram knippert	Handset is buiten bereik	Breng de handset dichter in de buurt van het basisstation
	Het basisstation heeft geen stroom	Controleer de aansluiting van de stroomkabel bij het basisstation

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
	De handset is niet aangemeld op het basisstation	Meld de handset aan bij het basisstation
Basisstation of handset laat geen beltoon horen	Het beltoonvolume staat uit of is te laag	Pas het volume van de beltoon aan
De toon is goed, maar er is geen verbinding	De belmodus is fout	De belmodus aanpassen (puls/ toon)
Niet mogelijk om een gesprek naar de binnencentrale (PABX) door te schakelen	De flashtijd is te kort of te lang	De flashtijd wijzigen
De telefoon reageert niet op het indrukken van de toetsen	Gebruikersfout	Verwijder de batterijen en plaats ze weer terug

Nederlands

10 Technische eigenschappen

Standaard	**DECT**(**D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunications) **GAP** (**G**eneric **A**ccess **P**rofile)
Frequentiebereik	1880 MHz tot 1900 MHz
Aantal kanalen	120 duplexkanalen
Modulatie	GFSK
Spraakcodering	32 Kbit/s
Emissievermogen	10 mW (gemiddeld vermogen per kanaal)
Bereik	maximaal 300 m in open ruimten / 10-50 m binnenshuis
Aantal handsets	Maximaal 5
Netspanning basisstation	230 V / 50 Hz / 6,5 V gelijkstroom 300 mA
Netspanning lader	230 V / 50 Hz / 6,5 V gelijkstroom 150 mA
Batterijen van de handset	2 oplaadbare batterijen AAA, NiMh 1,2 V, 550 mA
Autonomie van handset	200 uur in stand-by
Gesprekstijd van handset	10 uur
Normale gebruiksomstandigheden	+5 °C tot +45 °C
Belmodus	Puls/Toon
Flashtijd	100 of 250 ms

11 Garantie

11.1 Garantietermijn

De Topcom-toestellen hebben een garantietermijn van 24 maanden. De garantietermijn gaat in op de dag waarop het nieuwe toestel wordt aangeschaft. De garantie op de batterijen is beperkt tot 6 maanden na aankoop. Verbruiksartikelen en defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel worden niet gedekt door de garantie.
De garantie moet worden bewezen door het kunnen voorleggen van de originele aankoopbon waarop de aankoopdatum en het toestelmodel staan aangegeven.

11.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defect toestel moet worden geretourneerd aan het onderhoudscentrum van Topcom, samen met een geldige aankoopbon.
Als het toestel defect raakt tijdens de garantietermijn, zal Topcom of een van haar officieel aangewezen servicecentra defecten ingevolge materiaal- of fabricagefouten kosteloos repareren.
Topcom zal naar eigen inzicht voldoen aan haar garantieverplichtingen door de defecte toestellen, of onderdelen ervan, te repareren of te vervangen. In het geval van vervanging kunnen de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk aangeschafte toestel.
De oorspronkelijke aankoopdatum bepaalt wanneer de garantietermijn ingaat. De garantietermijn wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of gerepareerd door Topcom of een van haar aangewezen servicecentra.

11.3 Garantiebeperkingen

Schade of defecten als gevolg van een onjuiste behandeling of onjuist gebruik en schade als gevolg van het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet worden aanbevolen door Topcom, vallen buiten de garantie.
De draadloze telefoons van Topcom zijn uitsluitend geschikt voor gebruik met oplaadbare batterijen. De schade door het gebruik van normale, niet-oplaadbare batterijen valt buiten de garantie.
De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige tijdens transport veroorzaakte schade.
Er kan geen aanspraak worden gemaakt op garantie als het serienummer op de toestellen is veranderd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.
Alle garantieclaims zullen ongeldig worden wanneer het toestel wordt gerepareerd, veranderd of aangepast door de koper of door onbevoegde, niet officieel door Topcom erkende onderhoudscentra.

12 Afvoeren van het toestel (milieu)



Na afloop van de levenscyclus van het product mag u het niet met het normale huishoudelijke afval weggooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.
Sommige materialen waaruit het product is vervaardigd, kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.
Wend u tot de plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten bij u in de buurt.

13 Reinigen

Reinig de telefoon met een vochtige doek of met een antistatische doek. Gebruik nooit reinigingsmiddelen of agressieve oplosmiddelen.

Français

1 Instructions de sécurité

- Utilisez uniquement la fiche du chargeur fournie. N'utilisez pas d'autres chargeurs, au risque d'abîmer les éléments de batterie.
- Insérez uniquement des piles rechargeables du même type. N'utilisez jamais de piles ordinaires non-rechargeables. Insérez des piles rechargeables en respectant la polarité (indiquée dans le compartiment à piles du combiné).
- Ne touchez pas les contacts du chargeur et de la fiche avec des objets pointus ou métalliques.
- Le fonctionnement de certains appareils médicaux pourrait être altéré.
- Le combiné peut provoquer un bourdonnement désagréable dans les prothèses auditives.
- N'installez pas la base dans une pièce humide ou à moins d'1,5 m d'une source d'eau. Veillez à ce que le combiné reste sec.
- N'utilisez pas le téléphone dans un environnement exposé à des risques d'explosion.
- Jetez les piles et entretenez le téléphone dans le strict respect de l'-environnement.
- Comme ce téléphone est indisponible en cas de coupure de courant, vous devez utiliser un téléphone autonome -pour les appels urgents, un téléphone mobile par exemple.

2 Pour commencer

2.1 Comment utiliser ce mode d'emploi ?

Ce mode d'emploi adopte les règles suivantes pour clarifier les instructions :

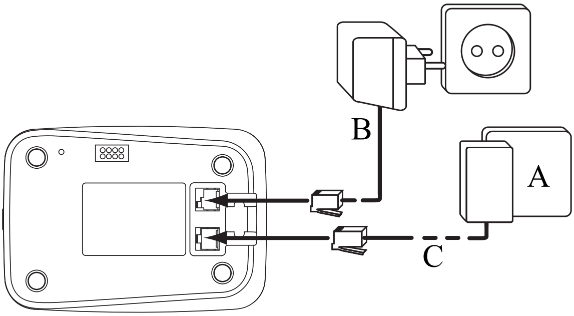
⇨	Texte....... « ECRAN ».
	Le texte qui apparaît sur l'écran du téléphone est indiqué dans la colonne de droite entre guillemets.

Touche à enfoncer.

2.2 Installation de la base

Pour installer la base, procédez comme suit :

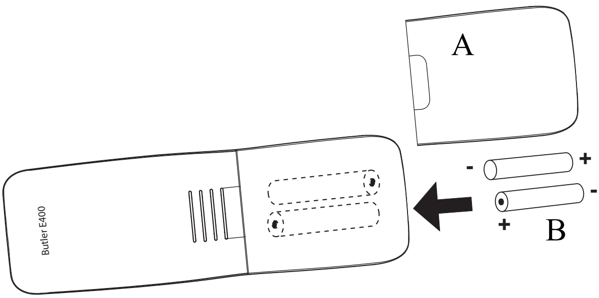
1. Branchez une extrémité de l'adaptateur dans la prise de courant et l'autre extrémité dans la prise d'adaptateur à l'arrière de la base.
2. Branchez une extrémité du câble téléphonique dans la prise téléphonique murale et l'autre extrémité en dessous de la base.
3. Placez le câble téléphonique et le câble d'alimentation dans les guides de la base comme indiqué sur la figure 2A.



- 2A Vue arrière de la base -
A. Prise murale du téléphone
B. Câble d'alimentation
C. Câble téléphonique

2.3 Installation du combiné

1. Ouvrez le compartiment à piles comme illustré sur la figure 2B.
2. Insérez les piles en respectant la polarité (+ et -).
3. Refermez le compartiment à piles.
4. Laissez le combiné sur la base pendant 20 heures.



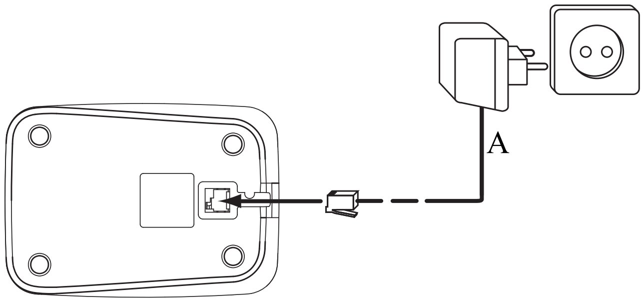
- 2B Vue arrière du combiné -
A. Couvercle
B. Piles rechargeables



Avant la première utilisation du téléphone, assurez-vous au préalable que la batterie a pu se charger pendant 20 heures. À défaut, le téléphone ne fonctionnera pas de manière optimale.

2.4 Installation du chargeur

1 Insérez l'adaptateur dans la prise murale.



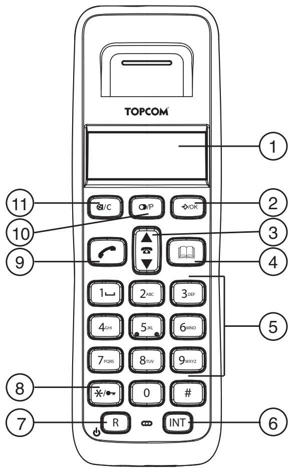
- 2C Chargeur -

A. Adaptateur avec câble d'alimentation

2.5 Touches/voyants

Combiné

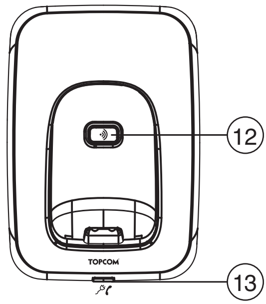
1. Ecran
2. Menu/touche OK
3. Touche haut/bas/journal des appels
4. Touche répertoire
5. Touches alphanumériques
6. Touche INT
7. Touche marche/arrêt/flash
8. Verrouillage du clavier
9. Touche prise d'appel/fin d'appel
10. Touche Recomposition/pause
11. Touche mute/Effacer/Esc



- 2D Combiné -

Base

12. Touche paging
13. LED en service/sous tension/combiné sur la base



- 2E Base -

Ecran

En mode veille, l'écran affiche l'heure et le numéro du combiné :

12-05 HS1



- 2F Ecran -

2.6 Symboles

	Prise d'appel ; vous êtes en ligne		Le clavier du combiné est verrouillé.
EXT	Appel externe		Vous êtes dans le répertoire
INT	Appel interne		Batterie faible
	Nouveaux numéros de la liste d'appels		Batterie à moitié chargée
	Appel suivi d'une réponse		Batterie pleine
	Appel sans réponse		Batterie vide
	Vous êtes dans le menu.		Combiné à portée de la base
◀ ▶	Indique que le numéro affiché déborde de l'écran (12 chiffres).		L'antenne clignote quand le combiné n'est pas enregistré sur la base.

2.7 LED de la base

La LED (13) indique l'état dans lequel se trouve la base :

Désactivé	La base n'est pas alimentée.
Activé	La base est alimentée.
Clignotement lent	Prise d'appel ou sonnerie.
Clignotement rapide	Enregistrement en cours.

2.8 Navigation dans le menu

Le Butler E400 intègre un système de menus très convivial. Chaque menu aboutit à une série d'options. L'arborescence des menus est illustrée au paragraphe suivant.

⇾/OK	**1** Le combiné étant allumé et en mode de veille, appuyez sur la touche contextuelle pour accéder au menu principal.
▲▼	**2** Faites défiler l'écran jusqu'à l'option de menu souhaitée. Les options du menu défilent en boucle (la première s'affiche à nouveau après la dernière).
⇾/OK	**3** Appuyez sur la touche OK pour afficher d'autres options ou pour valider le réglage affiché.

⌫/C	Appuyez sur la touche Effacer pour revenir au niveau précédent dans le menu.

2.9 Organisation des menus

Menu	Sous-menus
Répertoire (Phonebook)	Ajouter (Add Entry) Modifier (Modify Entry) Supprimer (Delete Entry)
Réglages (Setup)	Volume base (Base Volume) Mélodie base (Base Melody) Supp combiné (Del Handset) Code PIN (PIN Code) Numérotation (Dial Mode) Regl. défaut (Default)
Combiné (Handset)	Bips (Beep) Vol son int (Int Ring Vol) Vol son ext (Ext Ring Vol) Mélodie int (Int Melody) Mélodie ext (Ext Melody) Réponse auto (Auto Answer) Nom combiné (Name) Langue (Language) Verr clavier (Keylock?)
Date - Heure (Date - Time)	Réglage date (Date Set) Regl. heure (Clock Set) Régl. réveil (Alarm Set)
Déclarer (Register)	Choix base (Select Base) Décl. base (Reg Base)

Français

3 Utilisation du téléphone

3.1 Mise en/hors service du combiné

⏻	**1** Appuyez sur la touche marche/arrêt du combiné. Le combiné se met à chercher la base.
⏻	**2** Appuyez sur la touche marche/arrêt et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes. L'écran s'éteint.

3.2 Modification de la langue des menus

/OK	**1** Ouvrez le menu
▲▼ /OK	**2** Sélectionnez COMBINE (HANDSET) et validez.
▲▼ /OK	**3** Sélectionnez LANGUE (Language) et validez.
▲▼ /OK	**4** Sélectionnez la langue de votre choix et validez.

3.3 Recevoir un appel

Pour prendre l'appel :

1 Appuyez sur la touche prise d'appel.
OU
Retirez le combiné de sa base si vous avez activé la fonction Réponse auto (Auto answer).
(Se reporter à “6.5 Réponse automatique”)

Vous êtes en communication avec votre correspondant.

2 Appuyez sur la touche fin d'appel pour raccrocher ou replacez le combiné sur sa base.

3.4 Passer un appel téléphonique externe

Composition directe

1 Appuyez sur la touche prise d'appel pour lancer l'appel.

2 Composez le numéro de téléphone.

3 Appuyez sur la touche fin d'appel pour raccrocher ou replacez le combiné sur sa base.

/C — Pour corriger un numéro, utilisez la touche Effacer pour effacer un chiffre erroné.

Précomposition

1 Composez le numéro de téléphone.

2 Appuyez sur la touche prise d'appel pour lancer l'appel.

3 Appuyez sur la touche fin d'appel pour raccrocher ou replacez le combiné sur sa base.

3.5 Passer un appel téléphonique interne

INT	**1** Appuyez sur la touche Appel interne.
	2 Saisissez le numéro du combiné interne (entre 1 et 5).
	3 Appuyez sur la touche fin d'appel pour raccrocher ou replacez le combiné sur sa base.

3.6 Transfert d'appel interne

Transfert d'un appel externe vers un autre combiné.

INT	**1** Appuyez sur la touche Appel interne.
4 5 6	**2** Sélectionnez le numéro du combiné interne (1 à 5), l'appelant externe est mis en attente.
	3 Dès que l'autre combiné prend l'appel, appuyez sur la touche de fin d'appel pour raccrocher de votre côté et transférer l'appel.
INT	Si le correspondant interne ne décroche pas, appuyez de nouveau sur la touche d'appel interne pour reprendre la conversation avec l'appelant externe en ligne.
	4 Appuyez sur la touche fin d'appel pour raccrocher ou replacez le combiné sur sa base.

3.7 Conférence téléphonique

Cette fonction n'est disponible que si plusieurs combinés sont enregistrés sur la base! Vous pouvez alors converser simultanément avec un correspondant interne et un correspondant externe.
Pendant un appel externe:

INT	**1** Appuyez sur la touche Appel interne.
4 5 6	**2** Saisissez le numéro du combiné interne (entre 1 et 5).
#	**3** Dès que l'autre combiné prend l'appel, appuyez sur la touche # et maintenez-la enfoncée.
INT	Si le correspondant interne ne décroche pas, appuyez de nouveau sur la touche d'appel interne pour reprendre la conversation avec l'appelant externe en ligne.
	4 Appuyez sur la touche fin d'appel pour raccrocher ou replacez le combiné sur sa base.

3.8 Volume du haut-parleur pendant un appel

▲▼	**1** Au cours d'une conversation, appuyez sur la touche haut ou bas pour modifier le volume en conséquence.

3.9 Affichage de la durée d'un appel

La durée de l'appel est affichée après 15 secondes. Elle est exprimée en minutes et secondes.
A la fin de chaque appel, la durée totale est affichée pendant 5 secondes.

3.10 Désactivation du microphone

Il est possible de désactiver le micro pendant une conversation.

/C	**1** Appuyez sur la touche Mute. Vous pouvez parler librement sans être entendu par l'appelant.
	L'écran affiche « DESACTIVATION MICROPHONE ».
/C	**2** Appuyez de nouveau sur la touche Désactivation Microphone pour repasser en mode normal.

3.11 Touche Pause

Lors de la numérotation d'un numéro, vous pouvez ajouter une pause entre deux chiffres :

/P	**1** Appuyez pendant 2 secondes sur la touche de rappel/pause.

Français

3.12 Localisation d'un combiné (fonction paging)

1 Appuyez sur la touche paging de la base.

Tous les combinés déclarés avec la base sonneront.

2 Appuyez sur une touche quelconque du combiné pour interrompre la sonnerie.

3.13 Mémoire de rappel

Vous pouvez recomposer un numéro quelconque parmi les 10 derniers numéros appelés. Si vous avez mémorisé un nom dans le répertoire pour l'associer au numéro, c'est le nom qui sera affiché à la place.

/P

1 Appuyez sur la touche recomposition.

▲▼

2 Sélectionnez un numéro. Si le numéro est dans le répertoire, le nom associé s'affichera.

/OK

Quand le nom s'affiche, vous pouvez basculer entre le nom et le numéro en appuyant sur la touche OK !

3 Appuyez sur la touche prise d'appel pour lancer l'appel.

4 Appuyez sur la touche fin d'appel pour revenir au mode veille.

3.14 Utilisation du clavier alphanumérique

Avec votre téléphone, vous pouvez également saisir des caractères alphanumériques. Cette fonction peut vous servir pour saisir un nom dans le répertoire, attribuer un nom au combiné, etc.
Pour sélectionner une lettre, appuyez sur la touche correspondante autant de fois que nécessaire. Par exemple, pour sélectionner A, appuyez sur 2 une seule fois. Pour écrire un B, appuyez sur 2 deux fois de suite, etc.
Pour écrire A puis B consécutivement, appuyez sur 2 une seule fois, attendez que le curseur avance d'une position, puis appuyez sur 2 deux fois.

␣

Appuyez sur 1 pour insérer un espace.

/C

Appuyez sur la touche Effacer pour effacer un caractère.

Les caractères accessibles au clavier sont les suivants :

Touche	Première pression	Deuxième pression	Troisième pression	Quatrième pression	Cinquième pression
1	espace	-	1		
2	A	B	C	2	
3	D	E	F	3	
4	G	H	I	4	
5	J	K	L	5	
6	M	N	O	6	
7	P	Q	R	S	7
8	T	U	V	8	
9	W	X	Y	Z	9
0	0				

4 Répertoire (Phonebook)

Chaque combiné peut mémoriser jusqu'à 50 noms et numéros. Les noms peuvent comprendre jusqu'à 12 caractères et les numéros, jusqu'à 20 chiffres. Pour saisir des caractères alphanumériques, reportez-vous à la section “3.14 Utilisation du clavier alphanumérique” .

4.1 Pour ajouter une entrée dans le répertoire

/OK		**1** Accédez au menu.
▲▼	/OK	**2** Sélectionnez REPERTOIRE (PHONEBOOK) et validez.
▲▼	/OK	**3** Sélectionnez AJOUTER (ADD ENTRY) et validez.
4GHI 5JKL 6MNO	/OK	**4** Saisissez un nom et validez.
📖		Appuyez sur la touche du répertoire et maintenez-la enfoncée pour sortir du menu sans prendre en compte les modifications.
4GHI 5JKL 6MNO	/OK	**5** Saisissez le numéro et validez.
▲▼	/OK	**6** Sélectionnez une mélodie (1-5) et validez.

4.2 Pour composer une entrée à partir du répertoire

📖		**1** Appuyez sur la touche Répertoire.
▲▼		**2** Sélectionnez un nom ou saisissez la première lettre du nom. (La liste défile dans l'ordre alphabétique.)
/OK		Appuyez sur la touche OK si vous voulez d'abord afficher le numéro de téléphone.
/OK		Si le numéro de téléphone compte plus de 12 chiffres, appuyez encore sur OK pour voir le numéro complet.
☎		**3** Appuyez sur la touche prise d'appel pour lancer l'appel.
☎		**4** Appuyez sur la touche fin d'appel pour raccrocher ou replacez le combiné sur sa base.

4.3 Pour modifier un nom et un numéro

/OK		**1** Accédez au menu.
▲▼	/OK	**2** Sélectionnez REPERTOIRE (PHONEBOOK) et validez.
▲▼	/OK	**3** Sélectionnez MODIFIER (MODIFY ENTRY) et validez.
▲▼		**4** Sélectionnez le nom à modifier et validez.
/C /OK	4GHI 5JKL 6MNO	**5** Effacez les caractères non voulus et saisissez le nouveau nom. Confirmez.
4GHI 5JKL 6MNO	/OK	**6** Saisissez le nouveau numéro et validez.
▲▼	/OK	**7** Sélectionnez une mélodie (1-5) et validez.

4.4 Effacez une entrée dans le répertoire

/OK		**1** Ouvrez le menu
▲▼	/OK	**2** Sélectionnez REPERTOIRE (PHONEBOOK) et validez.
▲▼	/OK	**3** Sélectionnez SUPPRIMER (DELETE ENTRY) et validez.
▲▼	/OK	**4** Sélectionnez un nom ou saisissez la première lettre du nom et validez.
		CONFIRMER (CONFIRM) s'affiche à l'écran.
/OK	/C	**5** Validez ou annulez.

Français

5 Identification de l'appelant

Cette fonction n'est disponible que si vous avez souscrit au service de présentation du numéro. Au besoin, veuillez prendre contact avec votre compagnie de téléphone.

Quand vous recevez un appel externe, le numéro de téléphone de l'appelant s'affiche sur l'écran du combiné. Le téléphone peut recevoir des appels de type FSK et DTMF. Vous pouvez aussi voir le nom de l'appelant s'il est transmis par le réseau. Si le nom est programmé dans le répertoire, c'est le nom du répertoire qui est affiché.

/OK — L'identité de l'appelant est remplacée par la durée de l'appel après 15 secondes de communication. Il est toujours possible d'afficher l'identité de l'appelant après cette période en appuyant plusieurs fois sur la touche OK pour obtenir le nom et le numéro.

Le téléphone peut mémoriser 40 appels dans la liste d'appels (reçus et manqués) que vous pouvez consulter ultérieurement. Cette fonction n'est disponible que si vous avez demandé la fonction d'identification de l'appelant.
Quand la mémoire est pleine, les nouveaux appels remplacent automatiquement les plus anciens appels conservés en mémoire.

☎ — Les nouveaux appels ou les appels manqués sont signalés par une icône clignotante sur l'écran.

Pour consulter la liste d'appels :

☎ — **1** Appuyez sur la touche journal des appels.

Si la liste ne contient aucun appel, l'écran affiche VIDE (EMPTY).

▲▼ — **2** Parcourez la liste des appels. Le nom des appelants sera indiqué si celui-ci a été envoyé par le réseau ou a été mémorisé dans le répertoire. Si vous atteignez la fin de la liste, vous entendez un signal sonore.

Le symbole indique que l'appel a été suivi d'une réponse. Le symbole indique que l'appel est resté sans réponse.

/OK — **3** Appuyez sur la touche OK pour afficher le numéro de téléphone.

/OK — Si le numéro de téléphone compte plus de 12 chiffres, appuyez encore sur OK pour voir le numéro complet.

/OK — **4** Appuyez une nouvelle fois sur OK pour voir l'heure et la date auxquelles l'appel a été reçu.

/OK — **5** Appuyez sur la touche OK pour ajouter cette entrée dans le répertoire si elle n'y est pas déjà stockée :
Appuyez sur OK quand l'écran affiche AJOUTER (ADD). Saisissez ou modifiez le nom et appuyez sur OK. Saisissez ou modifiez le numéro de téléphone et appuyez sur OK. Avec les touches haut/bas, sélectionnez la mélodie (1-5) qui sera diffusée lorsque ce numéro vous appelle, puis appuyez sur OK. L'entrée est mémorisée dans le répertoire.

6 Appuyez sur la touche de prise d'appel pour rappeler un correspondant, lorsque son numéro de téléphone ou son nom s'affiche.

Vous pouvez effacer chaque entrée séparément :

▲▼ ⊘/C	**1** Parcourez jusqu'à l'appel que vous voulez effacer et effacez-le.
	L'écran affiche EFFACER (DELETE).
➜/OK ⊘/C	**2** Validez ou annulez.

Pour supprimer toutes les entrées en même temps :

⊘/C	**1** Appuyez longtemps sur la touche de suppression (2 secondes).
	L'écran affiche EFFACER TOUT (DELETE ALL).
➜/OK ⊘/C	**2** Validez ou annulez.

6 Personnalisez le combiné

Chaque programmation est confirmée à la fin par un double bip ou un simple bip prolongé. Un double bip confirme la validation de votre choix. Un bip prolongé signifie que la modification n'a pas été prise en compte.

6.1 Reglage du volume de la sonnerie

Volume de sonnerie du combiné pour les appels internes/externes

Le volume de sonnerie du combiné peut être réglé distinctement pour les appels externes et internes. Vous pouvez choisir parmi 5 niveaux de volume de sonnerie du combiné, voire même couper totalement le volume.

Lorsque le combiné se trouve dans la base, celle-ci ne sonne pas lors d'un appel entrant. Par conséquent, si la sonnerie du combiné est désactivée et que le combiné se trouve dans la base, votre téléphone ne sonne plus du tout !

➜/OK	**1** Ouvrez le menu
▲▼ ➜/OK	**2** Sélectionnez COMBINE (HANDSET) et validez.
▲▼ ➜/OK	**3** Sélectionnez VOL SON INT (INT RING VOL) pour modifier le volume interne ou sur VOL SON EXT (EXT RING VOL) pour modifier le volume externe et validez.
▲▼	**4** Sélectionnez un volume (1 à 5 ou DESACTIVE (OFF)).
➜/OK ⊘/C	**5** Validez ou retournez au menu précédent.

6.2 Choix de la mélodie de la sonnerie

La base et chaque combiné peuvent chacun émettre une mélodie différente. Les combinés peuvent sonner avec une mélodie différente selon que l'appel est interne ou externe. Vous pouvez choisir parmi 5 mélodies de sonnerie différentes :

➜/OK	**1** Ouvrez le menu
▲▼ ➜/OK	**2** Sélectionnez REGLAGES (SETUP) et validez.
▲▼ ➜/OK	**3** Sélectionnez COMBINE (HANDSET) et validez.
▲▼ ➜/OK	**4** Sélectionnez MELODIE INT (INT MELODY) pour modifier la mélodie interne ou sur MELODIE EXT (EXT MELODY) pour modifier la mélodie externe et validez.

▲▼	**5** Sélectionnez une mélodie (1 à 5).
/OK /C	**6** Appuyez sur OK pour confirmer ou pour revenir au menu précédent.

6.3 Activation / Désactivation des bips

Les combinés peuvent émettre un signal sonore à chaque pression de touche, quand les batteries atteignent un niveau faible ou quand ils se trouvent hors de portée.

Touche enfoncée pour activer/désactiver le bip

/OK	**1** Ouvrez le menu
▲▼ /OK	**2** Sélectionnez COMBINE (HANDSET) et validez.
▲▼ /OK	**3** Sélectionnez BIPS (BEEP) et validez.
▲▼ /OK	**4** Sélectionnez BIP TOUCHE (KEYTONE) et validez.
▲▼ /OK	**5** Sélectionnez ACTIVE (ON) pour activer ou DESACTIVE (OFF) pour désactiver et validez.

Niveau faible de batterie

/OK	**1** Ouvrez le menu
▲▼ /OK	**2** Sélectionnez COMBINE (HANDSET) et validez.
▲▼ /OK	**3** Sélectionnez BIPS (BEEP) et validez.
▲▼ /OK	**4** Sélectionnez BATT FAIBLE (LOW BATTERY) validez.
▲▼ /OK	**5** Sélectionnez ACTIVE (ON) pour activer ou DESACTIVE (OFF) pour désactiver et validez.

Combiné hors de portée

/OK	**1** Ouvrez le menu
▲▼ /OK	**2** Sélectionnez COMBINE (HANDSET) et validez.
▲▼ /OK	**3** Sélectionnez BIPS (BEEP) et validez.
▲▼ /OK	**4** Sélectionnez HORS PORTEE (OUT RANGE) et validez.
▲▼ /OK	**5** Sélectionnez ACTIVE (ON) pour activer ou DESACTIVE (OFF) pour désactiver et validez.

6.4 Nom du combiné

Vous pouvez modifier le nom affiché sur le combiné pendant le mode veille (max. 9 caractères). Cette fonction vous permet de personnaliser chaque combiné.

/OK	**1** Ouvrez le menu
▲▼ /OK	**2** Sélectionnez COMBINE (HANDSET) et validez.
▲▼ /OK	**3** Sélectionnez NOM COMBINE (NAME) et validez.
4 5 6 /OK	**4** Saisissez le nom que vous voulez et validez.
/C	Appuyez sur la touche Effacer pour effacer un caractère. Appuyez sur la touche du répertoire et maintenez-la enfoncée pour sortir du menu sans prendre en compte les modifications.

6.5 Réponse automatique

Lorsque vous recevez un appel entrant et que le combiné est sur la base, le téléphone prend automatiquement la ligne dès qu'il est soulevé. Cette fonctionnalité est activée par défaut mais elle peut être désactivée :

⇾		**1** Ouvrez le menu
▲▼	⇾/OK	**2** Sélectionnez COMBINE (HANDSET) et validez.
▲▼	⇾/OK	**3** Sélectionnez REPONSE AUTO (AUTO ANSWER) et validez.
▲▼	⇾/OK	**4** Sélectionnez ACTIVE (ON) pour activer ou DESACTIVE (OFF) pour désactiver et validez.

6.6 Réinitialisation du combiné

Il est possible de ramener le téléphone à sa configuration d'origine. Il s'agit de la configuration définie lorsque vous avez déballé le téléphone après son achat.
Pour rétablir les paramètres par défaut :

⇾/OK		**1** Ouvrez le menu
▲▼	⇾/OK	**2** Sélectionnez RÉGLAGES (Setup) et validez.
▲▼	⇾/OK	**3** Sélectionnez REGL DEFAUT (DEFAULT) et validez.
4 5 6	⇾/OK	**4** Saisissez le code PIN à 4 chiffres (0000 par défaut) et validez.

LES PARAMETRES PAR DEFAUT SONT LES SUIVANTS :

Bips de batterie faible	Activés
Bips d'avertissement Hors de portée	Désactivés
Tonalité touche	Activée
Réponse auto	Activée
Mélodie interne	1
Volume interne	3
Mélodie externe	3
Volume externe	3
Volume sonore	3
Répertoire	Vide
Liste Journal des appels	Vide
Liste des derniers numéros composés	Vide
Code PIN	0000
Mode Appel	DTMF
Verrouillage du clavier	Désactivé

Le rétablissement des paramètres par défaut efface toutes les entrées du répertoire et du journal des appels. Le code PIN est également réinitialisé à 0000.

6.7 Verrouillage du clavier

Le clavier peut être verrouillé de façon à empêcher toute modification des paramètres et toute composition d'un numéro. L'icône ⊶ s'affiche sur l'écran quand le clavier est verrouillé.

Verrouillage du clavier

*	**1** Appuyez sur la touche '*'et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes. Le clavier est alors verrouillé.

Français

Déverrouillage du clavier

	1 Appuyez sur une touche, PRESSER (PRESS) ✱ s'affiche sur l'écran.
✱	2 Appuyez sur la touche ✱ dans 3 secondes.

6.8 Réglage de l'heure

/OK	1 Ouvrez le menu
▲▼ /OK	2 Sélectionnez DATE - HEURE (DATE - TIME) et validez.
▲▼ /OK	3 Sélectionnez REGL HEURE (CLOCK SET) et validez.
4 5 6 /OK	4 Saisissez l'heure (format 24 h) et validez.

6.9 Réglage de l'alarme

/OK	1 Ouvrez le menu
▲▼ /OK	2 Sélectionnez DATE - HEURE (DATE - TIME) et validez.
▲▼ /OK	3 Sélectionnez REGL REVEIL (ALARM SET) et validez.
▲▼ /OK	4 Sélectionnez ACTIVE (ON) pour allumer l'alarme et validez.
4 5 6 /OK	Saisissez l'heure (au format 24 heures) à laquelle l'alarme doit retentir et validez. OU
▲▼ /OK	Sélectionnez DESACTIVE (OFF) pour éteindre l'alarme et validez.

7 Réglage Base

7.1 Reglage du volume de la sonnerie

Volume de sonnerie de la base

Vous pouvez choisir parmi 5 niveaux de volume de sonnerie, voire même couper totalement le volume.

/OK	1 Ouvrez le menu
▲▼ /OK	2 Sélectionnez REGLAGES (SETUP) et validez.
▲▼ /OK	3 Sélectionnez VOLUME BASE (BASE VOLUME) et validez.
▲▼	4 Sélectionnez un volume (1 à 5 ou DESACTIVE (OFF)).
/OK /C	5 Validez ou retournez au menu précédent.

7.2 Choix de la mélodie de la sonnerie

La base et chaque combiné peuvent chacun émettre une mélodie différente. Pour régler la mélodie de la base :

/OK	1 Ouvrez le menu
▲▼ /OK	2 Sélectionnez REGLAGES (SETUP) et validez.
▲▼ /OK	3 Sélectionnez MELODIE BASE (BASE MELODY) et validez.
▲▼ /OK	4 Sélectionnez une mélodie (1 à 5).
/OK /C	5 Validez ou retournez au menu précédent.

7.3 Modification du code PIN

Certaines fonctions ne sont accessibles qu'aux utilisateurs connaissant le code PIN.
Par défaut, le code PIN est 0000. Pour modifier le code PIN :

⇨/OK	**1**	Ouvrez le menu
▲▼ ⇨/OK	**2**	Sélectionnez REGLAGES (SETUP) et validez.
▲▼ ⇨/OK	**3**	Sélectionnez CODE PIN (PIN CODE) et validez.
4 5 6 ⇨/OK	**4**	Saisissez l'ancien code PIN à 4 chiffres et validez.
4 5 6 ⇨/OK	**5**	Saisissez un nouveau code PIN à 4 chiffres et validez.
4 5 6 ⇨/OK	**6**	Saisissez le nouveau code PIN une deuxième fois et validez.

7.4 Pour régler le mode de numérotation

Il existe deux types de modes de numérotation : Numérotation DTMF/tonalités (la plus courante) et composition à impulsions (pour des installations antérieures).
Pour changer le mode de numérotation :

⇨/OK	**1**	Ouvrez le menu
▲▼ ⇨/OK	**2**	Sélectionnez REGLAGES (SETUP) et validez.
▲▼ ⇨/OK	**3**	Sélectionnez NUMEROTATION (DIAL MODE) et validez.
▲▼ ⇨/OK	**4**	Sélectionnez le mode de numérotation et validez.

Français

7.5 Durée du Flash

Appuyez sur la touche Flash **R** (touche 7 - Figure 2C) pour utiliser certains services sur votre ligne extérieure, tels que « appel en attente » (si ce service est proposé par votre compagnie de téléphone), ou pour transférer les appels téléphoniques lorsque vous utilisez un autocommutateur privé (PABX). La touche Flash **R** produit une brève interruption de la ligne. Vous pouvez régler le flash à 100 ms ou 250 ms..

⇨/OK	**1**	Ouvrez le menu
▲▼ ⇨/OK	**2**	Sélectionnez REGLAGES (SETUP) et validez.
▲▼ ⇨/OK	**3**	Sélectionnez la TOUCHE R (RECALL) et validez.
▲▼ ⇨/OK	**4**	Sélectionnez REGLAGE 1 (RECALL1) pour un flash court (100 ms) ou REGLAGE 2 (RECALL2) pour un flash long (250 ms) et validez.

8 Gestion de plusieurs combinés

8.1 Ajout d'un nouveau combiné

Cette opération n'est nécessaire que si vous avez supprimé l'enregistrement d'un combiné ou si vous en avez acheté un nouveau.

Vous pouvez enregistrer de nouveaux combinés sur la base si ces combinés prennent en charge le protocole DECT GAP.
La base peut gérer un maximum de 5 combinés. Si vous possédez déjà 5 combinés et que vous souhaitez en ajouter un autre ou changer l'un d'eux, vous devez d'abord supprimer un combiné, puis associer le nouvel exemplaire.

Placer la base en mode d'enregistrement :

•))	**1** Appuyez sur la touche paging qui se trouve sur la base et maintenez-la enfoncée pendant 6 secondes. La base émet alors un signal sonore.
	La LED sur la base se met à clignoter pendant 90 secondes. Pendant cette période, la base est prête à enregistrer un nouveau combiné.

Enregistrer le nouveau combiné :

si votre combiné supplémentaire est un Butler E400

/OK	**2** Ouvrez le menu
▲▼ /OK	**3** Sélectionnez DECLARER (REGISTER) et validez.
▲▼ /OK	**4** Sélectionnez DECL BASE (REG BASE) et validez.
/OK	**5** Entrez le numéro de la base à associer au combiné (1-4) et validez. (Les numéros clignotants sont déjà en service.)
/OK	**6** Saisissez le code PIN de la base (0000 par défaut) et validez.
	Le combiné se met à rechercher la base DECT. Si le combiné a localisé la base, il affiche le numéro d'identification de la base.
/OK /C	**7** Confirmez ou arrêtez.
	Si le combiné n'a pas localisé la base, il revient en mode veille au bout de quelques secondes. Retentez l'opération en modifiant le numéro de la base et assurez-vous de ne pas vous trouver dans un environnement soumis à des interférences. Au besoin, rapprochez-vous de la base.

Si votre combiné correspond à un autre modèle

Après avoir lancé la procédure d'enregistrement sur la base, consultez le manuel du combiné pour savoir comment enregistrer le combiné. Le combiné doit être compatible GAP.

L'icône et le message PAS DECLARE (NOT REG) clignotent sur l'écran quand le combiné n'est pas associé avec la base.
Quand un combiné est associé avec une base, celle-ci lui attribue un numéro de combiné. C'est ce numéro qui est affiché sur le combiné derrière le nom et qui doit être utilisé dans le cadre des appels internes.

Le Profil DECT GAP garantit uniquement le bon fonctionnement des fonctions d'appel essentielles entre des marques ou modèles différents. Il est toujours possible que certains services (CLIP par exemple) ne fonctionnent pas correctement.

8.2 Suppression d'un combiné

Cette procédure doit être réalisée sur un combiné différent de celui que vous souhaitez supprimer.

/OK	**1** Ouvrez le menu
▲▼ /OK	**2** Sélectionnez REGLAGES (SETUP) et validez.
▲▼ /OK	**3** Sélectionnez SUPP COMBINE (DEL HANDSET) et validez.
/OK	**4** Saisissez le code PIN de la base (0000 par défaut) et validez.
▲▼ /OK	**5** Sélectionnez le combiné à supprimer et validez.

8.3 Installation d'un combiné sur une autre base

Si vous souhaitez utiliser un combiné Butler E400 avec une base d'un autre modèle. Assurez-vous que le combiné est bien compatible GAP.

	1 Placez-la base en mode d'enregistrement, consultez le manuel d'utilisation de cette base.
/OK	**2** Ouvrez le menu
▲▼ /OK	**3** Sélectionnez DECLARER (REGISTER) et validez.
▲▼ /OK	**4** Sélectionnez DECL BASE (REG BASE) et validez.
4 5 6 /OK	**5** Entrez le numéro de la base à associer au combiné et validez.
4 5 6 /OK	**6** Saisissez le code PIN de la base et validez.
	Le combiné se met à rechercher la base DECT. Si le combiné a localisé la base, il affiche le numéro d'identification de la base.
/OK /C	**7** Confirmez ou arrêtez.

8.4 Sélection d'une base

Vous pouvez basculer votre combiné d'une base vers une autre. Les combinés peuvent être enregistrés simultanément sur 4 bases au maximum. Lors de la sélection de la base, la base actuellement sélectionnée est indiquée par un numéro de base clignotant.
Si vous sélectionnez AUTO (AUTO), le combiné cherchera automatiquement une autre base lorsque vous vous trouvez hors de portée. Le combiné doit, au préalable, être enregistré individuellement sur chaque base.

/OK	**1** Ouvrez le menu
▲▼ /OK	**2** Sélectionnez DECLARER (REGISTER) et validez.
▲▼ /OK	**3** Sélectionnez CHOIX BASE (SELECT BASE) et validez.
▲▼ /OK	**4** Sélectionnez une base ou sélectionnez AUTO (AUTO) et validez.

Si vous avez activé la sélection de base automatique et que le combiné se trouve hors de portée de la base actuelle, il ne cherchera à s'associer à la base la plus proche qu'en mode de veille (pas pendant une communication).

9 Dépannage

Symptôme	**Cause possible**	**Solution**
Aucun affichage	Piles déchargées	Vérifiez la position des piles.
		Rechargez les piles.
	Combiné désactivé	Activez le combiné
Pas de tonalité	Câble téléphonique mal raccordé	Vérifiez la connexion du câble téléphonique
	La ligne est occupée par un autre combiné	Attendez que l'autre combiné soit raccroché.
L'icône clignote	Combiné hors de portée	Rapprochez le combiné de la base
	La base n'est pas alimentée	Vérifiez la connexion électrique de la base

Français

Symptôme	Cause possible	Solution
	Le combiné n'est pas enregistré sur la base	Enregistrez le combiné sur la base
La base ou le combiné ne sonne pas	Le volume de la sonnerie est désactivé ou faible	Réglez le volume de la sonnerie
La tonalité est bonne mais il n'y a pas de communication	Le mode de numérotation est incorrect	Réglez le mode de numérotation (impulsion/ tonalité)
Impossible de transférer un appel sur PABX	Le flash est trop court ou trop long	Modifiez le flash
Le téléphone ne répond pas lorsque vous appuyez sur les touches	Erreur de manipulation	Retirez les piles et remettez-les en place.

10 Données et caractéristiques techniques

Norme	**DECT**(**D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunications) **GAP** (**G**eneric **A**ccess **P**rofile)
Plage de fréquence	1880 MHz à 1900 MHz
Nombre de canaux	120 canaux duplex
Modulation	GFSK
Codage de la parole	32 kbit/s
Puissance d'émission	10 mW (puissance moyenne par canal)
Portée	maximum de 300 m en zone dégagée ou de 10 à 50 m à l'intérieur
Nombre de combinés	Jusqu'à 5
Alimentation de la base	230 V / 50 Hz/ 6,5 V CC 300 mA
Alimentation du chargeur	230 V / 50 Hz/ 6,5 V CC 150 mA
Piles pour le combiné	2 piles rechargeables AAA, NiMh 1,2 V, 550 mAh
Autonomie du combiné	200 heures en veille
Temps de conversation avec le combiné	10 heures
Conditions normales d'utilisation	+5 °C à +45 °C
Mode de numérotation	Impulsion/tonalité
Durée de flash	100 ou 250 ms

11 Garantie

11.1 Période de garantie

Les appareils Topcom bénéficient d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie prend effet le jour de l'achat du nouvel appareil. La garantie sur les piles est limitée à 6 mois à compter de l'achat. Les accessoires et les défauts qui ont un effet négligeable sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil ne sont pas couverts.
La garantie s'applique uniquement sur présentation du récépissé d'achat original sur lequel figurent la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

11.2 Mise en œuvre de la garantie

Tout appareil défectueux doit être retourné à un centre de service après-vente Topcom accompagné d'un justificatif d'achat valable.
En cas de panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service après-vente officiel réparera gratuitement les dysfonctionnements dus à un vice de matière ou de fabrication.
Topcom assurera, à sa seule discrétion, ses obligations en matière de garantie en réparant ou en remplaçant les appareils ou les pièces défectueux. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de ceux de l'appareil acheté initialement.
La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est remplacé ou réparé par Topcom ou par l'un de ses centres de service après-vente officiels.

11.3 Exclusions de garantie

Les dommages et les pannes dus à un mauvais traitement ou à une utilisation incorrecte et les dommages résultant de l'utilisation de pièces et d'accessoires non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie. Les téléphones sans fil Topcom ont été conçus pour fonctionner avec des piles rechargeables uniquement. Les dommages causés par l'utilisation de piles non rechargeables ne sont pas couverts par la garantie.
La garantie ne couvre pas les dommages causés par des éléments extérieurs tels que la foudre, l'eau et le feu ni les dommages provoqués par le transport.
Aucune garantie ne pourra être invoquée si le numéro de série indiqué sur les appareils a été modifié, supprimé ou rendu illisible.
Aucune garantie ne peut non plus être invoquée si l'appareil a été réparé ou modifié par l'acheteur ou par des techniciens non qualifiés et non agréés par Topcom.

12 Mise au rebut de l'appareil (environnement)

Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires mais déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur ce produit, sur le mode d'emploi et/ou sur la boîte est là pour vous le rappeler.
Certains matériaux qui composent le produit peuvent être réutilisés s'ils sont déposés dans un point de recyclage. En réutilisant certaines pièces ou matières premières de produits usagés, vous contribuez fortement à la protection de l'environnement.
Pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région, contactez les autorités locales.

13 Nettoyage

Nettoyez le téléphone à l'aide d'un chiffon légèrement humide ou antistatique. N'utilisez jamais de détergents ou de solvants abrasifs.

Deutsch

1 Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter. Verwenden Sie keine fremden Adapter, da die Batteriezellen beschädigt werden könnten.
- Verwenden Sie nur aufladbare Batterien des gleichen Typs. Verwenden Sie niemals normale, nicht-aufladbare Batterien. Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität (wie im Batteriefach des Mobilteils angegeben).
- Berühren Sie nicht die Lade- und Steckerkontakte mit spitzen oder metallischen Gegenständen.
- Medizinische Geräte können in ihrer Funktion beeinflusst werden.
- Das Mobilteil kann in Hörgeräten einen unangenehmen Brummton verursachen.
- Stellen Sie das Basisgerät nicht in einem feuchten Raum oder in einem Abstand von weniger als 1,5 m von einem Wasseranschluss auf. Lassen Sie kein Wasser an das Mobilteil kommen.
- Verwenden Sie das Telefon nicht in Umgebungen, in denen Explosionsgefahr besteht.
- Entsorgen Sie die Batterien und pflegen Sie das Telefon auf umweltfreundliche -Weise.
- Da bei Stromausfall das Telefonieren mit diesem Gerät nicht möglich ist, verwenden Sie bitte im Falle eines Notrufs ein -stromnetzunabhängiges Telefon, z.B. ein Handy.

2 Erste Schritte

2.1 Zum Gebrauch dieser Bedienungsanleitung

In dieser Bedienungsanleitung die einzelnen Bedienschritte folgendermaßen verdeutlicht:

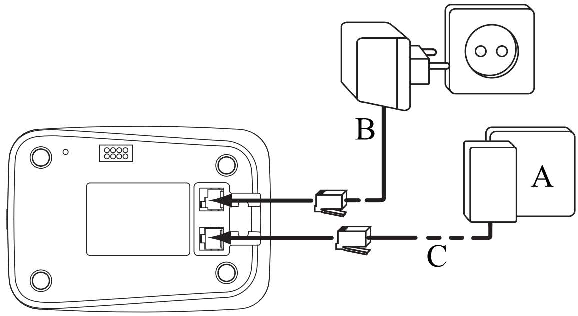
⇾	Text .... "ANZEIGE DEUTSCH (ANZEIGE ENGLISCH)".
↓	↓
	Der Text, der im Display des Telefons erscheint, ist in der rechten Spalte in Anführungszeichen dargestellt.

Zu drückende Taste.

2.2 Basisstation installieren

Zur Installation gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Verbinden Sie das eine Ende des Netzadapters mit der Steckdose und das andere Ende mit der Adapterbuchse auf der Rückseite der Basisstation.
2. Verbinden Sie das eine Ende des Telefonkabels mit dem Telefonwandanschluss und das andere Ende mit dem Anschluss auf der Rückseite der Basisstation.
3. Befestigen Sie das Telefon- und das Netzkabel wie in Abbildung 2A dargestellt.

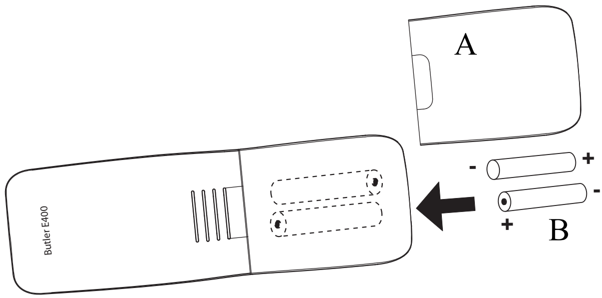


- 2A Rückseite der Basisstation -

A. Telefonwandanschluss
B. Netzkabel
C. Telefonkabel

2.3 Mobilteil installieren

1. Öffnen Sie das Batteriefach wie in Abbildung 2B dargestellt.
2. Legen Sie die Batterien ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (+ und -).
3. Schließen Sie das Batteriefach.
4. Lassen Sie das Mobilteil 20 Stunden auf der Basisstation stehen.



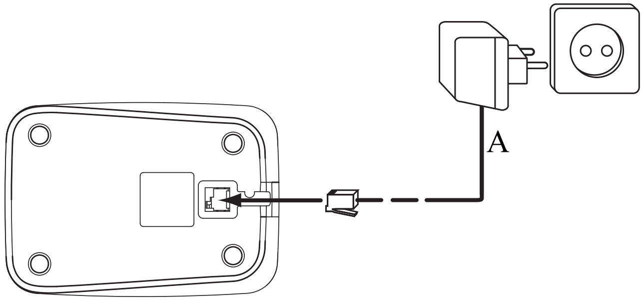
- 2B Rückseite des Mobilteils -

A. Abdeckung
B. Wiederaufladbare Batterien

Bevor Sie das Telefon zum ersten Mal benutzen, stellen Sie sicher, dass die Batterien 20 Stunden aufgeladen wurden. Geschieht dies nicht, funktioniert das Telefon nicht optimal.

2.4 Ladegerät anschließen

1 Stecken Sie den Netzadapter in die Steckdose.

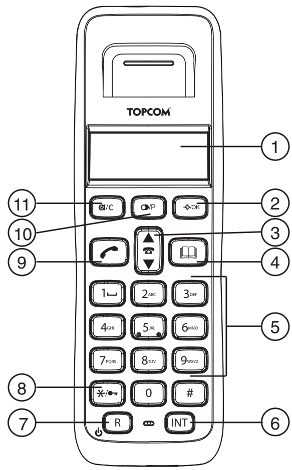


- 2C Ladegerät -
A. Netzadapter mit Stromkabel

2.5 Tasten / LEDs

Mobilteil

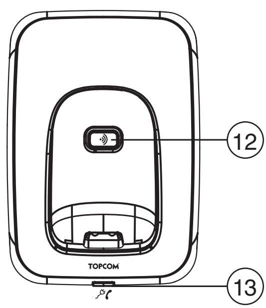
1. Display
2. Menü- / OK-Taste
3. Nach-unten- / Nach-oben-Taste / Anrufliste
4. Telefonbuch
5. Alphanumerische Tasten
6. INT-Taste
7. Ein- / Aus- / Flash-Taste
8. Tastatursperre
9. Auflegen / Gespräch annehmen
10. Wahlwiederholung / Pausen-Taste
11. Stumm / Löschen / Escape-Taste



- 2D Mobilteil -

Basisstation

12. Paging-Taste
13. LED: In Betrieb / Strom / Mobilteil auf Basisstation



- 2E Basisstation -

Display

Im Standby-Modus wird die Uhrzeit und die Nummer des Mobilteils angezeigt:

12-05 HS1



- 2F Display-

2.6 Symbole

	Gespräch angenommen; Verbindung ist hergestellt		Tastatur am Mobilteil gesperrt
EXT	Externer Anruf		Sie befinden sich im Telefonbuch
INT	Interner Anruf		Batterie schwach
	Neue Nummern in der Anrufliste		Batteriestand mittel
	Angenommener Anruf		Batterie voll
	Nicht angenommener Anruf		Batterie leer
	Sie befinden sich im Menü		Mobilteil innerhalb der Reichweite der Basisstation
◀ ▶	Gibt an, dass die angezeigte Nummer länger ist als der Bildschirm (12 Ziffern)		Die Antenne blinkt, wenn das Mobilteil nicht an der Basisstation angemeldet ist

2.7 LED der Basisstation

Die LED (13) zeigt folgendes an:

Aus	Die Basisstation hat keinen Strom.
An	Die Basisstation hat Strom.
Langsames Blinken	Gespräch angenommen oder Telefon klingelt.
Schnelles Blinken	Während der Anmeldung.

2.8 Durch das Menü navigieren

Das Butler E400 verfügt über ein leicht zu bedienendes Menü-System. Jeder Menüpunkt besteht aus einer Reihe von Unterpunkten. Die Menü-Übersicht finden Sie im folgenden Abschnitt.

/OK	**1** Um das Hauptmenü aufzurufen, drücken Sie die Menütaste bei eingeschaltetem Mobilteil im Standby-Modus.
▲▼	**2** Bewegen Sie sich zum gewünschten Menüpunkt. Sie können die Menüpunkte in einer Schleife durchblättern (nach der letzten Option kehren Sie zur ersten zurück)
/OK	**3** Drücken Sie die OK-Taste zum Aufrufen weiterer Unterpunkte oder zum Bestätigen der angezeigten Einstellung.

/C	Drücken Sie die Löschen-Taste, um zur nächsthöheren Menüebene zurückzukehren.

Deutsch

2.9 Menü-Übersicht

Menü	Untermenüpunkte
Telefonbuch (Phonebook)	Hinzufuegen (Add Entry) Aendern (Modify Entry) Loeschen (Delete Entry)
Einstellung (Setup)	Basis-Lautst (Base Volume) Basis-Melody (Base Melody) MT-abmelden (Del Handset) PIN Code (PIN Code) MFV-IWV (Dial Mode) Werkseinst. (Default)
Mobilteil (Handset)	Toene (Beep) Int Ruf Laut (Int Ring Vol) Ext Ruf Laut (Ext Ring Vol) Int Melodie (Int Melody) Ext Melodie (Ext Melody) Auto Annahme (Auto Answer) Name (Name) Sprache (Language) Tastensperre (Keylock?)
Datum - Zeit (Date - Time)	Datum Einst. (Date Set) Uhr einst (Clock Set) Wecker einst (Alarm Set)
Anmelden (Register)	Basis-Wahl (Select Base) Basis anmeld (Reg Base)

3 Telefon benutzen

3.1 Mobilteil ein- und ausschalten

⏻ **1** Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste am Mobilteil. Das Mobilteil sucht die Basisstation.

⏻ **2** Halten Sie die Ein-/Aus-Taste 3 Sekunden lang gedrückt. Die Anzeige erlischt.

3.2 Menüsprache ändern

/OK **1** Rufen Sie das Menü auf.

▲▼ /OK **2** Wählen Sie "MOBILTEIL (HANDSET)" und bestätigen Sie.

▲▼ /OK **3** Wählen Sie "SPRACHE (LANGUAGE)" und bestätigen Sie.

▲▼ /OK **4** Wählen Sie die gewünschte Sprache und bestätigen Sie.

3.3 Einen Anruf annehmen

Um den Anruf anzunehmen:

1 Drücken Sie die Taste Gespräch annehmen.
ODER
Nehmen Sie das Mobilteil von der Basisstation, wenn Sie die "Automatische Annahme" aktiviert haben.
(Siehe "“6.5 Automatische Gesprächsannahme”)"

Sie sind mit Ihrem Gesprächspartner verbunden.

2 Drücken Sie die Auflegen-Taste oder stellen Sie das Mobilteil auf die Basisstation, um das Gespräch zu beenden.

3.4 Einen externen Anruf tätigen

Direkt wählen

1 Drücken Sie die Taste Gespräch annehmen, um das Gespräch zu beginnen.

2 Geben Sie die Telefonnummer ein.

3 Drücken Sie die Auflegen-Taste oder stellen Sie das Mobilteil auf die Basisstation, um das Gespräch zu beenden.

⊘/C Um eine Nummer zu korrigieren, löschen Sie die eingegebenen Ziffern mit der Löschen-Taste.

Vorwählen

1 Geben Sie die Telefonnummer ein.

2 Drücken Sie die Taste Gespräch annehmen, um das Gespräch zu beginnen.

3 Drücken Sie die Auflegen-Taste oder stellen Sie das Mobilteil auf die Basisstation, um das Gespräch zu beenden.

Deutsch

3.5 Einen internen Anruf tätigen

INT

1 Drücken Sie die INT-Taste.

2 Geben Sie die interne Nummer des gewünschten Mobilteils ein (1 bis 5).

3 Drücken Sie die Auflegen-Taste oder stellen Sie das Mobilteil auf die Basisstation, um das Gespräch zu beenden.

3.6 Interne Anrufweiterleitung

Ein externes Gespräch an ein anderes Mobilteil weiterleiten.

INT

1 Drücken Sie die INT-Taste.

2 Geben Sie die interne Nummer des gewünschten Mobilteils ein (1 bis 5), der externe Anruf wird gehalten.

3 Wird das Gespräch am anderen Mobilteil angenommen, drücken Sie die Auflegen-Taste, um aufzulegen, und das Gespräch weiterzuleiten.

INT

Nimmt der interne Gesprächspartner den Anruf nicht an, drücken Sie die INT-Taste erneut, um den externen Anruf zurückzuholen.

4 Drücken Sie die Auflegen-Taste oder stellen Sie das Mobilteil auf die Basisstation, um das Gespräch zu beenden.

3.7 Konferenzschaltung

Diese Funktion ist nur möglich, wenn mehrere Mobilteile an der Basisstation angemeldet sind!
Sie können gleichzeitig mit einem internen und einem externen Gesprächspartner telefonieren.
Während eines externen Gesprächs:

INT

1 Drücken Sie die INT-Taste.

2 Geben Sie die interne Nummer des gewünschten Mobilteils ein (1 bis 5).

#

3 Wird das Gespräch am anderen Mobilteil angenommen, halten Sie die '#'-Taste gedrückt.

INT

Nimmt der interne Gesprächspartner den Anruf nicht an, drücken Sie die INT-Taste erneut, um den externen Anruf zurückzuholen.

4 Drücken Sie die Auflegen-Taste oder stellen Sie das Mobilteil auf die Basisstation, um das Gespräch zu beenden.

3.8 Lautstärke während eines Anrufs einstellen

▲▼

1 Drücken Sie während eines Gesprächs die Nach-oben- oder Nach-unten-Taste, um die Lautstärke entsprechend einzustellen.

3.9 Anzeige der Gesprächsdauer

Die Gesprächsdauer wird nach 15 Sekunden in Minuten und Sekunden angezeigt.
Nach Beenden eines Gesprächs wird die gesamte Gesprächsdauer 5 Sekunden lang angezeigt.

3.10 Mikrofon stummschalten

Sie können das Mikrofon während eines Gesprächs stummschalten.

/C

1 Drücken Sie die Stummschalttaste. Nun könen Sie sprechen, ohne von Ihrem Gesprächspartner am Telefon gehört zu werden.

"STUMM (MUTE)" wird angezeigt.

/C

2 Drücken Sie die Stummschalttaste erneut, um das Mikrofon wieder zu aktivieren.

3.11 Pausen-Taste

Wenn Sie eine Nummer wählen, können Sie eine Pause zwischen zwei Ziffern einfügen:

/P

1 Halten Sie die Taste Wahlwiederholung / Pause 2 Sekunden lang gedrückt.

3.12 Ein Mobilteil suchen (Paging)

1 Drücken Sie die Paging-Taste an der Basisstation.

Alle an der Basisstation angemeldeten Mobilteile klingeln.

2 Drücken Sie eine beliebige Taste am Mobilteil, um das Klingeln zu beenden.

3.13 Wahlwiederholung

Sie können die letzten 10 gewählten Nummern erneut wählen. Haben Sie im Telefonbuch einen Namen mit dieser Nummer gespeichert, erscheint der Name in der Liste.

◑/P	**1** Drücken Sie die Taste Wahlwiederholung.
▲▼	**2** Wählen Sie eine Nummer aus. Ist die Nummer im Telefonbuch gespeichert, erscheint der Name.
/OK	Wenn der Name angezeigt wird, können Sie mit der OK-Taste zwischen dem Namen und der Nummer wechseln!
	3 Drücken Sie die Taste Gespräch annehmen, um das Gespräch zu beginnen.
	4 Drücken Sie die Auflegen-Taste, um zum Standby zurückzukehren.

3.14 Die alphanumerischen Tasten verwenden

Sie können mit Ihrem Telefon alphanumerische Zeichen eingeben. Das ist notwendig, um Namen in das Telefonbuch einzugeben, zum Benennen des Mobilteils, ...
Zur Auswahl eines Buchstabens drücken Sie die entsprechende Taste so oft wie nötig.
Drücken Sie z. B. für den Buchstaben 'A' die Taste '2' einmal. Für den Buchstaben 'B' drücken Sie die Taste '2' zweimal usw.
Um die Buchstaben 'A' und 'B' hintereinander einzugeben, drücken Sie die Taste '2' einmal, warten Sie, bis der Cursor zur nächsten Stelle springt, und drücken Sie dann die Taste '2' zweimal.

␣	Drücken Sie die Taste '1', um eine Leerstelle einzufügen.
/C	Drücken Sie die Löschen-Taste, um ein Zeichen zu löschen.

Die Tastatur verfügt über folgende Zeichen:

Taste	Einmal drücken	Zweimal drücken	Dreimal drücken	Viermal drücken	Fünfmal drücken
1	Leer	-	1		
2	A	B	C	2	
3	D	E	F	3	
4	G	H	I	4	
5	J	K	L	5	
6	M	N	O	6	
7	P	Q	R	S	7
8	T	U	V	8	
9	W	X	Y	Z	9
0	0				

Deutsch

4 Telefonbuch

Jedes Mobilteil kann bis zu 50 Namen und Telefonnummern speichern. Namen können bis zu 12 Zeichen und Telefonnummern bis zu 20 Ziffern lang sein.
Wie Sie alphanumerische Zeichen eingeben, erfahren Sie im Abschnitt “3.14 Die alphanumerischen Tasten verwenden” .

4.1 Um einen Eintrag im Telefonbuch hinzuzufügen

/OK	**1** Rufen Sie das Menü auf.
▲▼ /OK	**2** Wählen Sie "TELEFONBUCH (PHONEBOOK)" und bestätigen Sie.
▲▼ /OK	**3** Wählen Sie "HINZUFUEGEN (ADD ENTRY)" und bestätigen Sie.
4 5 6 /OK	**4** Geben Sie den Namen ein und bestätigen Sie.
	Halten Sie die Telefonbuch-Taste gedrückt, um das Menü ohne Änderungen zu verlassen.
4 5 6 /OK	**5** Geben Sie die Nummer ein und bestätigen Sie.
▲▼ /OK	**6** Wählen Sie eine Ruftonmelodie (1 - 5) und bestätigen Sie.

4.2 Um einen Eintrag aus dem Telefonbuch anzurufen

	1 Drücken Sie die Telefonbuch-Taste.
▲▼	**2** Wählen Sie einen Namen oder geben Sie den ersten Buchstaben des Namens ein. (Die Liste wird in alphabetischer Reihenfolge durchblättert.)
/OK	Drücken Sie die OK-Taste, wenn Sie sich zunächst die Telefonnummer anzeigen lassen möchten.
/OK	Ist die Telefonnummer länger als 12 Ziffern, drücken Sie die OK-Taste erneut, um die vollständige Nummer anzuzeigen.
	3 Drücken Sie die Taste Gespräch annehmen, um das Gespräch zu beginnen.
	4 Drücken Sie die Auflegen-Taste oder stellen Sie das Mobilteil auf die Basisstation, um das Gespräch zu beenden.

4.3 Um einen Namen und eine Nummer zu verändern

/OK	**1** Rufen Sie das Menü auf.
▲▼ /OK	**2** Wählen Sie "TELEFONBUCH (PHONEBOOK)" und bestätigen Sie.
▲▼ /OK	**3** Wählen Sie "AENDERN (MODIFY ENTRY)" und bestätigen Sie.
▲▼	**4** Wählen Sie den Namen, den Sie ändern möchten und bestätigen Sie.
/C 4 5 6	**5** Löschen Sie nicht gewünschte Zeichen und geben Sie den neuen Namen ein.
/OK	Bestätigen Sie.
4 5 6 /OK	**6** Geben Sie die Nummer ein und bestätigen Sie.
▲▼ /OK	**7** Wählen Sie eine Ruftonmelodie (1 - 5) und bestätigen Sie.

4.4 Einen Eintrag aus dem Telefonbuch löschen

/OK	**1** Rufen Sie das Menü auf.
▲▼ /OK	**2** Wählen Sie "TELEFONBUCH (PHONEBOOK)" und bestätigen Sie.
▲▼ /OK	**3** Wählen Sie "LOESCHEN (DELETE ENTRY)" und bestätigen Sie.
▲▼ /OK	**4** Wählen Sie einen Namen oder geben Sie den ersten Buchstaben des Namens ein und bestätigen Sie.
	"BESTÄTIGEN? (CONFIRM?)" erscheint im Display.
/OK /C	**5** Bestätigen Sie oder brechen Sie ab.

5 Anruferkennung

Dieser Dienst muss von Ihrem Telefonnetzanbieter aktiviert werden. Bitte setzen Sie sich mit Ihrem Netzanbieter in Verbindung.

Wenn Sie einen externen Anruf erhalten, wird die Telefonnummer des Anrufers im Display des Mobilteils angezeigt. Das Telefon kann Anrufe im FSK- und DTMF-Modus empfangen. Sie können auch den Namen sehen, wenn er über das Netz übertragen wird. Ist der Name im Telefonbuch gespeichert, wird er im Display angezeigt!

/OK — Die Telefonnummer des Anrufers wird 15 Sekunden lang angezeigt, danach erscheint die Gesprächsdauer im Display. Sie können sich die Telefonnummer des Anrufers danach noch einmal anzeigen lassen, indem Sie die OK-Taste wiederholt drücken, um nacheinander Name und Nummer anzuzeigen.

Das Telefon kann 40 Anrufe in der Anrufliste (entgegengenommene und entgangene Anrufe) speichern, die Sie später anzeigen lassen können. Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn Sie für den Dienst Anruferkennung angemeldet sind.
Wenn der Speicher voll ist, überschreiben neue Anrufe automatisch die ältesten Einträge im Speicher.

Neue oder entgangene Anrufe werden mit einem blinkenden Symbol im Display angezeigt.

Zum Aufrufen der Anrufliste:

1 Drücken Sie die Taste Anrufliste.

Sind keine Anrufe in der Liste, so erscheint "LEER (EMPTY)".

▲▼ 2 Durchsuchen der Liste. Die Namen der Anrufer werden angezeigt, wenn der Name über das Netz übertragen wird oder wenn er im Telefonbuch gespeichert ist. Sind Sie am Ende der Liste angekommen, ertönt ein Piepton.

Wenn erscheint, wurde dieser Anruf angenommen. Wenn erscheint, wurde dieser Anruf nicht angenommen.

/OK 3 Drücken Sie die OK-Taste, um die Telefonnummer anzuzeigen.

/OK Ist die Telefonnummer länger als 12 Ziffern, drücken Sie die OK-Taste erneut, um die vollständige Nummer anzuzeigen.

/OK 4 Drücken Sie die OK-Taste erneut, um Uhrzeit und Datum des Anrufs anzuzeigen.

/OK 5 Drücken Sie die OK-Taste, um diesen Eintrag dem Telefonbuch hinzuzufügen, falls er noch nicht gespeichert wurde:
Drücken Sie OK, wenn "HINZUFUEGEN? (ADD?)" angezeigt wird. Geben Sie den Namen ein oder ändern Sie ihn und drücken Sie OK. Geben Sie die Telefonnummer ein oder ändern Sie sie und drücken Sie OK. Wählen Sie mit den Nach-oben- / Nach-unten-Tasten die Melodie (1 bis 5), die abgespielt werden soll, wenn diese Nummer anruft, und drücken Sie OK. Der Eintrag wird im Telefonbuch gespeichert.

6 Drücken Sie die Taste Gespräch annehmen, um den Anrufer zurückzurufen, wenn die Telefonnummer oder der Name angezeigt wird.

Deutsch

Sie können jeden Eintrag einzeln löschen:

▲▼ ⊗/C	**1** Blättern Sie zu dem Anruf, den Sie löschen möchten und drücken Sie die Löschen-Taste.
	"LOESCHEN? (DELETE?)" erscheint im Display.
⇨/OK ⊗/C	**2** Bestätigen Sie oder brechen Sie ab.

Um alle Einträge auf einmal zu löschen:

⊗/C	**1** Halten Sie die Löschen-Taste 2 Sekunden lang gedrückt.
	"ALLES LOESCH (DELETE ALL)" erscheint im Display.
⇨/OK ⊗/C	**2** Bestätigen Sie oder brechen Sie ab.

6 Mobilteil individuell anpassen

Jede Programmierung wird am Ende mit einem doppelten oder einfachen langen Piepton bestätigt. Ein doppelter Piepton bestätigt Ihre Einstellung. Ein langer Piepton gibt an, dass die Änderung nicht vorgenommen wurde.

6.1 ruftonlautstärke einstellen

Ruftonlautstärke des Mobilteils für interne / externe Anrufe

Die Ruftonlautstärke des Mobilteils kann für interne und externe Anrufe separat eingestellt werden. Sie können 5 Ruftonlautstärken einstellen und den Rufton ausschalten.

Befindet sich das Mobilteil auf der Basisstation, klingelt die Basisstation bei einem ankommenden Anruf nicht. Wenn also die Ruftonlautstärke ausgeschaltet ist und sich das Mobilteil auf der Basisstation befindet, klingelt Ihr Telefon überhaupt nicht!

⇨/OK	**1** Rufen Sie das Menü auf.
▲▼ ⇨/OK	**2** Wählen Sie "MOBILTEIL (HANDSET)" und bestätigen Sie.
▲▼ ⇨/OK	**3** Wählen Sie "INT RUF LAUT (INT RING VOL)", um die Lautstärke für interne Anrufe zu ändern oder "EXT RUF LAUT (EXT RING VOL)", um die Lautstärke für externe Anrufe zu ändern und bestätigen Sie.
▲▼	**4** Wählen Sie eine Lautstärke (1 bis 5 oder "AUS (OFF)").
⇨/OK ⊗/C	**5** Bestätigen Sie oder kehren Sie zum vorherigen Menüpunkt zurück.

6.2 Ruftonmelodie wählen

Die Basisstation und jedes Mobilteil können mit unterschiedlichen Ruftonmelodien klingeln. Die Mobilteile können mit verschiedenen Melodien klingeln, je nachdem, ob es sich um einen internen oder externen Anruf handelt. Sie können 5 verschiedene Ruftonmelodien wählen:

⇨/OK	**1** Rufen Sie das Menü auf.
▲▼ ⇨/OK	**2** Wählen Sie "EINSTELLUNG (SETUP)" und bestätigen Sie.
▲▼ ⇨/OK	**3** Wählen Sie "MOBILTEIL (HANDSET)" und bestätigen Sie.
▲▼ ⇨/OK	**4** Wählen Sie "INT MELODIE (INT MELODY)", um die Melodie für interne Anrufe zu ändern oder "EXT MELODIE (EXT MELODY)", um die Melodie für externe Anrufe zu ändern und bestätigen Sie.

▲▼ | 5 Wählen Sie eine Melodie (1 bis 5).
/OK ⊘/C | 6 Drücken Sie die OK-Taste zum Bestätigen oder kehren Sie zum vorherigen Menüpunkt zurück.

6.3 Aktivierung / Deaktivierung der Pieptöne

Das Mobilteil kann einen Piepton erzeugen, wenn eine Taste gedrückt wird, wenn die Batterien schwach sind oder wenn sich das Mobilteil außer Reichweite befindet.

Tastenton ein / aus

/OK | 1 Rufen Sie das Menü auf.
▲▼ /OK | 2 Wählen Sie "MOBILTEIL (HANDSET)" und bestätigen Sie.
▲▼ /OK | 3 Wählen Sie "TOENE (BEEP)" und bestätigen Sie.
▲▼ /OK | 4 Wählen Sie "TASTENTON (KEYTONE)" und bestätigen Sie.
▲▼ /OK | 5 Wählen Sie "EIN (ON)" zum Aktivieren oder "AUS (OFF)" zum Deaktivieren und bestätigen Sie.

Schwache Batterie

/OK | 1 Rufen Sie das Menü auf.
▲▼ /OK | 2 Wählen Sie "MOBILTEIL (HANDSET)" und bestätigen Sie.
▲▼ /OK | 3 Wählen Sie "TOENE (BEEP)" und bestätigen Sie.
▲▼ /OK | 4 Wählen Sie "AKKU LEER (LOW BATTERIE)" und bestätigen Sie.
▲▼ /OK | 5 Wählen Sie "EIN (ON)" zum Aktivieren oder "AUS (OFF)" zum Deaktivieren und bestätigen Sie.

Mobilteil außer Reichweite

/OK | 1 Rufen Sie das Menü auf.
▲▼ /OK | 2 Wählen Sie "MOBILTEIL (HANDSET)" und bestätigen Sie.
▲▼ /OK | 3 Wählen Sie "TOENE (BEEP)" und bestätigen Sie.
▲▼ /OK | 4 Wählen Sie "REICHWEITE (OUT RANGE)" und bestätigen Sie.
▲▼ /OK | 5 Wählen Sie "EIN (ON)" zum Aktivieren oder "AUS (OFF)" zum Deaktivieren und bestätigen Sie.

6.4 Name des Mobilteils

Sie können den Namen, der im Display des Mobilteils im Standby angezeigt wird, ändern (max. 9 Zeichen). Mit dieser Funktion können Sie jedes Mobilteil personalisieren.

/OK | 1 Rufen Sie das Menü auf.
▲▼ /OK | 2 Wählen Sie "MOBILTEIL (HANDSET)" und bestätigen Sie.
▲▼ /OK | 3 Wählen Sie "NAME (NAME)" und bestätigen Sie.
4GHI 5JKL 6MNO /OK | 4 Geben Sie den Namen ein und bestätigen Sie.
⊘/C | Drücken Sie die Löschen-Taste, um ein Zeichen zu löschen. Halten Sie die Telefonbuch-Taste gedrückt, um das Menü ohne Änderungen zu verlassen.

Deutsch

6.5 Automatische Gesprächsannahme

Steht das Mobilteil bei einem ankommenden Anruf auf der Basisstation, so wird das Gespräch automatisch angenommen, sobald das Mobilteil von der Basisstation abgehoben wird. Diese Funktion ist voreingestellt, kann jedoch geändert werden:

⇨	**1**	Rufen Sie das Menü auf.
▲▼ ⇨/OK	**2**	Wählen Sie "MOBILTEIL (HANDSET)" und bestätigen Sie.
▲▼ ⇨/OK	**3**	Wählen Sie "AUTO ANNAHME (AUTO ANSWER)" und bestätigen Sie.
▲▼ ⇨/OK	**4**	Wählen Sie "EIN (ON)" zum Aktivieren oder "AUS (OFF)" zum Deaktivieren und bestätigen Sie.

6.6 Mobilteil zurücksetzen

Sie können das Telefon auf die Werkseinstellungen zurücksetzen. Dies ist die Konfiguration, in der sich das Telefon bei Lieferung befand. Um die Werkseinstellungen wiederherzustellen:

⇨/OK	**1**	Rufen Sie das Menü auf.
▲▼ ⇨/OK	**2**	Wählen Sie "EINSTELLUNG (SETUP)" und bestätigen Sie.
▲▼ ⇨/OK	**3**	Wählen Sie "WERKSEINST. (DEFAULT)" und bestätigen Sie.
4 5 6 ⇨/OK	**4**	Geben Sie die vierstellige PIN-Nummer (voreingestellt 0000) ein und bestätigen Sie.

DIE VOREINSTELLUNGEN SIND:	
Piepton bei schwacher Batterie	Ein
Piepton wenn außer Reichweite	Aus
Tastenton	Ein
Automatische Gesprächsannahme	Ein
Interne Melodie	1
Interne Lautstärke	3
Externe Melodie	3
Externe Lautstärke	3
Ohr-Lautstärke	3
Telefonbuch	Leer
Anrufliste	Leer
Wahlwiederholungsliste	Leer
PIN-Nummer	0000
Wahlverfahren	DTMF
Tastatursperre	Aus

Wenn Sie zu den Werkseinstellungen zurückkehren, werden alle Einträge im Telefonbuch und in der Anrufliste gelöscht. Die PIN-Nummer wird auf 0000 zurückgesetzt.

6.7 Tastatursperre

Die Tastatur kann gesperrt werden, so dass keine Einstellungen geändert und keine Telefonnumer gewählt werden kann. Das Symbol ⊶ erscheint im Display, wenn die Tastatur gesperrt ist.

Tastatur sperren

*	**1**	Halten Sie die Taste '*' 3 Sekunden lang gedrückt. Die Tastatur wird gesperrt.

Tastatur entsperren

	1 Drücken Sie eine beliebige Taste, " DRUECKEN (PRESS ✻)" erscheint im Display.
✻	**2** Drücken Sie die Taste '✻' innerhalb von 3 Sekunden.

6.8 Uhrzeit einstellen

/OK	**1** Rufen Sie das Menü auf.
▲▼ /OK	**2** Wählen Sie "DATUM - ZEIT (DATE - TIME)" und bestätigen Sie.
▲▼ /OK	**3** Wählen Sie "UHR EINST (CLOCK SET)" und bestätigen Sie.
4 5 6 /OK	**4** Geben Sie die Uhrzeit ein (24 Std.-Format) und bestätigen Sie.

6.9 Wecker einstellen

/OK	**1** Rufen Sie das Menü auf.
▲▼ /OK	**2** Wählen Sie "DATUM - ZEIT (DATE - TIME)" und bestätigen Sie.
▲▼ /OK	**3** Wählen Sie "WECKER EINST (ALARM SET)" und bestätigen Sie.
▲▼ /OK	**4** Wählen Sie "EIN (ON)", um den Wecker einzuschalten und bestätigen Sie.
4 5 6 /OK	Geben Sie die Uhrzeit (24-Std.-Format) ein, wann der Wecker klingeln soll und bestätigen Sie.
	ODER
▲▼ /OK	Wählen Sie "AUS (OFF)", um den Wecker auszuschalten und bestätigen Sie.

7 Einstellungen der Basisstation

7.1 ruftonlautstärke einstellen

Ruftonlautstärke der Basisstation

Sie können 5 Ruftonlautstärken einstellen und den Rufton ausschalten.

/OK	**1** Rufen Sie das Menü auf.
▲▼ /OK	**2** Wählen Sie "EINSTELLUNG (SETUP)" und bestätigen Sie.
▲▼ /OK	**3** Wählen Sie "BASIS-LAUTST (BASE VOLUME)" und bestätigen Sie.
▲▼	**4** Wählen Sie eine Lautstärke (1 bis 5 oder "AUS (OFF)").
/OK /C	**5** Bestätigen Sie oder kehren Sie zum vorherigen Menüpunkt zurück.

7.2 Ruftonmelodie wählen

Die Basisstation und jedes Mobilteil können mit unterschiedlichen Ruftonmelodien klingeln. Um die Ruftonmelodie der Basisstation einzustellen:

/OK	**1** Rufen Sie das Menü auf.
▲▼ /OK	**2** Wählen Sie "EINSTELLUNG (SETUP)" und bestätigen Sie.
▲▼ /OK	**3** Wählen Sie "BASIS-MELODY (BASE MELODY)" und bestätigen Sie.
▲▼ /OK	**4** Wählen Sie eine Melodie (1 bis 5).
/OK /C	**5** Bestätigen Sie oder kehren Sie zum vorherigen Menüpunkt zurück.

7.3 PIN-Nummer ändern

Einige Funktionen stehen nur zur Verfügung, wenn der Benutzer die PIN-Nummer kennt.
Die voreingestellte PIN-Nummer lautet 0000. Um die PIN-Nummer zu ändern:

/OK	**1**	Rufen Sie das Menü auf.
▲▼ /OK	**2**	Wählen Sie "EINSTELLUNG (SETUP)" und bestätigen Sie.
▲▼ /OK	**3**	Wählen Sie "PIN CODE (PIN CODE)" und bestätigen Sie.
4 5 6 /OK	**4**	Geben Sie die alte vierstellige PIN-Nummer ein und bestätigen Sie.
4 5 6 /OK	**5**	Geben Sie die neue vierstellige PIN-Nummer ein und bestätigen Sie.
4 5 6 /OK	**6**	Geben Sie die neue PIN-Nummer erneut ein und bestätigen Sie.

7.4 Wahlverfahren einstellen

Es gibt zwei Wahlverfahren: DTMF / Tonwahlverfahren (das meistgenutzte) und das Impuls-Wahlverfahren (bei älteren Anlagen).
Um das Wahlverfahren zu ändern:

/OK	**1**	Rufen Sie das Menü auf.
▲▼ /OK	**2**	Wählen Sie "EINSTELLUNG (SETUP)" und bestätigen Sie.
▲▼ /OK	**3**	Wählen Sie "MFV-IWV (DIAL MODE)" und bestätigen Sie.
▲▼ /OK	**4**	Wählen Sie das Wahlverfahren und bestätigen Sie.

7.5 Flashzeit

Drücken Sie die Flashtaste '**R**' (Taste 7 - Abbildung 2D Mobilteil), um verschiedene Dienste wie "Anklopfen" (wenn dieser Dienst von Ihrem Telefonanbieter unterstützt wird) zu nutzen oder um Anrufe weiterzuleiten, wenn Sie eine Telefonanlage (PABX) verwenden. Die Flashtaste '**R**' unterbricht kurzzeitig die Verbindung. Sie können die Flashzeit auf 100 ms oder 250 ms einstellen..

/OK	**1**	Rufen Sie das Menü auf.
▲▼ /OK	**2**	Wählen Sie "EINSTELLUNG (SETUP)" und bestätigen Sie.
▲▼ /OK	**3**	Wählen Sie "FLASHZEIT (RECALL)" und bestätigen Sie.
▲▼ /OK	**4**	Wählen Sie "FLASH 1 (RECALL 1)" für eine kurze Flashzeit (100 ms) oder "FLASH 2 (RECALL 2)" für eine lange Flashzeit (250 ms) und bestätigen Sie.

8 Mehrere Mobilteile verwalten

8.1 Ein neues Mobilteil hinzufügen

Diese Funktion brauchen Sie nur, wenn Sie ein Mobilteil abgemeldet haben oder ein neues gekauft haben.

Sie können neue Mobilteile an der Basisstation anmelden, wenn diese Mobilteile das DECT-GAP-Protokoll unterstützen.
Die Basisstation unterstützt bis zu 5 Mobilteile. Wenn Sie bereits 5 Mobilteile angemeldet haben und Sie möchten ein weiteres Mobilteil hinzufügen oder ein Mobilteil wechseln, dann müssen Sie erst ein Mobilteil abmelden, um dann das neue Mobilteil anmelden zu können.

Die Basisstation in den Anmeldemodus setzen:

	1 Halten Sie die Paging-Taste an der Basisstation 6 Sekunden lang gedrückt. Die Basisstation erzeugt einen Piepton.
	Die LED der Basisstation beginnt zu blinken (90 Sekunden lang). Während dieser Zeit ist die Basisstation bereit zum Anmelden eines neuen Mobilteils.

Neues Mobilteil anmelden:

Wenn Ihr neues Mobilteil ein Butler E400 ist

/OK	**2** Rufen Sie das Menü auf.
▲▼ /OK	**3** Wählen Sie "ANMELDEN (REGISTER)" und bestätigen Sie.
▲▼ /OK	**4** Wählen Sie "BASIS ANMELD (REG BASE)" und bestätigen Sie.
/OK	**5** Wählen Sie die Nummer der Basisstation, an der Sie das Mobilteil anmelden möchten (1 bis 4) und bestätigen Sie. (Blinkende Nummern sind bereits vergeben.)
/OK	**6** Geben Sie die PIN-Nummer der Basisstation (voreingestellt 0000) ein und bestätigen Sie.
	Das Mobilteil beginnt, nach der DECT-Basisstation zu suchen. Hat das Mobilteil die Basisstation gefunden, erscheint die Nummer der Basisstation im Display.
/OK /C	**7** Bestätigen Sie oder brechen Sie ab.
	Findet das Mobilteil die Basisstation nicht, kehrt es nach einigen Sekunden wieder in den Standby-Modus zurück. Versuchen Sie es erneut und ändern Sie die Nummer der Basisstation. Stellen Sie sicher, dass Sie sich nicht in einer Umgebung mit Störsignalen befinden. Gehen Sie näher an die Basisstation heran.

Deutsch

Wenn es sich bei Ihrem Mobilteil um ein anderes Modell handelt

Nachdem Sie den Anmeldevorgang an der Basisstation gestartet haben, lesen Sie in der Bedienungsanleitung des Mobilteils nach, wie das Mobilteil angemeldet wird. Das Mobilteil muss GAP-kompatibel sein.

Das Symbol ' ' und "NICHT GESP. (NOT REG)" blinken im Display, wenn das Mobilteil nicht an der Basisstation angemeldet wurde.
Wurde ein Mobilteil an der Basisstation angemeldet, wird ihm von der Basisstation eine Mobilteilnummer zugewiesen. Diese Nummer erscheint im Display des Mobilteils hinter dem Namen und muss für interne Anrufe verwendet werden.

Nur das DECT-GAP-Profil garantiert, dass grundlegende Anruf-Funktionen korrekt zwischen verschiedenen Marken / Typen funktionieren. Es besteht die Möglichkeit, dass bestimmte Dienste (z. B. CLIP) nicht richtig funktionieren.

8.2 Ein Mobilteil abmelden

Die folgenden Schritte müssen Sie an einem Mobilteil durchführen, das Sie nicht abmelden möchten.

/OK	**1** Rufen Sie das Menü auf.
▲▼ /OK	**2** Wählen Sie "EINSTELLUNG (SETUP)" und bestätigen Sie.

▲▼ /OK **3** Wählen Sie "MT-ABMELDEN (DEL HANDSET)" und bestätigen Sie.

456 /OK **4** Geben Sie die PIN-Nummer der Basisstation (voreingestellt 0000) ein und bestätigen Sie.

▲▼ /OK **5** Wählen Sie das Mobilteil, das Sie entfernen möchten, und bestätigen Sie.

8.3 Ein Mobilteil an einer anderen Basisstation anmelden

Wenn Sie ein Butler E400 Mobilteil an der Basisstation eines anderen Modells anmelden möchten. Die Basisstation muss GAP-kompatibel sein.

1 Setzen Sie die Basisstation in den Anmeldemodus. Lesen Sie dazu in der Bedienungsanleitung der Basisstation.

/OK **2** Rufen Sie das Menü auf.

▲▼ /OK **3** Wählen Sie "ANMELDEN (REGISTER)" und bestätigen Sie.

▲▼ /OK **4** Wählen Sie "BASIS ANMELD (REG BASE)" und bestätigen Sie.

456 /OK **5** Wählen Sie die Nummer der Basisstation, an der Sie das Mobilteil anmelden möchten, und bestätigen Sie.

456 /OK **6** Geben Sie die PIN-Nummer der Basisstation ein und bestätigen Sie.

Das Mobilteil beginnt, nach der DECT-Basisstation zu suchen. Hat das Mobilteil die Basisstation gefunden, erscheint die Nummer der Basisstation im Display.

/OK /C **7** Bestätigen Sie oder brechen Sie ab.

8.4 Eine Basisstation auswählen

Sie können Ihr Mobilteil an verschiedenen Basisstationen benutzen. Die Mobilteile können an bis zu 4 Basisstationen gleichzeitig angemeldet sein. Wenn Sie eine Basisstation auswählen, wird die aktuell ausgewählte Basisstation durch die blinkende Nummer der Basisstation angezeigt. Wenn Sie "AUTO (AUTO)" wählen, sucht das Mobilteil automatisch nach einer anderen Basisstation, wenn es sich außer Reichweite befindet. Das Mobilteil muss zunächst an allen Basisstationen einzeln angemeldet werden.

/OK **1** Rufen Sie das Menü auf.

▲▼ /OK **2** Wählen Sie "ANMELDEN (REGISTER)" und bestätigen Sie.

▲▼ /OK **3** Wählen Sie "BASIS-WAHL (SELECT BASE)" und bestätigen Sie.

▲▼ /OK **4** Wählen Sie eine Basisstation oder "AUTO (AUTO)" und bestätigen Sie.

Wenn Sie die Basisstation automatisch auswählen lassen und das Mobilteil außer Reichweite der derzeitigen Basisstation gelangt, sucht das Mobilteil nur nach der stärksten Basisstation im Standby-Modus (nicht während eines Gesprächs).

9 Problemlösung

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Kein Display	Batterien nicht geladen	Überprüfen Sie die Position der Batterien
		Batterien aufladen
	Mobilteil ist ausgeschaltet	Mobilteil einschalten

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Kein Ton	Telefonkabel nicht richtig angeschlossen	Überprüfen Sie die Verbindung des Telefonkabels
	Die Leitung ist von einem anderen Mobilteil besetzt	Warten Sie, bis das andere Mobilteil aufgelegt wird
Das Symbol  blinkt	Mobilteil außer Reichweite	Gehen Sie mit dem Mobilteil näher zur Basisstation
	Die Basisstation hat keine Stromzufuhr	Überprüfen Sie die Stromverbindung zur Basisstation
	Das Mobilteil ist nicht an der Basisstation angemeldet	Melden Sie das Mobilteil an der Basisstation an
Basisstation oder Mobilteil klingeln nicht	Die Ruftonlautstärke ist ausgeschaltet oder zu leise	Passen Sie die Ruftonlautstärke an
Der Ton ist gut, aber es besteht keine Verbindung	Falsches Wahlverfahren	Stellen Sie das Wahlverfahren (Impuls / Ton) ein
Es ist nicht möglich, einen Anruf auf PABX weiterzuleiten	Die Flashzeit ist zu kurz oder zu lang	Ändern Sie die Flashzeit
Das Telefon reagiert nicht auf Tastendrücke	Bedienfehler	Entfernen Sie die Batterien und legen Sie sie erneut ein

10 Technische Daten

Standard	**DECT**(**D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunications) **GAP** (**G**eneric **A**ccess **P**rofile)
Frequenzbereich	1880 MHz bis 1900 MHz
Anzahl der Kanäle	120 Duplexkanäle
Modulation	GFSK
Codiergeschwindigkeit	32 kbit/s
Emissionsleistung	10 mW (durchschnittliche Leistung pro Kanal)
Reichweite	maximal 300 m im Freien / 10 - 50 m im Gebäude
Anzahl der Mobilteile	Bis zu 5
Stromversorgung der Basisstation	230 V / 50 Hz / 6,5 V DC 300 mA
Stromversorgung des Ladegeräts	230 V / 50 Hz / 6,5 V DC 150 mA
Mobilteil-Batterien	2 wiederaufladbare Batterien AAA, NiMh 1,2 V, 550 mAh
Mobilteil-Bereitschaft	200 Stunden im Standby-Modus
Mobilteil-Sprechzeit	10 Stunden
Unter normalen Gebrauchsbedingungen	+5 °C bis + 45 °C
Wahlverfahren	Impuls / Ton
Flashzeit	100 oder 250 ms

11 Garantie

11.1 Garantiezeit

Topcom Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde. Die Garantie für Batterien ist auf 6 Monate nach Erwerb begrenzt. Verschleißteile oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

11.2 Abwicklung des Garantiefalls

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg an ein Topcom Service-Zentrum. Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt Topcom oder ein autorisiertes Service-Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellungsfehler aufgetretenen Defekts. Topcom wird nach eigenem Ermessen die Garantieansprüche mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Geräts oder von Teilen des fehlerhaften Geräts erfüllen. Bei einem Austausch können Farbe und Modell vom eigentlich erworbenen Gerät abweichen. Das ursprüngliche Kaufdatum bestimmt den Beginn der Garantiezeit. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von Topcom oder einem seiner autorisierten Service-Zentren ausgetauscht oder repariert wird.

11.3 Garantieausschlüsse

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder Betrieb verursacht werden sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder die Verwendung von nicht von Topcom empfohlenem Zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt.
Schnurlose Telefone von Topcom wurden so konstruiert, dass sie ausschließlich mit wiederaufladbaren Batterien funktionieren. Ein durch nicht-wiederaufladbare Batterien verursachter Schaden fällt nicht unter die Garantieleistung.
Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z. B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder auch jegliche Transportschäden.
Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.
Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät durch den Käufer oder durch unqualifizierte und nicht offiziell anerkannte Topcom Service-Zentren repariert, verändert oder umgebaut wurde.

12 Entsorgung des Geräts (Umweltschutz)



Am Ende der Nutzungsdauer des Produkts darf das Gerät nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Das Symbol am Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder Verpackung zeigt dies an.
Einige der Materialien des Produkts können wieder verwendet werden, wenn Sie das Gerät in einer Aufbereitungsstelle abgeben. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

13 Reinigung

Reinigen Sie das Telefon mit einem leicht feuchten Lappen oder mit einem antistatischen Tuch. Verwenden Sie niemals Reinigungs- oder Scheuermittel.

Español

1 Instrucciones de seguridad

- Use solo el cargador suministrado. El uso de otros cargadores podría dañar las pilas.
- Inserte solo pilas recargables del mismo tipo. No use nunca pilas normales no recargables. Introduzca las pilas recargables de manera que conecten con los polos correctos (indicados en el compartimiento de las pilas del teléfono).
- No toque los contactos del cargador ni del enchufe con objetos afilados o metálicos.
- El funcionamiento de ciertos dispositivos médicos podría verse afectado.
- El teléfono puede causar un desagradable zumbido en audífonos.
- No ponga la unidad base en una habitación húmeda o a menos de 1,5 m de una fuente de agua. Mantenga el teléfono lejos del agua.
- No use el teléfono en lugares donde haya riesgo de explosiones.
- Tire las pilas y realice el mantenimiento del teléfono de manera respetuosa con el medio ambiente.
- Dado que este teléfono no se puede utilizar en caso de corte del suministro eléctrico, para realizar llamadas de emergencia debería emplearse un teléfono independiente de la red eléctrica como, por ejemplo, un teléfono móvil.

2 Introducción

2.1 Uso del manual del usuario

En este manual del usuario, se utiliza el siguiente método para aclarar las instrucciones:

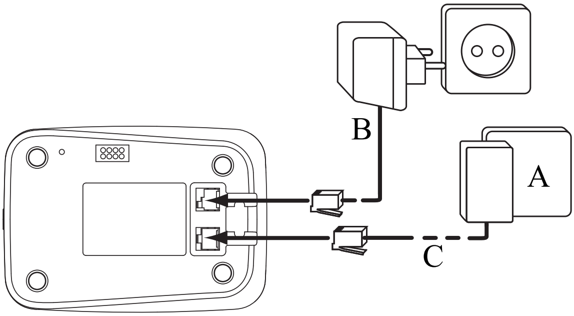
⇢◇	Texto... «PANTALLA» (“DISPLAY”).
↓	↓
	El texto que aparece en la pantalla del teléfono se muestra en la columna de la derecha entre comillas.

Tecla que debe pulsarse.

2.2 Instalación de la base

Para la instalación, haga lo siguiente:

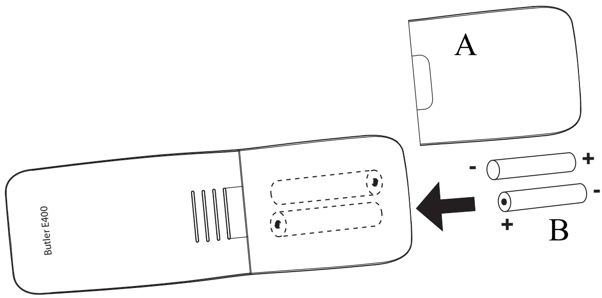
1. Conecte un extremo del adaptador a la toma y el otro extremo a la conexión del adaptador de la parte trasera de la base.
2. Conecte un extremo del cable telefónico a la toma telefónica de pared y el otro extremo a la parte inferior de la base.
3. Coloque el cable telefónico y el cable de alimentación de CA en las guías de la base, tal y como se muestra en la imagen 2A.



- 2A Vista trasera de la base -
A. Toma telefónica de pared
B. Cable de alimentación
C. Cable telefónico

2.3 Instalación del terminal

1 Abra el compartimiento de las pilas tal y como se muestra en la imagen 2B.
2 Inserte las pilas respetando la polaridad (+ y -).
3 Cierre el compartimiento de las pilas.
4 Deje el terminal en la unidad base durante 20 horas.

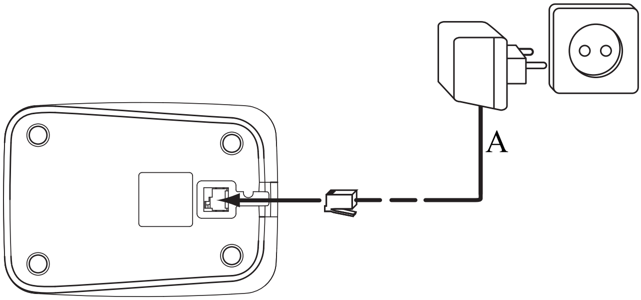


- 2B Vista trasera del terminal -
A. Tapa
B. Pilas recargables

Antes de utilizar el teléfono por primera vez, debe asegurarse de que las pilas han estado cargándose durante 20 horas. De lo contrario, el teléfono no funcionará correctamente.

2.4 Instalación del cargador

1 Conecte el adaptador a la toma de pared.



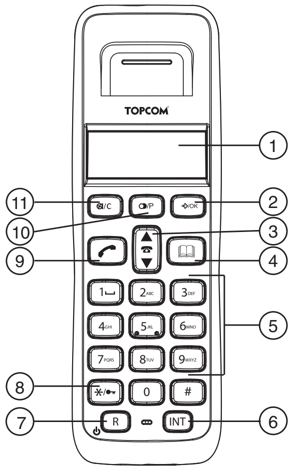
- 2C Cargador -

A. Adaptador con cable de alimentación

2.5 Teclas/LED

Terminal

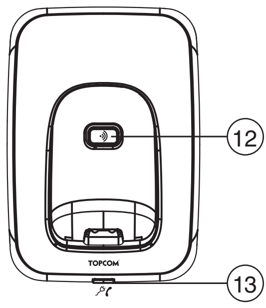
1. Pantalla
2. Tecla Menú / OK
3. Tecla Arriba / Abajo / Registro de llamadas
4. Tecla Agenda
5. Teclas alfanuméricas
6. Tecla INT
7. Tecla Activar / Desactivar / Flash
8. Bloqueo del teclado
9. Tecla Colgar / Descolgar
10. Tecla Rellamada / Pausa
11. Tecla Silencio / Borrar / Esc



- 2D Terminal -

Base

12. Tecla Búsqueda
13. LED En uso / Alimentación / Terminal en la base



- 2E Base -

Español

Pantalla

En modo de espera, la pantalla muestra la hora y el número de terminal:

12-05 HS1



- 2F Pantalla -

2.6 Símbolos

	Descolgar; en línea		Teclado de terminal bloqueado
EXT	Llamada externa		Agenda
INT	Llamada interna		Batería baja
	Números nuevos en la lista de llamadas		Batería media
	Llamada contestada		Batería llena
	Llamada no contestada		Batería agotada
	Menú		Terminal dentro del alcance de la base
◀ ▶	El número mostrado es más largo que la pantalla (12 dígitos).		La antena parpadea cuando el terminal no está registrado en la base.

2.7 LED de la base

El LED (13) indica el siguiente estado:

Apagado	La base no recibe alimentación.
Encendido	La base recibe alimentación.
Parpadeo lento	Mientras el terminal está descolgado o durante el timbre de llamada.
Parpadeo rápido	Durante el registro.

2.8 Navegación por el menú

El teléfono Butler E400 cuenta con un sistema de menús muy fácil de usar. Cada uno de los menús lleva a una lista de opciones. La estructura de menús se muestra a continuación.

/OK	**1** Cuando el terminal esté encendido y en modo de espera, pulse la tecla Menú para abrir el menú principal.
▲▼	**2** Desplácese hasta la opción del menú deseada. Las opciones del menú se recorren en un ciclo cerrado (es decir, se regresa a la primera tras alcanzar la última).
/OK	**3** Pulse la tecla OK para ver más opciones o para confirmar el ajuste mostrado.

/C	Pulse la tecla Borrar para regresar al nivel anterior del menú.

2.9 Vista general de los menús

Menú	Opciones del submenú
Agenda (Phonebook)	Grabar (Add Entry) Modificar (Modify Entry) Borrar (Delete Entry)
Configurar (Setup)	Volumen base (Base Volume) Melodia base (Base Melody) Desinst term (Del Handset) Codigo (PIN Code) Modo marcar (Dial Mode) Val defecto (Default)
Terminal (Handset)	Tonos (Beep) Vol timb int (Int Ring Vol) Vol timb ext (Ext Ring Vol) Melodia int (Int Melody) Melodia ext (Ext Melody) Desc autom (Auto Answer) Nombre (Name) Idioma (Language) Tecl bloq? (Keylock?)
Fecha - Hora (Date - Time)	Ajuste fecha (Date Set) Conf reloj (Clock Set) Conf alarma (Alarm Set)
Instalar (Register)	Selecc base (Select Base) Instal base (Reg Base)

3 Uso del teléfono

3.1 Activación / desactivación del terminal

⏻	**1**	Pulse la tecla Activar / Desactivar del terminal. El terminal buscará la base.
⏻	**2**	Mantenga presionada la tecla Activar / Desactivar durante 3 segundos. La pantalla se apagará.

3.2 Cambio del idioma de los menús

⇥/OK		**1**	Acceda al menú.
▲▼	⇥/OK	**2**	Seleccione «TERMINAL» (“HANDSET”) y confirme la selección.
▲▼	⇥/OK	**3**	Seleccione «IDIOMA» (“Language”) y confirme la selección.
▲▼	⇥/OK	**4**	Seleccione un idioma y confirme la selección.

Español

3.3 Recepción de una llamada telefónica

Para contestar a la llamada:

1 Pulse la tecla Descolgar.
O
Saque el terminal de la base si ha activado la opción «Desc autom» (“Auto answer”)
(véase “6.5 Contestación automática”).

Ya puede comunicarse con el interlocutor.

2 Pulse la tecla Colgar para finalizar la llamada o coloque el terminal otra vez en la base.

3.4 Realización de una llamada telefónica externa

Marcación directa

1 Pulse la tecla Descolgar para iniciar la llamada.

2 Marque el número de teléfono.

3 Pulse la tecla Colgar para finalizar la llamada o coloque el terminal otra vez en la base.

⊘/C Para corregir un número utilice la tecla Borrar para borrar el dígito introducido.

Premarcación

1 Marque el número de teléfono.

2 Pulse la tecla Descolgar para iniciar la llamada.

3 Pulse la tecla Colgar para finalizar la llamada o coloque el terminal otra vez en la base.

3.5 Realización de una llamada telefónica interna

INT 1 Pulse la tecla de llamada interna.

2 Introduzca el número del terminal interno (del 1 al 5).

3 Pulse la tecla Colgar para finalizar la llamada o coloque el terminal otra vez en la base.

3.6 Transferencia interna de una llamada

para transferir una llamada externa a otro terminal:

INT 1 Pulse la tecla de llamada interna.

2 Introduzca el número del terminal interno (del 1 al 5); la llamada externa se pondrá en espera.

3 Cuando el usuario del otro terminal descuelgue, pulse la tecla Colgar para colgar y transferir la llamada.

INT — Si el interlocutor interno no descuelga, vuelva a pulsar la tecla de llamada interna para volver a comunicar con el interlocutor externo en línea.

4 Pulse la tecla Colgar para finalizar la llamada o coloque el terminal otra vez en la base.

3.7 Conferencia

Solo es posible cuando hay más de un terminal registrados en la base.
Puede conversar a la vez con un interlocutor interno y uno externo.
Durante una llamada externa:

INT — 1 Pulse la tecla de llamada interna.

2 Introduzca el número del terminal interno (del 1 al 5).

\# — 3 Cuando el usuario del otro terminal descuelgue, mantenga presionada la tecla « # ».

INT — Si el interlocutor interno no descuelga, vuelva a pulsar la tecla de llamada interna para volver a comunicar con el interlocutor externo en línea.

4 Pulse la tecla Colgar para finalizar la llamada o coloque el terminal otra vez en la base.

3.8 Volumen del altavoz durante la llamada

▲▼ — 1 En el transcurso de una conversación, pulse la tecla Arriba o Abajo para subir o bajar el volumen.

3.9 Visualización de la duración de una llamada

La duración de la llamada se mostrará pasados 15 segundos, en minutos - segundos.
Al final de cada llamada, la duración total se mostrará durante 5 segundos.

3.10 Micrófono silenciado

Cabe la posibilidad de silenciar el micrófono durante una conversación:

/C — 1 Pulse la tecla de silencio. Puede hablar libremente sin que le oiga la persona que llama.

Se mostrará «SECRETO» (“MUTE”).

/C — 2 Vuelva a pulsar la tecla de silencio para regresar al modo normal.

3.11 Tecla Pausa

Cuando marque un número, puede añadir una pausa entre dos dígitos:

/P — 1 Pulse la tecla Rellamada / Pausa durante 2 segundos.

3.12 Localización de un terminal (función de búsqueda)

1 Pulse la tecla Búsqueda de la unidad base.

Todos los terminales registrados en la base sonarán.

2 Pulse cualquier tecla del terminal para detener la señal sonora.

Español

3.13 Memoria de rellamada

Puede volver a marcar como máximo los 10 últimos números a los que haya llamado. Si ha guardado un nombre en la agenda junto con el número, aparecerá el nombre en lugar del número.

◑/P	**1** Pulse la tecla Rellamada.
▲▼	**2** Seleccione un número. Si el número está en la agenda, aparecerá el nombre.
⇾/OK	Cuando se muestre el nombre, puede alternar entre el nombre y el número pulsando la tecla OK.
	3 Pulse la tecla Descolgar para iniciar la llamada.
	4 Pulse la tecla Colgar para regresar al modo de espera.

3.14 Uso de las teclas alfanuméricas

Con su teléfono, también puede introducir caracteres alfanuméricos. Esto resulta útil a la hora de introducir un nombre en la agenda, dar un nombre al terminal, etcétera.
Para seleccionar una letra, pulse la tecla correspondiente las veces que sea necesario.
Por ejemplo, para seleccionar la «A», pulse «2» una vez. Para seleccionar la «B» pulse «2» dos veces, y así sucesivamente.
Para seleccionar «A» y «B» consecutivamente pulse «2» una vez, espere a que el cursor se desplace al siguiente carácter y pulse «2» dos veces.

␣	Para seleccionar un espacio, pulse «1».
⊘/C	Pulse la tecla Borrar para borrar un carácter.

Los caracteres del teclado son los siguientes:

Tecla	Primera pulsación	Segunda pulsación	Tercera pulsación	Cuarta pulsación	Quinta pulsación
1	espacio	-	1		
2	A	B	C	2	
3	D	E	F	3	
4	G	H	I	4	
5	J	K	L	5	
6	M	N	O	6	
7	P	Q	R	S	7
8	T	U	V	8	
9	W	X	Y	Z	9
0	0				

4 Agenda

Cada terminal puede almacenar hasta 50 nombres y números de teléfono. Los nombres pueden tener un máximo de 12 caracteres y los números pueden contener hasta 20 dígitos.
Para introducir caracteres alfanuméricos, consulte la sección “3.14 Uso de las teclas alfanuméricas” .

4.1 Grabación de una entrada en la agenda

⇾/OK	**1** Acceda al menú.

▲▼	⇒/OK	**2** Seleccione «AGENDA» (“PHONEBOOK”) y confirme la selección.
▲▼	⇒/OK	**3** Seleccione «GRABAR» (“ADD ENTRY”) y confirme la selección.
4 5 6	⇒/OK	**4** Escriba el nombre y confírmelo.
📖		Mantenga pulsada la tecla Agenda para salir del menú sin grabar ninguna modificación.
4 5 6	⇒/OK	**5** Escriba el número y confírmelo.
▲▼	⇒/OK	**6** Seleccione una melodía de timbre (1-5) y confirme la selección.

4.2 Marcación de una entrada de la agenda

📖		**1** Presione la tecla Agenda.
▲▼		**2** Seleccione un nombre o introduzca la primera letra de este (la lista está en orden alfabético).
⇒/OK		Pulse la tecla OK si desea ver primero el número de teléfono.
⇒/OK		Si el número de teléfono tiene más de 12 dígitos, vuelva a pulsar la tecla OK para ver el número completo.
☎		**3** Pulse la tecla Descolgar para iniciar la llamada.
☎		**4** Pulse la tecla Colgar para finalizar la llamada o coloque el terminal otra vez en la base.

4.3 Modificación de un nombre y un número

⇒/OK		**1** Acceda al menú.
▲▼	⇒/OK	**2** Seleccione «AGENDA» (“PHONEBOOK”) y confirme la selección.
▲▼	⇒/OK	**3** Seleccione «MODIFICAR» (“MODIFY ENTRY”) y confirme la selección.
▲▼		**4** Seleccione el nombre que desee modificar y confirme la selección.
⊘/C ⇒/OK	4 5 6	**5** Borre los caracteres no deseados e introduzca el nombre nuevo. Confírmelo.
4 5 6	⇒/OK	**6** Escriba el número nuevo y confírmelo.
▲▼	⇒/OK	**7** Seleccione una melodía de timbre (1-5) y confirme la selección.

4.4 Eliminación de una entrada de la agenda

⇒/OK		**1** Acceda al menú.
▲▼	⇒/OK	**2** Seleccione «AGENDA» (“PHONEBOOK”) y confirme la selección.
▲▼	⇒/OK	**3** Seleccione «BORRAR» (“DELETE ENTRY”) y confirme la selección.
▲▼	⇒/OK	**4** Seleccione un nombre o introduzca la primera letra del nombre y confirme la selección.
		En la pantalla aparecerá «CONFIRMAR» (“CONFIRM”).
⇒/OK	⊘/C	**5** Confirme o cancele la selección.

5 Identificación de llamadas

Este servicio solo funciona si ha contratado el servicio de identificación de llamadas. Para ello, póngase en contacto con su compañía telefónica.

Cuando reciba una llamada externa, el número de teléfono de la persona que llama aparecerá en la pantalla del terminal. El teléfono puede recibir llamadas tanto en FSK como en DTMF. También puede ver el nombre de la persona que le llama si la red lo transmite. Si el nombre está programado en la agenda, aparecerá el nombre que figura en ella.

/OK — La visualización de la identificación de la llamada se sustituye por la de la duración de la llamada al cabo de 15 segundos de comunicación. Cabe la posibilidad de visualizar la identificación de la llamada transcurrido este tiempo pulsando la tecla OK repetidamente para obtener el nombre y el número.

El teléfono puede guardar 40 llamadas en una lista de llamadas (recibidas y perdidas) que puede visualizar más tarde. Esta función solo está disponible si ha contratado el servicio de identificación de llamadas.
Cuando la memoria está llena, las llamadas nuevas sustituyen automáticamente a las antiguas en la memoria.

Las llamadas recibidas o perdidas nuevas se señalizan con un icono parpadeante en la pantalla.

Para consultar la lista de llamadas:

1 Presione la tecla Registro de llamadas.

Si no hay llamadas en la lista, aparecerá «VACIO» (“EMPTY”).

▲▼ **2** Desplácese por las llamadas. Los nombres de las personas que llaman se mostrarán si los envía la red o están guardados en la agenda. Si alcanza el final de la lista oirá un pitido.

El icono indica que se ha contestado a la llamada. El icono indica que no se ha contestado a la llamada.

/OK **3** Pulse la tecla OK para ver el número de teléfono.

/OK Si el número de teléfono tiene más de 12 dígitos, vuelva a pulsar la tecla OK para ver el número completo.

/OK **4** Vuelva a pulsar la tecla OK para ver la hora y la fecha de recepción de la llamada.

/OK **5** Pulse la tecla OK para grabar esta entrada en la agenda si aún no está almacenada:
Pulse OK cuando se muestre «GRABAR» (“ADD”) en la pantalla.
Introduzca o modifique el nombre y pulse OK. Introduzca o modifique el número de teléfono y pulse OK. Seleccione mediante las teclas Arriba / Abajo la melodía (1-5) que se oirá cuando reciba una llamada de este número y pulse OK. La entrada se guardará en la agenda.

6 Pulse la tecla Descolgar para devolver la llamada a un interlocutor, cuando se muestren su nombre o número de teléfono.

Puede borrar cada entrada por separado:

▲▼ ⊗/C	**1** Desplácese a la llamada que quiere borrar y bórrela.
	En la pantalla aparecerá «BORRAR» (”DELETE”).
→/OK ⊗/C	**2** Confirme o cancele la selección.

Para eliminar todas las entradas a la vez:

⊗/C	**1** Mantenga pulsada la tecla Borrar durante 2 segundos.
	En la pantalla aparecerá «BORRAR TODO» (“DELETE ALL”).
→/OK ⊗/C	**2** Confirme o cancele la selección.

6 Personalización del terminal

Cada programación se confirma mediante un pitido largo o un pitido doble. Un pitido doble confirma la validación de su elección. Un pitido largo significa que la modificación no se ha tenido en cuenta.

6.1 Ajuste del volumen del timbre

Volumen del timbre del terminal para llamadas internas / externas

El volumen del timbre del terminal para llamadas internas o externas puede ajustarse por separado. Puede elegir entre 5 volúmenes de timbre diferentes, además de la opción «DESACTIVAR» (“OFF”).

Cuando el terminal está en la base, la base no sonará al recibir una llamada entrante. De este modo, cuando el volumen del timbre del terminal inalámbrico se apaga y el terminal está en la base, el teléfono no sonará.

→/OK	**1** Acceda al menú.
▲▼ →/OK	**2** Seleccione «TERMINAL» (“HANDSET”) y confirme la selección.
▲▼ →/OK	**3** Seleccione «VOL TIMB INT» (“INT RING VOL”) para cambiar el volumen interno o «VOL TIMB EXT» (“EXT RING VOL”) para cambiar el volumen externo y confirme la selección.
▲▼	**4** Seleccione un volumen (de 1 a 5 o «DESACTIVAR» (“OFF”)).
→/OK ⊗/C	**5** Confirme la selección o regrese al menú anterior.

6.2 Selección de la melodía del timbre

La base y cada terminal pueden sonar con una melodía diferente. Los terminales pueden sonar con una melodía diferente según si la llamada es interna o externa. Puede elegir entre 5 melodías diferentes:

→/OK	**1** Acceda al menú.
▲▼ →/OK	**2** Seleccione «CONFIGURAR» (“SETUP”) y confirme la selección.
▲▼ →/OK	**3** Seleccione «TERMINAL» (“HANDSET”) y confirme la selección.
▲▼ →/OK	**4** Seleccione «MELODIA INT» (“INT MELODY”) para cambiar la melodía interna o «MELODIA EXT» (“EXT MELODY”) para cambiar la melodía externa y confirme la selección.

▲▼	**5** Seleccione una melodía (de 1 a 5).
/OK /C	**6** Pulse la tecla OK para confirmar la selección o regrese al menú anterior.

6.3 Activación / Desactivación de pitidos

Los terminales pueden emitir un pitido están fuera de cobertura, cuando se pulsa una tecla o cuando la carga de las pilas está baja.

Activación / Desactivación de pitido por tecla pulsada

/OK	**1** Acceda al menú.
▲▼ /OK	**2** Seleccione «TERMINAL» (“HANDSET”) y confirme la selección.
▲▼ /OK	**3** Seleccione «TONOS» (“BEEP”) y confirme la selección.
▲▼ /OK	**4** Seleccione «TONO TECLADO» (“KEYTONE”) y confirme la selección.
▲▼ /OK	**5** Seleccione «ACTIVAR» (“ON”) para activar o «DESACTIVAR» (“OFF”) para desactivar y confirme la selección.

Batería baja

/OK	**1** Acceda al menú.
▲▼ /OK	**2** Seleccione «TERMINAL» (“HANDSET”) y confirme la selección.
▲▼ /OK	**3** Seleccione «TONOS» (“BEEP”) y confirme la selección.
▲▼ /OK	**4** Seleccione «BATERIA BAJA» (“LOW BATTERY”) y confirme la selección.
▲▼ /OK	**5** Seleccione «ACTIVAR» (“ON”) para activar o «DESACTIVAR» (“OFF”) para desactivar y confirme la selección.

Terminal fuera de cobertura

/OK	**1** Acceda al menú.
▲▼ /OK	**2** Seleccione «TERMINAL» (“HANDSET”) y confirme la selección.
▲▼ /OK	**3** Seleccione «TONOS» (“BEEP”) y confirme la selección.
▲▼ /OK	**4** Seleccione «SIN COBERT» (“OUT RANGE”) y confirme la selección.
▲▼ /OK	**5** Seleccione «ACTIVAR» (“ON”) para activar o «DESACTIVAR» (“OFF”) para desactivar y confirme la selección.

6.4 Nombre del terminal

Puede cambiar el nombre que se muestra en la pantalla del terminal cuando se encuentra en modo de espera (9 caracteres como máximo). Esta función le permite personalizar cada terminal.

/OK	**1** Acceda al menú.
▲▼ /OK	**2** Seleccione «TERMINAL» (“HANDSET”) y confirme la selección.
▲▼ /OK	**3** Seleccione «NOMBRE» (“NAME”) y confirme la selección.
4 5 6 /OK	**4** Escriba el nombre que desee y confirme la selección.
/C	Pulse la tecla Borrar para borrar un carácter. Mantenga pulsada la tecla Agenda para salir del menú sin grabar ninguna modificación.

6.5 Contestación automática

Cuando hay una llamada entrante y el terminal se encuentra en la base, este se conecta a la línea de forma automática cuando se separa de la base. Esta es la opción predeterminada, pero puede desactivarla:

⇨	**1** Acceda al menú.
▲▼ ⇨/OK	**2** Seleccione «TERMINAL» (“HANDSET”) y confirme la selección.
▲▼ ⇨/OK	**3** Seleccione «DESC AUTOM» (“AUTO ANSWER”) y confirme la selección.
▲▼ ⇨/OK	**4** Seleccione «ACTIVAR» (“ON”) para activar o «DESACTIVAR» (“OFF”) para desactivar y confirme la selección.

6.6 Reinicio del terminal

Cabe la posibilidad de volver a ajustar el teléfono según la configuración predeterminada original. Es la configuración que tenía el teléfono cuando lo recibió.
Para regresar a las opciones predeterminadas:

⇨/OK	**1** Acceda al menú.
▲▼ ⇨/OK	**2** Seleccione «CONFIGURAR» (“SETUP”) y confirme la selección.
▲▼ ⇨/OK	**3** Seleccione «VAL DEFECTO» (“DEFAULT”) y confirme la selección.
4 5 6 ⇨/OK	**4** Introduzca el código PIN de 4 dígitos (valor predeterminado = 0000) y confírmelo.

LOS PARÁMETROS PREDETERMINADOS SON:	
Pitidos de nivel bajo de batería	Activados
Pitidos de aviso de fuera de cobertura	Desactivados
Tono de pulsación de tecla	Activado
Contestación automática	Activada
Melodía interna	1
Volumen interno	3
Melodía externa	3
Volumen externo	3
Volumen del auricular	3
Agenda	Vacía
Lista de registro de llamadas	Vacía
Lista de rellamada	Vacía
Código PIN	0000
Marcación	DTMF
Bloqueo del teclado	Desactivado

Si se regresa a las opciones predeterminadas, se borrarán todas las entradas de la agenda y el registro de llamadas. El código PIN también volverá a ser 0000.

6.7 Bloqueo del teclado

El teclado puede bloquearse para que no se modifique ninguna opción ni se marque ningún número involuntariamente. Cuando se bloquee el teclado, aparecerá el icono ⊶ en la pantalla.

Bloqueo del teclado

*	**1** Mantenga presionada la tecla «*» durante 3 seg. Se bloqueará el teclado.

Español

Desbloqueo del teclado

	1 Pulse cualquier tecla y aparecerá «MARCAR » (“PRESS ✱”) en la pantalla.
✱	**2** Pulse la tecla «✱» en el plazo de 3 segundos.

6.8 Ajuste de la hora

/OK	**1** Acceda al menú.
▲▼ /OK	**2** Seleccione «FECHA- HORA» (“DATE - TIME”) y confirme la selección.
▲▼ /OK	**3** Seleccione «CONF RELOJ» (“CLOCK SET”) y confirme la selección.
4GHI 5JKL 6MNO /OK	**4** Introduzca la hora (formato 24 h) y confírmela.

6.9 Ajuste de la alarma

/OK	**1** Acceda al menú.
▲▼ /OK	**2** Seleccione «FECHA- HORA» (“DATE - TIME”) y confirme la selección.
▲▼ /OK	**3** Seleccione «CONF ALARMA» (“ALARM SET”) y confirme la selección.
▲▼ /OK	**4** Seleccione «ACTIVAR» (“ON”) para activar la alarma y confirme la selección.
4GHI 5JKL 6MNO /OK	Introduzca la hora (formato 24 h) a la que deba activarse la alarma y confírmela.
▲▼ /OK	O; Seleccione «DESACTIVAR» (“OFF”) para desactivar la alarma y confirme la selección.

7 Configuración de la base

7.1 Ajuste del volumen del timbre

Volumen del timbre de la base

Puede elegir entre 5 niveles de volumen de timbre diferentes, además de la opción «DESACTIVAR» (“OFF”).

/OK	**1** Acceda al menú.
▲▼ /OK	**2** Seleccione «CONFIGURAR» (“SETUP”) y confirme la selección.
▲▼ /OK	**3** Seleccione «VOLUMEN BASE» (“BASE VOLUME”) y confirme la selección.
▲▼	**4** Seleccione un volumen (de 1 a 5 o «DESACTIVAR» (“OFF”)).
/OK /C	**5** Confirme la selección o regrese al menú anterior.

7.2 Selección de la melodía del timbre

La base y cada terminal pueden sonar con una melodía diferente. Para ajustar la melodía de la base:

/OK	**1** Acceda al menú.
▲▼ /OK	**2** Seleccione «CONFIGURAR» (“SETUP”) y confirme la selección.
▲▼ /OK	**3** Seleccione «MELODIA BASE» (“BASE MELODY”) y confirme la selección.
▲▼ /OK	**4** Seleccione una melodía (de 1 a 5).
/OK /C	**5** Confirme la selección o regrese al menú anterior.

7.3 Cambio del código PIN

Algunas funciones solo están disponibles para los usuarios que conocen el código PIN.
Por defecto el código PIN es 0000. Para cambiarlo:

/OK	**1**	Acceda al menú.
▲▼ /OK	**2**	Seleccione «CONFIGURAR» (“SETUP”) y confirme la selección.
▲▼ /OK	**3**	Seleccione «CODIGO» (“PIN CODE”) y confirme la selección.
4 5 6 /OK	**4**	Introduzca el código PIN antiguo de 4 cifras y confirme la selección.
4 5 6 /OK	**5**	Introduzca un nuevo código PIN de 4 cifras y confirme la selección.
4 5 6 /OK	**6**	Introduzca el nuevo código PIN otra vez y confírmelo.

7.4 Ajuste del modo de marcación

Hay dos modos de marcación: DTMF / Marcación por tonos (la más empleada) y marcación por pulsos (para instalaciones más antiguas).
Para cambiar el modo de marcación:

/OK	**1**	Acceda al menú.
▲▼ /OK	**2**	Seleccione «CONFIGURAR» (“SETUP”) y confirme la selección.
▲▼ /OK	**3**	Seleccione «MODO MARCAR» (“DIAL MODE”) y confirme la selección.
▲▼ /OK	**4**	Seleccione el modo de marcación y confirme la selección.

7.5 Duración del tiempo flash

Pulse la tecla Flash «**R**» (tecla 7 de la imagen 2D Terminal) para utilizar determinados servicios de su línea externa como la llamada en espera (si su compañía telefónica ofrece esta opción); o para transferir llamadas si utiliza una centralita telefónica (PABX). La tecla Flash «**R**» es una breve interrupción de la línea. Puede ajustar el tiempo flash a 100 o 250 ms..

/OK	**1**	Acceda al menú.
▲▼ /OK	**2**	Seleccione «CONFIGURAR» (“SETUP”) y confirme la selección.
▲▼ /OK	**3**	Seleccione «FLASH» (“RECALL”) y confirme la selección.
▲▼ /OK	**4**	Seleccione «FLASH1» (“RECALL1”) para obtener un tiempo flash corto (100 ms) o «FLASH2» (“RECALL2”) para obtener un tiempo flash largo (250 ms) y confirme la selección.

8 Gestión de múltiples terminales

8.1 Adición de un terminal

Esta operación solo es necesaria si ha dado de baja un terminal o si ha comprado uno nuevo.

Puede registrar nuevos terminales en la base si estos admiten el protocolo DECT GAP.
La base puede admitir un máximo de 5 terminales. Si ya tiene 5 terminales y desea añadir otro o cambiar uno, tiene que dar uno de baja para poder asociar el nuevo.

Para poner la base en modo de registro:

•)))	**1** Mantenga presionada la tecla Búsqueda de la base durante 6 segundos. La base emitirá un pitido.
	El LED de la base parpadeará durante 90 segundos. Durante este tiempo, la base estará lista para registrar un terminal nuevo.

Para registrar un terminal nuevo:

Si el terminal adicional es un Butler E400

/OK	**2** Acceda al menú.
▲▼ /OK	**3** Seleccione «INSTALAR» (“REGISTER”) y confirme la selección.
▲▼ /OK	**4** Seleccione «INSTAL BASE» (“REG BASE”) y confirme la selección.
/OK	**5** Introduzca el número de la base que desee asociar al terminal (1-4) y confirme la selección (los números que parpadean están actualmente en uso).
/OK	**6** Introduzca el código PIN de la base (0000 de forma predeterminada) y confírmelo.
	El terminal empezará a buscar la base DECT. Si localiza la base, mostrará el número de identificación de esta.
/OK /C	**7** Confirme o detenga la selección.
	Si el terminal no localiza la base, regresará al modo de espera transcurridos unos segundos. Inténtelo otra vez cambiando el número de la base y asegúrese de no estar en un lugar con interferencias. Acérquese a la base.

Si el terminal es otro modelo

Tras iniciar el procedimiento de registro en la base, consulte el manual del terminal para informarse sobre cómo registrarlo. El terminal debe ser compatible con GAP.

El icono « » y el texto «NO ASOC» ("NOT REG") parpadea en la pantalla cuando el terminal no está asociado a la base.
Cuando un terminal está asociado a una base, la base le atribuye un número de terminal. Se trata del número que figura en el terminal después del nombre y debe usarse para llamadas internas.

El Perfil DECT GAP solo garantiza el funcionamiento correcto de las funciones básicas de llamada entre distintas marcas o tipos. Cabe la posibilidad de que determinados servicios (como CLIP) no funcionen correctamente.

8.2 Baja de un terminal

Este procedimiento debe llevarse a cabo desde un terminal diferente al que desea dar de baja.

/OK	**1** Acceda al menú.
▲▼ /OK	**2** Seleccione «CONFIGURAR» (“SETUP”) y confirme la selección.
▲▼ /OK	**3** Seleccione «DESINST TERM» (“DEL HANDSET”) y confirme la selección.
/OK	**4** Introduzca el código PIN de la base (0000 de forma predeterminada) y confírmelo.
▲▼ /OK	**5** Seleccione el terminal que desee dar de baja y confirme la selección.

8.3 Configuración de un terminal en otra base

Puede usar un terminal Butler E400 con la base de otro modelo. La base debe ser compatible con GAP.

	1 Ponga la base en modo de registro y consulte el manual de la base.
/OK	**2** Acceda al menú.
▲▼ /OK	**3** Seleccione «INSTALAR» (“REGISTER”) y confirme la selección.
▲▼ /OK	**4** Seleccione «INSTAL BASE» (“REG BASE”) y confirme la selección.
4 5 6 /OK	**5** Introduzca el número de la base que desee asociar al terminal y confirme la selección.
4 5 6 /OK	**6** Introduzca el código PIN de la base y confirme la selección.
	El terminal empezará a buscar la base DECT. Si localiza la base, mostrará el número de identificación de esta.
/OK /C	**7** Confirme o detenga la selección.

8.4 Selección de una base

Puede registrar el terminal en diferentes bases. Los terminales pueden registrarse en un máximo de 4 bases a la vez. Cuando se selecciona la base, la base seleccionada actual se indica mediante un número de base parpadeante.
Si selecciona «AUTOMATICO» (“AUTO”), el terminal buscará automáticamente otra base cuando esté fuera de cobertura. El terminal debe registrarse primero en cada una de las bases.

/OK	**1** Acceda al menú.
▲▼ /OK	**2** Seleccione «INSTALAR» (“REGISTER”) y confirme la selección.
▲▼ /OK	**3** Seleccione «SELECC BASE» (“SELECT BASE”) y confirme la selección.
▲▼ /OK	**4** Seleccione una base o la opción «AUTOMATICO» (“AUTO”) y confirme la selección.

Cuando haya activado la selección automática de la base y el terminal esté fuera del alcance de la base actual, el terminal solo buscará la base con la señal más potente cuando esté en modo de espera (no durante la comunicación).

9 Solución de problemas

Problema	**Posible causa**	**Solución**
Pantalla vacía	Pilas descargadas	Compruebe la posición de las pilas.
		Recargue las pilas.
	Terminal apagado	Encienda el terminal.
Ausencia de tono	Cable telefónico mal conectado	Compruebe la conexión del cable telefónico.
	La línea está ocupada por otro terminal.	Espere hasta que el otro terminal cuelgue.

Problema	**Posible causa**	**Solución**
El icono « » parpadea.	Terminal fuera de cobertura	Acerque el terminal a la base.
	La base no recibe alimentación eléctrica.	Compruebe la conexión de la toma de corriente de la base.
	El terminal no está registrado en la base.	Registre el terminal en la base.
Ausencia de timbre en la base o el terminal	El volumen del timbre está desactivado o muy bajo.	Ajuste el volumen del timbre.
El tono es normal, pero no hay comunicación.	El modo de marcación es erróneo.	Ajuste el modo de marcación (pulsos / tonos).
No se puede transferir una llamada desde la centralita (PABX).	El tiempo flash es demasiado corto o demasiado largo.	Cambie el tiempo flash.
El teléfono no responde al pulsar las teclas.	Error de manipulación	Quite las pilas y vuelva a colocarlas.

10 Datos técnicos / Características técnicas

Estándar	Telecomunicaciones inalámbricas mejoradas digitalmente (**DECT** por sus siglas en inglés) Perfil de acceso genérico (**GAP** por sus siglas en inglés)
Intervalo de frecuencia	de 1880 MHz a 1900 MHz
Número de canales	120 canales dúplex
Modulación	GFSK
Codificación de habla	32 kb/s
Potencia de emisión	10 mW (potencia media por canal)
Alcance	300 m en espacios abiertos / 10-50 m en interiores como máximo
Número de terminales	Hasta 5
Suministro de alimentación de la base	230 V / 50 Hz / 6,5 V CC 300 mA
Suministro de alimentación del cargador	230 V / 50 Hz / 6,5 V CC 150 mA
Pilas del terminal	2 pilas recargables AAA NiMh 1,2 V 550 mAh
Autonomía del terminal	200 horas en espera
Tiempo de conversación del terminal	10 horas
Condiciones normales de uso	+5 °C-+45 °C
Modo de marcación	Pulsos / Tonos
Tiempo flash	100 o 250 ms

11 Garantía

11.1 Período de garantía

Las unidades de Topcom tienen un período de garantía de 24 meses. El período de garantía entra en vigor el día en que se adquiere la nueva unidad. La garantía de las pilas está limitada a 6 meses desde la compra. La garantía no cubre los consumibles ni los defectos que tengan un efecto insignificante en el funcionamiento o en el valor del equipo.
La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra, en el que constarán la fecha de la compra y el modelo de la unidad.

11.2 Tratamiento de la garantía

La unidad defectuosa deberá devolverse al centro de servicio de Topcom junto con un comprobante de compra válido.
Si la unidad tiene una avería durante el período de garantía, Topcom o su centro de servicio oficial repararán sin cargo alguno cualquier avería causada por defectos de material o fabricación.
Topcom, a su discreción, cumplirá sus obligaciones de garantía reparando o sustituyendo las unidades defectuosas o las piezas de las unidades defectuosas. En caso de sustitución, el color y el modelo pueden variar respecto a los de la unidad adquirida inicialmente.
La fecha de compra inicial determinará el comienzo del período de garantía. Este no se ampliará si Topcom o sus centros de servicio autorizados cambian o reparan la unidad.

11.3 Limitaciones de la garantía

Los daños o defectos causados por el manejo incorrecto del dispositivo y los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales no recomendados por Topcom no están cubiertos por la garantía.
Los teléfonos inalámbricos Topcom están diseñados para funcionar solo con pilas recargables. Los daños provocados por el uso de pilas no recargables no están cubiertos por la garantía.
La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos tales como relámpagos, agua o fuego, como tampoco los daños causados durante el transporte.
La garantía no será válida si el número de serie de las unidades se cambia, se elimina o resulta ilegible.
Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparada, alterada o modificada por el comprador o algún centro de servicio no cualificado o no designado oficialmente por Topcom.

12 Eliminación del dispositivo (medio ambiente)



Al final de su vida útil, este producto no debe ser desechado en un contenedor normal, sino en un punto de recogida destinado al reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Así lo indica el símbolo en el producto, en el manual de usuario y/o en la caja.
Si los lleva a un punto de reciclaje, algunos de los materiales del producto podrán reutilizarse. La reutilización de algunas de las piezas o materias primas de los productos usados supone una importante contribución a la protección del medio ambiente.
Si necesita más información sobre los puntos de reciclaje existentes en su zona, póngase en contacto con las autoridades locales correspondientes.

13 Limpieza

Limpie el teléfono con un trapo ligeramente humedecido o con un trapo antiestático. No use nunca agentes limpiadores ni disolventes abrasivos.

Svenska

1 Säkerhetsföreskrifter

- Använd endast den medföljande laddaren. Använd inte andra laddare eftersom det kan skada battericellerna.
- Sätt endast i uppladdningsbara batterier av samma sort. Använd aldrig vanliga, ej -uppladdningsbara batterier. Sätt i de uppladdningsbara batterierna så att de ansluter till rätt poler (indikeras i handenhetens batterifack).
- Rör inte vid laddaren eller kontakterna med vassa föremål eller metallföremål.
- Viss medicinsk utrustning kan påverkas.
- Handenheten kan orsaka ett obehagligt surrande ljud i hörapparater.
- Placera inte basenheten i fuktiga rum eller mindre än 1,5 meter från en vattenkälla. Håll vatten borta från handenheten.
- Använd inte telefonen i miljöer där det finns risk för explosioner.
- Gör dig av med batterierna och telefonen på ett miljövänligt-sätt.
- Eftersom telefonen inte kan användas vid strömavbrott bör du använda en telefon-som är oberoende av elnätet för nödsamtal, t.ex. en mobiltelefon.

2 Komma igång

2.1 Så här används bruksanvisningen

I den här bruksanvisningen används följande metod för att förtydliga instruktionerna:

⇢	Text....... "DISPLAY".
↓	↓ Text som visas i telefonens display visas i den högra kolumnen mellan citattecken.

Knapp som ska tryckas ned.

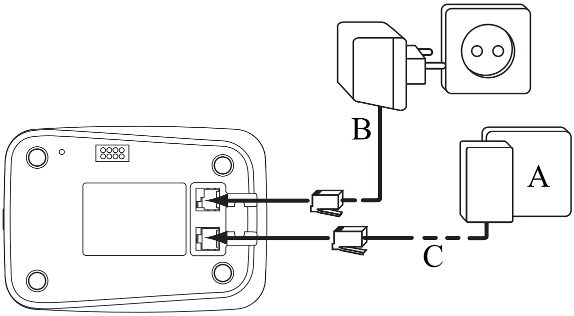
2.2 Installera basenheten

Gör så här för att installera:

1 Sätt i ena änden av adaptern i eluttaget och den andra i adapterjacket på baksidan av basenheten.

2 Anslut ena änden av telefonsladden till väggtelefonjacket och den andra änden till basenhetens nederdel.

3 Sätt i telefon- och elsladden i basenheten såsom visas i bild 2A.

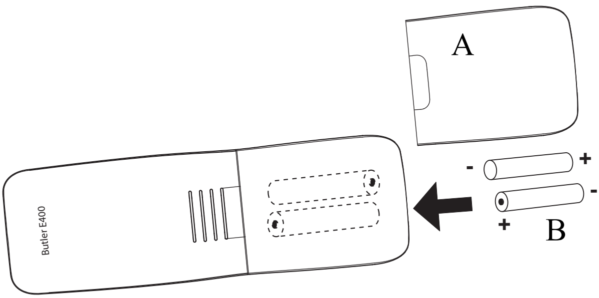


- 2A Basenhetens baksida -

A. Telefonjack
B. Nätsladd
C. Telefonsladd

2.3 Installera handenheten

1 Öppna batterifacket såsom visas på bild 2B.
2 Sätt i batterierna med hänsyn till polariteten (+ och -).
3 Stäng batterifacket.
4 Låt handenheten stå i basenheten i 20 timmar.



- 2B Handenhetens baksida -

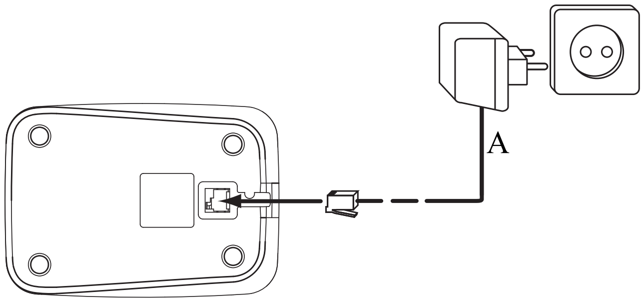
A. Hölje
B. Laddningsbara batterier

Innan du använder telefonen första gången måste batteriet laddas i 20 timmar. Om du inte gör detta kommer inte telefonen att fungera optimalt.

Svenska

2.4 Installera laddaren

1 Sätt i adaptern i vägguttaget.



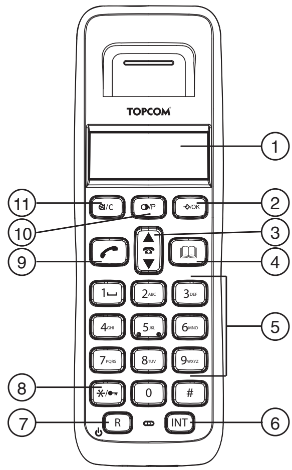
- 2C Laddare -

A. Adapter med strömkabel

2.5 Knappar/Dioder

Handenhet

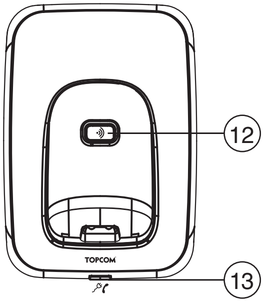
1. Display
2. Meny/OK
3. Upp/Ned/Samtalslogg
4. Telefonbok
5. Knappsats (alfanumerisk)
6. Internt samtal
7. Av/På/Paus
8. Knappsatslås
9. Lur på/Lur av
10. Återuppringning/Paus
11. Sekretess/Ta bort/ESC



- 2D Handenhet -

Basenhet

12. Sök
13. Används/På/Handenhet i basenheten



- 2E Basenhet -

Display

I vänteläge visar displayen tid och handenhetens nummer:

12-05 HS1



- 2F Display -

2.6 Symboler

	Lur av; du är uppkopplad		Knappsatsen är låst
EXT	Externt samtal		Du är i telefonboken
INT	Internt samtal		Låg batterinivå
	Nya nummer i samtalslistan		Batteri medium
	Besvarade samtal		Batteri fullt
	Obesvarade samtal		Batteri tomt
	Du är i menyn		Handenhet inom basenhetens räckvidd
◀ ▶	Indikerar att det visade numret är längre än skärmen (12 siffror)		Antennen blinkar om handenheten är inte registrerad på basenheten

2.7 Lysdiod på basenheten

Lysdioden (13) indikerar följande status:

Av	Basenheten är strömlös.
På	Basenheten har ström.
Blinkar långsamt	Luren är av eller det ringer.
Blinkar snabbt	Under registrering.

Svenska

2.8 Navigera i menyn

Butler E400 har ett menysystem som är enkelt att använda. Varje meny leder till en lista med alternativ. Menykartan visas i följande stycke.

⇾/OK	**1** När handenheten är påslagen och i vänteläge, trycker du på menyknappen för att öppna huvudmenyn.
▲▼	**2** Bläddra till önskat menyalternativ. Menyalternativen rullar oändligt (du kommer tillbaka till det första alternativet efter det sista).
⇾/OK	**3** Tryck på OK för att visa fler alternativ eller för att bekräfta den visade inställningen.

⊘/C	Tryck på Ta bort för att återgå till den föregående menynivån.

2.9 Menyöversikt

Meny	Undermenyobjekt
Telefonbok	Lägg till ny Redigera Ta bort
Inställning	Basenhetsvolym Basenhetsmelodi Avregistrera handenhet PIN-kod Uppringningsätt Fabriksinställning
Handenhet	Signaler Int ringvolym Ext ringvolym Int melodi Ext melodi Autosvar Namn Språk Knapplås?
Date - Tid	Datuminst. Ställ klocka Ställ alarm
Registrera	Välj basenhet Reg basenhet

3 Använda telefonen

3.1 Sätta på och stänga av handenheten

1. Tryck på av-/påknappen på handenheten. Handenheten börjar nu att söka efter basenheten.
2. Tryck på och håll ned av-/påknappen i 3 sekunder. Displayen stängs av.

3.2 Byta menyspråk

/OK	1 Öppna menyn
▲▼ /OK	2 Välj "HANDENHET" (HANDSET) och bekräfta.
▲▼ /OK	3 Välj SPRÅK och bekräfta.
▲▼ /OK	4 Välj ett språk och bekräfta.

3.3 Ta emot ett telefonsamtal

Ta emot samtalet:

1. Tryck på lurknappen.
ELLER
Lyft handenheten från basenheten om du har aktiverat "Autosvar".
(Se “6.5 Autosvar”)

Samtalet är uppkopplat.

2. Tryck på lurknappen för att lägga på eller sätt tillbaka handenheten i basenheten.

3.4 Ringa ett externt telefonsamtal

Ringa direkt

1. Tryck på lurknappen för att starta samtalet.
2. Slå telefonnumret.
3. Tryck på lurknappen för att lägga på eller sätt tillbaka handenheten i basenheten.

/C Använd Ta bort-knappen för att korrigera en inmatad siffra.

Föruppringning

1. Slå telefonnumret.
2. Tryck på lurknappen för att starta samtalet.
3. Tryck på lurknappen för att lägga på eller sätt tillbaka handenheten i basenheten.

3.5 Ringa ett internt telefonsamtal

INT	1 Tryck på knappen för internt samtal.
	2 Ange det interna numret till den handenhet du vill ringa till (1-5).
	3 Tryck på lurknappen för att lägga på eller sätt tillbaka handenheten i basenheten.

Svenska

3.6 Överföra ett internt samtal

Överföra ett externt samtal till en annan handenhet.

INT	**1** Tryck på knappen för internt samtal.
4 5 6	**2** Ange det interna numret till den handenhet du vill ringa till (1-5). Det interna samtalet sätts på vänt.
	3 När den interna handenheten svarar, trycker du på lurknappen för att avsluta och överföra samtalet.
INT	Om den interna handenheten inte svarar, trycker du på Internt samtal igen för att få tillbaka det externa samtalet.
	4 Tryck på lurknappen för att lägga på eller sätt tillbaka handenheten i basenheten.

3.7 Konferenssamtal

Detta är endast möjligt när mer än en handenhet är registrerad på basenheten!
Du kan samtidigt samtala med en intern och en extern person.
Under ett externt samtal:

INT	**1** Tryck på knappen för internt samtal.
4 5 6	**2** Ange det interna numret till den handenhet du vill ringa till (1-5).
#	**3** När den andra handenheten lyfter luren trycker du på och håller ned " # "-knappen.
INT	Om den interna handenheten inte svarar, trycker du på Internt samtal igen för att få tillbaka det externa samtalet.
	4 Tryck på lurknappen för att lägga på eller sätt tillbaka handenheten i basenheten.

3.8 Högtalarvolym under samtal

▲▼	**1** Tryck på upp-/nedknappen för att ändra volym under telefonsamtalet.

3.9 Visa samtalslängd

Samtalslängden visas efter 15 sekunder, i minuter och sekunder.
I slutet av varje samtal visas samtalslängden under 5 sekunder.

3.10 Stänga av mikrofonen

Det går att stänga av mikrofonen under ett samtal.

/C	**1** Tryck på sekretessknappen. Du kan tala fritt utan att personen i andra änden hör dig.
	"SEKRETESS PA" visas.
/C	**2** Tryck på sekretessknappen igen för att återgå till normalt läge.

3.11 Pausknapp

När du ringer ett nummer kan du lägga till en paus mellan två siffror:

/P	**1** Tryck på återuppringnings-/pausknappen i 2 sekunder.

3.12 Leta efter en handenhet (Sök-funktion)

•))) — **1** Tryck på sökknappen på basenheten.
Alla handenheter som är registrerade med basenheten ringer.
[4][5][6] — **2** Tryck på valfri knapp på handenheten för att stoppa ringningen.

3.13 Återuppringningsminne

Du kan återuppringa upp till 10 av de sist slagna numren. Om du har sparat ett namn i telefonboken tillsammans med numret, kommer det namnet att visas i stället.

/P — **1** Tryck på återuppringningsknappen.
▲▼ — **2** Välj ett nummer. Om numret finns i telefonboken visas namnet.
/OK — När namnet visas kan du växla mellan namnet och numret genom att trycka på OK!
3 Tryck på lurknappen för att starta samtalet.
4 Tryck på lurknappen för att återgå till vänteläge.

3.14 Använda den alfanumeriska knappsatsen

Med din telefon kan du även ange alfanumeriska tecken. Det är användbart för att ange ett namn i telefonboken, namnge handenheten, ...
Du väljer en bokstav genom att trycka på motsvarande knapp så många gånger som behövs.
Om du till exempel vill skriva ”A” trycker du på ”2” en gång. Om du vill skriva ”B” trycker du på ”2” två gånger och så vidare.
Om du vill skriva ”A” och därefter ”B” efter varandra, trycker du på ”2” en gång och väntar tills markören flyttar till nästa tecken. Tryck sedan på ”2” två gånger.

␣ — Tryck ”1” för att välja en plats.

/C — Tryck på Ta bort-knappen för att ta bort ett tecken.

Knappsatsens tecken skrivs enligt följande:

Knapp	Första trycckningen	Andra tryckningen	Tredje tryckningen	Fjärde tryckningen	Femte tryckningen
1	mellanslag	-	1		
2	A	B	C	2	
3	D	E	F	3	
4	G	H	I	4	
5	J	K	L	5	
6	M	N	O	6	
7	P	Q	R	S	7
8	T	U	V	8	
9	W	X	Y	Z	9
0	0				

4 Telefonbok

Varje handenhet kan lagra upp till 50 namn och telefonnummer. Namn kan vara upp till 12 tecken långa och nummer upp till 20 siffror.
Mer information om hur du skriver in alfanumeriska tecken finns i avsnitt “3.14 Använda den alfanumeriska knappsatsen” .

4.1 Lägga till ett nummer i telefonboken

/OK	**1** Gå in i menyn.
▲▼ /OK	**2** Välj "TELEFONBOK" (PHONEBOOK) och bekräfta.
▲▼ /OK	**3** Välj "LAGG TILL NY" (ADD ENTRY) och bekräfta.
4 5 6 /OK	**4** Skriv in namnet och bekräfta.
📖	Tryck och håll ned telefonboksknappen för att gå ur menyn utan att spara ändringar.
4 5 6 /OK	**5** Skriv in numret och bekräfta.
▲▼ /OK	**6** Välj en ringmelodi (1-5) och bekräfta.

4.2 Ringa ett nummer i telefonboken

📖	**1** Tryck på telefonboksknappen.
▲▼	**2** Välj ett namn eller ange den första bokstaven i namnet. (Listan rullar i alfabetisk ordning.)
/OK	Tryck på OK om du först vill se telefonnumret.
/OK	Om telefonnumret är längre än 12 siffror trycker du på OK igen för att se det fullständiga numret.
☎	**3** Tryck på lurknappen för att starta samtalet.
☎	**4** Tryck på lurknappen för att lägga på eller sätt tillbaka handenheten i basenheten.

4.3 Ändra namn och nummer

/OK	**1** Gå in i menyn.
▲▼ /OK	**2** Välj "TELEFONBOK" (PHONEBOOK) och bekräfta.
▲▼ /OK	**3** Välj "REDIGERA" (MODIFY ENTRY)och bekräfta.
▲▼	**4** Välj namnet som ska ändras och bekräfta.
/C 4 5 6 /OK	**5** Ta bort oönskade tecken och ange det nya namnet. Bekräfta.
4 5 6 /OK	**6** Skriv in det nya numret och bekräfta.
▲▼ /OK	**7** Välj en ringmelodi (1-5) och bekräfta.

4.4 Ta bort ett nummer från telefonboken

/OK	**1** Öppna menyn
▲▼ /OK	**2** Välj "TELEFONBOK" (PHONEBOOK) och bekräfta.
▲▼ /OK	**3** Välj "TA BORT" (DELETE ENTRY) och bekräfta.
▲▼ /OK	**4** Välj ett namn eller ange den första bokstaven i namnet och bekräfta.
	”BEKRAFTA?” (CONFIRM) visas på skärmen.
/OK /C	**5** Bekräfta eller avbryt.

5 Nummerpresentation

Den här tjänsten fungerar bara om du abonnerar på tjänsten nummerpresentation. Kontakta ditt telefonbolag.

När du tar emot ett externt samtal visas det uppringande telefonnumret på handenhetens display. Telefonen kan ta emot samtal i både FSK och DTMF. Du kan också se uppringarens namn om det överförs av nätverket. Om namnet är inprogrammerat i telefonboken visas det namnet!

/OK	Samtalsidentiteten ersätts med samtalstiden efter att samtalet pågått i 15 sekunder. Det går fortfarande att visa samtalsidentiteten senare genom att trycka på OK upprepade gånger för namn och nummer.

Telefonen lagrar upp till 40 samtal i en samtalslista (mottagna och missade samtal) som kan gås igenom senare. Denna funktion är bara tillgänglig om du abonnerar på en samtalsvisningstjänst. När minnet är fullt ersätter nya samtal automatiskt de gamla i minnet.

☎	Missade samtal visas med en blinkande ikon på skärmen.

Så här öppnar du listan över samtal:

☎	**1** Tryck på samtalslisteknappen.
	Om listan är tom visas "TOM" (EMPTY).
▲▼	**2** Bläddra genom samtal. Namnet visas om det härstammar från nätverket eller är lagrat i telefonboken. Vid den sista posten hörs en pipton.
	När visas har detta samtal besvarats. När visas har detta samtal inte besvarats.
/OK	**3** Tryck på OK om du vill se telefonnumret.
/OK	Om telefonnumret är längre än 12 siffror trycker du på OK igen för att se det fullständiga numret.
/OK	**4** Tryck på OK igen för att se tid och datum då samtalet togs emot.
/OK	**5** Tryck på OK för att lägga till denna post i telefonboken om den inte redan finns där: Tyck på OK när "LAGG TILL?" (ADD?) visas på displayen. Ange eller ändra namnet och tryck på OK. Ange eller ändra telefonnumret och tryck på OK. Välj med upp-/nedknapparna den melodi (1-5) som ska spelas när detta nummer ringer och tryck på OK. Posten sparas i telefonboken.
	6 Tryck på lurknappen för att ringa tillbaka när telefonnumret eller namnet visas.

Du kan ta bort varje post separat:

▲▼ /C	**1** Rulla till samtalet som du vill ta bort och ta bort det.
	”RADERA?” (DELETE?) visas på skärmen.
/OK /C	**2** Bekräfta eller avbryt.

Ta bort alla kontakter på en gång:

/C	**1** Tryck på Ta bort-knappen länge (i 2 sekunder).
	”RADERA ALLA?” (DELETE ALL) visas på skärmen.
/OK /C	**2** Bekräfta eller avbryt.

Svenska

6 Göra inställningar för handenheten

Varje programmering bekräftas i slutet av ett dubbelt eller enkelt långt pip. Ett dubbelt pip bekräftar ditt val. Ett långt pip indikerar att ändringen inte har genomförts.

6.1 justera ringsignalsvolymen

Ringsignalsvolymen på interna/externa samtal i handenheten

Ringsignalsvolymen på interna/externa samtal kan ställas in separat. Du kan välja mellan 5 volymnivåer och "AV".

När handenheten är placerad i basenheten ringer den inte vid samtal. Så om volymen stängs av och handenheten är i baseneheten kommer din telefon inte att ringa mer!

/OK	**1**	Öppna menyn
▲▼ /OK	**2**	Välj "HANDENHET" (HANDSET) och bekräfta.
▲▼ /OK	**3**	Välj "INT RINGVOL" (INT RING VOL) för att ändra den interna volymen eller "EXT RINGVOL" (EXT RING VOL) för att ändra den externa volymen och bekräfta.
▲▼	**4**	Välj en volymnivå (1 till 5 eller "AV" (OFF)).
/OK /C	**5**	Bekräfta eller återgå till föregående meny.

6.2 Välja ringmelodi

Basenheten och handenheterna kan ringa med olika melodier. Handenheterna kan ringa med olika melodier beroende på om samtalet internt eller externt. Du kan välja mellan 5 olika ringmelodier:

/OK	**1**	Öppna menyn
▲▼ /OK	**2**	Välj ”INSTALLNING” (SETUP) och bekräfta.
▲▼ /OK	**3**	Välj "HANDENHET" (HANDSET) och bekräfta.
▲▼ /OK	**4**	Välj "INT MELODI" (INT MELODY) för att ändra den interna melodin eller "EXT MELODI" (EXT MELODY) för att ändra den externa melodin och bekräfta.
▲▼	**5**	Välj en melodi (1 till 5).
/OK /C	**6**	Bekräfta med OK eller återgå till föregående meny.

6.3 Aktivera/inaktivera signaler

Handenheterna kan svara med en signal då en knapp trycks ned, vid låg batterinivå eller när handenheten befinner sig utanför räckvidden.

Signal vid knapptryck, av/på

/OK		**1** Öppna menyn
▲▼	/OK	**2** Välj "HANDENHET" (HANDSET) och bekräfta.
▲▼	/OK	**3** Välj ”SIGNALER” (BEEP) och bekräfta.
▲▼	/OK	**4** Välj ”KNAPPTON” (KEYTONE) och bekräfta.
▲▼	/OK	**5** Välj "PA" (ON) för att aktivera eller "AV" (OFF)för att inaktivera och bekräfta.

Låg batterinivå

/OK		**1** Öppna menyn
▲▼	/OK	**2** Välj "HANDENHET" (HANDSET) och bekräfta.
▲▼	/OK	**3** Välj ”SIGNALER” (BEEP) och bekräfta.
▲▼	/OK	**4** Välj ”SVAGT BATT” (LOW BATTERY) och bekräfta.
▲▼	/OK	**5** Välj "PA" (ON) för att aktivera eller "AV" (OFF)för att inaktivera och bekräfta.

Handenheten är utom räckvidd

/OK		**1** Öppna menyn
▲▼	/OK	**2** Välj "HANDENHET" (HANDSET) och bekräfta.
▲▼	/OK	**3** Välj ”SIGNALER” (BEEP) och bekräfta.
▲▼	/OK	**4** Välj "UTANF RACKV" (OUT RANGE) och bekräfta.
▲▼	/OK	**5** Välj "PA" (ON) för att aktivera eller "AV" (OFF)för att inaktivera och bekräfta.

6.4 Handenhetens namn

Du kan ändra namnet som visas på handenheten i vänteläge (max. 9 tecken). Den här funktionen hjälper dig att ställa in varje handenhet.

/OK		**1** Öppna menyn
▲▼	/OK	**2** Välj "HANDENHET" (HANDSET) och bekräfta.
▲▼	/OK	**3** Välj ”NAMN” (NAME) och bekräfta.
4 5 6	/OK	**4** Skriv in namnet du vill ha och bekräfta.
/C		Tryck på Ta bort-knappen för att ta bort ett tecken. Tryck och håll ned telefonboksknappen för att gå ur menyn utan att spara ändringar.

Svenska

6.5 Autosvar

När det kommer ett inkommande samtal och handenheten är i basenheten, går telefonen automatiskt ut på linjen när den lyfts. Detta är standardinställningen men den kan stängas av:

		1 Öppna menyn
▲▼	/OK	**2** Välj "HANDENHET" (HANDSET) och bekräfta.
▲▼	/OK	**3** Välj ”AUTOSVAR” (AUTO ANSWER) och bekräfta.
▲▼	/OK	**4** Välj "PA" (ON) för att aktivera eller "AV" (OFF)för att inaktivera och bekräfta.

6.6 Återställa handenheten

Det går att återställa telefonen till fabriksinställningar. Detta är den konfiguration som var installerad när du köpte telefonen.
Återställa standardinställningar:

/OK		**1** Öppna menyn
▲▼	/OK	**2** Välj ”INSTALLNING” (SETUP) och bekräfta.
▲▼	/OK	**3** Välj ”STD-INSTALLN” (DEFAULT) och bekräfta.
4 5 6	/OK	**4** Ange den fyrsiffriga PIN-koden (0000 är standard) och bekräfta.

STANDARDPARAMETRARNA ÄR:

Låg batterinivå	På
Räckviddsvarning	Av
Knappljud	På
Autosvar	På
Intern melodi	1
Intern volym	3
Extern melodi	3
Extern volym	3
Öronvolym	3
Telefonbok	Tom
Samtalslogg	Tom
Återuppringningslista	Tom
PIN-kod	0000
Uppringningssätt	DTMF
Knapplås	Av

Om du återställer fabriksinställningarna raderas alla poster i telefonboken och samtalsloggen. PIN-koden återställs också till 0000.

6.7 Knappsatslås

Knappsatsen kan låsas så att inga inställningar kan ändras och inga telefonnummer kan slås. Ikonen ⊶ visas på skärmen när knappsatsen är låst.

Låsa knappsatsen

*	**1**	Tryck på och håll ned "*"-knappen i 3 sekunder. Knappsatsen låses.

Låsa upp knappsatsen

	1	Tryck på valfri knapp och "TRYCK " (PRESS *)visas på skärmen.
*	**2**	Tryck på *-knappen i 3 sekunder.

6.8 Inställning av tid

/OK	**1**	Öppna menyn
▲▼ /OK	**2**	Välj "DATUM - TID" (DATE - TIME) och bekräfta.
▲▼ /OK	**3**	Välj "STALL KLOCKA" (CLOCK SET) och bekräfta.
4 5 6 /OK	**4**	Ange tiden (24-timmarsformat) och bekräfta.

6.9 Ställa in alarmet

/OK	**1**	Öppna menyn
▲▼ /OK	**2**	Välj "DATUM - TID" (DATE - TIME) och bekräfta.
▲▼ /OK	**3**	Välj "STALL ALARM" (ALARM SET) och bekräfta.
▲▼ /OK	**4**	Välj "PA" (ON) för att sätta på alarmet och bekräfta.
4 5 6 /OK		Ange alarmtiden (24-timmarsformat) och bekräfta.
		ELLER
▲▼ /OK		Välj "AV" (OFF) för att stänga av alarmet och bekräfta.

7 Basenhetsinställningar

7.1 justera ringsignalsvolymen

Basenhetens ringvolym

Du kan välja mellan 5 volymnivåer och "AV".

/OK	**1**	Öppna menyn
▲▼ /OK	**2**	Välj ”INSTALLNING” (SETUP) och bekräfta.
▲▼ /OK	**3**	Välj ”BAS VOLYM” (BASE VOLUME) och bekräfta.
▲▼	**4**	Välj en volymnivå (1 till 5 eller "AV" (OFF)).
/OK /C	**5**	Bekräfta eller återgå till föregående meny.

Svenska

7.2 Välja ringmelodi

Basenheten och handenheterna kan ringa med olika melodier. Ställa in melodi på basenheten:

/OK		**1** Öppna menyn
▲▼	/OK	**2** Välj ”INSTALLNING” (SETUP) och bekräfta.
▲▼	/OK	**3** Välj ”BAS MELODI” (BASE MELODY) och bekräfta.
▲▼	/OK	**4** Välj en melodi (1 till 5).
/OK	/C	**5** Bekräfta eller återgå till föregående meny.

7.3 Ändra PIN-koden

Vissa funktioner kan du endast nå om du känner till basenhetens PIN-kod.
PIN-koden är som standard 0000. Så här ändrar du PIN-koden:

/OK		**1** Öppna menyn
▲▼	/OK	**2** Välj ”INSTALLNING” (SETUP) och bekräfta.
▲▼	/OK	**3** Välj "PIN-KOD" (PIN CODE) och bekräfta.
4 5 6	/OK	**4** Ange den gamla fyrsiffriga PIN-koden och bekräfta.
4 5 6	/OK	**5** Ange en ny fyrsiffrig PIN-kod och bekräfta.
4 5 6	/OK	**6** Ange den nya PIN-koden igen och bekräfta.

7.4 Ställa in uppringningssättet

Det finns två sorters uppringningssätt: DTMF/Tone som är det vanligaste uppringningssättet och puls som används i äldre installationer.
Ändra uppringningssätt:

/OK		**1** Öppna menyn
▲▼	/OK	**2** Välj ”INSTALLNING” (SETUP) och bekräfta.
▲▼	/OK	**3** Välj ”UPPR. SÄTT” (DIAL MODE) och bekräfta.
▲▼	/OK	**4** Välj uppringningssätt och bekräfta.

7.5 Längd på paustid

Tryck på pausknappen ”R” (knapp 7 - bild 2D Handenhet) för att använda vissa tjänster på den externa linjen som t.ex.”samtal väntar” (om telefonoperatören erbjuder denna tjänst) eller för att överföra samtal om du använder en telefonväxel (PABX). Pausknappen R ger ett kort avbrott på linjen. Du kan ställa in paustiden till 100 ms eller 250 ms.

/OK		**1** Öppna menyn
▲▼	/OK	**2** Välj ”INSTALLNING” (SETUP) och bekräfta.
▲▼	/OK	**3** Välj ”R-KNAPPSTID” (RECALL) och bekräfta.
▲▼	/OK	**4** Välj "R-KNAPP 1" (RECALL1) för kort paustid (100 ms) eller "R-KNAPP 2" (RECALL2) för lång paustid (250 ms) och bekräfta.

8 Hantera flera handenheter

8.1 Lägga till en ny handenhet

Behövs bara när du har avregistrerat en handenhet eller när du har köpt en ny.

Du kan registrera nya handenheter på basenheten om handenheterna stöder protokollet DECT GAP.
Basenheten kan ha maximalt 5 handenheter registrerade till sig. Om 5 handenheter redan är registrerade och du vill lägga till en ny eller byta ut en handenhet måste du först ta bort en handenhet. Sedan kan du registrera den nya handenheten.

Sätta basenheten i registreringsläge:

1 Tryck på och håll ned sökknappen på basenheten i 6 sekunder. Basenheten svarar med en pipsignal.

Lysdioden på basenheten blinkar i 90 sekunder. Under den tiden är basenheten redo att registrera en ny handenhet.

Registrera den nya handenheten:

Om den nya handenheten är en Butler E400

/OK	2 Öppna menyn
▲▼ /OK	3 Välj ”REGISTRERA” (REGISTER) och bekräfta.
▲▼ /OK	4 Välj ”REG BAS” (REG BASE) och bekräfta.
/OK	5 Ange numret på den basenhet som ska associeras med handenheten (1-4) och bekräfta. (Blinkande nummer är redan i bruk.)
/OK	6 Ange basenhetens PIN-kod (0000 som standard) och bekräfta.
	Handenheten börjar nu att söka efter DECT-basenheten. Om handenheten har hittat basenheten, visas basenhetens identifikationsnummer.
/OK /C	7 Bekräfta eller avbryt.
	Om handenheten inte hittar basenheten återgår den till vänteläge efter några sekunder. Försök med ett nytt basenhetsnummer och kontrollera att du inte befinner dig i en miljö med störningar. Placera dig närmare basenheten.

Om handenheten är av annat märke

Sök information i handenhetens handbok om hur du registrerar handenheten efter att du har påbörjat registreringsprocessen på basenheten. Handenheten måste vara GAP-kompatibel.

Ikonen "" och texten "EJ REGISTR" (NOT REG) blinkar på displayen när handenheten inte är registrerad på basenheten.
När en handenhet registreras på basenheten ges den ett handenhetsnummer av basenheten. Detta nummer visas på handenheten efter namnet och ska användas för interna samtal.

DECT GAP-profilen garanterar bara att grundläggande uppringningsfunktioner fungerar korrekt mellan olika märken/typer. Det finns en möjlighet att vissa tjänster (som CLIP) inte fungerar korrekt.

Svenska

8.2 Ta bort en handenhet

Den här proceduren måste göras på en annan handenhet än den du vill ta bort.

/OK	1 Öppna menyn
▲▼ /OK	2 Välj ”INSTALLNING” (SETUP) och bekräfta.
▲▼ /OK	3 Välj "AVREG HAND" (DEL HANDSET) och bekräfta.
4 5 6 /OK	4 Ange basenhetens PIN-kod (0000 som standard) och bekräfta.
▲▼ /OK	5 Ange numret på den handenhet som ska tas bort och bekräfta.

8.3 Ställa in en handenhet på en annan basenhet

Om du vill använda en Butler E400-handenhet med en basenhet av annat märke. Basenheten måste vara GAP-kompatibel.

	1 Ställ basenheten i registreringsläge (se basenhetens handbok).
/OK	2 Öppna menyn
▲▼ /OK	3 Välj ”REGISTRERA” (REGISTER) och bekräfta.
▲▼ /OK	4 Välj ”REG BAS” (REG BASE) och bekräfta.
4 5 6 /OK	5 Ange numret på den basenhet som ska associeras med handenheten och bekräfta.
4 5 6 /OK	6 Ange basenhetens PIN-kod och bekräfta.
	Handenheten börjar nu att söka efter DECT-basenheten. Om handenheten har hittat basenheten, visas basenhetens identifikationsnummer.
/OK /C	7 Bekräfta eller avbryt.

8.4 Välja en basenhet

Du kan flytta din handenhet mellan olika basenheter. Handenheterna kan vara registrerade på upp till 4 basenheter samtidigt. När du väljer basenhet indikeras den för tillfället valda basenheten med ett blinkingnummer.
Om du väljer "AUTO" kommer handenheten automatiskt att söka efter en annan basenhet när du befinner dig utom räckvidd. Handenheten måste först vara registrerad med varje basenhet för sig.

/OK	1 Öppna menyn
▲▼ /OK	2 Välj ”REGISTRERA” (REGISTER) och bekräfta.
▲▼ /OK	3 Välj ”VALJ BAS” (SELECT BASE) och bekräfta.
▲▼ /OK	4 Välj en basenhet eller välj ”AUTO” och bekräfta.

När du har aktiverat Automatiskt basenhetsval och handenheten är utom räckvidd för nuvarande basenhet, kommer handenheten bara att leta efter den starkaste basenheten i vänteläge (inte under samtal).

9 Felsökning

Fel	**Möjlig orsak**	**Lösning**
Ingen display	Batterierna är urladdade	Kontrollera isättningen av batterierna
		Ladda batterierna
	Handenheten är avstängd	Sätta på handenheten
Ingen ton	Telefonsladden är dåligt ansluten	Kontrollera anslutningen av telefonsladden
	Linjen används av en annan handenhet	Vänta tills den andra handenheten lägger på
Ikonen blinkar	Handenheten är utom räckvidd	Flytta handenheten närmare basen
	Basen har ingen strömförsörjning	Kontrollera att basen är ansluten till elnätet
	Handenheten är inte registrerad till basen	Registrera handenheten till basen
Basen eller handenheten ringer inte	Ringvolymen är avstängd eller låg	Justera ringvolymen
Tonen är bra men det går inte att samtala	Uppringningssättet är fel	Byt uppringningssätt (puls/ ton)
Det är inte möjligt att överföra ett samtal på PABX	Paustiden är för kort eller för lång	Ändra paustiden
Telefonen reagerar inte när du trycker på knapparna	Fel användning	Ta bort batterierna och sätt tillbaka dem på sin plats

10 Tekniska data

Telefonstandard	**DECT**(**D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunications) **GAP** (**G**eneric **A**ccess **P**rofile)
Frekvensomfång	1880 MHz till 1900 MHz
Antal kanaler	120 duplexkanaler
Modulering	GFSK
Talkodning	32 kbit/s
Utsläppsenergi	10 mW (medelenergi per kanal)
Räckvidd	maximalt 300 m i öppen miljö/10-50 m inomhus
Antal handenheter	Upp till 5
Strömförsörjning basenhet	230§V / 50 Hz / 6,5§V DC 300 mA
Strömförsörjning basenhet	230 V / 50 Hz / 6,5 V DC 150 mA
Batterier i handenheten	2 laddningsbara batterier AAA, NiMh 1,2 V, 600 mAh
Handenhetens varaktighet	200 timmar i vänteläge
Handenhetens samtalstid	10 timmar
Normala användarförhållanden	+5 °C till +45 °C
Uppringningssätt	Puls/Ton
Paustid	100 eller 250 ms

11 Garanti

11.1 Garantiperiod

Topcoms produkter har en garantiperiod på 24 månader. Garantiperioden startar den dag då en ny apparat inhandlas. Garantin på batterier begränsas till 6 månader efter inköp. Förbrukningsdelar eller defekter som orsakar en försumbar effekt på apparatens funktion eller värde, täcks inte.
För att du ska kunna göra ett garantianspråk måste du visa upp det ursprungliga inköpskvittot, där inköpsdatumet och produktmodellen ska framgå.

11.2 Garantiregler

En felaktig produkt måste returneras till ett av Topcoms servicecenter tillsammans med ett giltigt inköpskvitto.
Om ett fel uppstår på produkten under garantiperioden, reparerar Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter utan kostnad alla defekter som har orsakats av material- eller tillverkningsfel.
Topcom uppfyller efter eget gottfinnande sina garantiåtaganden genom att antingen reparera eller byta ut den felaktiga produkten eller delar av den felaktiga produkten. Vid händelse av byte, kan färg eller modell skilja sig från den ursprungligen köpta apparaten.
Det ursprungliga inköpsdatumet ska avgöra starten på garantitiden. Garantiperioden förlängs inte om produkten byts ut eller repareras av Topcom eller dess förordnade servicecenter.

11.3 Undantag till garantin

Garantin omfattar inte skador eller defekter som orsakas av felaktig hantering eller användning samt skador som uppkommer till följd av att delar eller tillbehör som ej är original och som inte har rekommenderats av Topcom används.
Topcom trådlösa telefoner är utformade för att endast fungera med uppladdningsbara batterier. Garantin omfattar inte skador som uppkommer till följd av att icke uppladdningsbara batterier används.
Garantin täcker inte skada orsakad av yttre faktorer som blixtnedslag, vatten och eld eller annan skada orsakad under transport.
Ingen garanti kan krävas om serienumret på apparaten har ändrats, avlägsnats eller gjorts oläsligt.
Alla garantianspråk blir ogiltiga om enheten har reparerats, ändrats eller modifierats av köparen eller av okvalificerade, icke officiellt utsedda Topcom servicecenter.

12 Bortskaffande av apparaten (miljö)



I slutet av livscykeln ska produkten inte kastas i de vanliga hushållssoporna utan lämnas på en avfallsstation för återvinning av elektronisk utrustning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen och/eller förpackningen anger detta.
En del av produktmaterialet kan återanvändas om du tar det till ett återvinningsställe. Genom att återanvända vissa delar eller råmaterial från använda produkter kan du göra en betydande insats för att skydda miljön.
Kontakta dina lokala myndigheter för mer information om insamlingsställen i ditt område.

13 Rengöring

Rengör telefonen med en lätt fuktad eller antistatisk trasa. Använd aldrig rengöringsmedel eller slipande lösningsmedel.

Dansk

1 Sikkerhedsanvisninger

- Brug kun det medfølgende opladerstik. Brug ikke andre opladere, da dette kan beskadige battericellerne.
- Isæt kun genopladelige batterier af samme type. Brug aldrig almindelige ikke-genopladelige batterier. Isæt genopladelige batterier, så de har forbindelse til de korrekte poler (fremgår af håndsættets batterirum).
- Berør ikke opladeren eller stikkets kontakter med skarpe genstande eller metalgenstande.
- Driften af medicinsk udstyr kan blive forstyrret.
- Håndsættet kan forårsage en ubehagelig summende lyd i høreapparater.
- Basestationen må ikke opstilles i fugtige lokaler og skal placeres mindst 1,5 m væk fra vandhaner o. lign. Håndsættet må ikke komme i kontakt med vand.
- Telefonen må ikke anvendes i områder med eksplosionsfare.
- Batterierne skal bortskaffes korrekt, og telefonen skal vedligeholdes på en -miljøvenlig måde.
- Da denne telefon ikke kan bruges i tilfælde af strømsvigt, bør der bruges en netstrøm-uafhængig telefon til nødopkald, f.eks. en mobiltelefon.

2 Sådan kommer du i gang

2.1 Sådan anvendes brugervejledningen

I denne brugervejledning er følgende metode anvendt for at gøre anvisningerne klarere:

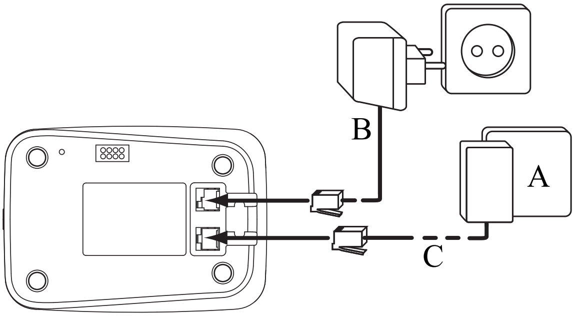
➪ ↓	Tekst....... “DISPLAY”. ↓ Tekst, der vises i telefonens display, står i højre kolonne i anførelsestegn.

Knap, der skal trykkes på.

2.2 Sådan installeres basestationen

Gør følgende for at installere basestationen:

1. Sæt den ene ende af adapteren i stikket og den anden i adapterstikket bag på basestationen.
2. Sæt den ene ende af telefonledningen i telefonstikket i væggen og den anden ende i bunden af basestationen.
3. Sæt telefon- og vekselstrømsledningen i basestationen som vist på billede 2A.



- 2A Basestationen set bagfra -

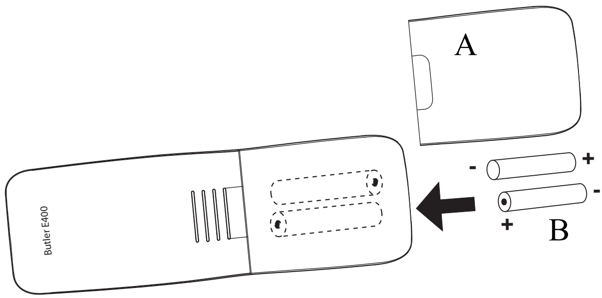
A. Telefonstik i væggen

B. Strømledning

C. Telefonledning

2.3 Sådan installeres håndsættet

1. Åbn batterikammeret som vist på billede 2B.
2. Isæt batterierne i henhold til den viste polaritet (+ og -).
3. Luk batterirummet.
4. Lad håndsættet stå i basestationen i 20 timer.



- 2B Håndsættet set bagfra -

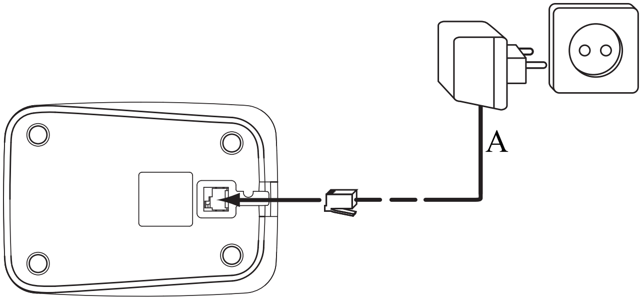
A. Dæksel

B. Genopladelige batterier

Før du bruger telefonen første gang, skal du sikre dig, at batteriet er blevet opladt i 20 timer. Hvis du ikke sørger for dette, vil telefonen ikke fungere optimalt.

2.4 Tilslutning af opladeren

1 Sæt adapteren til lysnetkontakten.



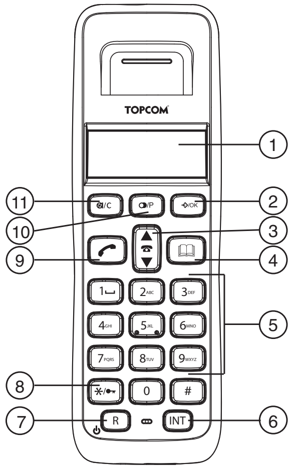
- 2C oplader -

A. Adapter med netkabel

2.5 Taster/lysdioder

Håndsæt

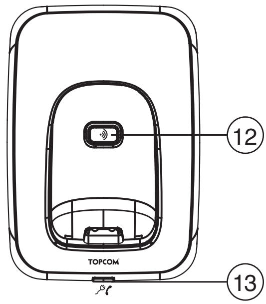
1. Display
2. Menu-/OK-tast
3. Op-/ned-/opkaldsliste-tast
4. Telefonbogstast
5. Alfanumeriske knapper
6. INT-tast
7. On-/off-/flash-tast
8. Tastaturlås
9. Rør på-/rør af-tast
10. Genopkald-/pausetast
11. Mute-/slette-/Esc-tast



- 2D håndsæt -

Telefonbaseenhed

12. Håndsætsøgeknap
13. LED-lampen I brug/Strøm/Håndsæt på basestation



- 2E base -

Display

I standby viser displayet tid og håndsættets nummer:

12-05 HS1



- 2F display -

2.6 Symboler

	Rør af; du er koblet på		Håndsættets tastatur låst
EKST	Eksternt opkald		Du er i telefonbogen
INT	Internt opkald		Batteriniveau lavt
	Nye numre i opkaldslisten		Batteriniveau medium
	Besvaret opkald		Batteri fuldt opladt
	Ubesvaret opkald		Batterier afladte
	Du er i menuen		Håndsæt inden for rækkevidde
◀ ▶	Angiver, at det viste nummer er længere end skærmen (12 cifre)		Antennen blinker, når håndsættet ikke er registreret på basen

2.7 Basens lysdiode

lysdioden (13) angiver følgende status:

Off	Der er ikke strøm på basen
On	Der er strøm på basen
Blinker langsomt	Rør af, eller der ringes.
Blinker hurtigt	Under registrering.

2.8 Navigering i menuen

Butler E1200-telefonen har et brugervenligt menusystem. Hver menu fører til en liste med funktioner. Menuoversigten vises i det følgende afsnit.

⇨/OK	**1** Når håndsættet er tændt og på standby, åbnes hovedmenuen ved at trykke på menutasten.
▲▼	**2** Rul til det ønskede menupunkt. Når man bladrer i menuvalgene, vises de forfra igen, når alle har været vist.
⇨/OK	**3** Tryk på OK-knappen for at få vist flere valg eller for at bekræfte den viste indstilling.
⊘/C	Tryk på slettetasten for at vende tilbage til det foregående niveau i menuen.

2.9 Menuoversigt

Menu	Undermenupunkter
Telefonbog	Tilføj kontakt Ændr kontakt Slet kontakt
Opsætning	Basens lydstyrke Basens melodi Slet håndsæt PIN-kode Opkaldstype Standardindstilling
Håndsæt	Tone Int volumen Eks volumen Int Melodi Eks Melodi Autosvar Navn Sprog Tastaturlås?
Dato - Tid	Indstil dato Indstil tid Indstil alarm
Registrer	Vælg base Registr base

3 Sådan bruges telefonen

3.1 Sådan sættes håndsættet på on/off

1 tryk på håndsættets on/off-tast. Håndsættet vil søge efter basen.
2 Tryk på on/off-tasten, og hold den nede i 3 sekunder. Displayet slukkes.

3.2 Ændring af menusproget

/OK
1 Åbn menuen
▲▼ /OK
2 Vælg "HANDSAET", og bekræft.
▲▼ /OK
3 Væg “SPROG”, og bekræft
▲▼ /OK
4 Vælg et sprog, og bekræft.

3.3 Modtagelse af et telefonopkald

Sådan besvares opkaldet:

1 Tryk på Rør løftet-knappen.
ELLER
Løft håndsættet fra basen, hvis "Automatisk svar" er aktiveret.
(Se “6.5 Autosvar”)

Du har forbindelse til den kaldte.

2 Tryk på Læg på-knappen for at afslutte samtalen, eller sæt håndsættet tilbage i basestationen.

3.4 Sådan foretageer du et eksternt opkald

Direkte opkald

1 Tryk på Rør løftet-knappen for at ringe op.
2 Indtast telefonnummeret.
3 Tryk på Læg på-knappen for at afslutte samtalen, eller sæt håndsættet tilbage i basestationen.

/C
Et nummer rettes ved at slette et indtastet ciffer med slettetasten.

Forudindtastning

1 Indtast telefonnummeret.
2 Tryk på Rør løftet-knappen for at ringe op.
3 Tryk på Læg på-knappen for at afslutte samtalen, eller sæt håndsættet tilbage i basestationen.

3.5 Sådan foretager du et Internt opkald

INT
1 Tryk på internt opkald-tasten.
2 Indtast nummeret på det interne håndsæt (1 til 5).
3 Tryk på Læg på-knappen for at afslutte samtalen, eller sæt håndsættet tilbage i basestationen.

3.6 Viderestilling af interne opkald

Viderestilling af et eksternt opkald til et andet håndsæt.

INT	**1** Tryk på internt opkald-tasten.
4 5 6	**2** Indtast nummret på det interne håndsæt (1 til 5); den, der ringer udefra, sættes på vent.
	3 Når det andet håndsæt løftes, viderestilles opkaldet ved, at du trykker på læg på-tasten.
INT	Hvis den, du har ringet op internt, ikke svarer, tager du opkaldet tilbage og vender tilbage til det eksterne opkald ved at trykke på internt opkald-tasten igen.
	4 Tryk på Læg på-knappen for at afslutte samtalen, eller sæt håndsættet tilbage i basestationen.

3.7 Konferenceopkald

Kun muligt, når der er mere end et håndsæt registreret på basen!
Du kan tale med en intern og en ekstern forbindelse samtidig.
Under et eksternt opkald:

INT	**1** Tryk på internt opkald-tasten.
4 5 6	**2** Indtast nummeret på det interne håndsæt (1 til 5).
#	**3** Når det andet håndsæt svarer, trykker du på ‘ # ’-tasten og holder den nede.
INT	Hvis den, du har ringet op internt, ikke svarer, tager du opkaldet tilbage og vender tilbage til det eksterne opkald ved at trykke på internt opkald-tasten igen.
	4 Tryk på Læg på-knappen for at afslutte samtalen, eller sæt håndsættet tilbage i basestationen.

3.8 Højttalerfolumen under opkald

▲▼	**1** Du kan ændre lydstyrken under en samtale ved at trykke på op- eller ned-tasten.

3.9 Visning af opkaldets varighed

Opkaldets varighed vises i minutter og sekunder efter 15 sekunder.
Når et opkald er afsluttet, vises opkaldets totale varighed i 5 sekunder.

3.10 Mikrofon mute

Der er mulighed for at deaktivere mikrofonen under en samtale.

/C	**1** Tryk på mute-tasten. Du kan tale frit uden at blive hørt af den, du har på linjen.
	Displayet viser "MUTE".
/C	**2** Tryk på mute-tasten igen, når du vil vende tilbage til normal tilstand.

3.11 Pausetast

Når du indtaster et nummer, kan du lave mellemrum mellem to cifre:

◑/P	**1** Tryk på genkalds-/pause-tasten i 2 sekunder.

3.12 Lokalisering af håndsættet (funktion til håndsætsøgning)

•)))	**1** Tryk på knappen til håndsætsøgning på basestationen.
	Alle håndsæt, der er registreret på basen, vil ringe.
4 5 6	**2** Tryk på en vilkårlig knap på håndsættet for at afbryde ringningen.

3.13 Genkaldshukommelse

Du kan genkalde op til 10 af de sidst kaldte numre. Hvis du har gemt et navn i telefonbogen sammen med nummeret, vises navnet i stedet.

◑/P	**1** Tryk på Genopkaldsknappen.
▲▼	**2** Vælg et nummer. Hvis nummeret findes i telefonbogen, vises navnet.
/OK	Når navnet vises, kan du skifte frem og tilbage mellem navn og nummer ved at trykke på OK-tasten!
	3 Tryk på Rør løftet-knappen for at ringe op.
	4 Tryk på Læg på-knappen for at vende tilbage til standby.

3.14 Sådan bruges det alfanumeriske tastatur

Du kan også indtaste alfanumeriske tegn med din telefon. Dette er nyttigt, hvis du vil indtaste et navn i telefonbogen, give håndsættet et navn...
Hvis du vil vælge et bogstav, skal du trykke på den tilsvarende knap så mange gange som nødvendigt.
Hvis du f.eks. vil skrive et 'A', skal du trykke én gang på '2'. For at skrive et 'B', skal du trykke to gange på '2' osv.
For at skrive 'A' og 'B' efter hinanden skal du trykke én gang på '2', vente, indtil markøren flytter sig til det næste tegn, og derefter trykke to gange på '2'.

⎵	Tryk på '1' for at indsætte et mellemrum.
/C	Tryk på slettetasten, hvis du vil slette en karakter.

Tastaturtegnene er som følger:

Tast	Første tryk	Anden tryk	Tredje tryk	Fjerde tryk	Femte tryk
1	mellemrum	-	1		
2	A	B	C	2	
3	D	E	F	3	
4	G	H	I	4	
5	J	K	L	5	
6	M	N	O	6	
7	P	Q	R	S	7
8	T	U	V	8	
9	W	X	Y	Z	9
0	0				

Dansk

4 Telefonbog

Hvert håndsæt har plads til op til 50 telefonnumre og navne. Navne kan være på op til 12 tegn og numre op til 20 cifre. Se afsnit “3.14 Sådan bruges det alfanumeriske tastatur” om indtastning af alfanumeriske karakterer.

4.1 Sådan tilføjes en kontakt i telefonbogen

/OK	**1** Gå til menuen.
▲▼ /OK	**2** Vælg "TELEFONBOG", og bekræft.
▲▼ /OK	**3** Vælg "TILFOJ NR", og bekræft.
4 5 6 /OK	**4** Indtast det ønskede navn, og bekræft.
	Tryk på telefonbogstasten, hvis du vil forlade menuen uden at gemme dine ændringer.
4 5 6 /OK	**5** Indtast og bekræft nummeret.
▲▼ /OK	**6** Vælg en ringemelodi (1-5), og bekræft.

4.2 Sådan ringer du til en kontakt fra telefonbogen

	1 Tryk på telefonbogstasten.
▲▼	**2** Vælg et navn, eller indtast det første bogstav i et navn. (De står på listen i alfabetisk norden, når der bladres.)
/OK	Tryk på OK-tasten, hvis du gerne vil se nummeret først.
/OK	Hvis telefonnummeret er længere end 12 cifre, skal du trykke på OK-tasten igen, hvis du vil se hele nummeret.
	3 Tryk på Rør løftet-knappen for at ringe op.
	4 Tryk på Læg på-knappen for at afslutte samtalen, eller sæt håndsættet tilbage i basestationen.

4.3 Sådan ændrer du et navn og nummer

/OK	**1** Gå til menuen.
▲▼ /OK	**2** Vælg "TELEFONBOG", og bekræft.
▲▼ /OK	**3** Vælg "REDIGER NR", og bekræft.
▲▼	**4** Vælg det navn, der skal ændres, og bekræft.
/C 4 5 6 /OK	**5** Slet de uønskede karakterer, og indtast det nye navn. Bekræft.
4 5 6 /OK	**6** Indtast og det nye nummer, og bekræft.
▲▼ /OK	**7** Vælg en ringemelodi (1-5), og bekræft.

4.4 Sådan sletter du en kontakt i telefonbogen

/OK	**1** Åbn menuen
▲▼ /OK	**2** Vælg "TELEFONBOG", og bekræft.
▲▼ /OK	**3** Vælg "SLET NR", og bekræft.
▲▼ /OK	**4** Vælg et navn, eller indtast det første bogstav i navnet, og bekræft.
	"BEKRAEFT" vises i displayet.
/OK /C	**5** Bekræft eller annuller.

5 Nummerviser

Denne tjeneste fungerer kun, hvis du har et nummerviser/Clip-abonnement. Kontakt venligst dit teleselskab.

Når du modtager et eksternt opkald, viser displayet på håndsættet nummeret på den, der har foretaget opkaldet. Telefonen kan modtage opkald i både FSK og DTMF. Du kan også se opkalderens navn, hvis dette transmitteres af netværket. Hvis navnet er programmeret ind i telefonbogen, vises navnet i telefonbogen!

/OK — Opkaldsidentiteten afløses af opkaldets varighed 15 sekunder inde i samtalen. Det er stadig muligt at få vist opkaldsidentiteten efter denne periode ved at trykke på OK-tasten flere gange for navn og nummer.

Telefonen kan gemme 40 opkald i opkaldslisten (modtagne og ubesvarede opkald), som kan gennemses senere. Denne funktion er kun til rådighed, hvis du abonnerer på nummervisning. Når hukommelsen er fuld, erstatter nye opkald automatisk de ældste opkald i hukommelsen.

Nye eller ubesvarede opkald signaleres med et blinkende ikon i displayet.

Sådan bruger du opkaldslisten:

1 Tryk på opkaldsliste-tasten.

Hvis der ingen opkald er på listen, viser displayet "TOM".

▲▼ 2 Bladr igennem opkaldene. De opkaldendes navne vises, hvis navnet sendes af netværket eller er gemt i telefonbogen. Hvis har nået slutningen på listen, hører du en tone.

Når vises, er opkaldet besvaret. Når vises, er opkaldet ubesvaret.

/OK 3 Tryk på OK-tasten, hvis du vil se telefonnummeret.

/OK Hvis telefonnummeret er længere end 12 cifre, skal du trykke på OK-tasten igen, hvis du vil se hele nummeret.

/OK 4 Tryk på OK-tasten igen, hvis du vil se tid og dato for opkaldet.

/OK 5 Tryk på OK-tasten, hvis du vil gemme denne kontakt i telefonbogen, og den ikke allerede står der.
Tryk på tasten OK, når “TILFOEJ” vises i displayet. Indtast eller rediger navnet, og tast OK: Indtast eller rediger telefonnummeret, og tast OK: Vælg den melodi (1-5), som skal spilles ved opkald fra dette nummer, ved hjælp af op-/ned-tasterne, og tast OK: Kontakten vil blive gemt i telefonbogen.

6 Tryk på rør af-tasten, hvis du vil foretage et opkald til en kontakt, når den pågældendes nummer og navn vises.

Du kan slette hver kontakt separat:

▲▼ /C 1 Bladr til det opkald, du vil slette, og slet det.

"SLET" vises i displayet.

/OK /C 2 Bekræft eller annuller.

Sådan slettes alle opkald:

/C 1 Tryk længe på slettetasten (2 sekunder).

"SLET ALT" vises i displayet.

/OK /C 2 Bekræft eller annuller.

6 Foretag personlige indstilinger af håndsættet

Hver enkelt programmering bekræftes med en dobbelttone eller en enkelt, lang tone, når den er afsluttet. En dobbelttone bekræfter, at dit valg er gyldigt. Et lang tone betyder, at ændringen ikke er registreret.

6.1 Justering af ringestyrke

Håndsættets ringestyrke ved interne/eksterne opkald

Håndsættets ringestyrke for interne eller eksterne opkald kan indstilles separat. Du kan vælge imellem fem niveauer for ringelydstyrke på håndsættet samt "OFF".

Når håndsættet sidder i basen, ringer basen ikke under et indgående opkald. Så når håndsættets ringestyrke er slået fra, og håndsættet er i basen, ringer din telefon ikke mere!

⇨/OK	**1** Åbn menuen
▲▼ ⇨/OK	**2** Vælg "HANDSAET", og bekræft.
▲▼ ⇨/OK	**3** Vælg “INT VOLUMEN”, hvis du vil ændre ringestyrken for internt opkald, eller “EXS VOL UMEN”, hvis du vil ændre ringestyrken for eksternt opkald, og bekræft dit valg.
▲▼	**4** Vælg en ringestyrke (1 til 5 eller “OFF”).
⇨/OK ⊘/C	**5** Bekræft, eller vend tilbage til den foregående menu.

6.2 Valg af ringemelodi

Basen og hvert håndsæt kan ringe med forskellig melodi. Håndsættene kan ringe med forskellig melodi afhængigt af, om opkaldet er internt eller eksternt. Du kan vælge imellem 5 forskellige ringemelodier.

⇨/OK	**1** Åbn menuen
▲▼ ⇨/OK	**2** Vælg "INDSTILLING", og bekræft.
▲▼ ⇨/OK	**3** Vælg "HANDSAET", og bekræft.
▲▼ ⇨/OK	**4** Vælg “INT MELODI”, hvis du vil ændre melodien for internt opkald, eller “EXS MELODI”, hvis du vil ændre melodien for eksternt opkald, og bekræft.
▲▼	**5** Vælg en ringestyrke (1 til 5).
⇨/OK ⊘/C	**6** Tryk på OK-tasten for at bekræfte eller vende tilbage til den foregående menu.

6.3 Aktivering/deaktivering af toner.

Håndsættene kan udsende en tone, når der trykkes på en tast, når batterierne er ved at være tomme, eller når håndsættet er uden for dækningsområdet.

Tastaturlyd on/off

⇢/OK	**1**	Åbn menuen
▲▼ ⇢/OK	**2**	Vælg "HANDSAET", og bekræft.
▲▼ ⇢/OK	**3**	Vælg "TONER", og bekræft.
▲▼ ⇢/OK	**4**	Vælg "TASTETONE", og bekræft.
▲▼ ⇢/OK	**5**	Vælg “ON” for at aktivere eller “OFF” for at deaktivere, og bekræft.

Batteriniveau lavt

⇢/OK	**1**	Åbn menuen
▲▼ ⇢/OK	**2**	Vælg "HANDSAET", og bekræft.
▲▼ ⇢/OK	**3**	Vælg "TONER", og bekræft.
▲▼ ⇢/OK	**4**	Vælg "BATTERI LAV", og bekræft.
▲▼ ⇢/OK	**5**	Vælg “ON” for at aktivere eller “OFF” for at deaktivere, og bekræft.

Håndsæt uden for dækningsområdet

⇢/OK	**1**	Åbn menuen
▲▼ ⇢/OK	**2**	Vælg "HANDSAET", og bekræft.
▲▼ ⇢/OK	**3**	Vælg "TONER", og bekræft.
▲▼ ⇢/OK	**4**	Vælg "U.F DAEKNING", og bekræft.
▲▼ ⇢/OK	**5**	Vælg “ON” for at aktivere eller “OFF” for at deaktivere, og bekræft.

6.4 Håndsætnavn

Du kan ændre det navn, der vises på håndsættet under standby (maks. 9 tegn). Ved hjælp af denne funktion kan du foretage personlige indstillinger af hvert håndsæt.

⇢/OK	**1**	Åbn menuen
▲▼ ⇢/OK	**2**	Vælg "HANDSAET", og bekræft.
▲▼ ⇢/OK	**3**	Vælg "NAVN", og bekræft.
4 5 6 ⇢/OK	**4**	Indtast det ønskede navn, og bekræft.
⊘/C 📖		Tryk på slettetasten, hvis du vil slette en karakter. Tryk på telefonbogstasten, hvis du vil forlade menuen uden at gemme dine ændringer.

6.5 Autosvar

Når der kommer et indgående opkald, og håndsættet sidder på basen, tager telefonen automatisk linjen, når det løftes. Dette er standardopsætningen, men den kan ændres:

⇢	**1**	Åbn menuen
▲▼ ⇢/OK	**2**	Vælg "HANDSAET", og bekræft.
▲▼ ⇢/OK	**3**	Vælg "AUTOSVAR", og bekræft.
▲▼ ⇢/OK	**4**	Vælg “ON” for at aktivere eller “OFF” for at deaktivere, og bekræft.

6.6 Nulstilling af håndsættet

Telefonen kan vende tilbage til den oprindelige standardkonfiguration. Det er den konfiguratin, der var installeret, da du fik telefonen.
Sådan vender du tilbage til standardindstillingerne:

/OK	1	Åbn menuen
▲▼ /OK	2	Vælg “OPSÆTNING”, og bekræft.
▲▼ /OK	3	Vælg "STANDARDINDS", og bekræft.
4 5 6 /OK	4	Indtast den 4-cifrede PIN-kode (standard = 0000), og bekræft.

STANDARDPARAMETRENE ER:

Tone ved lavt batteriniveau	On
Advarselstone for uden for dækningsområdet	Off
Tastetone	Aktiv
Autosvar	Aktiv
Intern melodi	1
Intern ringestyrke	3
Ekstern melodi	3
Ekstern ringestyrkei	3
Lydstyrke	3
Telefonbog	Tom
Opkaldsliste	Tom
Genopkaldsliste	Tom
Pin-kode	0000
Opkaldstype	DTMF
Tastaturlås	Inaktiv

Når du vender tilbage til standardindstillingerne, slettes alle kontakter i telefonbogen og opkaldslisten. PIN-koden nulstilles også til 0000.

6.7 Tastaturlås

Tastaturet kan låses, således at indstillingerne ikke kan ændres, og der ikke kan foretages opkald. -ikonet vises på skærmen, når tastaturet er låst.

Sådan låses tastaturet

*	1	Tryk på ‘*’-knappen, og hold den nede i 3 sekunder. Tastaturet er nu låst.

Sådan låses tastaturet op

	1	Tryk på en hvilken som helst tast: “TRYK*” vises på skærmen.
*	2	Tryk på ‘*’-tasten inden for 3 sekunder.

6.8 Indstilling af klokkeslæt

/OK	1	Åbn menuen
▲▼ /OK	2	Vælg “DATO - TID”, og bekræft.
▲▼ /OK	3	Vælg "INDSTIL TID", og bekræft.
4 5 6 /OK	4	Indtast tiden (24-timers format), og bekræft.

6.9 Sådan indstilles alarmen

/OK	**1** Åbn menuen
▲▼ /OK	**2** Vælg “DATO - TID”, og bekræft.
▲▼ /OK	**3** Vælg "INDST ALARM", og bekræft.
▲▼ /OK	**4** Vælg “ON” for at tilslutte alarmen, og bekræft.
4 5 6 /OK	Indtast det tidspunkt (24-timers format), hvor alarmen skal aktiveres, og bekræft. ELLER
▲▼ /OK	Vælg “OFF” for at frakoble alarmen, og bekræft.

7 Baseindstillinger

7.1 Justering af ringestyrke

Grundringevolumen

Du kan vælge imellem 5 niveauer for ringelydstyrke på håndsættet samt "OFF".

/OK	**1** Åbn menuen
▲▼ /OK	**2** Vælg "INDSTILLING", og bekræft.
▲▼ /OK	**3** Vælg "BASE VOLUMEN", og bekræft.
▲▼	**4** Vælg en ringestyrke ("OFF" eller 1 til 5).
/OK /C	**5** Bekræft, eller vend tilbage til den foregående menu.

7.2 Valg af ringemelodi

Basen og hvert håndsæt kan ringe med forskellig melodi. Sådan indtilles medlodien på basen:

/OK	**1** Åbn menuen
▲▼ /OK	**2** Vælg "INDSTILLING", og bekræft.
▲▼ /OK	**3** Vælg "BASE MELODI", og bekræft.
▲▼ /OK	**4** Vælg en ringestyrke (1 til 5).
/OK /C	**5** Bekræft, eller vend tilbage til den foregående menu.

7.3 Ændring af PIN-koden

Visse funktioner er kun til rådighed for brugere, som kender PIN-koden.
Standard-PIN-koden er 0000. Sådan ændres PIN-koden:

/OK	**1** Åbn menuen
▲▼ /OK	**2** Vælg "INDSTILLING", og bekræft.
▲▼ /OK	**3** Vælg "PINKODE", og bekræft.
4 5 6 /OK	**4** Indtast den gamle PIN-kodes 4 cifre, og bekræft.
4 5 6 /OK	**5** Indtast den gamle PIN-kodes 4 cifre, og bekræft.
4 5 6 /OK	**6** Indtast den nye PIN-kode endnu en gang, og bekræft.

7.4 Indstilling af opkaldstilstand

Der er to typer opkaldstilstand: DTMF/tone-opkald (mest almindeligt) og impulsopkald (ældre installationer).
Sådan skifter du opkaldstype:

⏎/OK	**1** Åbn menuen
▲▼ ⏎/OK	**2** Vælg "INDSTILLING", og bekræft.
▲▼ ⏎/OK	**3** Vælg "RINGEMODUS", og bekræft.
▲▼ ⏎/OK	**4** Vælg opkaldstilstanden, og bekræft.

7.5 Flashtidsvarighed

Tryk på Flash-knappen '**R**' (tast 7 – billede 2D håndsæt) for at bruge bestemte tjenester på din eksterne linje, f.eks. "ventende opkald" (hvis dit telefonselskab udbyder denne tjeneste), eller for at viderestille opkald, hvis du bruger et omstillingsanlæg (PABX). Flash-tasten '**R**' er en kort afbrydelse af forbindelsen. Du kan indstille flashtiden til 100 msek. eller 250 msek..

⏎/OK	**1** Åbn menuen
▲▼ ⏎/OK	**2** Vælg "INDSTILLING", og bekræft.
▲▼ ⏎/OK	**3** Vælg "FLASH-TID", og bekræft.
▲▼ ⏎/OK	**4** Vælg "FLASH-TID1" for kort flash-tid (100 msek.) eller "FLASH-TID2" for lang flash-tid (250 msek.), og bekræft.

8 Administration af flere håndsæt

8.1 Tilføjelse af et nyt håndsæt

Kun nødvendigt, når du har afregistreret et håndsæt, eller når du køber et nyt.

Du kan registrere nye håndsæt på basen, hvis disse håndsæt understøtter DEC GAP-protokollen. Basen kan understøtte maksimalt 5 håndsæt. Hvis du allerede har 5 håndsæt og ønsker endnu et eller at ændre et håndsæt, skal du først slette et håndsæt og derefter tilknytte det nye håndsæt.

Sådan sættes basen i registreringstilstand:

1 Tryk på basens håndsætsøgningstast i 6 sekunder. Basen udsender en tone. Lysdioden på basen begynder at blinke og fortsætter i 90 sekunder. I disse 90 sekunder er basen klar til registrering af et nyt håndsæt.

Registrering af det nye håndsæt:

Hvis dit nye håndsæt er et Butler E400

/OK	**2** Åbn menuen
▲▼ /OK	**3** Vælg "REGISTRER", og bekræft.
▲▼ /OK	**4** Vælg "REGISTR BASE", og bekræft.
4 5 6 /OK	**5** Indtast det nummer på basen, der skal tilknyttes håndsættet (1-4), og bekræft. (De numre, der blinker, er allerede i brug.)
4 5 6 /OK	**6** Indtast base-PIN-koden (0000 er standard), og bekræft.
	Håndsættet begynder at søge efter DECT-basen. Hvis håndsættet har fundet basen, viser det base-identifkationsnummeret.
/OK /C	**7** Bekræft, eller stop.
	Hvis håndsættet ikke finder basen, går det på standby efter et par sekunder. Prøv igen; skift nummer, og kontroller, at du ikke befinde dig i omgivelser, hvor der er interferens. Gå tættere på basen.

Hvis dit håndsæt er af en anden model

Når registreringsproceduren er indledt på basen, skal du bruge håndbogen til håndsættet for at finde ud af, hvordan det skal registreres. Håndsættet skal være GAP-kompatibelt.

Ikonet ' ' og teksten "IKKE REGISTR" blinker på displayet, når håndsættet ikke er tilknyttet basen.
Når et håndsæt er tilknyttet en base, får det tildelt et håndsætnummer af basen. Det er dette nummer, der vises på håndsættet efter navnet og skal anvendes til interne opkald.

DECT GAP-profilen garanterer blot, at de grundlæggende opkaldsfunktioner fungerer, mellem forskellige mærker/typer. Det er muligt, at visse tjenester (f.eks. CLIP) ikke vil fungere korrekt.

8.2 Fjernelse af et håndsæt

Denne fremgangsmåde skal udføres på et andet håndsæt end det, du vil afinstallere.

/OK	**1** Åbn menuen
▲▼ /OK	**2** Vælg "INDSTILLING", og bekræft.
▲▼ /OK	**3** Vælg "SLET HANDSAET", og bekræft.
4 5 6 /OK	**4** Indtast base-PIN-koden (0000 er standard), og bekræft.
▲▼ /OK	**5** Vælg det håndsæt, der skal slettes, og bekræft.

Dansk

8.3 Opsætning af et håndsæt på en anden base.

Hvis du vil bruge et Butler E400-håndsæt til en base af en anden model: Håndsættet skal være GAP-kompatibelt.

	1 Sæt basen i registreringstilstand - se håndbogen til basen.
/OK	**2** Åbn menuen
▲▼ /OK	**3** Vælg "REGISTRER", og bekræft.
▲▼ /OK	**4** Vælg "REGISTR BASE", og bekræft.
4 5 6 /OK	**5** Indtast det nummer på basestationen, der skal tilknyttes håndsættet, og bekræft.
4 5 6 /OK	**6** Indtast base-PIN-koden, og bekræft.
	Håndsættet begynder at søge efter DECT-basen. Hvis håndsættet har fundet basen, viser det base-identifkationsnummeret.
/OK /C	**7** Bekræft, eller stop.

8.4 Valg af en base

Du kan skifte base for dine håndsæt. Håndsættene kan være registreret på op til 4 baser på samme tid. Når der vælges base, markeres den aktuelt valgte base med et blinkende nummer.
Hvis du vælger “AUTO”, søger håndsættet automatisk efter en anden base, når du er uden for dækningsområdet. Håndsættet skal først registreres individuelt med hver base.

/OK	**1** Åbn menuen
▲▼ /OK	**2** Vælg "REGISTRER", og bekræft.
▲▼ /OK	**3** Vælg "VAELG BASE", og bekræft.
▲▼ /OK	**4** Vælg en base, eller vælg "AUTO", og bekræft.

Når du har aktiveret automatisk basevalg, og håndsættet er uden for rækkevidde på den aktuelle basestation, vil håndsættet kun søge efter den stærkeste basestation i standby (ikke under kommunikation).

9 Fejlsøgning

Symptom	**Mulig årsag**	**Løsning**
Tomt display	Batterierne er afladte	Kontrollér batteriernes placering
		Genoplad batterierne
	Håndsæt slukket	Tænd håndsættet
Ingen tone	Telefonledning tilsluttet forkert	Kontrollér tilslutningen af telefonledningen
	Linjen er optaget af et andet håndsæt	Vent, indtil det andet håndsæt er lagt på
Ikonet 📶 blinker	Håndsæt uden for dækningsområdet	Flyt håndsættet tættere på basestationen
	Basestationen har ingen strømforsyning	Kontrollér strømforsyningen til basestationen
	Håndsættet er ikke registreret på basestationen	Registrér håndsættet på basestationen
Base eller håndsæt ringer ikke	Ringelyden er slukket eller indstillet for lavt	Juster ringelydstyrken
Tonen er god, men der er ingen kommunikation	Opkaldstilstanden er forkert	Tilpas opkaldstilstanden (puls/tone)
Ikke muligt at viderestille opkald på PABX	Flash-tiden er for kort eller for lang	Skift flash-tid
Telefonen reagerer ikke på tastetryk	Håndteringsfejl	Tag batterierne ud, og sæt dem på plads igen

10 Tekniske data Tekniske specifikationer

Standard	**DECT**(**D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunications) **GAP** (**G**eneric **A**ccess **P**rofile)
Frekvens	1880 MHz til 1900 MHz
Antal kanaler	120 duplekskanaler
Modulation	GFSK
Talekodning	32 kbit/s
Emissionsstrøm	10 mW (gennemsnitlig strøm pr. kanal)
Rækkevidde	maksimalt 300 m udendørs / 10-50 m indendørs
Antal håndsæt	Op til 5
Strømforsyning til basen	230 V / 50 Hz / 6,5 V DC 300 mA
Strømforsyning til opladeren	230 V / 50 Hz / 6,5 V DC 150 mA
Håndsætbatterier	2 genopladelige batterier AAA, NiMh 1,2 V, 550 mAh
Håndsæt, driftstid	200 timer i standby
Håndsæt, taletid	10 timer
Normale brugsforhold	+5 °C til +45 °C
Opkaldstilstand	Impuls / Tone
Flashtid	100 eller 250 ms

11 Garanti

11.1 Garantiperiode

Topcom-enheder har en garantiperiode på 24 måneder. Garantiperioden starter på den dag, hvor den nye enhed bliver købt. Garantien på batterierne er begrænset til 6 måneder efter købet. Forbrugsdele eller defekter, som kun har ubetydelig indvirkning på brugen eller udstyrets værdi, dækkes ikke.
Garantien skal bevises ved at fremvise original købskvittering, på hvilken købsdato og enhedens model er angivet.

11.2 Garantihåndtering

En fejlbehæftet enhed skal returneres til et Topcom servicecenter sammen med gyldigt købsbevis. Hvis der opstår fejl på enheden i løbet af garantiperioden, vil Topcom eller dets officielt udpegede servicecenter uden beregning udbedre defekter, som er forårsaget af materiale- eller produktionsfejl.
Topcom vil efter eget skøn opfylde sine garantiforpligtelser ved enten at reparere eller udskifte det defekte produkt eller dele af det defekte produkt. I tilfælde af udskiftning, kan farve og model være forskellig fra den oprindeligt købte enhed.
Den oprindelige købsdato afgør starten på garantiperioden. Garantiperioden bliver ikke udvidet, hvis enheden udskiftes eller repareres af Topcom eller dets udpegede servicecentre.

11.3 Undtagelser fra garantien

Skade eller defekter, som skyldes forkert behandling eller betjening samt skade, forårsaget af brug af ikke-originale dele eller tilbehør, som ikke er anbefalet af Topcom, er ikke dækket af garantien.
Topcoms trådløse telefoner er konstrueret til udelukkende at fungere med genopladelige batterier. Skader, der skyldes brug af ikke-genopladelige batterier, dækkes ikke af garantien.
Garantien dækker ikke skade forårsaget af ydre faktorer, såsom lynnedslag, vand eller ild, og heller ikke skade forårsaget under transport.
Garantien er ugyldig, hvis serienummeret på enhederne er blevet ændret, fjernet eller gjort ulæseligt.
Anmeldelser i henhold til garantien er ugyldige, hvis enheden er blevet repareret, ændret eller modificeret af køber eller af ikke-kvalificerede Topcom-servicecentre, der ikke er officielt udpeget.

12 Bortskaffelse af enheden (miljø)



Efter endt levetid bør du ikke bortskaffe dette produkt sammen med normalt husholdningsaffald, men bringe det til et indsamlingssted for genvinding af elektrisk og elektronisk udstyr. Symbolet på produktet, brugervejledningen og/eller emballagen indikerer dette.
Noget af produktets materialer kan genbruges, hvis du bringer det til et indsamlingssted. Ved at genbruge dele eller råmaterialer fra brugte produkter, yder du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.
Kontakt lokale myndigheder, hvis du har brug for oplysninger om indsamlingssteder i dit område.

13 Rengøring

Telefonen rengøres med en hårdt opvredet klud eller med en antistatisk klud. Der må aldrig anvendes rengøringsmidler eller slibende opløsningsmidler.

Suomi

1 Turvaohjeet

- Käytä ainoastaan mukana toimitettua latauspistoketta. Älä käytä muita latureita, sillä se voisi vaurioittaa akkujen kennoja.
- Käytä laitteessa ainoastaan samantyyppisiä ladattavia akkuja. Älä koskaan käytä tavallisia, ei-ladattavia akkuja. Aseta ladattavat akut siten, että ne koskettavat oikeita napoja (jotka on merkitty luurin akkulokeroon).
- Älä kosketa laturin ja pistokkeen koskettimia terävillä tai metallisilla esineillä.
- Tämä voisi vaikuttaa joidenkin lääketieteellisten laitteiden toimintaan.
- Luuri voi aiheuttaa kuulolaitteissa epämiellyttävää surinaa.
- Älä sijoita peruslaitetta kosteaan huoneeseen tai alle 1,5 metrin päähän vedenlähteestä. Älä päästä vettä luuriin.
- Älä käytä puhelinta ympäristöissä, joissa on olemassa räjähdysvaara.
- Hävitä akut ja pidä puhelin kunnossa ympäristöystävällisellä tavalla.
- Koska tätä puhelinta ei voi käyttää sähkökatkosten aikana, hätäpuheluihin tulee käyttää verkkovirrasta riippumatonta puhelinta, esim. matkapuhelinta.

2 Käytön aloittaminen

2.1 Tämän käyttöohjeen käyttäminen

Tässä käyttöohjeessa ohjeiden selventämiseen käytetään seuraavaa menetelmää:

Teksti....... “NÄYTTÖ”.

Puhelimen näytölle tuleva teksti näkyy oikeanpuoleisessa sarakkeessa lainausmerkkien välissä.

Painettava näppäin.

2.2 Tukiaseman asentaminen

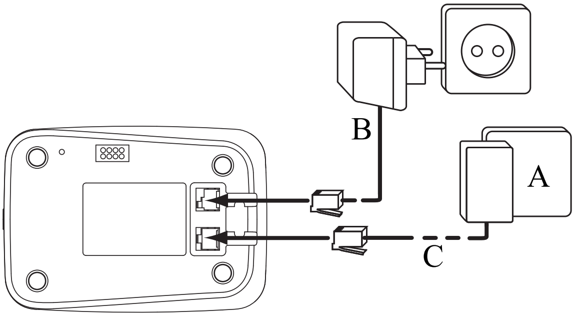
Suorita asennus seuraavasti:

1 Kytke sovittimen toinen pää lähtöön ja toinen tukiaseman takana olevaan sovitinliitäntään.

2 Kytke puhelinjohdon toinen pää puhelinpistorasiaan ja toinen tukiaseman pohjaan.

3 Aseta puhelin- ja vaihtovirtaverkkojohto tukiaseman ohjaimiin kuten kuvassa 2A.

Suomi



- 2A Tukiasema takaa -

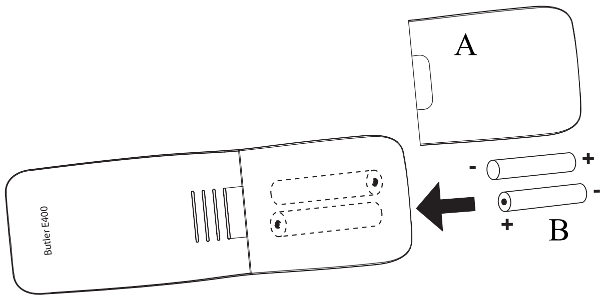
A. Puhelinpistorasia

B. Virtajohto

C. Puhelinjohto

2.3 Kuulokkeen asentaminen

1 Avaa akkulokero kuten kuvassa 2B.
2 Aseta akut lokeroon niin, että +- ja - -navat tulevat oikein päin.
3 Sulje akkulokero.
4 Jätä kuuloke tukiasemaan 20 tunniksi.



- 2B Käsiosa takaa -

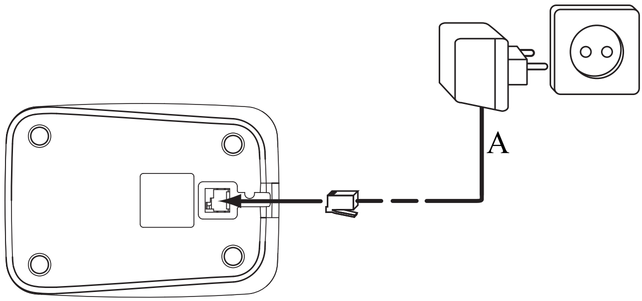
A. Kansi

B. Ladattavat akut

Ennen kuin käytät puhelinta ensimmäisen kerran, varmista, että akkua on ladattu 20 tuntia. Ellet noudata tätä ohjetta, puhelin ei toimi parhaalla mahdollisella tavalla.

2.4 Laturin asentaminen

1 Kytke sovitin pistorasiaan.



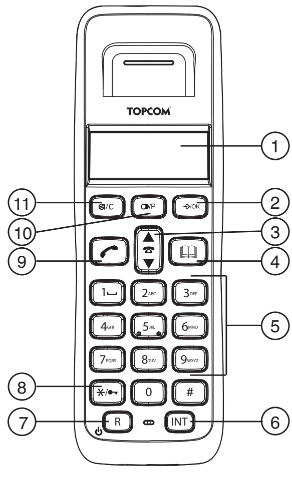
- 2C Laturi -

A. Sovitin ja virtajohto

2.5 Näppäimet/LED-valot

Kuuloke

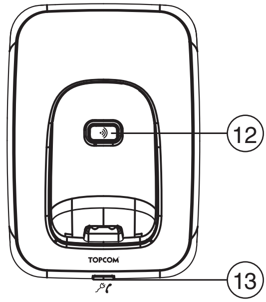
1. Näyttö
2. Valikko-/OK-näppäin
3. Ylös/alas/puheluloki-näppäin
4. Puhelinluettelonäppäin
5. Aakkosnumeeriset näppäimet
6. INT-näppäin
7. Päällä/pois/Flash-näppäin
8. Näppäinlukko
9. Kuuloke paikallaan/pois -näppäin
10. Uudelleenvalinta-/taukonäppäin
11. Mykistys/poisto/Esc-näppäin



- 2D Kuuloke -

Tukiasema

12. Hakunäppäin
13. Käytössä / virta / kuuloke tukiasemassa - merkkivalo



- 2E Tukiasema -

Näyttö

Valmiustilassa näytöllä näkyvät kellonaika ja kuulokkeen numero.

12-05 HS1



- 2F Näyttö -

2.6 Symbolit

	Jos kuuloke on poissa paikaltaan, yhteys on päällä		Kuulokkeen näppäimistö lukittu
EXT	Ulkopuhelu		Olet puhelinluettelossa
INT	Sisäpuhelu		Akun virta vähissä
	Puhelulistalla uusia numeroita		Akussa virtaa kohtuullisesti
	Vastattu puhelu		Akku täynnä
	Vastaamaton puhelu		Akku tyhjä
	Olet valikossa		Kuuloke tukiaseman kuuluvuusalueen sisällä
◀ ▶	Ilmaisee, että näytettävä numero on pidempi kuin näyttö (12 numeroa)		Antenni vilkkuu, kun kuuloketta ei ole rekisteröity tukiasemaan

2.7 Tukiaseman LED

LED (13) ilmaisee seuraavan tilan:

Ei pala	Tukiasemaan ei tule virtaa
Palaa	Tukiasemaan tulee virtaa
Vilkkuu hitaasti	Kuuloke pois paikaltaan tai soiton aikana
Vilkkuu nopeasti	Rekisteröinnin aikana.

2.8 Valikossa liikkuminen

Butler E5400:n valikkojärjestelmä on helppokäyttöinen. Jokaisesta valikosta saa esiin joukon vaihtoehtoja. Valikkokartta näkyy seuraavassa kappaleessa.

⇾/OK	**1** Kun kuuloke on päällä ja valmiustilassa, avaa päävalikko painamalla valikkonäppäintä.
▲▼	**2** Siirry haluamasi vaihtoehdon kohdalle valikossa. Valikon vaihtoehdot vaihtelevat kehässä (viimeisen jälkeen palataan ensimmäiseen).
⇾/OK	**3** Paina OK-näppäintä nähdäksesi lisää vaihtoehtoja tai vahvistaaksesi näytössä olevan asetuksen valinnan.

⊘/C	Palaa valikon edelliselle tasolle painamalla poistonäppäintä.

2.9 Valikkonäkymä

Valikko	Alavalikon kohdat
Puh.luettelo (Phonebook)	Lisaa tieto (Add entry) Muokkaa (Modify entry) Poista (Delete entry)
Asetus (Setup)	T-as.aanenv. (Base volume) T-as.melodia (Base melody) Poist. kuul. (Del handset) PIN-koodi (PIN Code) Soittotila (Dial mode) Oletus (Default)
Kuuloke (Handset)	Soittoaani (Beep) Sisapuh.aani (Int ring vol) Ulkolinja (Ext ring vol) Sis.melodia (Int melody) Ulk.melodia (Ext melody) Autom.vast. (Auto answer) Nimi (Name) Kieli (Language) Nappainlukko (Keylock?)
Pvm - aika (Date - Time)	Pvm asetettu (Date set) Kelloaset. (Clock set) Herat.aset. (Alarm set)
Rekisteroi (Register)	Valitse t-as (Select base) Rekist. t-as (Reg base)

3 Puhelimen käyttö

3.1 Kuulokkeen kytkeminen päälle/pois

1 Paina kuulokkeen päälle/pois-näppäintä. Kuuloke etsii tietokannasta.
2 Paina päälle/pois-näppäintä ja pidä sitä pohjassa 3 sekuntia. Näyttö sammuu.

3.2 Valikkokielen vaihtaminen

/OK — 1 Siirry valikkoon.
▲▼ /OK — 2 Valitse "KUULOKE" (handset) ja vahvista.
▲▼ /OK — 3 Valitse "“KIELI" (language) ja vahvista.
▲▼ /OK — 4 Valitse kieli ja vahvista.

3.3 Puhelun vastaanottaminen

Puhelun vastaanottaminen:

1 Paina kuuloke pois paikaltaan -näppäintä.
TAI
Nosta kuuloke pois tukiasemasta, jos “Autom.puh.” (Automatic answer) on aktiivinen.
(Katso “6.5 Automaattinen vastaus”)

Saat yhteyden keskustelukumppaniisi.

2 Katkaise puhelu painamalla kuuloke paikallaan -näppäintä tai aseta kuuloke takaisin tukiasemaan.

3.4 Ulkopuhelun soittaminen

Suora valinta

1 Aloita puhelu painamalla kuuloke poissa paikaltaan -näppäintä.
2 Näppäile puhelinnumero.
3 Katkaise puhelu painamalla kuuloke paikallaan -näppäintä tai aseta kuuloke takaisin tukiasemaan.

/C — Jos haluat korjata numeroa, poista näppäilty numero painamalla poistonäppäintä.

Esivalinta

1 Näppäile puhelinnumero.
2 Aloita puhelu painamalla kuuloke poissa paikaltaan -näppäintä.
3 Katkaise puhelu painamalla kuuloke paikallaan -näppäintä tai aseta kuuloke takaisin tukiasemaan.

Suomi

3.5 Ulkopuhelun soittaminen

INT	**1** Paina sisäpuhelunäppäintä.
4 5 6	**2** Näppäile sisäisen kuulokkeen numero, johon haluat soittaa (1 - 5).
	3 Katkaise puhelu painamalla kuuloke paikallaan -näppäintä tai aseta kuuloke takaisin tukiasemaan.

3.6 Sisäpuhelun siirto

Siirrä ulkopuhelu toiseen kuulokkeeseen.

INT	**1** Paina sisäpuhelunäppäintä.
4 5 6	**2** Näppäile sisäisen kuulokkeen numero (1 - 5), ulkopuhelu laitetaan pitoon.
	3 Kun toiseen kuulokkeeseen vastataan, katkaise puhelu ja siirrä puhelu painamalla kuuloke paikallaan -näppäintä.
INT	Jos sisäinen keskustelukumppani ei vastaa, muodosta uudelleen yhteys linjalla olevaan ulkoiseen keskustelukumppaniin painamalla sisäpuhelunäppäintä.
	4 Katkaise puhelu painamalla kuuloke paikallaan -näppäintä tai aseta kuuloke takaisin tukiasemaan.

3.7 Puhelinneuvottelu

Mahdollista vain, jos tukiasemaan on rekisteröity useampi kuin yksi kuuloke!
Voit keskustella samaan aikaan sisäisen ja ulkoisen keskustelukumppanin kanssa.
Ulkopuhelun aikana:

INT	**1** Paina sisäpuhelunäppäintä.
4 5 6	**2** Näppäile sisäisen kuulokkeen numero, johon haluat soittaa (1 - 5).
#	**3** Kun toiseen kuulokkeeseen vastataan, paina ja pidä pohjassa ‘ # ’-näppäintä.
INT	Jos sisäinen keskustelukumppani ei vastaa, muodosta uudelleen yhteys linjalla olevaan ulkoiseen keskustelukumppaniin painamalla sisäpuhelunäppäintä.
	4 Katkaise puhelu painamalla kuuloke paikallaan -näppäintä tai aseta kuuloke takaisin tukiasemaan.

3.8 Puhujan äänenvoimakkuus puhelun aikana

▲▼	**1** Paina puhelun aikana nuolta ylös tai alas muuttaaksesi äänenvoimakkuutta vastaavasti.

3.9 Puhelun keston näyttö

Puhelun kesto tulee näkyviin 15 sekunnin kuluttua muodossa minuutit - sekunnit.
Jokaisen puhelun lopussa näkyy 5 sekunnin ajan puhelun kokonaiskesto.

3.10 Mikrofonin mykistäminen

Mikrofonin voi mykistää puhelun aikana.

⊘/C	**1** Paina mykistysnäppäintä. Voit puhua vapaasti, niin ettei puhelun vastapuoli kuule sinua.
	Näytölle tulee teksti "Mykistys" (Mute).
⊘/C	**2** Pääset takaisin normaalitilaan painamalla mykistysnäppäintä uudelleen.

3.11 Taukonäppäin

Numeroa näppäillessäsi voit lisätä kahden numeron väliin tauon:

◑/P	**1** Paina uudelleenvalinta-/taukonäppäintä 2 sekuntia.

3.12 Kuulokkeen paikallistaminen (hakutoiminto)

•)))	**1** Paina tukiaseman henkilöhakunäppäintä.
	Kaikki tukiasemaan rekisteröidyt kuulokkeet soivat.
4GHI 5JKL 6MNO	**2** Soittoääni vaikenee, kun painat mitä tahansa kuulokkeen näppäintä.

3.13 Uudelleenvalintamuisti

Voit valita uudelleen enintään 10 viimeksi valittua numeroa. Jos olet tallentanut numeron yhteyteen puhelinluetteloon nimen, numeron sijasta näkyy nimi.

◑/P	**1** Paina uudelleenvalintanäppäintä.
▲▼	**2** Valitse numero. Jos numero on puhelinluettelossa, näytölle tulee nimi.
/OK	Kun nimi näkyy näytöllä, voit vaihtaa näytölle nimen tai numeron painamalla OK-näppäintä!
	3 Aloita puhelu painamalla kuuloke poissa paikaltaan -näppäintä.
	4 Palaa valmiustilaan painamalla kuuloke tukiasemassa -näppäintä.

3.14 Aakkosnumeerisen näppäimistön käyttö

Puhelimellasi voit myös kirjoittaa aakkosnumeerisia merkkejä. Tämä on hyödyllistä halutessasi kirjoittaa nimen puhelinluetteloon, antaa nimen kuulokkeelle...
Kirjaimen valinta tapahtuu painamalla sitä vastaavaa näppäintä niin monta kertaa kuin on tarpeen. Jos haluat esimerkiksi valita kirjaimen 'A', paina kerran näppäintä '2'. Jos haluat valita kirjaimen 'B', paina näppäintä '2' kahdesti ja niin edelleen.
Jos haluat valita kirjaimet 'A' ja 'B' peräkkäin, paina näppäintä '2' kerran, odota kunnes osoitin siirtyy seuraavan merkin kohdalle ja paina sitten näppäintä '2' kahdesti.

␣	Valitse välilyönti painamalla näppäintä ‘1’.
⊘/C	Voit poistaa merkin painamalla poistonäppäintä.

Suomi

Näppäimistön kirjainmerkit jakautuvat seuraavasti:

Näppäin	Ensimmäinen painallus	Toinen painallus	Kolmas painallus	Neljäs painallus	Viides painallus
1	välilyönti	-	1		
2	A	B	C	2	
3	D	E	F	3	
4	G	H	I	4	
5	J	K	L	5	
6	M	N	O	6	
7	P	Q	R	S	7
8	T	U	V	8	
9	W	X	Y	Z	9
0	0				

4 Puhelinluettelo

Jokaiseen kuulokkeeseen voi tallentaa enintään 50 nimeä ja numeroa. Jokaisessa nimessä voi olla enintään 12 merkkiä ja puhelinnumerossa 20 merkkiä.
Jos haluat kirjoittaa aakkosnumeerisia merkkejä, katso jaksoa “3.14 Aakkosnumeerisen näppäimistön käyttö” .

4.1 Merkinnän lisääminen puhelinluetteloon

/OK — **1** Siirry valikkoon.

▲▼ /OK — **2** Valitse "PUH.LUETT" (phonebook) ja vahvista.

▲▼ /OK — **3** Valitse "Lisaa tieto" (add entry) ja vahvista.

4 5 6 /OK — **4** Kirjoita nimi ja vahvista.

Paina ja pidä pohjassa puhelinluettelonäppäintä poistuaksesi valikosta tekemättä tiliin muutoksia.

4 5 6 /OK — **5** Kirjoita numero ja vahvista.

▲▼ /OK — **6** Valitse soittoääni (1-5) ja vahvista

4.2 Tiedon valitseminen puhelinluettelosta

1 Paina puhelinluettelonäppäintä.

▲▼ — **2** Valitse nimi tai kirjoita nimen ensimmäinen kirjain. (Voit selata listaa aakkosjärjestyksessä.)

/OK — Paina OK-näppäintä, jos haluat ensin nähdä puhelinnumeron.

/OK — Jos puhelinnumerossa on yli 12 numeroa, katso koko numero painamalla OK-näppäintä.

3 Aloita puhelu painamalla kuuloke poissa paikaltaan -näppäintä.

4 Katkaise puhelu painamalla kuuloke paikallaan -näppäintä tai aseta kuuloke takaisin tukiasemaan.

4.3 Nimen ja numeron muokkaaminen

⇥/OK	**1** Siirry valikkoon.
▲▼ ⇥/OK	**2** Valitse "PUH.LUETT" (phonebook) ja vahvista.
▲▼ ⇥/OK	**3** Valitse "MUOKKAA" (modify entry) ja vahvista.
▲▼	**4** Valitse muokattava nimi ja vahvista.
⊘/C 4 5 6 ⇥/OK	**5** Poista ylimääräiset merkit ja kirjoita uusi nimi. Vahvista.
4 5 6 ⇥/OK	**6** Kirjoita uusi numero ja vahvista.
▲▼ ⇥/OK	**7** Valitse soittoääni (1-5) ja vahvista

4.4 Tiedon poistaminen puhelinluettelosta

⇥/OK	**1** Siirry valikkoon.
▲▼ ⇥/OK	**2** Valitse "PUH.LUETT" (phonebook) ja vahvista.
▲▼ ⇥/OK	**3** Valitse "POISTA" (delete entry) ja vahvista.
▲▼ ⇥/OK	**4** Valitse nimi tai kirjoita nimen ensimmäinen kirjain ja vahvista.
	Näytölle tulee teksti "VAHVISTA" (confirm).
⇥/OK ⊘/C	**5** Vahvista tai peruuta.

5 Soittajan tunnistus

Tämä palvelu toimii vain, jos olet tilannut numeronäyttö-/luettelopalvelun. Ota yhteyttä puhelinyhtiöösi.

Kun sinulle tulee ulkopuhelu, soittajan puhelinnumero tulee kuulokkeen näytölle. Puhelin voi vastaanottaa puheluja sekä FSK- että äänimuotoisina. Jos verkko lähettää soittajan nimen, näet myös sen. Jos nimi on tallennettu puhelinluetteloon, näyttöön tulee puhelinluetteloon merkitty nimi!

⇥/OK	Soittajan nimen tilalle tulee puhelun kesto, kun se on kestänyt 15 sekuntia. Voit saada soittajan nimen näytölle vielä tämän ajan jälkeen painamalla OK-näppäintä useita kertoja nimen ja numeron kohdalla.

Puhelin voi tallentaa puhelulistalle 40 puhelua (vastaanotettua ja menetettyä), joita voidaan myöhemmin tarkastella. Tämä toiminto on käytettävissä vain, jos olet tilannut numeronäyttöpalvelun. Kun muisti on täynnä, uudet puhelut korvaavat automaattisesti vanhimmat muistissa olevat puhelut.

☎	Uusista tai menetetyistä puheluista ilmoittaa näytöllä vilkkuva kuvake.

Puhelulistan tarkastelu:

☎	**1** Paina puhelulokinäppäintä.
	Jos listalla ei ole puheluja, näytölle tulee teksti "TYHJA" (empty).
▲▼	**2** Selaa puheluja. Soittajien nimet tulevat näkyviin, jos verkko lähettää nimen tai se on tallennettu puhelinluetteloon. Jos olet listan lopussa, kuulet piippauksen.
	Jos näytöllä näkyy ✆, tähän puheluun on vastattu. Kun näytöllä näkyy ♙, puheluun ei ole vastattu

/OK	**3** Saat puhelinnumeron näkyviin painamalla OK-näppäintä.
/OK	Jos puhelinnumerossa on yli 12 numeroa, katso koko numero painamalla OK-näppäintä.
/OK	**4** Saat näkyviin puhelun päivämäärän ja ajan painamalla OK-näppäintä uudelleen.
/OK	**5** Lisää tämä tieto puhelinluetteloon painamalla OK-näppäntä, jos tietoa ei ole jo tallennettu: Paina OK-näppäintä, kun näytöllä lukee "LISAA" (add). Kirjoita nimi tai muokkaa sitä ja paina OK-näppäintä. Kirjoita puhelinnumero tai muokkaa sitä ja paina OK-näppäintä. Valitse soittoääni (1-5), joka kuuluu, kun tästä numerosta soitetaan, nuolilla ylös/alas ja paina OK-näppäintä. Tieto tallennetaan puhelinluetteloon.
	6 Soita takaisin keskustelukumppanille painamalla kuuloke pois paikaltaan -näppäintä, kun tämän puhelinnumero tai nimi näkyy näytöllä.

Voit poistaa jokaisen tiedon erikseen.

▲▼ /C	**1** Siirry poistettavan puhelun kohdalle ja poista se.
	Näytölle tulee teksti "POISTA" (delete).
/OK /C	**2** Vahvista tai peruuta.

Kaikkien tietojen poistaminen kerralla:

/C	**1** Paina poistonäppäintä pitkään (2 sekuntia).
	Näytölle tulee teksti "POIS KAIKK" (delete all).
/OK /C	**2** Vahvista tai peruuta.

6 Säädä kuuloke itsellesi sopivaksi

Jokainen ohjelmointi vahvistetaan lopuksi kahdella tai yhdellä pitkällä piippauksella. Kaksi piippausta vahvistaa valintasi hyväksynnän. Pitkä piippaus tarkoittaa, että muutosta ei ole huomioitu.

6.1 soittoäänen voimakkuuden säätäminen

Kuulokkeen soittoäänen voimakkuus sisä-/ulkopuheluissa

Kuulokkeen soittoäänen voimakkuuden voi säätää erikseen sisä- tai ulkopuheluille. Voit valita jonkin viidestä käsiosan soittoäänen voimakkuudesta tai mykistää soittoäänen.

Kun kuuloke on tukiasemassa, tukiasema ei soi puhelun saapuessa. Jos siis kuulokkeen soittoääni on kytketty pois päältä ja kuuloke on tukiasemassa, puhelimesi ei enää soi!

/OK	**1** Siirry valikkoon.
▲▼ /OK	**2** Valitse "KUULOKE" (handset) ja vahvista.
▲▼ /OK	**3** Valitse “SISAPUH.AANI” (int ring vol) muuttaaksesi sisäpuhelun äänenvoimakkuutta tai "ULKOPUH.AANI" (ext ring vol) muuttaaksesi ulkopuhelun äänenvoimakkuutta ja vahvista.
▲▼	**4** Valitse voimakkuus (1 - 5 tai "POIS" (off)).
/OK /C	**5** Vahvista tai palaa edelliseen valikkoon.

6.2 Soittomelodian valitseminen

Tukiasemassa ja jokaisessa kuulokkeessa voi olla eri soittomelodia. Kuulokkeissa voidaan käyttää eri melodiaa riippuen siitä, onko kyseessä sisä- vai ulkopuhelu. Voit valita viidestä eri soittoäänimelodiasta.

⇥/OK	**1**	Siirry valikkoon.
▲▼ ⇥/OK	**2**	Valitse "ASETUS" (setup) ja vahvista.
▲▼ ⇥/OK	**3**	Valitse "KUULOKE" (handset) ja vahvista.
▲▼ ⇥/OK	**4**	Valitse "SIS.MELODIA" (int melody) muuttaaksesi sisäpuhelun melodiaa "ULK.MELODIA" (ext melody) muuttaaksesi ulkopuhelun äänenvoimakkuutta ja vahvista.
▲▼	**5**	Valitse melodia (1 - 5).
⇥/OK ⊘/C	**6**	Vahvista painamalla OK-näppäintä tai palaa edelliseen valikkoon.

6.3 Piippausten ottaminen käyttöön tai poistaminen käytöstä

Kuulokkeista voi kuulua piippaus näppäintä painettaessa, kun akkujen virta on vähissä tai kun kuuloke on käyttöalueen ulkopuolella.

Piippaus näppäintä painettaessa päälle/pois

⇥/OK	**1**	Siirry valikkoon.
▲▼ ⇥/OK	**2**	Valitse "KUULOKE" (handset) ja vahvista.
▲▼ ⇥/OK	**3**	Valitse "SOITTOAANI" (beep) ja vahvista.
▲▼ ⇥/OK	**4**	Valitse "NÄPPÄINÄÄNI" (keytone) ja vahvista.
▲▼ ⇥/OK	**5**	Valitse "PAALLA" (on) ottaaksesi äänet käyttöön tai "POIS" (off) poistaaksesi ne käytöstä ja vahvista.

Virta vähissä

⇥/OK	**1**	Siirry valikkoon.
▲▼ ⇥/OK	**2**	Valitse "KUULOKE" (handset) ja vahvista.
▲▼ ⇥/OK	**3**	Valitse "SOITTOAANI" (beep) ja vahvista.
▲▼ ⇥/OK	**4**	Valitse "AKKU VAHISSA" (low battery) ja vahvista.
▲▼ ⇥/OK	**5**	Valitse "PAALLA" (on) ottaaksesi äänet käyttöön tai "POIS" (off) poistaaksesi ne käytöstä ja vahvista.

Kuuloke kantama-alueen ulkopuolella

⇥/OK	**1**	Siirry valikkoon.
▲▼ ⇥/OK	**2**	Valitse "KUULOKE" (handset) ja vahvista.
▲▼ ⇥/OK	**3**	Valitse "SOITTOAANI" (beep) ja vahvista.
▲▼ ⇥/OK	**4**	Valitse "EI PEITTOAL" (out range) ja vahvista.
▲▼ ⇥/OK	**5**	Valitse "PAALLA" (on) ottaaksesi äänet käyttöön tai "POIS" (off) poistaaksesi ne käytöstä ja vahvista.

Suomi

6.4 Kuulokkeen nimi

Voit vaihtaa kuulokkeessa näkyvän nimen valmiustilan aikana (maks. 9 merkkiä). Tällä toiminnolla voit muokata jokaisen kuulokkeen mieleiseksesi.

/OK	**1** Siirry valikkoon.
▲▼ /OK	**2** Valitse "KUULOKE" (handset) ja vahvista.
▲▼ /OK	**3** Valitse "NIMI" (name) ja vahvista.
/OK	**4** Kirjoita haluamasi nimi ja vahvista.
/C	Voit poistaa merkin painamalla poistonäppäintä. Paina ja pidä pohjassa puhelinluettelonäppäintä poistuaksesi valikosta tekemättä tiliin muutoksia.

6.5 Automaattinen vastaus

Kun puhelu saapuu ja kuuloke on tukiasemassa, puhelin valitsee linjan automaattisesti, kun se otetaan pois tukiasemasta. Tämä on oletusasetus, mutta sitä voi muuttaa.

	1 Siirry valikkoon.
▲▼ /OK	**2** Valitse "KUULOKE" (handset) ja vahvista.
▲▼ /OK	**3** Valitse "AUTOM.VAST." (auto answer) ja vahvista.
▲▼ /OK	**4** Valitse “PAALLA” (on) ottaaksesi äänet käyttöön tai "POIS" (off) poistaaksesi ne käytöstä ja vahvista.

6.6 Kuulokkeen nollaaminen

Puhelimeen voi palauttaa alkuperäiset oletusasetukset. Nämä asetukset olivat käytössä, kun alunperin sait puhelimen.
Oletusasetusten palauttaminen:

/OK	**1** Siirry valikkoon.
▲▼ /OK	**2** Valitse "“ASETUS" ja vahvista.
▲▼ /OK	**3** Valitse "OLETUS" (default) ja vahvista.
/OK	**4** Näppäile 4-numeroinen PIN-koodi (oletus 0000) ja vahvista.

OLETUSPARAMETRIT OVAT:

Äänimerkki kun virta vähissä	Päällä
Äänimerkki kun kantama-alueen ulkopuolella	Pois
Näppäinääni	Päällä
Automaattivastaus	Päällä
Sisäpuhelun melodia	1
Sisäpuhelun äänenvoimakkuus	3
Ulkopuhelun melodia	3
Ulkopuhelun äänenvoimakkuus	3
Kuulokeäänen voimakkuus	3
Puhelinluettelo	Tyhjä
Puheluloki	Tyhjä
Uudelleenvalintalista	Tyhjä
PIN-koodi	0000
Valintatila	DTMF
Näppäinlukkko	Pois

Oletusasetusten palauttaminen poistaa kaikki tiedot puhelinluettelosta ja puhelulokista. Myös PIN-koodiksi tulee jälleen 0000.

6.7 Näppäinlukko

Näppäimet voi lukita niin, että mitään asetuksia ei voi muuttaa eikä puhelinnumeroita valita. ⊶-kuvake tulee näytölle, kun näppäimistö on lukittu.

Näppäimistön lukitseminen

*	**1** Paina ja pidä pohjassa '*'-näppäintä 3 sekuntia. Näppäimistö lukittuu.

Näppäinlukon poistaminen käytöstä

	1 Paina mitä tahansa näppäintä, näytölle tulee "PAINA *" (press *).
*	**2** Paina '*'-näppäintä 3 sekunnin kuluessa.

6.8 Ajan asettaminen

/OK	**1** Siirry valikkoon.
▲▼ /OK	**2** Valitse "PVM - AIKA" (date - time) ja vahvista.
▲▼ /OK	**3** Valitse "KELLOASET" (clock set) ja vahvista.
4 5 6 /OK	**4** Näppäile kellonaika (24 h muodossa) ja vahvista.

6.9 Herätyksen asettaminen

/OK	**1** Siirry valikkoon.
▲▼ /OK	**2** Valitse "PVM - AIKA" (date - time) ja vahvista.
▲▼ /OK	**3** Valitse "HERAT.ASET" (alarm set) ja vahvista.
▲▼ /OK	**4** Valitse "PAALLA" (on) kytkeäksesi herätyksen päälle ja vahvista.
4 5 6 /OK	Näppäile kellonaika (24 h muodossa), jolloin herätyksen tulee käynnistyä, ja vahvista.
	TAI
▲▼ /OK	Valitse "POIS" (off) kytkeäksesi herätyksen pois päältä ja vahvista.

7 Tukiaseman asetukset

7.1 soittoäänen voimakkuuden säätäminen

Tukiaseman soiton voimakkuus

Voit valita jonkin viidestä soittoäänen voimakkuudesta tai mykistää soittoäänen.

/OK	**1** Siirry valikkoon.
▲▼ /OK	**2** Valitse "ASETUS" (setup) ja vahvista.
▲▼ /OK	**3** Valitse "T-AS.AANENV" (base volume) ja vahvista.
▲▼	**4** Valitse voimakkuus ("POIS" (off) tai 1 - 5).
/OK /C	**5** Vahvista tai palaa edelliseen valikkoon.

Suomi

7.2 Soittomelodian valitseminen

Tukiasemassa ja jokaisessa kuulokkeessa voi olla eri soittomelodia. Tukiaseman melodian asettaminen:

→/OK	**1** Siirry valikkoon.
▲▼ →/OK	**2** Valitse "ASETUS" (setup) ja vahvista.
▲▼ →/OK	**3** Valitse "T-AS.MELODIA” (base melody) ja vahvista.
▲▼ →/OK	**4** Valitse melodia (1 - 5).
→/OK ⊘/C	**5** Vahvista tai palaa edelliseen valikkoon.

7.3 PIN-koodin vaihtaminen

Tiettyjä toimintoja voivat käyttää vain käyttäjät, jotka tietävät PIN-koodin.
PIN-koodin oletusarvo on 0000. PIN-koodin voit vaihtaa näin:

→/OK	**1** Siirry valikkoon.
▲▼ →/OK	**2** Valitse "ASETUS" (setup) ja vahvista.
▲▼ →/OK	**3** Valitse "PIN-KOODI" (PIN code) ja vahvista.
4 5 6 →/OK	**4** Kirjoita vanha 4-numeroinen PIN-koodi ja vahvista.
4 5 6 →/OK	**5** Kirjoita uusi 4-numeroinen PIN-koodi ja vahvista.
4 5 6 →/OK	**6** Kirjoita uusi PIN-koodi uudelleen ja vahvista.

7.4 Valintatilan asettaminen

Valintatapoja on kaksi: DTMF/äänivalinta (yleisin) ja pulssivalinta (vanhemmissa kokoonpanoissa).
Valintatilan muuttaminen:

→/OK	**1** Siirry valikkoon.
▲▼ →/OK	**2** Valitse "ASETUS" (setup) ja vahvista.
▲▼ →/OK	**3** Valitse "VALINTATILA" (dial mode) ja vahvista.
▲▼ →/OK	**4** Valitse valintatapa ja vahvista.

7.5 Flash-ajan kesto

Voit käyttää tiettyjä ulkolinjan palveluja, kuten "jonotusta", tai puhelinvaihdetta (PABX) käyttäessäsi puheluiden siirtoa painamalla flash-näppäintä ‘**R**’ (näppäin 7 – kuva 2D Kuuloke) (jos puhelinyhtiösi antaa mahdollisuuden tähän toimintoon). Flash-näppäimellä '**R**' voit katkaista linjan hetkeksi. Voit valita flash-ajaksi 100 tai 250 ms..

→/OK	**1** Siirry valikkoon.
▲▼ →/OK	**2** Valitse "ASETUS" (setup) ja vahvista.
▲▼ →/OK	**3** Valitse "RPAINIKEAIKA" (recall) ja vahvista.
▲▼ →/OK	**4** Valitse "R-PAINIK.1" (recall 1), jos haluat lyhyen flash-ajan (100 ms), tai "R-PAINIK.2" (recall2), jos haluat pitkän flash-ajan (250 ms), ja vahvista.

8 Useiden kuulokkeiden hallinta

8.1 Uuden kuulokkeen lisääminen

Tarpeen vain, jos olet poistanut kuulokkeen rekisteröinnin tai jos olet ostanut uuden.

Voit rekisteröidä tukiasemaan uusia kuulokkeita, jos nämä kuulokkeet tukevat DECT GAP -protokollaa.
Tukiasema voi tukea enintään 5 kuuloketta. Jos käytössäsi on jo 5 kuuloketta ja haluat lisätä vielä yhden tai vaihtaa jonkin kuulokkeista, sinun on ensin poistettava yksi kuuloke ja lisättävä sitten uusi.

Tukiaseman siirtäminen rekisteröintitilaan:

•)))	**1** Paina tukiaseman henkilöhakunäppäintä ja pidä sitä pohjassa 6 sekunnin ajan. Tukiasemasta kuuluu äänimerkki.
	Tukiaseman LED-valo vilkkuu 90 sekunnin ajan. Tänä aikana tukiasema on valmis uuden kuulokkeen rekisteröintiin.

Rekisteröi uusi kuuloke.

Jos uusi kuuloke on Butler E400

/OK	**2** Siirry valikkoon.
▲▼ /OK	**3** Valitse "REKISTERÖI" (register) ja vahvista.
▲▼ /OK	**4** Valitse "REKIST. T-AS" (reg base) ja vahvista.
/OK	**5** Näppäile käsiosaan liitettävä numero tukiasemassa (1-4) ja vahvista. (Vilkkuvat numerot ovat jo käytössä.)
/OK	**6** Näppäile tukiaseman PIN-koodi (oletus 0000) ja vahvista.
	Kuuloke alkaa etsiä DECT-tukiasemaa. Jos kuuloke on löytänyt tukiaseman, näytölle tulee tukiaseman tunnistenumero.
/OK /C	**7** Vahvista tai lopeta.
	Jos kuuloke ei löydä tukiasemaa, se palaa valmiustilaan muutaman sekunnin kuluttua. Kokeile uudelleen vaihtamalla tukiaseman numero ja tarkistamalla, ettei ympäristössä ole häiriöitä. Siirry lähemmäs tukiasemaa.

Jos kuuloke on eri mallia

Kun olet käynnistänyt rekisteröinnin tukiasemassa, katso kuulokkeen käyttöohjeesta ohjeet kuulokkeen rekisteröintiin. Kuulokkeen on oltava GAP-yhteensopiva.

Kuvake ' ' ja teksti "EI REKIST" (not regist) vilkkuvat näytöllä, jos kuuloke ei ole liitettynä tukiasemaan.
Jos kuuloke on liitetty tukiasemaan, sen näkee tukiasemassa näkyvästä kuulokkeen numerosta. Tämä numero näkyy kuulokkeen nimen perässä, ja sitä on käytettävä sisäpuheluissa.

DECT GAP -profiili takaa vain, että perussoittotoiminnot toimivat oikein eri merkkien/tyyppien välillä. On mahdollista, että tietyt palvelut (kuten CLIP) eivät toimi oikein.

8.2 Kuulokkeen poistaminen

Tämä toiminto on suoritettava muussa kuin poistettavassa kuulokkeessa.

/OK	**1** Siirry valikkoon.
▲▼ /OK	**2** Valitse "ASETUS" (setup) ja vahvista.
▲▼ /OK	**3** Valitse "POIST. KUUL." (del handset) ja vahvista.
4 5 6 /OK	**4** Näppäile tukiaseman PIN-koodi (oletus 0000) ja vahvista.
▲▼ /OK	**5** Valitse poistettava kuuloke ja vahvista.

8.3 Kuulokkeen määrittäminen toisessa tukiasemassa

Jos haluat käyttää Butler E400 -kuuloketta eri mallisessa tukiasemassa: Tukiaseman on oltava GAP-yhteensopiva.

	1 Aseta tukiasema rekisteröintitilaan, katso ohjeet tukiaseman käyttöohjeesta.
/OK	**2** Siirry valikkoon.
▲▼ /OK	**3** Valitse "REKISTERÖI" (register) ja vahvista.
▲▼ /OK	**4** Valitse "REKIST. T-AS” (reg base) ja vahvista.
4 5 6 /OK	**5** Näppäile kuulokkeeseen liitettävä tukiaseman numero (1-4) ja vahvista.
4 5 6 /OK	**6** Kirjoita tukiaseman PIN-koodi ja vahvista.
	Kuuloke alkaa etsiä DECT-tukiasemaa. Jos kuuloke on löytänyt tukiaseman, näytölle tulee tukiaseman tunnistenumero.
/OK /C	**7** Vahvista tai lopeta.

8.4 Tukiaseman valinta

Voit vaihtaa kuuloketta tukiasemasta toiseen. Kuuloke voi olla samanaikaisesti rekisteröitynä jopa 4 tukiasemaan. Tukiasemaa valittaessa kulloinkin valittuna oleva tukiasema näkyy siitä, että sen numero vilkkuu.
Jos valitset "AUTO", kuuloke etsii automaattisesti toista tukiasemaa, kun olet kantama-alueen ulkopuolella. Kuuloke on ensin rekisteröitävä erikseen jokaiseen tukiasemaan.

/OK	**1** Siirry valikkoon.
▲▼ /OK	**2** Valitse "REKISTERÖI" (register) ja vahvista.
▲▼ /OK	**3** Valitse "VALITSE. T-AS” (select base) ja vahvista.
▲▼ /OK	**4** Valitse tukiasema tai asetus “AUTO” ja vahvista.

Kun olet aktivoinut automaattisen tukiaseman valinnan ja kuuloke on nykyisen tukiaseman alueen ulkopuolella, kuuloke etsii vahvinta tukiasemaa ainoastaan valmiustilassa (ei kommunikoinnin aikana).

9 Vianmääritys

Oire	**Mahdollinen syy**	**Ratkaisu**
Tyhjä näyttö	Akkuja ei ole ladattu	Tarkista akkujen asento
		Lataa akut
	Kuulokkeesta katkaistu virta	Kytke kuuloke päälle
Ei ääntä	Puhelinjohto kytketty huonosti	Tarkista puhelinjohdon liitäntä
	Toinen kuuloke käyttää linjaa	Odota, kunnes toisen kuulokkeen puhelu loppuu
Kuvake vilkkuu	Kuuloke kantama-alueen ulkopuolella	Tuo kuuloke lähemmäs tukiasemaa
	Tukiasemaan ei tule virtaa	Tarkista tukiaseman johdon kytkentä
	Kuuloketta ei ole rekisteröity tukiasemaan	Rekisteröi kuuloke tukiasemaan
Tukiasema tai kuuloke ei soi	Soittoääni on mykistetty tai hiljaisella	Säädä soittoäänen voimakkuutta
Ääni on hyvä, mutta kommunikointi ei onnistu	Valittuna on väärä valintatila	Vaihda valintatila (pulssi/ääni)
Soitonsiirto PABX:ssa ei onnistu	Flash-aika on liian lyhyt tai liian pitkä	Muuta flash-aikaa
Puhelin ei reagoi näppäinten painamiseen	Käsittelyvirhe	Ota akut irti ja aseta ne takaisin paikalleen

10 Tekniset tiedot Tekniset ominaisuudet

Standardi	**DECT**(**D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunications) **GAP** (**G**eneric **A**ccess **P**rofile)
Taajuusalue	1880 MHz - 1900 MHz
Kanavamäärä	120 kaksisuuntaista kanavaa
Modulointi	GFSK
Puheen koodaus	32 kbit/s
Päästöteho	10 mW (keskimääräinen teho/kanava)
Alue	enintään 300 m avoimessa maastossa / sisällä 10-50 m
Kuulokkeiden määrä	Enintään 5
Tukiaseman virtalähde	230V / 50 Hz / 6,5V DC 300 mA
Laturin virtalähde	230V / 50 Hz / 6,5V DC 150 mA
Kuulokkeen akut	2 ladattavaa akkua AAA, NiMh 1,2 V, 550 mAh
Kuulokkeen itsenäinen toiminta	200 tuntia valmiustilassa
Kuulokkeen puheaika	10 tuntia
Normaalit käyttöolosuhteet	+5 °C - +45 °C
Valintatapa	Pulssi/ääni
Flash-aika	100 tai 250 ms

11 Takuu

11.1 Takuuaika

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu Takuuaika alkaa uuden laitteen ostopäivästä. Akkujen ja paristojen takuuaika on 6 kuukautta ostosta. Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintahäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.
Takuu myönnetään alkuperäisen kuitin jäljennöstä vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

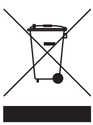
11.2 Takuumenettely

Palauta viallinen laite valtuutettuun Topcom-palvelukeskukseen ostokuitin kera.
Jos laitteeseen tulee vika takuuaikana, Topcom tai sen virallisesti nimeämä palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta.
Topcom voi täyttää takuuvelvollisuutensa joko korjaamalla tai vaihtamalla viallisen laitteen tai viallisen laitteen osan. Jos laite vaihdetaan, väri ja malli voivat olla erilaiset kuin alun perin ostetussa laitteessa.
Alkuperäinen ostopäivä ratkaisee takuun alkamisajan. Takuuaika ei pitene, jos Topcom tai nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

11.3 Tilanteet, joissa takuuta ei ole

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin alkuperäisten tai Topcomin suosittelemien osien tai lisälaitteiden käytöstä.
Topcom langattomat puhelimet on suunniteltu toimimaan ainoastaan uudelleenladattavilla akuilla. Takuu ei korvaa vahinkoja, jotka aiheutuvat sellaisten paristojen käytöstä, joita ei voi ladata uudelleen.
Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukukelvottomaksi.
Takuu ei ole voimassa, jos ostaja tai muu kuin Topcomin virallisesti valtuuttama palvelukeskus on korjannut, muuttanut tai muunnellut laitetta.

12 Laitteen hävittäminen (ympäristö)



Kun et enää käytä laitetta, älä heitä sitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan vaan vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten perustettuun keräyspisteeseen. Tästä kertoo tuotteessa, käyttöohjeessa ja/tai pakkauksessa oleva symboli.
Joitakin tuotteen materiaaleista voidaan kierrättää, jos viet tuotteen kierrätyspisteeseen. Kun käytät uudelleen joitakin käytettyjen tuotteiden raaka-aineita, osallistut tärkeällä tavalla ympäristön suojelemiseen.
Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jos tarvitset lisätietoja alueellasi sijaitsevista keräyspisteistä.

13 Puhdistus

Puhdista puhelin hieman kostutetulla liinalla tai sähköisyyttä poistavalla liinalla. Älä koskaan käytä puhdistusaineita tai hankausliuoksia.

Česky

1 Bezpečnostní pokyny

- Používejte pouze dodanou nabíječku. Nepoužívejte jiné nabíječky, mohlo by tím dojít k poškození baterií.
- Vkládejte pouze dobíjecí baterie stejného typu. Nikdy nepoužívejte běžné - nedobíjecí baterie. Vkládejte dobíjecí baterie se správnou polaritou (vyznačeno v oddílu pro baterie v telefonu).
- Nedotýkejte se nabíječky a kontaktů zástrčky ostrými nebo kovovými předměty.
- Telefon může ovlivňovat provoz některých lékařských přístrojů.
- Telefon může vyvolat nepříjemné bzučení v naslouchátkách.
- Neumís˙ujte základní jednotku do vlhké místnosti nebo do vzdálenosti menší než 1,5 m od zdroje vody. Telefon nesmí přijít do kontaktu s vodou.
- Nepoužívejte telefon v prostředí, kde hrozí riziko výbuchu.
- Likvidujte baterie a udržujte telefon ekologickým - způsobem.
- Protože tento telefon nelze používat v případě výpadku elektrické energie, měli byste pro nouzová volání používat telefon - nezávislý na dodávce elektrické energie, například mobilní telefon.

2 Začínáme

2.1 Jak používat tuto uživatelskou příručku

K vysvětlení pokynů je v této příručce použita následující metoda:

Text....... "DISPLEJ" ("DISPLAY").

Text, který se zobrazí na displeji telefonu, je ukázán v pravém sloupci mezi uvozovkami.

Tlačítko, které se má stisknout.

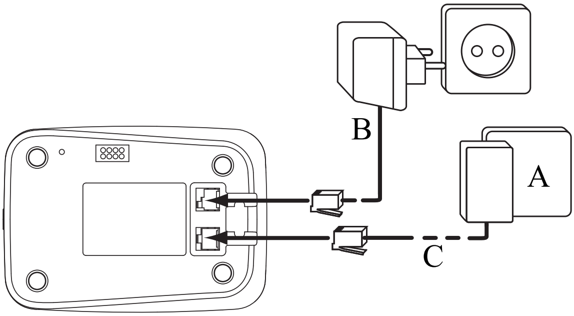
2.2 Instalace základny

Při instalaci postupujte takto:

1 Jeden konec adaptéru zapojte do elektrické zásuvky a druhý do konektoru pro adaptér na zadní straně základny.

2 Připojte jeden konec telefonního kabelu do telefonní zásuvky na zdi a druhý konec do spodní strany základny.

3 Podle obrázku 2A vložte telefonní a napájecí kabel do drážek na spodní straně základny.

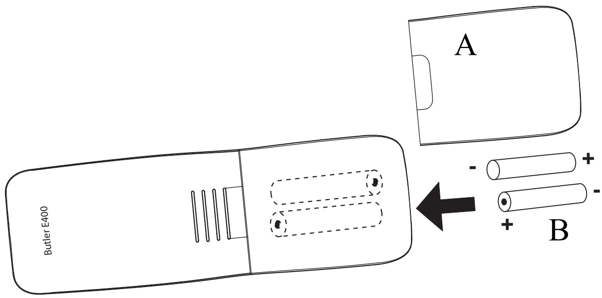


- 2A Pohled na zadní stranu základny -

A. Telefonní zásuvka ve zdi
B. Napájecí kabel
C. Telefonní šňůra

2.3 Instalace telefonu

1 Podle obrázku 2B otevřete přihrádku na baterie.
2 Vložte baterie, dejte pozor na správnou polaritu (+ a -).
3 Uzavřete schránku na baterie.
4 Ponechejte sluchátko na základně po dobu 20 hodin.



- 2B Pohled na zadní stranu sluchátka (telefonu) -

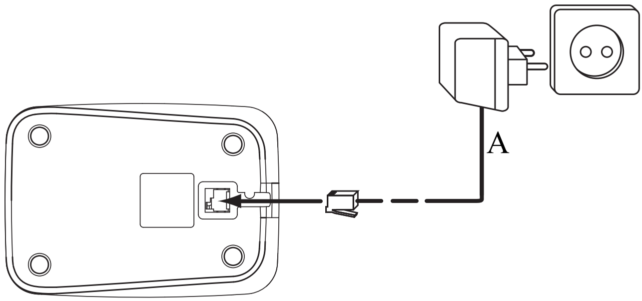
A. Kryt
B. Dobíjecí baterie



Před prvním použitím telefonu je nutné, aby se baterie nabíjely po dobu 20 hodin. Pokud tak neučiníte, nebude telefon pracovat optimálně.

2.4 Instalace nabíječky

1 Zapojte adaptér do elektrické zásuvky.



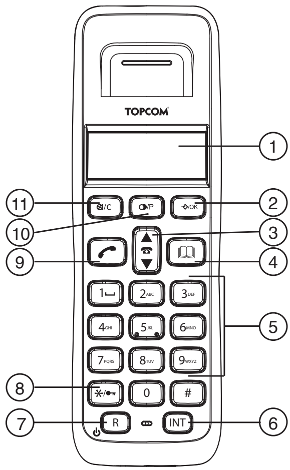
- 2C Nabíječka -

A. Adaptér s napájecím kabelem

2.5 Tlačítka a LED kontrolky

Sluchátko

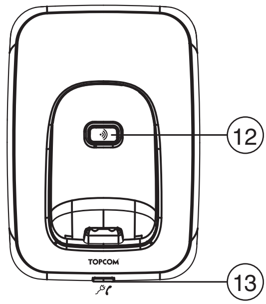
1. Displej
2. Tlačítko Menu/OK
3. Tlačítko Nahoru/Dolu/Protokol hovorů
4. Tlačítko telefonní seznam
5. Alfanumerická tlačítka
6. Tlačítko INT
7. Tlačítko zapnuto/vypnuto/flash
8. Zámek tlačítek
9. Tlačítko zavěšení / zdvihnutí
10. Opakování vytáčení / Tlačítko pauzy
11. Tlačítko ztlumení mikrofonu / vymazat / ukončení (ESC)



- 2D Sluchátko -

Základna

12. Tlačítko hledání
13. LED kontrolka v provozu / napájení / telefon na základně



- 2E Základna -

Displej

V pohotovostním režimu displej zobrazuje čas a číslo sluchátka:

12-05 HS1



- 2F Displej -

2.6 Symboly

	Zdviženo; hovor spojen		Klávesnice sluchátka zamčena
EXT	Externí (vnější) hovor		Jste v telefonním seznamu
INT	Interní (vnitřní) hovor		Baterie jsou téměř vybité
	Nová čísla v seznamu hovorů		Baterie jsou středně nabité.
	Přijatý hovor		Baterie jsou plně nabité.
	Nepřijatý hovor		Baterie jsou vybité.
	Jste v menu		Sluchátko je v dosahu základny
◀ ▶	Indikuje, že zobrazené číslo je delší a nevejde se na displej (12 číslic).		Anténa bliká, jestliže sluchátko není zaregistrováno v základně.

2.7 LED kontrolka na základně

Tato LED kontrolka (13) informuje o následujícím stavu:

Vypnuto	Základna není napájena.
Zapnuto	Základna je napájena.
Bliká pomalu	Sluchátko je zdvihnuté nebo během vyzvánění.
Bliká rychle	Během registrace.

2.8 Navigace v menu

Telefon Butler E400 je vybaven snadno použitelným systémem menu. Každé menu obsahuje seznam možností. Mapu nabídky ukazuje následující odstavec.

⇛/OK	**1** Je-li sluchátko zapnuto a v pohotovostním režimu, otevřete hlavní nabídku stisknutím tlačítka menu.
▲▼	**2** V nabídce přejděte na požadovanou možnost. Možnosti nabídky se přetáčejí ve smyčce (první následuje za poslední).
⇛/OK	**3** Stisknutím tlačítka OK zobrazíte další možnosti nebo potvrdíte zobrazené nastavení.

⊘/C	Chcete-li přejít na předchozí úroveň nabídky, stiskněte tlačítko vymazat.

2.9 Přehled nabídky (menu)

Nabídka (Menu)	Položky podnabídky
Tel seznam (Telefonní seznam)	Novy zaznam (Nový záznam) Zmenit zaz (Změnit záznam) Smazat zaz (Smazat záznam)
Nastaveni (Nastavení)	Hlas zakladny (Hlasitost základny) Ton zakladny (Melodie základny) Odhlásit HS (Odhlásit sluchátko) PIN Kod (PIN kód) Mod vytaceni (Mód vytáčení) Puvodni nast (Původní nastavení)
Sluchátko	Zvuk signal (Zvukový signál) Int Hlas (Hlasitost interního vyzvánění) Ext Hlas (Hlasitost externího vyzvánění) Int Melodie (Interní melodie) Ext melodie (Externí melodie) Autoreplay (Automatická odpověď) Jmeno (Jméno) Jazyk Zamek klav? (Zámek kláves)
Datum - cas (Datum a čas)	Nast data (Nastavení data) Nastav casu (Nastavení času) Nast budiku (Nastavení budíku)
Registrovat	Zvol zaklad (Zvol základnu) Reg zakladny (Registrace základny)

Česky

3 Použití telefonu

3.1 Zapnutí a vypnutí sluchátka

⏻	**1** Stiskněte tlačítko zapnout/vypnout na sluchátku. Sluchátko začne vyhledávat základnu.
⏻	**2** Stiskněte a podržte tlačítko zapnout/vypnout po dobu 3 sekund. Displeji se vypne.

3.2 Změna jazyka nabídky

/OK	**1** Otevřete menu
▲▼ /OK	**2** Vyberte "SLUCHATKO" ("HANDSET") a potvrďte.
▲▼ /OK	**3** Vyberte možnost “JAZYK” ("Language") a potvrďte ji.
▲▼ /OK	**4** Vyberte jazyk a potvrďte jej.

3.3 Přijetí telefonního hovoru

Zahájení hovoru:

1 Stiskněte tlačítko zdvihnutí sluchátka.
NEBO
Zdvihněte sluchátko ze základny, je-li aktivována funkce "Autoreplay" ("Automatic answer").
(Viz “6.5 Automatická odpověď”)

Jste spojeni s druhou stranou.

2 Zavěste stisknutím tlačítka zavěšení nebo sluchátko umístěte zpět na základnu.

3.4 Uskutečnění externího (vnějšího) telefonního hovoru

Přímé vytáčení

1 Zahajte hovor stisknutím tlačítka zdvihnutí sluchátka.

2 Vytočte telefonní číslo.

3 Zavěste stisknutím tlačítka zavěšení nebo sluchátko umístěte zpět na základnu.

/C Pro opravu čísla použijte tlačítko vymazat ke smazáni vložené číslice.

Předvytočení

1 Vytočte telefonní číslo.

2 Zahajte hovor stisknutím tlačítka zdvihnutí sluchátka.

3 Zavěste stisknutím tlačítka zavěšení nebo sluchátko umístěte zpět na základnu.

3.5 Uskutečnění interního (vnitřního) telefonního hovoru

INT — **1** Stiskněte tlačítko interního hovoru.

4 5 6 — **2** Zadejte číslo interního sluchátka (1 až 5).

3 Zavěste stisknutím tlačítka zavěšení nebo umístěte sluchátko zpět na základnu.

3.6 Přesměrování interního hovoru

Přesměrování externího hovoru na jiné sluchátko.

INT — **1** Stiskněte tlačítko interního hovoru.

4 5 6 — **2** Zadejte číslo interního sluchátka (1 až 5), vnější volající čeká.

3 Po té, co je zdvihnuto sluchátko druhého interního telefonu, stiskněte tlačítko zavěšení pro zavěšení a přesměrování hovoru.

INT — Pokud osoba na druhém interním telefonu sluchátko nezdvihne, znovu stiskněte tlačítko interního hovoru pro opětovné spojení s čekajícím externím volajícím.

4 Zavěste stisknutím tlačítka zavěšení nebo sluchátko umístěte zpět na základnu.

3.7 Konferenční hovor

Je možný pouze v případě, že je k základně zaregistrováno více než jedno sluchátko!
Můžete současně mluvit s vnitřním i s vnějším účastníkem hovoru.
Během externího hovoru postupujte takto:

INT — **1** Stiskněte tlačítko interního hovoru.

4 5 6 — **2** Zadejte číslo interního sluchátka (1 až 5).

— **3** Když je zvednuto druhé sluchátko, stiskněte a držte tlačítko ‘ # ’.

INT — Pokud osoba na druhém interním telefonu sluchátko nezdvihne, znovu stiskněte tlačítko interního hovoru pro opětovné spojení s čekajícím externím volajícím.

4 Zavěste stisknutím tlačítka zavěšení nebo sluchátko umístěte zpět na základnu.

3.8 Hlasitost reproduktoru během hovoru

▲▼ — **1** Během hovoru stiskněte tlačítko nahoru nebo dolů pro požadovanou změnu hlasitosti.

3.9 Zobrazení délky hovoru

Po 15 sekundách se zobrazí délka hovoru v minutách - sekundách.
Po skončení hovoru se na 5 sekund zobrazí celková délka hovoru.

Česky

3.10 Ztlumení mikrofonu

Během konverzace můžete mikrofon ztlumit.

/C	**1** Stiskněte tlačítko ztlumení. Můžete hovořit, aniž by vás volající slyšel.
	Zobrazí se "ZTLUM.MIKR." ("MUTE").
/C	**2** Znovu stiskněte tlačítko ztlumení pro navrácení do normálního režimu.

3.11 Tlačítko pauzy

Při vytáčení čísla můžete mezi dvě číslice vložit pauzu:

/P	**1** Přidržte tlačítko opakovaní vytáčení/pauza po dobu 2 sekund.

3.12 Vyhledání sluchátka (funkce hledání)

	1 Stiskněte tlačítko hledání na základně.
	Všechna sluchátka registrovaná v této základně budou zvonit.
	2 Zvonění zastavíte stisknutím libovolného tlačítka na sluchátku.

3.13 Pamět opakovaného vytáčení

Můžete opakovaně vytočit až 10 posledních volaných čísel. Pokud jste k číslu do telefonního seznamu uložili jméno, zobrazí se místo čísla toto jméno.

/P	**1** Stiskněte tlačítko opakovaní vytáčení.
▲▼	**2** Vyberte číslo. Je-li číslo v telefonním seznamu, zobrazí se jméno.
/OK	Když se zobrazí jméno, můžete mezi jménem a číslem přepínat stisknutím tlačítka OK!
	3 Zahajte hovor stisknutím tlačítka zdvihnutí sluchátka.
	4 Stisknutím tlačítka zavěšení přejděte zpět do pohotovostního režimu.

3.14 Použití alfanumerické klávesnice

Do telefonu můžete také zadávat alfanumerické znaky. To je užitečné pro zadávání jména do telefonního seznamu, pojmenování telefonu atd.
Chcete-li vybrat písmeno, stiskněte příslušné tlačítko tolikrát, kolikrát je potřeba.
Chcete-li například vybrat písmeno ‘A’, stiskněte tlačítko ‘2’ jednou. Chcete-li vybrat písmeno ‘B’, stiskněte tlačítko ‘2’ dvakrát atd.
Chcete-li vybrat písmeno ‘A’ a pak ‘B’, stiskněte ‘2’ jednou a počkejte, až se kurzor přesune na další znak a stiskněte ‘2’ dvakrát.

⎵	Stisknutím tlačítka ‘1’ vyberete mezeru.
/C	Stiskněte tlačítko vymazat pro smazání znaku.

Znaky zadávané pomocí klávesnice:

Tlačítko	První stisk	Druhý stisk	Třetí stisk	Čtvrtý stisk	Pátý stisk
1	mezera	-	1		
2	A	B	C	2	
3	D	E	F	3	
4	G	H	I	4	
5	J	K	L	5	
6	M	N	O	6	
7	P	Q	R	S	7
8	T	U	V	8	
9	W	X	Y	Z	9
0	0				

4 Telefonní seznam

Do každého sluchátka lze uložit až 50 jmen a čísel. Jména mohou obsahovat až 12 znaků a čísla 20 číslic.

Pro zadání alfanumerických znaků nahlédněte do části “3.14 Použití alfanumerické klávesnice” .

Česky

4.1 Pro přidání záznamu do telefonního seznamu

/OK	**1** Otevřete nabídku.
▲▼ /OK	**2** Vyberte "TEL SEZNAM" ("PHONEBOOK") a potvrďte.
▲▼ /OK	**3** Vyberte možnost "NOVY ZAZNAM" ("ADD ENTRY") a potvrďte ji.
4 5 6 /OK	**4** Zadejte jméno a potvrďte.
	Stiskněte a držte tlačítko seznamu pro opuštění nabídky bez uložení změn.
4 5 6 /OK	**5** Zadejte číslo a potvrďte.
▲▼ /OK	**6** Vyberte melodii vyzvánění (1-5) a potvrďte.

4.2 Pro vytočení záznamu z telefonního seznamu

	1 Stiskněte tlačítko telefonního seznamu.
▲▼	**2** Vyberte jméno nebo zadejte první písmeno jména. (Seznam listuje v abecedním pořadí.)
/OK	Stiskněte tlačítko OK, jestliže chcete nejprve vidět telefonní číslo.
/OK	Pokud číslo obsahuje více než 12 číslic, znovu stiskněte tlačítko OK pro zobrazení celého čísla.
	3 Zahajte hovor stisknutím tlačítka zdvihnutí sluchátka.
	4 Zavěste stisknutím tlačítka zavěšení nebo sluchátko umístěte zpět na základnu.

4.3 Úprava jména a čísla

/OK	**1** Otevřete nabídku.
▲▼ /OK	**2** Vyberte "TEL SEZNAM" ("PHONEBOOK") a potvrďte.
▲▼ /OK	**3** Vyberte možnost "ZMENIT ZAZ" ("MODIFY ENTRY") a potvrďte ji.
▲▼	**4** Vyberte jméno, které chcete změnit, a potvrďte.
/C 4 5 6 /OK	**5** Smažte nevyhovující znaky a zadejte nové jméno. Potvrďte.
4 5 6 /OK	**6** Zadejte nové číslo a potvrďte.
▲▼ /OK	**7** Vyberte melodii vyzvánění (1-5) a potvrďte.

4.4 Vymazání záznamu z telefonního seznamu

/OK	**1** Otevřete menu
▲▼ /OK	**2** Vyberte "TEL SEZNAM" ("PHONEBOOK") a potvrďte.
▲▼ /OK	**3** Vyberte "SMAZAT ZAZ" ("DELETE ENTRY") a potvrďte.
▲▼ /OK	**4** Vyberte jméno nebo zadejte první písmeno jména a potvrďte.
	Na displeji se zobrazí "POTVRDIT" ("CONFIRM").
/OK /C	**5** Potvrďte nebo zrušte.

5 Identifikace volajícího

Tato služba funguje pouze v případě, že máte předplacenou službu Identifikace volajícího / Clip. Obra˙te se na svoji telefonní společnost.

Při externím příchozím hovoru se na displeji sluchátka zobrazí telefonní číslo volajícího. Telefon může přijímat hovory v režimu FSK i DTMF. Jméno volajícího se také zobrazí, pokud je přeneseno sítí. Je-li jméno uvedeno v telefonním seznamu, zobrazí se jméno ze seznamu!

/OK	Po 15 sekundách je identita volajícího nahrazena délkou hovoru. Poté je možné zobrazit identitu volajícího opakovaným stisknutím tlačítka OK pro jméno a číslo.

Do protokolu hovorů v telefonu se ukládá 40 posledních hovorů (přijatých a zmeškaných), které si můžete později zobrazit. Tato funkce je přístupná pouze tehdy, když máte předplacenu službu identifikace volajícího.
Při zaplnění paměti nové hovory automaticky nahradí nejstarší hovory v paměti.

☎	Na nové nebo zmeškané hovory upozorňuje blikající ikona na displeji.

Nahlédnutí do protokolu hovorů:

☎	**1** Stiskněte tlačítko protokolu hovorů.
	Jestliže zde nejsou žádné hovory, na displeji se zobrazí "PRAZDNY" ("EMPTY").
▲▼	**2** Procházejte hovory. Zobrazí se jméno volajícího, pokud je číslo uloženo v telefonním seznamu nebo je zasláno sítí. Jestliže jste na konci seznamu, ozve se pípnutí.
	Jestliže se zobrazí , hovor byl přijat. Jestliže se zobrazí , hovor nebyl přijat.

/OK	**3** Stiskněte tlačítko OK pro zobrazení telefonního čísla.
/OK	Pokud číslo obsahuje více než 12 číslic, znovu stiskněte tlačítko OK pro zobrazení celého čísla.
/OK	**4** Znovu stiskněte tlačítko OK pro zobrazení času a data přijetí hovoru.
/OK	**5** Stiskněte tlačítko OK pro přidání do telefonního seznamu, jestli číslo ještě není uloženo: Stiskněte OK, když se na displeji se zobrazí "PRIDAT" ("ADD"). Zadejte nebo změnte jméno a stiskněte OK. Zadejte nebo změnte telefonní číslo a stiskněte OK. Pomocí tlačítek nahoru/dolů vyberte melodii (1-5), která bude hrána, když bude toto číslo volat, a stiskněte OK. Záznam se automaticky uloží do telefonního seznamu.
	6 Stiskněte tlačítko zdvihnutí sluchátka pro volání zpět, jakmile se zobrazí telefonní číslo nebo jméno.

Každý záznam můžete smazat zvláš˙:

▲▼ /C	**1** V nabídce přejděte na hovor,který chcete smazat, a smažte jej.
	Na displeji se zobrazí "VYMAZAT" ("DELETE").
/OK /C	**2** Potvrďte nebo zrušte.

Vymazání všech položek najednou:

/C	**1** Dlouze stiskněte tlačítko vymazat (na 2 sekundy).
	Na displeji se zobrazí "VYMAZAT VSE" ("DELETE ALL").
/OK /C	**2** Potvrďte nebo zrušte.

6 Přizpůsobte si telefon

Vše co naprogramovujete, je na konci potvrzemo dvojitým nebo jednoduchým dlouhým pípnutím. Dojitým pípnutím je potvrzena platnost vaší volby. Dlouhé pípnutí upozorňuje na to, že na změnu není brán ohled.

6.1 Aupravení hlasitosti vyzvánění

Hlasitost zvonění sluchátka pro interní/externí hovory

Hlasitost vyzvánění může být nastavena zvláš˙ pro interní a externí hovory. Můžete vybírat z 5 úrovní hlasitosti vyzvánění. Vyzvánění můžete také zcela vypnout "VYPNUTO" ("OFF").

Je-li sluchátko umístěno v základně, základna nebude během příchozího hovoru vyzvánět. Je-li tedy vypnuto vyzvánění sluchátka a sluchátko je umístěno v základně, nebude telefon vyzvánět!

/OK	**1** Otevřete menu
▲▼ /OK	**2** Vyberte "SLUCHATKO" ("HANDSET") a potvrďte.
▲▼ /OK	**3** Zvolte "INT HLAS" ("INT RING VOL") pro změnu hlasitosti interního vyzvánění nebo "EXT HLAS" ("EXT RING VOL") pro změnu hlasitosti externího vyzvánění a potvrďte.
▲▼	**4** Vyberte hlasitost (1 až 5 nebo "VYPNUTO" ("OFF")).
/OK /C	**5** Potvrďte nebo se vra˙te do předchozí nabídky.

Česky

6.2 Výběr melodie zvonění

Základna a každé sluchátko mohou vyzvánět jinou melodií. Sluchátka mohou vyzvánět různou melodií v závislosti na tom, je-li hovor interní nebo externí. Můžete si vybrat z 5 různých melodií vyzvánění:

⇨/OK	**1**	Otevřete menu
▲▼ ⇨/OK	**2**	Vyberte možnost "NASTAVENI" ("SETUP") a potvrďte ji.
▲▼ ⇨/OK	**3**	Vyberte "SLUCHATKO" ("HANDSET") a potvrďte.
▲▼ ⇨/OK	**4**	Zvolte "INT MELODIE" ("INT MELODY") pro změnu melodie interního vyzvánění nebo "EXT MELODIE" (“EXT MELODY”) pro změnu melodie externího vyzvánění a potvrďte.
▲▼	**5**	Vyberte melodii (1 až 5).
⇨/OK ⊘/C	**6**	Stiskněte tlačítko OK pro potvrzení nebo se vra˙te do předchozí nabídky.

6.3 Zapnutí/vypnutí zvukového signálu (pípání)

Sluchátka mohou vydávat zvykový signál (pípavý tón) při stisknutí klávesy, když jsou slabé baterie nebo je-li telefon mimo dosah.

Zapnutí/vypnutí zvukového signálu (pípnutí) kláves při stisknutí

⇨/OK	**1**	Otevřete menu
▲▼ ⇨/OK	**2**	Vyberte "SLUCHATKO" ("HANDSET") a potvrďte.
▲▼ ⇨/OK	**3**	Vyberte možnost "ZVUK SIGNAL" ("BEEP") a potvrďte ji.
▲▼ ⇨/OK	**4**	Vyberte možnost "TON KLAVES" ("KEY TONE") a potvrďte ji.
▲▼ ⇨/OK	**5**	Vyberte možnost "ZAPNUTO" ("ON") pro zapnutí nebo "VYPNUTO" ("OFF") pro vypnutí a potvrďte ji.

Vybité baterie

⇨/OK	**1**	Otevřete menu
▲▼ ⇨/OK	**2**	Vyberte "SLUCHATKO" ("HANDSET") a potvrďte.
▲▼ ⇨/OK	**3**	Vyberte možnost "ZVUK SIGNAL" ("BEEP") a potvrďte ji.
▲▼ ⇨/OK	**4**	Vyberte "VYBITA BAT" ("LOW BATTERY") a potvrďte.
▲▼ ⇨/OK	**5**	Vyberte možnost "ZAPNUTO" ("ON") pro zapnutí nebo "VYPNUTO" ("OFF") pro vypnutí a potvrďte.

Telefon je mimo dosah.

⇨/OK	**1**	Otevřete menu
▲▼ ⇨/OK	**2**	Vyberte "SLUCHATKO" ("HANDSET") a potvrďte.
▲▼ ⇨/OK	**3**	Vyberte možnost "ZVUK SIGNAL" ("BEEP") a potvrďte ji.
▲▼ ⇨/OK	**4**	Vyberte možnost "MIMO DOSAH" ("OUT RANGE") a potvrďte ji.
▲▼ ⇨/OK	**5**	Vyberte možnost "ZAPNUTO" ("ON") pro zapnutí nebo "VYPNUTO" ("OFF") pro vypnutí a potvrďte.

6.4 Název sluchátka

Můžete změnit název zobrazovaný na displeji sluchátka v pohotovostním režimu (maximálně 9 znaků). Tato funkce umožňuje personalizovat každé sluchátko.

/OK	1	Otevřete menu
▲▼ /OK	2	Vyberte "SLUCHATKO" ("HANDSET") a potvrďte.
▲▼ /OK	3	Vyberte možnost "JMENO" ("NAME") a potvrďte ji.
4 5 6 /OK	4	Zadejte jméno a potvrďte.
/C		Stiskněte tlačítko vymazat pro smazání znaku. Stiskněte a držte tlačítko seznamu pro opuštění nabídky bez uložení změn.

6.5 Automatická odpověď

Je-li sluchátko při příchozím hovoru na základně a zvednete-li ho, automaticky dojde k přijetí hovoru. Toto je původní nastavení, ale může být vypnuto.

	1	Otevřete menu
▲▼ /OK	2	Vyberte "SLUCHATKO" ("HANDSET") a potvrďte.
▲▼ /OK	3	Vyberte možnost "AUTOREPLAY" ("AUTO ANSWER") a potvrďte ji.
▲▼ /OK	4	Vyberte možnost "ZAPNUTO" ("ON") pro zapnutí nebo "VYPNUTO" ("OFF") pro vypnutí a potvrďte.

Česky

6.6 Resetování sluchátka

Je možné vrátit telefon do původního nastavení. To je nastavení s jakým byl telefon zakoupen. Navrácení k původnímu nastavení:

/OK	1	Otevřete menu
▲▼ /OK	2	Vyberte možnost "NASTAVENI" ("Setup") a potvrďte ji.
▲▼ /OK	3	Vyberte možnost "PUVODNI NAST" ("DEFAULT") a potvrďte ji.
4 5 6 /OK	4	Zadejte 4 čísleny kód PIN (v původním nastavení to je 0000) a potvrďte jej.

PARAMETRY V PŮVODNÍ NASTAVENÍ JSOU:

Zvukový signál (pípání) při vybité baterii	Zapnuto
Zvukový signál (pípání) mimo dosah	Vypnuto
Tóny tlačítek	Zapnuto
Automatická odpověď	Zapnuto
Interní melodie	1
Interní hlasitost	3
Externí melodie	3
Externí hlasitost	3
Hlasitost	3
Telefonní seznam	Prázdný
Protokol hovorů	Prázdný
Záznam opakovaní vytáčení (redial)	Prázdný
Kód PIN	0000
Režim vytáčení	DTMF
Zámek tlačítek	Vypnuto

Návrat k původnímu nastavení vymaže všechny záznamy v telefonním seznamu a protokolu hovorů. PIN kód bude také vrácen na 0000.

6.7 Zámek tlačítek

Tlačítka mohou být zamknuta tak, že není možné změnit nastavení nebo vytočit telefonní číslo. Když je klávesnice zamčena, na displeji se zobrazí ikona ⊶.

Zamknutí tlačítek

*	**1** Stiskněte a podržte tlačítko '*' po dobu 3 sekund. Klávesnice bude zamčena.

Odemknutí tlačítek

	1 Stiskněte jakékoli tlačítko, na obrazovce se objeví "STISKNOUT *" ("PRESS").
*	**2** Tlačítko '*' stiskněte do 3 sekund.

6.8 Nastavení času

/OK	**1** Otevřete menu
▲▼ /OK	**2** Vyberte možnost "DATUM - CAS" ("DATE - TIME") a potvrďte ji.
▲▼ /OK	**3** Vyberte možnost "NASTAV CASU" ("CLOCK SET") a potvrďte ji.
4 5 6 /OK	**4** Zadejte čas (24h formát) a potvrďte.

6.9 Nastavení budíku

/OK	**1** Otevřete menu
▲▼ /OK	**2** Vyberte možnost "DATUM - CAS" ("DATE - TIME") a potvrďte ji.
▲▼ /OK	**3** Vyberte možnost "NAST BUDIKU" ("ALARM SET") a potvrďte ji.
▲▼ /OK	**4** Vyberte možnost "ZAPNUTO" ("ON") pro zapnutí budíku a potvrďte.
4 5 6 /OK	Zadejte čas (24h formát) zvonění budíku a potvrďte.
	NEBO
▲▼ /OK	Vyberte možnost "VYPNUTO" ("OFF") pro vypnutí budíku a potvrďte.

7 Nastavení základny

7.1 Aupravení hlasitosti vyzvánění

Hlasitost zvonění základny

Můžete vybírat z 5 úrovní hlasitosti vyzvánění. Vyzvánění můžete také zcela vypnout "VYPNUTO" ("OFF").

/OK	**1** Otevřete menu
▲▼ /OK	**2** Vyberte možnost "NASTAVENI" ("SETUP") a potvrďte ji.
▲▼ /OK	**3** Vyberte možnost "HLAS ZAKLAD" ("BASE VOLUME") a potvrďte ji.
▲▼	**4** Vyberte hlasitost ("VYPNUTO" ("OFF") nebo 1 až 5).
/OK /C	**5** Potvrďte nebo se vra˙te do předchozí nabídky.

7.2 Výběr melodie zvonění

Základna a každé sluchátko mohou vyzvánět jinou melodií. Nastavení melodie základny:

⇒/OK	1	Otevřete menu
▲▼ ⇒/OK	2	Vyberte možnost "NASTAVENI" ("SETUP") a potvrďte ji.
▲▼ ⇒/OK	3	Vyberte možnost "TON ZAKLADNY" ("BASE MELODY") a potvrďte ji.
▲▼ ⇒/OK	4	Vyberte melodii (1 až 5).
⇒/OK ⊘/C	5	Potvrďte nebo se vra˙te do předchozí nabídky.

7.3 Změna kódu PIN

Některé funkce jsou přístupné pouze uživatelům, kteří znají PIN kód.
V původním nastavení je PIN kód 0000. Pro změnu PIN kódu:

⇒/OK	1	Otevřete menu
▲▼ ⇒/OK	2	Vyberte možnost "NASTAVENI" ("SETUP") a potvrďte ji.
▲▼ ⇒/OK	3	Vyberte možnost "PIN KOD" ("PIN CODE") a potvrďte ji.
4 5 6 ⇒/OK	4	Zadejte starý 4 čísleny kód PIN a potvrďte jej.
4 5 6 ⇒/OK	5	Zadejte nový 4 čísleny kód PIN a potvrďte jej.
4 5 6 ⇒/OK	6	Zadejte nový 4 čísleny kód PIN podruhé a potvrďte jej.

7.4 Nastavení režimu vytáčení

Existují dva typy vytáčení: DTMF / tónové vytáčení (nejběžnější) a pulsní vytáčení (starší zařízení).
Změna režimu vytáčení:

⇒/OK	1	Otevřete menu
▲▼ ⇒/OK	2	Vyberte možnost "NASTAVENI" ("SETUP") a potvrďte ji.
▲▼ ⇒/OK	3	Vyberte možnost "MOD VYTACENI" ("DIAL MODE") a potvrďte ji.
▲▼ ⇒/OK	4	Vyberte mód vytáčení a potvrďte.

7.5 Délka doby přerušení Flash

Stisknutím tlačítka Flash '**R**' (tlačítko 7 na obrázku 2D Sluchátko) můžete použít určité služby na externí lince, jako je například čekání hovorů (pokud vaše telefonní společnost tuto funkci nabízí), nebo můžete přesměrovat hovory, používáte-li pobočkovou telefonní ústřednu (PABX). Stisknutí tlačítka Flash '**R**' provede krátké přerušení linky. Dobu přerušení můžete nastavit na 100 ms nebo 250 ms..

⇒/OK	1	Otevřete menu
▲▼ ⇒/OK	2	Vyberte možnost "NASTAVENI" ("SETUP") a potvrďte ji.
▲▼ ⇒/OK	3	Vyberte možnost "FLASH" ("RECALL") a potvrďte ji.
▲▼ ⇒/OK	4	Vyberte "FLASH 1" ("RECALL 1") pro krátkou dobu přerušení (100 ms) nebo "FLASH 2" ("RECALL 2") pro dlouhou (250 ms) a potvrďte.

8 Správa většího počtu sluchátek

8.1 Přidání nového sluchátka

Tento postup použijte pouze v případě, že jste zrušili registraci telefonu nebo že jste koupili nový.

Nová sluchátka můžete zaregistrovat na základně, jestliže podporují protokol DECT GAP. Základna může zaregistrovat maximálně 5 sluchátek. Jestliže již máte zaregistrovaných 5 sluchátek a přejete si přidat další nebo jedno vyměnit, musíte nejprve sluchátko smazat a poté přidat nové.

Nastavení základny do režimu registrace:

1 Stiskněte a podržte tlačítko hledání na základně po dobu 6 sekund. Základna začne vydávat zvukový signál (pípavý tón).

LED kontrolka na základně bude blikat po dobu 90 sekund. Po tuto dobu je základna připravena na registraci nového sluchátka.

Registrace nového sluchátka:

Je-li vaše další sluchátko Butler E400

/OK — **2** Otevřete menu

▲▼ /OK — **3** Vyberte možnost "REGISTROVAT" ("REGISTER") a potvrďte.

▲▼ /OK — **4** Vyberte možnost "REG ZAKLADNY" ("REG BASE") a potvrďte ji.

/OK — **5** Vyberte číslo základny, kterou chcete ke sluchátku přiřadit (1 – 4), a výběr potvrďte. (Blikající čísla jsou již použita.)

/OK — **6** Zadejte kód PIN základny (v původním nastavení to je 0000) a potvrďte jej.

Sluchátko začne vyhledávat DECT základnu. Jestliže sluchátko najde základnu, zobrazí její identifikační číslo.

/OK /C — **7** Potvrďte nebo zrušte.

Jestliže sluchátko nenajde základnu, vrátí se po několika sekundách do pohotovostního režimu. Zkuste to znovu s jiným číslem základny a zkontrolujte, zda se nenacházíte v oblasti s rušením. Přesuňte se blíže k základně.

Je-li vaše sluchátko jiný model

Po zahájení registrace na základně, nahlédněte do návodu ke sluchátku, abyste zjistili, jak jej zaregistrovat. Sluchátko musí být compatibilní s GAP.

Jesltiže sluchátko není zaregistrováno v základně, na displeji bliká ikona ‘ ’ a text "NEPRIHLASENO" ("NOT REG").
Jestliže je sluchátko přiřazeno k základně, je mu základnou přiřazeno číslo. To je číslo, které je zobrazeno na sluchátku za jménem a musí být použito pro interní hovory.

DECT GAP profil pouze zaručuje, že budou správně fungovat základní funkce volání mezi různými značkami/typy. Je zde možnost, že některé služby (jako CLIP) nebudou pracovat správně.

8.2 Odebrání sluchátka

Tento postup musíte provést na jiném sluchátku než na sluchátku, které chcete odebrat.

/OK	**1** Otevřete menu
▲▼ /OK	**2** Vyberte možnost "NASTAVENI" ("SETUP") a potvrďte ji.
▲▼ /OK	**3** Vyberte "ODHLASIT HS" (" DEL HANDSET") a potvrďte.
4 5 6 /OK	**4** Zadejte kód PIN základny (v původním nastavení to je 0000) a potvrďte jej.
▲▼ /OK	**5** Vyberte sluchátko, které chcete odebrat, a potvrďte.

8.3 Použití sluchátka s jinou základnou

Jesltiže chcete použít sluchátko Butler E 400 s jiným modelem základny. Základna musí být compatibilní s GAP.

	1 Přepněte základnu do režimu registrace, nahlédněte do návodu k základně.
/OK	**2** Otevřete menu
▲▼ /OK	**3** Vyberte možnost "REGISTROVAT" ("REGISTER") a potvrďte.
▲▼ /OK	**4** Vyberte možnost "REG ZAKLADNY" ("REG BASE") a potvrďte ji.
4 5 6 /OK	**5** Vyberte číslo základny, kterou chcete ke sluchátku přiřadit a výběr potvrďte.
4 5 6 /OK	**6** Zadejte kód PIN základny a potvrďte.
	Sluchátko začne vyhledávat DECT základnu. Jestliže sluchátko najde základnu, zobrazí její identifikační číslo.
/OK /C	**7** Potvrďte nebo zrušte.

8.4 Výběr základny

Sluchátko můžete přepínat mezi základnami. Sluchátka mohou být zároveň registrována až ve 4 základnách. Při výběru základny je právě vybraná základna určena blikajícím číslem základny. Jestliže zvolíte "AUTO" ("AUTO"), sluchátko začne automaticky vyhledávat jinou základnu, jste-li mimo dosah. Sluchátko musíte nejprve registrovat jednotlivě v každé základně.

/OK	**1** Otevřete menu
▲▼ /OK	**2** Vyberte možnost "REGISTROVAT" ("REGISTER") a potvrďte.
▲▼ /OK	**3** Vyberte možnost "ZVOL ZAKLAD" ("SELECT BASE") a potvrďte ji.
▲▼ /OK	**4** Vyberte základnu nebo možnost "AUTO" ("AUTO") a potvrďte.

Pokud zapnete automatický výběr základny a telefon je mimo dosah aktuální základny, bude telefon hledat základnu s nejsilnějším signálem pouze v pohotovostním režimu (nikoli během komunikace).

Česky

9 Odstraňování problémů

Závada	**Možná příčina**	**Řešení**
Na displeji se nic nezobrazuje.	Baterie nejsou nabité.	Zkontrolujte orientaci baterií
		Dobijte baterie
	Sluchátko je vypnuté.	Zapněte sluchátko.
Není slyšet žádný tón.	Telefonní kabel je špatně zapojený.	Zkontrolujte zapojení telefonního kabelu.
	Linka je obsazena jiným telefonem.	Počkejte, až dojde k zavěšení druhého telefonu.
Ikona bliká.	Telefon je mimo dosah.	Přesuňte telefon blíže k základně.
	Základna není napájena.	Zkontrolujte připojení napájecího kabelu základny.
	Telefon není v základně registrován.	Registrujte telefon v základně.
Základna nebo telefon nevyzvání.	Vyzvánění je vypnuté nebo nastavené na malou hlasitost.	Upravte hlasitost vyzvánění.
Tón je v pořádku, ale nedošlo ke komunikaci.	Mód vytáčení je špatný	Upravte mód vytáčení (pulsní/ tónový)
Nelze přesměrovat hovor na pobočkové ústředně.	Doba přerušení (Flash) je příliš krátká nebo dlouhá.	Změňte dobu přerušení (flash).
Telefon nereaguje na stisknutí tlačítek.	Chyba v obsluze.	Vyjměte baterie a vložte je zpět na místo.

10 Technická data

Standard	**DECT**(**D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunications) **GAP** (**G**eneric **A**ccess **P**rofile)
Frekvenční rozsah	1880 MHz – 1900 MHz
Počet kanálů	120 duplexních kanálů
Modulace	GFSK
Kódování hlasu	32 kb/s
Vysílací výkon	10 mW (průměrný výkon na jeden kanál)
Dosah	maximálně 300 m v otevřeném prostoru / maximálně 10-50m v budově
Počet sluchátek	Až 5
Napájení základny	230 V / 50 Hz / 6,5 V DC 300 mA
Napájení nabíječky	230 V / 50 Hz / 6,5 V DC 150 mA
Baterie telefonu	2 nabíjecí baterie AAA, NiMh 1,2 V, 550 mAh
Pohotovostní režim sluchátka	200 hodin v pohotovostním režimu
Doba hovoru sluchátka	10 hodin
Normální podmínky použití	+5 °C až +45 °C
Režim vytáčení	Pulsní / Tónový
Doba přerušení (flash)	100 nebo 250 ms

11 Záruka

11.1 Záruční doba

Na přístroje firmy Topcom se vztahuje záruční doba v délce 24 měsíců. Záruční doba začíná běžet v den zakoupení nového přístroje. Záruka na baterie je omezena na 6 měsíců od data nákupu. Záruka se nevztahuje na spotřební díly ani na závady, které mají zanedbatelný účinek na provoz nebo hodnotu zařízení.
Nárok na záruku je třeba prokázat předložením originálního potvrzení o zakoupení, které bude obsahovat datum nákupu a označení přístroje-modelu.

11.2 Řešení reklamací v záruční době

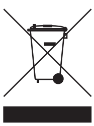
Vadný přístroj je třeba vrátit společně s platným potvrzením o zakoupení do servisního střediska firmy Topcom. Jestliže se na přístroji objeví v průběhu záruční doby nějaká závada, firma Topcom nebo její oficiálně jmenované servisní středisko provede zdarma opravu jakýchkoliv závad způsobených vadou materiálu nebo zhotovení.
Firma Topcom splní své záruční závazky podle svého vlastního rozhodnutí buď opravou nebo výměnou vadných přístrojů nebo jednotlivých částí vadných přístrojů. V případě výměny se barva a model mohou lišit od původně zakoupené jednotky.
Začátek záruční doby bude určen datem původního nákupu. Pokud dojde k výměně nebo opravě firmou Topcom nebo některým z jejích jmenovaných servisních středisek, nebude záruční doba prodloužena.

11.3 Výjimky ze záruky

Záruka se nevztahuje na škody nebo závady způsobené nesprávným zacházením nebo používáním a na škody, které budou výsledkem používání neoriginálních dílů nedoporučených firmou Topcom. Bezdrátové telefony Topcom jsou určeny pro provoz pouze s dobíjecími bateriemi. Poškození způsobená používáním baterií, které nelze dobíjet, nejsou zárukou kryta.
Záruka se nevztahuje na škody způsobené vnějšími faktory, jako je například osvětlení, voda a požár, ani na jakékoliv škody způsobené během přepravy.
Žádnou záruku nelze uplatňovat tehdy, pokud dojde ke změně výrobního čísla na přístroji, jeho odstranění nebo pokud toto číslo bude nečitelné. Veškeré záruční nároky budou neplatné, pokud byla jednotka opravena, změněna nebo upravena kupcem nebo v nekvalifikovaném, oficiálně neautorizovaném servisním středisku společnosti Topcom.

Česky

12 Likvidace zařízení (z hlediska ochrany životního prostředí)



Tento výrobek se na konci své životnosti nesmí odhazovat do normálního domovního odpadu, je třeba jej předat do sběrného dvora pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Toto opatření naznačuje symbol na výrobku, v návodu k používání a/nebo na obalu přístroje.
Některé z materiálů výrobku lze použít znovu, pokud jej předáte k recyklaci. Opakovaným využitím některých částí nebo surovin z použitých výrobků přispíváte významným způsobem k ochraně životního prostředí.
Prosíme, v případě, že potřebujete více informací o sběrných místech ve vašem regionu, obra˙te se na vaše místní orgány.

13 Čištění

Telefon čistěte jemně navlhčenou látkou nebo antistatickou utěrkou. Nikdy nepoužívejte čistící přípravky nebo rozpouštědla způsobující oděr.

Ελληνικά

1 Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε μόνο το παρεχόμενο βύσμα του φορτιστή. Μην χρησιμοποιείτε άλλους φορτιστές γιατί μπορεί να καταστραφούν τα στοιχεία της μπαταρίας.
- Τοποθετείτε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες του ίδιου τύπου. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ κανονικές, μη-επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Τοποθετείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με τρόπο ώστε να συνδέονται στους σωστούς πόλους (όπως υποδεικνύεται στην υποδοχή μπαταρίας του ακουστικού).
- Μην αγγίζετε τον φορτιστή και τις επαφές του βύσματος με αιχμηρά ή μεταλλικά αντικείμενα.
- Μπορεί να επηρεαστεί η λειτουργία ορισμένων ιατρικών συσκευών.
- Το ακουστικό μπορεί να προκαλέσει ένα δυσάρεστο βουητό στα ακουστικά βαρηκοΐας.
- Μην τοποθετείτε τη βασική μονάδα σε χώρο με υγρασία ή σε απόσταση μικρότερη από 1,5 μ. από παροχή νερού. Το ακουστικό δεν πρέπει να βραχεί.
- Μην χρησιμοποιείτε το τηλέφωνο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Απορρίπτετε τις μπαταρίες και συντηρείτε το τηλέφωνο με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
- Καθώς αυτό το τηλέφωνο δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε περίπτωση διακοπής τροφοδοσίας, για τις κλήσεις έκτακτης ανάγκης θα πρέπει να χρησιμοποιείτε κάποιο τηλέφωνο που δεν εξαρτάται από το δίκτυο παροχής ρεύματος, π.χ. κάποιο κινητό τηλέφωνο.

2 Έναρξη

2.1 Πως να χρησιμοποιήσετε τον παρόντα οδηγό χρήσης

Στον παρόντα οδηγό χρήσης, χρησιμοποιείται η ακόλουθη μέθοδος για την αποσαφήνιση των οδηγιών:

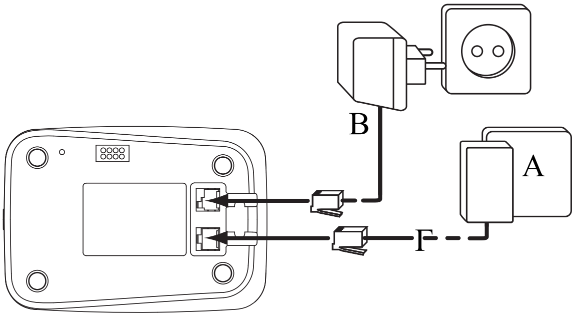
⇨	Κείμενο....... "ΟΘΟΝΗ".
	Το κείμενο που εμφανίζεται στην οθόνη του τηλεφώνου εμφανίζεται στη δεξιά στήλη εντός εισαγωγικών.

Πλήκτρο που πρέπει να πατήσετε.

2.2 Εγκατάσταση της βάσης

Για να εγκαταστήσετε τη βάση κάντε τα εξής:

1. Συνδέστε το ένα άκρο του προσαρμογέα στην πρίζα και το άλλο άκρο στην υποδοχή του προσαρμογέα στο πίσω μέρος της βάσης.
2. Συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου του τηλεφώνου στην πρίζα τηλεφωνικής γραμμής και το άλλο άκρο στο κάτω μέρος της βάσης.
3. Τοποθετήστε το καλώδιο τηλεφώνου και το καλώδιο τροφοδοσίας στους οδηγούς της βάσης όπως φαίνεται στην εικόνα 2Α.



- 2A Πίσω όψη βάσης -

A. Πρίζα τηλεφώνου

B. Καλώδιο τροφοδοσίας

C. Καλώδιο τηλεφώνου

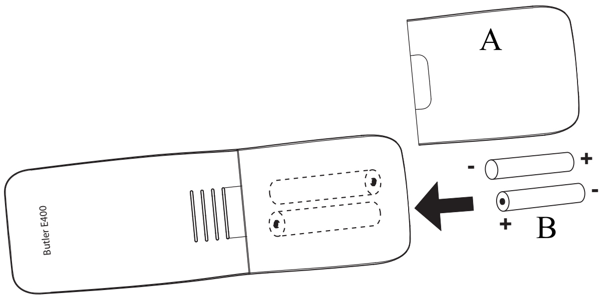
2.3 Εγκατάσταση του ακουστικού

1 Ανοίξτε την υποδοχή μπαταρίας όπως φαίνεται στην εικόνα 2B.

2 Τοποθετήστε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα (+ και -).

3 Κλείστε την υποδοχή μπαταριών.

4 Αφήστε το ακουστικό στη μονάδα βάσης για 20 ώρες.



- 2B Πίσω όψη ακουστικού -

A. Κάλυμμα

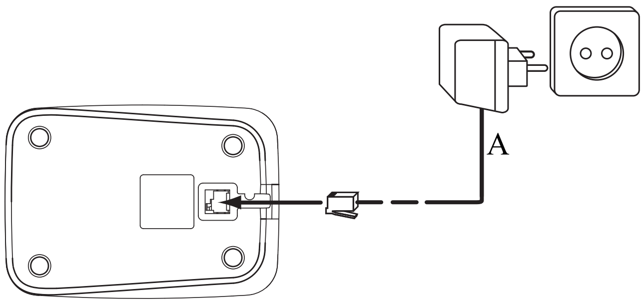
B. Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες

Προτού χρησιμοποιήσετε το τηλέφωνο για πρώτη φορά, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία για 20 ώρες. Διαφορετικά, επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία του τηλεφώνου.

Ελληνικά

2.4 Εγκατάσταση του φορτιστή

1 Συνδέστε τον προσαρμογέα στην επιτοίχια πρίζα.



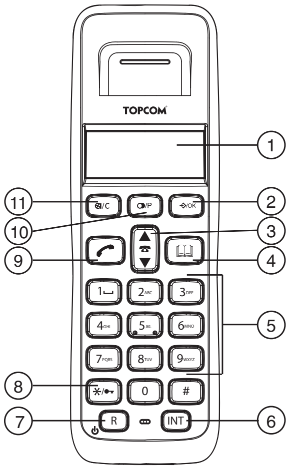
- 2Γ Φορτιστής -

A. Προσαρμογέας με καλώδιο τροφοδοσίας

2.5 Πλήκτρα/Φωτεινές ενδείξεις

Ακουστικό

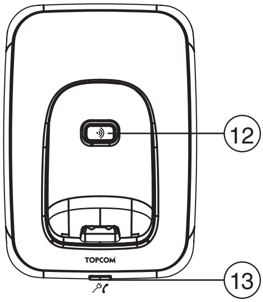
1. Οθόνη
2. Πλήκτρο Μενού/OK
3. Πλήκτρο Επάνω/Κάτω/Καταγραφής κλήσεων
4. Πλήκτρο ευρετηρίου
5. Αλφαριθμητικά πλήκτρα
6. Πλήκτρο INT
7. Πλήκτρο Ενεργοποίησης/ Απενεργοποίησης/Flash
8. Κλείδωμα πληκτρολογίου
9. Πλήκτρο Τερματισμού/Πραγματοποίησης κλήσης
10. Πλήκτρο Επανάκλησης/Παύσης
11. Πλήκτρο Σίγασης/Διαγραφής/Ακύρωσης



- 2Δ Ακουστικό -

Βάση

12. Πλήκτρο αναζήτησης
13. Φωτεινή ένδειξη Λειτουργίας/ Ενεργοποίησης/Ακουστικού στη μονάδα βάσης



- 2Ε Βάση -

Οθόνη

Στη λειτουργία αναμονής, η οθόνη εμφανίζει την ώρα και τον αριθμό ακουστικού:

12-05 HS1



- 2ΣΤ Οθόνη -

2.6 Σύμβολα

	Πραγματοποίηση κλήσης. Έχετε συνδεθεί		Κλειδωμένο πληκτρολόγιο ακουστικού
ΕΞ (EXT)	Εξωτερική κλήση		Βρίσκεστε στο ευρετήριο
ΕΣ (INT)	Εσωτερική κλήση		Χαμηλή μπαταρία
	Νέοι αριθμοί στη λίστα κλήσεων		Ενδιάμεση στάθμη μπαταρίας
	Απαντηθείσα κλήση		Πλήρης μπαταρία
	Αναπάντηση κλήση		Άδεια μπαταρία
	Βρίσκεστε στο μενού		Το ακουστικό βρίσκεται εντός εμβέλειας βάσης
◀ ▶	Υποδεικνύει ότι ο εμφανιζόμενος αριθμός είναι μεγαλύτερος από το μέγεθος της οθόνης (12 ψηφία)		Η κεραία αναβοσβήνει όταν το ακουστικό δεν είναι καταχωρισμένο στη βάση

2.7 Ενδεικτική λυχνία βάσης

Η ενδεικτική λυχνία (13) υποδεικνύει τις ακόλουθες καταστάσεις:

Απενεργοποιημένη	Η βάση δεν τροφοδοτείται.
Ενεργοποιημένη	Η βάση τροφοδοτείται.
Αναβοσβήνει αργά	Όταν είναι σηκωμένο το ακουστικό ή κατά τη διάρκεια του κουδουνίσματος.
Αναβοσβήνει γρήγορα	Κατά την καταχώριση.

2.8 Περιήγηση στο μενού

Το τηλέφωνο Butler E400 διαθέτει ένα εύχρηστο σύστημα μενού. Κάθε μενού οδηγεί σε μια λίστα επιλογών. Στην παρακάτω παράγραφο εμφανίζεται ο χάρτης μενού.

/OK	**1** Όταν το ακουστικό είναι ενεργοποιημένο και βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής, πατήστε το πλήκτρο μενού για να ανοίξετε το κύριο μενού.
▲▼	**2** Μεταβείτε στην επιθυμητή επιλογή μενού. Οι επιλογές μενού εμφανίζονται κυκλικά (επιστρέφετε στην πρώτη μετά την τελευταία).
/OK	**3** Πατήστε το πλήκτρο OK για να εμφανίσετε περισσότερες επιλογές ή για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση που εμφανίζεται.

Ελληνικά

⊗/C	Πατήστε το πλήκτρο διαγραφή για να επιστρέψετε στο προηγούμενο επίπεδο του μενού.

2.9 Επισκόπηση των μενού

Μενού	Στοιχεία υπομενού
Ευρετήριο (Phonebook)	Προσθήκη (Add Entry) Διόρθωση (Modify Entry) Διαγραφή (Delete Entry)
Ρυθμίσεις (Setup)	Ένταση βάσης (Base Volume) Ήχος βάσης (Base Melody) Διαγ. Ακουστ (Del Handset) Κωδικός PIN (PIN) Συστ Κλήσης (Dial Mode) Αρχικές (Default)
Ακουστικό (Handset)	Τόνοι (Beep) Εντ Εσ Κλ (Int Ring Vol) Εντ Εξ Κλήσ (Ext Ring Vol) Ήχος Εσ Κλ (Int Melody) Ήχος Εξ Κλήσ (Ext Melody) Αυτόμ Απάντ (Auto Answer) Όνομα (Name) Γλώσσα (Language) Κλειδ. Πληκτ; (Keylock?)
Ημ/νία - Ώρα (Date - Time)	Ρύθμ.Ημ/νίας (Date Set) Ρύθμιση Ώρας (Clock Set) Επιλ Αφύπν (Alarm Set)
Καταχώριση (Register)	Επιλ Βάσης (Select Base) Εγγραφ Βάσης (Reg Base)

3 Χρήση του τηλεφώνου

3.1 Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση ακουστικού

⏻	**1** Πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης που βρίσκεται στο ακουστικό. Το ακουστικό θα αναζητήσει τη βάση.
⏻	**2** Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης για 3 δευτερόλεπτα. Η οθόνη θα σβήσει.

3.2 Αλλαγή της γλώσσας μενού

⇨/OK		**1** Εισέλθετε στο μενού
▲▼	⇨/OK	**2** Επιλέξτε “ΑΚΟΥΣΤΙΚΟ” (HANDSET) και επιβεβαιώστε.
▲▼	⇨/OK	**3** Επιλέξτε “ΓΛήΣΣΑ” (Language) και επιβεβαιώστε.
▲▼	⇨/OK	**4** Επιλέξτε μια γλώσσα και επιβεβαιώστε.

3.3 Λήψη τηλεφωνικής κλήσης

Για να απαντήσετε στην κλήση:

1 Πατήστε το πλήκτρο πραγματοποίησης κλήσης.
Ή
Σηκώστε το ακουστικό από τη βάση εάν είναι ενεργοποιημένη η επιλογή "Αυτόματη Απάντηση".
(Ανατρέξτε στην ενότητα "6.5 Αυτόματη απάντηση")

Έχετε συνδεθεί με τον συνομιλητή σας.

2 Πατήστε το πλήκτρο τερματισμού κλήσης για να κλείσετε το τηλέφωνο ή τοποθετήστε ξανά το ακουστικό στη βάση.

3.4 Πραγματοποίηση μιας εξωτερικής τηλεφωνικής κλήσης

Άμεση κλήση

1 Για να ξεκινήσετε την κλήση, πατήστε το πλήκτρο πραγματοποίησης κλήσης.

2 Πληκτρολογήστε τον αριθμό τηλεφώνου.

3 Πατήστε το πλήκτρο τερματισμού κλήσης για να κλείσετε το τηλέφωνο ή τοποθετήστε ξανά το ακουστικό στη βάση.

⊗/C Για να διορθώσετε έναν αριθμό, χρησιμοποιήστε το πλήκτρο διαγραφής για να διαγράψετε ένα ψηφίο που έχετε εισαγάγει.

Προκαθορισμένη κλήση

1 Πληκτρολογήστε τον αριθμό τηλεφώνου.

2 Για να ξεκινήσετε την κλήση, πατήστε το πλήκτρο πραγματοποίησης κλήσης.

3 Πατήστε το πλήκτρο τερματισμού κλήσης για να κλείσετε το τηλέφωνο ή τοποθετήστε ξανά το ακουστικό στη βάση.

3.5 Πραγματοποίηση μιας εσωτερικής τηλεφωνικής κλήσης

INT 1 Πατήστε το πλήκτρο εσωτερικής κλήσης.

2 Πληκτρολογήστε τον αριθμό του εσωτερικού ακουστικού (1 έως 5).

3 Πατήστε το πλήκτρο τερματισμού κλήσης για να κλείσετε το τηλέφωνο ή τοποθετήστε ξανά το ακουστικό στη βάση.

3.6 Μεταφορά εσωτερικής κλήσης

Μεταφορά εξωτερικής κλήσης σε άλλο ακουστικό

INT 1 Πατήστε το πλήκτρο εσωτερικής κλήσης.

2 Εισαγάγετε τον αριθμό του εσωτερικού ακουστικού (1 έως 5). Ο εξωτερικός καλών μπαίνει σε αναμονή.

3 Όταν απαντήσει το άλλο ακουστικό, πατήστε το πλήκτρο τερματισμού κλήσης για να κλείσετε για να μεταφέρετε την κλήση.

INT	Εάν ο εσωτερικός συνομιλητής δεν απαντήσει, πατήστε ξανά το πλήκτρο εσωτερικής κλήσης για να επανασυνδεθείτε με τον εξωτερικό καλούντα στη γραμμή.
☎	**4** Πατήστε το πλήκτρο τερματισμού κλήσης για να κλείσετε το τηλέφωνο ή τοποθετήστε ξανά το ακουστικό στη βάση.

3.7 Κλήση συνδιάσκεψης

Είναι δυνατή μόνο όταν έχουν καταχωριστεί στη βάση περισσότερα από ένα ακουστικά!
Μπορείτε να συνομιλήσετε ταυτόχρονα με έναν εσωτερικό και έναν εξωτερικό καλούντα.
Κατά τη διάρκεια μιας εξωτερικής κλήσης:

INT	**1** Πατήστε το πλήκτρο εσωτερικής κλήσης.
4 5 6	**2** Εισαγάγετε τον αριθμό του εσωτερικού ακουστικού (1 έως 5).
#	**3** Όταν απαντήσει το άλλο ακουστικό, πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ‘ # ’ .
INT	Εάν ο εσωτερικός συνομιλητής δεν απαντήσει, πατήστε ξανά το πλήκτρο εσωτερικής κλήσης για να επανασυνδεθείτε με τον εξωτερικό καλούντα στη γραμμή.
☎	**4** Πατήστε το πλήκτρο τερματισμού κλήσης για να κλείσετε το τηλέφωνο ή τοποθετήστε ξανά το ακουστικό στη βάση.

3.8 Ένταση ήχου κατά την κλήση

▲▼	**1** Κατά τη διάρκεια μιας συνομιλίας, πατήστε το επάνω ή το κάτω πλήκτρο για να αλλάξετε αντίστοιχα τον ήχο.

3.9 Εμφάνιση της διάρκειας κλήσης

Η διάρκεια της κλήσης εμφανίζεται μετά από 15 δευτερόλεπτα, σε λεπτά - δευτερόλεπτα.
Στο τέλος κάθε κλήσης, η συνολική διάρκεια κλήσης εμφανίζεται για 5 δευτερόλεπτα.

3.10 Σίγαση μικροφώνου

Μπορείτε να σιγάσετε το μικρόφωνο κατά τη διάρκεια μιας συνομιλίας.

⊗/C	**1** Πατήστε το πλήκτρο σίγασης. Μπορείτε να μιλάτε ελεύθερα χωρίς να σας ακούει ο καλών.
	Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη “ΣΙΓΑΣΗ” (“MUTE”).
⊗/C	**2** Για να επιστρέψετε στην κανονική λειτουργία, πατήστε ξανά το πλήκτρο σίγασης.

3.11 Πλήκτρο παύσης

Κατά την κλήση ενός αριθμού, μπορείτε να εισαγάγετε μία παύση μεταξύ δύο ψηφίων:

◑/P	**1** Πατήστε το πλήκτρο επανάκλησης/παύσης για 2 δευτερόλεπτα.

3.12 Εντοπισμός ακουστικού (Λειτουργία αναζήτησης)

•)))	**1** Πατήστε το πλήκτρο αναζήτησης που βρίσκεται στη βάση.
	Όλα τα ακουστικά που έχουν καταχωριστεί στη βάση θα κουδουνίσουν.

4 5 6	**2** Πατήστε οποιοδήποτε πλήκτρο στο ακουστικό για να διακόψετε το κουδούνισμα.

3.13 Μνήμη επανάκλησης

Μπορείτε να επαναλάβετε την κλήση των τελευταίων 10 αριθμών που καλέσατε. Εάν έχετε αποθηκεύσει ένα όνομα στο ευρετήριο για τον συγκεκριμένο αριθμό, εμφανίζεται το αντίστοιχο όνομα.

/P	**1** Πατήστε το πλήκτρο επανάκλησης.
▲▼	**2** Επιλέξτε έναν αριθμό. Εάν ο αριθμός είναι καταχωρισμένος στο ευρετήριο, θα εμφανιστεί το όνομα.
/OK	Όταν εμφανιστεί το όνομα, μπορείτε να εναλλάσσεστε μεταξύ του ονόματος και του αριθμού πατώντας το πλήκτρο OK!
	3 Για να ξεκινήσετε την κλήση, πατήστε το πλήκτρο πραγματοποίησης κλήσης.
	4 Πατήστε το πλήκτρο πραγματοποίησης κλήσης για να επιστρέψετε στην κατάσταση αναμονής.

3.14 Χρήση του αλφαριθμητικού πληκτρολογίου

Στο τηλέφωνό σας μπορείτε επίσης να πληκτρολογήσετε αλφαριθμητικούς χαρακτήρες. Η δυνατότητα αυτή είναι χρήσιμη για την καταχώριση ενός ονόματος στο ευρετήριο, την αντιστοίχιση ενός ονόματος στο ακουστικό, ...
Για να επιλέξετε ένα γράμμα, πατήστε το αντίστοιχο πλήκτρο όσες φορές χρειάζεται.
Για παράδειγμα, για να επιλέξετε το γράμμα ‘A’, πατήστε το πλήκτρο ‘2’ μια φορά. Για να επιλέξετε το γράμμα ‘B’, πατήστε το πλήκτρο ‘2’ δύο φορές και ούτω καθ' εξής.
Για να επιλέξετε το γράμμα ‘A’ και στη συνέχεια το γράμμα ‘B’, πατήστε το πλήκτρο ‘2’ μια φορά, περιμένετε μέχρι να μετακινηθεί ο δρομέας στον επόμενο χαρακτήρα και στη συνέχεια πατήστε το πλήκτρο ‘2’ δυο φορές.

␣	Πατήστε το πλήκτρο ‘1’ για να επιλέξετε ένα κενό.
/C	Για να διαγράψετε έναν χαρακτήρα, πατήστε το πλήκτρο διαγραφής.

Οι χαρακτήρες του πληκτρολογίου είναι οι εξής:

Πλήκτρο	Πρώτο πάτημα	Δεύτερο πάτημα	Τρίτο πάτημα	Τέταρτο πάτημα	Πέμπτο πάτημα
1	κενό	-	1		
2	A	B	C	2	
3	D	E	F	3	
4	G	H	I	4	
5	J	K	L	5	
6	M	N	O	6	
7	P	Q	R	S	7
8	T	U	V	8	
9	W	X	Y	Z	9
0	0				

Ελληνικά

4 Ευρετήριο

Κάθε ακουστικό μπορεί να αποθηκεύσει έως 50 τηλεφωνικούς αριθμούς και ονόματα. Τα ονόματα μπορούν να έχουν μήκος έως 12 χαρακτήρες και οι αριθμοί έως 20 ψηφία.
Για την εισαγωγή αλφαριθμητικών χαρακτήρων, ανατρέξτε στην ενότητα “3.14 Χρήση του αλφαριθμητικού πληκτρολογίου” .

4.1 Για προσθήκη μιας καταχώρισης στο ευρετήριο

/OK		**1** Μεταβείτε στο μενού.
▲▼	/OK	**2** Επιλέξτε “ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ” (PHONEBOOK) και επιβεβαιώστε.
▲▼	/OK	**3** Επιλέξτε “ΠΡΟΣΘΗΚΗ” (ADD ENTRY) και επιβεβαιώστε.
4GHI 5JKL 6MNO	/OK	**4** Εισαγάγετε το όνομα και επιβεβαιώστε.
		Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ευρετηρίου για έξοδο από το μενού χωρίς αποθήκευση καμίας τροποποίησης.
4GHI 5JKL 6MNO	/OK	**5** Εισαγάγετε τον αριθμό και επιβεβαιώστε.
▲▼	/OK	**6** Επιλέξτε μία μελωδία κουδουνίσματος (1-5) και επιβεβαιώστε.

4.2 Για κλήση μιας καταχώρισης από το ευρετήριο

	1 Πατήστε το πλήκτρο ευρετηρίου.
▲▼	**2** Επιλέξτε ένα όνομα ή εισαγάγετε το πρώτο γράμμα ενός ονόματος. (Η λίστα εμφανίζεται με αλφαβητική σειρά).
/OK	Πατήστε το πλήκτρο OK εάν θέλετε πρώτα να δείτε τον τηλεφωνικό αριθμό.
/OK	Εάν ο τηλεφωνικός αριθμός είναι μεγαλύτερος από 12 ψηφία, πατήστε ξανά το πλήκτρο OK για να εμφανιστεί ολόκληρος ο αριθμός.
	3 Για να ξεκινήσετε την κλήση, πατήστε το πλήκτρο πραγματοποίησης κλήσης.
	4 Πατήστε το πλήκτρο τερματισμού κλήσης για να κλείσετε το τηλέφωνο ή τοποθετήστε ξανά το ακουστικό στη βάση.

4.3 Για τη διόρθωση ονόματος και αριθμού

/OK		**1** Μεταβείτε στο μενού.
▲▼	/OK	**2** Επιλέξτε “ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ” (PHONEBOOK) και επιβεβαιώστε.
▲▼	/OK	**3** Επιλέξτε “ΔΙΟΡΘΩΣΗ” (MODIFY ENTRY) και επιβεβαιώστε.
▲▼		**4** Επιλέξτε το όνομα προς διόρθωση και επιβεβαιώστε.
/C /OK	4GHI 5JKL 6MNO	**5** Διαγράψτε τους ανεπιθύμητους χαρακτήρες και εισαγάγετε το νέο όνομα. Επιβεβαιώστε.
4GHI 5JKL 6MNO	/OK	**6** Εισαγάγετε τον νέο αριθμό και επιβεβαιώστε.
▲▼	/OK	**7** Επιλέξτε μία μελωδία κουδουνίσματος (1-5) και επιβεβαιώστε.

4.4 Διαγραφή μιας καταχώρισης από το ευρετήριο

/OK		**1** Εισέλθετε στο μενού
▲▼	/OK	**2** Επιλέξτε “ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ” (PHONEBOOK) και επιβεβαιώστε.
▲▼	/OK	**3** Επιλέξτε “ΔΙΑΓΡΑΦΗ” (DELETE ENTRY) και επιβεβαιώστε.

▲▼ ⊕/OK **4** Επιλέξτε ένα όνομα ή εισαγάγετε το πρώτο γράμμα ενός ονόματος και επιβεβαιώστε.

Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα “ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ” (CONFIRM).

⊕/OK ⊘/C **5** Προχωρήστε σε επιβεβαίωση ή ακύρωση.

5 Αναγνώριση καλούντος

Η υπηρεσία λειτουργεί μόνο εάν η συνδρομή σας υποστηρίζει την αναγνώριση ταυτότητας καλούντος. Επικοινωνήστε με την εταιρεία παροχής υπηρεσιών τηλεφωνίας.

Όταν λαμβάνετε μια εξωτερική κλήση, ο αριθμός τηλεφώνου του καλούντος εμφανίζεται στην οθόνη του ακουστικού. Το τηλέφωνο μπορεί να λάβει κλήσεις σε σύστημα FSK και DTMF. Ενδέχεται να εμφανίζεται και το όνομα του καλούντος, εάν διατίθεται από το δίκτυο. Εάν το όνομα είναι καταχωρισμένο στο ευρετήριο, εμφανίζεται το όνομα στο ευρετήριο!

⊕/OK Η ταυτότητα καλούντος αντικαθίσταται από τη διάρκεια κλήσης μετά από 15 δευτερόλεπτα συνομιλίας. Μπορείτε να εμφανίσετε την ταυτότητα καλούντος ακόμη και μετά από αυτό το χρονικό σημείο πιέζοντας κατ' επανάληψη το πλήκτρο OK για να εμφανιστεί το όνομα και ο αριθμός.

Το τηλέφωνο έχει δυνατότητα αποθήκευσης 40 κλήσεων σε μια Λίστα κλήσεων (εισερχόμενων και αναπάντητων κλήσεων) τις οποίες μπορείτε να προβάλετε αργότερα. Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο εάν έχετε εγγραφεί συνδομητής στην υπηρεσία αναγνώρισης κλήσεων.
Όταν η μνήμη είναι πλήρης, οι νέες κλήσεις αντικαθιστούν αυτόματα τις παλιότερες κλήσεις στη μνήμη.

☎ Οι νέες ή οι αναπάντητες κλήσεις υποδηλώνονται με ένα εικονίδιο που αναβοσβήνει στην οθόνη.

Για να εμφανίσετε τη λίστα κλήσεων:

☎ **1** Πατήστε το πλήκτρο καταγραφής κλήσεων.

Εάν δεν υπάρχει καμία κλήση στη λίστα, θα εμφανιστεί το μήνυμα “ΚΕΝΟ” (EMPTY).

▲▼ **2** Μετακινηθείτε στις κλήσεις. Τα ονόματα καλούντων θα εμφανίζονται εάν το όνομα αποστέλλεται από το δίκτυο ή εάν είναι αποθηκευμένο στο ευρετήριο. Εάν φτάσετε στο τέλος της λίστας, θα ακούσετε έναν σύντομο ήχο.

Όταν εμφανίζεται το σύμβολο ☏, η κλήση έχει απαντηθεί. Όταν εμφανίζεται το σύμβολο ♙, η κλήση είναι αναπάντητη.

⊕/OK **3** Πατήστε το πλήκτρο OK για να δείτε τον τηλεφωνικό αριθμό.

⊕/OK Εάν ο τηλεφωνικός αριθμός είναι μεγαλύτερος από 12 ψηφία, πατήστε ξανά το πλήκτρο OK για να εμφανιστεί ολόκληρος ο αριθμός.

⊕/OK **4** Πατήστε ξανά το πλήκτρο OK για να εμφανιστεί η ημερομηνία και η ώρα λήψης της κλήσης.

Ελληνικά

/OK **5** Πατήστε το πλήκτρο OK για να προσθέσετε αυτήν την καταχώριση στο ευρετήριο, εάν δεν είναι ήδη αποθηκευμένη:
Πατήστε OK όταν στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη “ΠΡΟΣΘΗΚΗ” (ADD). Εισαγάγετε ή διορθώστε το όνομα και πατήστε OK. Εισαγάγετε ή διορθώστε τον αριθμό τηλεφώνου και πατήστε OK. Επιλέξτε τη μελωδία (1-5) που θα ακούγεται όταν καλεί αυτός ο αριθμός χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα επάνω/κάτω και πατήστε OK. Η καταχώριση θα αποθηκευτεί στο ευρετήριο.

6 Πατήστε το πλήκτρο πραγματοποίησης κλήσης για να καλέσετε έναν συνομιλητή, όταν εμφανίζεται ο αριθμός τηλεφώνου ή το όνομά του.

Μπορείτε να διαγράψετε κάθε καταχώριση ξεχωριστά:

▲▼ /C **1** Μεταβείτε στην κλήση που θέλετε να διαγράψετε και διαγράψτε την.
Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα “ΔΙΑΓΡΑΦΗ” (DELETE).

/OK /C **2** Προχωρήστε σε επιβεβαίωση ή ακύρωση.

Για να διαγράψετε ταυτόχρονα όλες τις καταχωρίσεις:

/C **1** Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο διαγραφής (2 δευτερόλεπτα).
Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα “ΔΙΑΓ. ΟΛΩΝ” (DELETE ALL).

/OK /C **2** Προχωρήστε σε επιβεβαίωση ή ακύρωση.

6 Εξατομίκευση του ακουστικού

Κάθε προγραμματισμός επιβεβαιώνεται στο τέλος από έναν διπλό ήχο ή έναν μονό μακρόσυρτο χαρακτηριστικό ήχο. Ένας διπλός χαρακτηριστικός ήχος επιβεβαιώνει την επικύρωση της επιλογής σας. Ένας μακρόσυρτος χαρακτηριστικός ήχος υποδηλώνει ότι η τροποποίηση δεν αποθηκεύτηκε.

6.1 Ρυθμιση εντασησ ηΧου

Ένταση κουδουνίσματος ακουστικού, εσωτερικές/εξωτερικές κλήσεις

Η ένταση κουδουνίσματος ακουστικού για εσωτερικές ή εξωτερικές κλήσεις μπορεί να ρυθμιστεί ξεχωριστά. Μπορείτε να επιλέξετε 5 διαφορετικά επίπεδα έντασης κουδουνισμού και απενεργοποίηση "ΟΧΙ" (OFF).

Όταν το ακουστικό βρίσκεται στη βάση, η βάση δεν θα κουδουνίζει κατά τη διάρκεια μιας εισερχόμενης κλήσης. Άρα, όταν έχει απενεργοποιηθεί η ένταση ήχου του ακουστικού και το ακουστικό βρίσκεται στη βάση, το τηλέφωνό σας δεν θα χτυπάει καθόλου!

/OK **1** Εισέλθετε στο μενού

▲▼ /OK **2** Επιλέξτε “ΑΚΟΥΣΤΙΚΟ” (HANDSET) και επιβεβαιώστε.

▲▼ /OK **3** Επιλέξτε “ΕΝΤ ΕΣ ΚΛ” (INT RING VOL) για να αλλάξετε την εσωτερική ένταση ή “ΕΝΤ ΕΞ ΚΛΗΣ” (EXT RING VOL) για να αλλάξετε την εξωτερική ένταση και επιβεβαιώστε.

▲▼ **4** Επιλέξτε ένταση (1 έως 5 ή “ΟΧΙ”[OFF]).

/OK /C **5** Επιβεβαιώστε ή επιστρέψτε στο προηγούμενο μενού.

6.2 Επιλογή της μελωδίας κουδουνίσματος

Η βάση και κάθε ακουστικό μπορούν να κουδουνίζουν με διαφορετική μελωδία. Τα ακουστικά μπορούν να κουδουνίζουν με διαφορετική μελωδία ανάλογα με το εάν η κλήση είναι εσωτερική ή εξωτερική. Μπορείτε να επιλέξετε 5 διαφορετικές μελωδίες κουδουνισμού:

/OK	**1** Εισέλθετε στο μενού
▲▼ /OK	**2** Επιλέξτε “ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ” (SETUP) και επιβεβαιώστε.
▲▼ /OK	**3** Επιλέξτε “ΑΚΟΥΣΤΙΚΟ” (HANDSET) και επιβεβαιώστε.
▲▼ /OK	**4** Επιλέξτε “ΗΧΟΣ ΕΣ ΚΛ” (INT MELODY) για να αλλάξετε την εσωτερική μελωδία ή “ΕΝΤ ΕΞ ΚΛΗΣ” (EXT MELODY) για να αλλάξετε την εξωτερική μελωδία και επιβεβαιώστε.
▲▼	**5** Επιλέξτε μελωδία (1 έως 5).
/OK /C	**6** Πατήστε το πλήκτρο OK για επιβεβαίωση ή επιστρέψτε στο προηγούμενο μενού.

6.3 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση σύντομων ήχων

Τα ακουστικά μπορούν να εκπέμπουν έναν σύντομο ήχο κατά το πάτημα ενός πλήκτρου, όταν η μπαταρία είναι χαμηλή ή όταν το ακουστικό βρίσκεται εκτός εμβέλειας.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση σύντομου ήχου κατά το πάτημα ενός πλήκτρου

/OK	**1** Εισέλθετε στο μενού
▲▼ /OK	**2** Επιλέξτε “ΑΚΟΥΣΤΙΚΟ” (HANDSET) και επιβεβαιώστε.
▲▼ /OK	**3** Επιλέξτε “ΤΟΝΟΙ” (BEEP) και επιβεβαιώστε.
▲▼ /OK	**4** Επιλέξτε “ΗΧΟΣ ΠΛΗΚΤΡ.” (KEYTONE) και επιβεβαιώστε.
▲▼ /OK	**5** Επιλέξτε “ΝΑΙ” (ON) για ενεργοποίηση ή “ΟΧΙ” (OFF) για απενεργοποίηση και επιβεβαιώστε.

Χαμηλή μπαταρία

/OK	**1** Εισέλθετε στο μενού
▲▼ /OK	**2** Επιλέξτε “ΑΚΟΥΣΤΙΚΟ” (HANDSET) και επιβεβαιώστε.
▲▼ /OK	**3** Επιλέξτε “ΤΟΝΟΙ” (BEEP) και επιβεβαιώστε.
▲▼ /OK	**4** Επιλέξτε “ΧΑΜΗΛΗ ΜΠΑΤ” (LOW BATTERY) και επιβεβαιώστε.
▲▼ /OK	**5** Επιλέξτε “ΝΑΙ” (ON) για ενεργοποίηση ή “ΟΧΙ” (OFF) για απενεργοποίηση και επιβεβαιώστε.

Ακουστικό εκτός εμβέλειας

/OK	**1** Εισέλθετε στο μενού
▲▼ /OK	**2** Επιλέξτε “ΑΚΟΥΣΤΙΚΟ” (HANDSET) και επιβεβαιώστε.
▲▼ /OK	**3** Επιλέξτε “ΤΟΝΟΙ” (BEEP) και επιβεβαιώστε.
▲▼ /OK	**4** Επιλέξτε “ΕΚΤΟΣ ΕΜΒΕΛ” (OUT RANGE) και επιβεβαιώστε.
▲▼ /OK	**5** Επιλέξτε “ΝΑΙ” (ON) για ενεργοποίηση ή “ΟΧΙ” (OFF) για απενεργοποίηση και επιβεβαιώστε.

6.4 Όνομα ακουστικού

Μπορείτε να αλλάξετε το όνομα που εμφανίζεται στο ακουστικό στην κατάσταση αναμονής (μέχρι 9 χαρακτήρες). Αυτή η λειτουργία σάς επιτρέπει να εξατομικεύσετε κάθε ακουστικό.

/OK	**1** Εισέλθετε στο μενού
▲▼ /OK	**2** Επιλέξτε "ΑΚΟΥΣΤΙΚΟ" (HANDSET) και επιβεβαιώστε.
▲▼ /OK	**3** Επιλέξτε "ΟΝΟΜΑ" (NAME) και επιβεβαιώστε.
4 5 6 /OK	**4** Εισαγάγετε το όνομα που επιθυμείτε και επιβεβαιώστε.
/C	Για να διαγράψετε έναν χαρακτήρα, πατήστε το πλήκτρο διαγραφής. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ευρετηρίου για έξοδο από το μενού χωρίς αποθήκευση καμίας τροποποίησης.

6.5 Αυτόματη απάντηση

Εάν κατά τη λήψη μιας εισερχόμενης κλήσης το ακουστικό είναι τοποθετημένο στη βάση, μπορείτε να απαντήσετε αυτόματα στην κλήση σηκώνοντας το ακουστικό. Αυτή είναι μία προεπιλεγμένη ρύθμιση, αλλά μπορεί να απενεργοποιηθεί:

	1 Εισέλθετε στο μενού
▲▼ /OK	**2** Επιλέξτε "ΑΚΟΥΣΤΙΚΟ" (HANDSET) και επιβεβαιώστε.
▲▼ /OK	**3** Επιλέξτε "ΑΥΤΟΜ ΑΠΑΝΤ" (AUTO ANSWER) και επιβεβαιώστε.
▲▼ /OK	**4** Επιλέξτε "ΝΑΙ" (ON) για ενεργοποίηση ή "ΟΧΙ" (OFF) για απενεργοποίηση και επιβεβαιώστε.

6.6 Επαναφορά του ακουστικού

Μπορείτε να επαναφέρετε το τηλέφωνο στην αρχική εργοστασιακή του ρύθμιση. Αυτή είναι η ρύθμιση η οποία ήταν εγκατεστημένη όταν αγοράσατε το τηλέφωνο.
Για επαναφορά των εργοστασιακών ρυθμίσεων:

/OK	**1** Εισέλθετε στο μενού
▲▼ /OK	**2** Επιλέξτε "ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ" (SETUP) και επιβεβαιώστε.
▲▼ /OK	**3** Επιλέξτε "ΑΡΧΙΚΕΣ" (DEFAULT) και επιβεβαιώστε.
4 5 6 /OK	**4** Εισαγάγετε τον 4-ψήφιο κωδικό PIN (προεπιλογή = 0000) και επιβεβαιώστε.

ΟΙ ΠΡΟΕΠΙΛΕΓΜΕΝΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΕΙΝΑΙ:

Σύντομοι ήχοι χαμηλής μπαταρίας	Ενεργοποιημένοι
Σύντομοι ήχοι εκτός εμβέλειας	Ενεργοποιημένοι
Ήχος πλήκτρων	Ενεργοποιημένος
Αυτόματη απάντηση	Ενεργοποιημένη
Εσωτερική μελωδία	1
Εσωτερικός ήχος	3
Εξωτερική μελωδία	3
Εξωτερικος ήχος	3
Ήχος ακουστικού	3
Ευρετήριο	Κενό
Λίστα καταγραφής κλήσεων	Κενή
Λίστα επανάκλησης	Κενή

Κωδικός PIN	0000
Σύστημα κλήσης	DTMF (Τονικό)
Κλέιδωμα πληκτρολογίου	Απενεργοποιημένο

Η επιστροφή στις προκαθορισμένες ρυθμίσεις θα διαγράψει όλες τις καταχωρίσεις στο ευρετήριο και στο ιστορικό κλήσεων. Ο κωδικός PIN θα επανέλθει επίσης σε 0000.

6.7 Κλείδωμα πληκτρολογίου

Το πληκτρλόγιο μπορεί να κλειδωθεί έτσι ώστε να μην μπορεί να αλλάξει καμία ρύθμιση ή να κληθεί κανένας αριθμός τηλεφώνου. Το εικονίδιο ⊶ θα εμφανίζεται στην οθόνη όταν το πληκτρολόγιο είναι κλειδωμένο.

Κλείδωμα του πληκτρολογίου

*	**1**	Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο '*' για 3 δευτερόλεπτα. Το πληκτρολόγιο θα κλειδωθεί.

Ξεκλείδωμα του πληκτρολογίου

	1	Με το πάτημα οποιουδήποτε πλήκτρου, στην οθόνη θα εμφανιστεί το μήνυμα "ΠΙΕΣΤΕ " (PRESS *).
*	**2**	Πατήστε το πλήκτρο '*' εντός 3 δευτερολέπτων.

6.8 Ρύθμιση της ώρας

/OK	**1**	Εισέλθετε στο μενού
▲▼ /OK	**2**	Επιλέξτε "ΗΜ/ΝΙΑ & ΩΡΑ" (DATE - TIME) και επιβεβαιώστε.
▲▼ /OK	**3**	Επιλέξτε "ΡΥΘΜΙΣΗ ΩΡΑΣ" (CLOCK SET) και επιβεβαιώστε.
4 5 6 /OK	**4**	Εισαγάγετε την ώρα (σε 24-ωρη μορφή) και επιβεβαιώστε.

6.9 Ρύθμιση της αφύπνισης

/OK	**1**	Εισέλθετε στο μενού
▲▼ /OK	**2**	Επιλέξτε "ΗΜ/ΝΙΑ & ΩΡΑ" (DATE - TIME) και επιβεβαιώστε.
▲▼ /OK	**3**	Επιλέξτε "ΕΠΙΛ ΑΦΥΠΝ" (ALARM SET) και επιβεβαιώστε.
▲▼ /OK	**4**	Επιλέξτε "ΝΑΙ" (ON) για να ενεργοποιήσετε την αφύπνιση και επιβεβαιώστε.
4 5 6 /OK		Εισαγάγετε την ώρα ενεργοποίησης της αφύπνισης (σε 24-ωρη μορφή) και επιβεβαιώστε.
		Ή
▲▼ /OK		Επιλέξτε "ΟΧΙ" (OFF) για να απενεργοποιήσετε την αφύπνιση και επιβεβαιώστε.

Ελληνικά

7 Ρυθμίσεις βάσης

7.1 Ρυθμιση εντασησ ηΧου

Ένταση κουδουνίσματος βάσης

Μπορείτε να επιλέξετε 5 διαφορετικά επίπεδα έντασης κουδουνίσματος και απενεργοποίηση "ΟΧΙ" (OFF).

/OK		**1** Εισέλθετε στο μενού
▲▼	/OK	**2** Επιλέξτε "ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ" (SETUP) και επιβεβαιώστε.
▲▼	/OK	**3** Επιλέξτε "ΕΝΤΑΣΗ ΒΑΣΗΣ" (BASE VOLUME) και επιβεβαιώστε.
▲▼		**4** Επιλέξτε ένταση ("ΟΧΙ"[OFF] ή 1 έως 5).
/OK	/C	**5** Επιβεβαιώστε ή επιστρέψτε στο προηγούμενο μενού.

7.2 Επιλογή της μελωδίας κουδουνίσματος

Η βάση και κάθε ακουστικό μπορούν να κουδουνίζουν με διαφορετική μελωδία. Για να ρυθμίσετε τη μελωδία βάσης:

/OK		**1** Εισέλθετε στο μενού
▲▼	/OK	**2** Επιλέξτε "ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ" (SETUP) και επιβεβαιώστε.
▲▼	/OK	**3** Επιλέξτε "ΗΧΟΣ ΒΑΣΗΣ" (BASE MELODY) και επιβεβαιώστε.
▲▼	/OK	**4** Επιλέξτε μελωδία (1 έως 5).
/OK	/C	**5** Επιβεβαιώστε ή επιστρέψτε στο προηγούμενο μενού.

7.3 Αλλαγή του κωδικού PIN

Συγκεκριμένες λειτουργίες είναι διαθέσιμες μόνο σε χρήστες που γνωρίζουν τον κωδικό PIN. Ως προεπιλογή, ο κωδικός PIN είναι 0000. Για αλλαγή του κωδικού PIN:

/OK		**1** Εισέλθετε στο μενού
▲▼	/OK	**2** Επιλέξτε "ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ" (SETUP) και επιβεβαιώστε.
▲▼	/OK	**3** Επιλέξτε "PIN" (PIN CODE) και επιβεβαιώστε.
4 5 6	/OK	**4** Εισαγάγετε τον παλιό 4-ψήφιο κωδικό PIN και επιβεβαιώστε.
4 5 6	/OK	**5** Εισαγάγετε έναν νέο 4-ψήφιο κωδικό PIN και επιβεβαιώστε.
4 5 6	/OK	**6** Εισαγάγετε ξανά τον νέο κωδικό PIN και επιβεβαιώστε.

7.4 Καθορισμός του συστήματος κλήσης

Υπάρχουν δύο τύποι συστημάτων κλήσης: DTMF/Τονική κλήση (ο πιο κοινός τύπος) και παλμική κλήση (για παλαιότερες εγκαταστάσεις).
Για να αλλάξετε το σύστημα κλήσης:

/OK		**1** Εισέλθετε στο μενού
▲▼	/OK	**2** Επιλέξτε "ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ" (SETUP) και επιβεβαιώστε.
▲▼	/OK	**3** Επιλέξτε "ΣΥΣΤ ΚΛΗΣΗΣ" (DIAL MODE) και επιβεβαιώστε.
▲▼	/OK	**4** Επιλέξτε το σύστημα κλήσης και επιβεβαιώστε.

7.5 Διάρκεια χρόνου flash

Πατήστε το πλήκτρο flash "**R**" (Πλήκτρο 7 - Εικόνα 2Δ Ακουστικό) για να χρησιμοποιήσετε ορισμένες υπηρεσίες στην εξωτερική σας γραμμή, όπως "Αναμονή κλήσεων" (εάν η τηλεφωνική εταιρεία παρέχει αυτήν την υπηρεσία) ή για να μεταφέρετε κλήσεις εάν χρησιμοποιείτε αυτόματο ιδιωτικό τηλεφωνικό κέντρο (PABX). Το πλήκτρο flash "**R**" διακόπτει προσωρινά τη γραμμή. Μπορείτε να ρυθμίσετε το χρόνο flash σε 100ms ή 250ms.

/OK	**1** Εισέλθετε στο μενού
▲▼ /OK	**2** Επιλέξτε "ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ" (SETUP) και επιβεβαιώστε.
▲▼ /OK	**3** Επιλέξτε "ΑΝΑΜΟΝΗ" (RECALL) και επιβεβαιώστε.
▲▼ /OK	**4** Επιλέξτε "ΑΝΑΜΟΝΗ 1" (RECALL1) για σύντομο χρόνο flash (100ms) ή "ΑΝΑΜΟΝΗ 2" (RECALL2) για μεγάλο χρόνο flash (250ms) και επιβεβαιώστε.

8 Διαχείριση πολλαπλών ακουστικών

8.1 Προσθήκη νέου ακουστικού

Απαιτείται μόνο εάν έχετε καταργήσει ένα ακουστικό ή εάν θέλετε να καταχωρίσετε ένα νέο ακουστικό.

Μπορείτε να καταχωρίσετε νέα ακουστικά στη βάση εάν τα ακουστικά υποστηρίζουν το πρωτόκολλο DECT GAP.
Η βάση μπορεί να υποστηρίξει κατά μέγιστο 5 ακουστικά. Εάν διαθέτετε ήδη 5 ακουστικά, και επιθυμείτε να προσθέσετε ένα νέο ή να αλλάξετε ένα ακουστικό, θα πρέπει πρώτα να διαγράψετε ένα ακουστικό και στη συνέχεια να προχωρήσετε σε αντιστοίχιση του νέου ακουστικού.

Τοποθέτηση βάσης σε λειτουργία καταχώρισης:

•)))	**1** Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο αναζήτησης στη μονάδα της βάσης για 6 δευτερόλεπτα. Η βάση θα εκπέμψει έναν σύντομο ήχο.
	Η φωτεινή ένδειξη στη βάση αρχίζει να αναβοσβήνει για 90 δευτερόλεπτα. Όσο αναβοσβήνει η φωτεινή ένδειξη μπορείτε να πραγματοποιήσετε την καταχώριση ενός νέου ακουστικού.

Καταχώριση του νέου ακουστικού:

Εάν το επιπρόσθετο ακουστικό είναι Butler E400

/OK	**2** Εισέλθετε στο μενού
▲▼ /OK	**3** Επιλέξτε "ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗ" (REGISTER) και επιβεβαιώστε.
▲▼ /OK	**4** Επιλέξτε "ΕΓΓΡΑΦ ΒΑΣΗΣ" (REG BASE) και επιβεβαιώστε.
/OK	**5** Εισαγάγετε τον αριθμό της βάσης που θέλετε να αντιστοιχίσετε με το ακουστικό (1-4) και επιβεβαιώστε. (Οι αριθμοί που αναβοσβήνουν χρησιμοποιούνται ήδη).
/OK	**6** Πληκτρολογήστε τον κωδικό PIN της βάσης (0000 από προεπιλογή) και επιβεβαιώστε.

Ελληνικά

Το ακουστικό αρχίσει την αναζήτηση για τη βάση DECT. Εάν το ακουστικό εντοπίσει τη βάση, στην οθόνη του θα εμφανιστεί ο αριθμός αναγνώρισης της βάσης.

/OK /C **7** Επιβεβαιώστε ή σταματήστε.

Εάν το ακουστικό δεν εντοπίσει τη βάση, θα επιστρέψει σε κατάσταση αναμονής μετά από μερικά δευτερόλεπτα. Προσπαθήστε ξανά αλλάζοντας τον αριθμό της βάσης και ελέγχοντας ότι στο περιβάλλον σας δεν υπάρχουν παρεμβολές. Μετακινηθείτε πιο κοντά στη βάση.

Εάν το ακουστικό σας είναι διαφορετικό μοντέλο

Αφού αρχίσετε τη διαδικασία καταχώρισης στη βάση, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του ακουστικού για να μάθετε τον τρόπο καταχώρισης του ακουστικού. Το ακουστικό πρέπει να είναι συμβατό με τεχνολογία GAP.

Το εικονίδιο ‘ ’ και το μήνυμα "ΔΕΝ ΚΑΤΕΧ/ΘΗ" (NOT REG) αναβοσβήνει στην οθόνη όταν το ακουστικό δεν έχει αντιστοιχιστεί με τη βάση.
Όταν ένα ακουστικό αντιστοιχιστεί με μία βάση, λαμβάνει έναν αριθμό ακουστικού από τη βάση. Είναι ο αριθμός που εμφανίζεται στο ακουστικό μετά το όνομα και ο οποίος πρέπει να χρησιμοποιείται για εσωτερικές κλήσεις.

Το προφίλ DECT GAP εγγυάται μόνο ότι οι βασικές τηλεφωνικές λειτουργίες θα λειτουργούν σωστά μεταξύ διαφορετικών μαρκών/τύπων. Υπάρχει πιθανότητα ότι ορισμένες υπηρεσίες (όπως η αναγνώριση κλήσης) δεν θα λειτουργούν σωστά.

8.2 Κατάργηση ακουστικού

Η διαδικασία αυτή πρέπει να εκτελεστεί σε διαφορετικό ακουστικό από αυτό που θέλετε να αφαιρέσετε.

/OK **1** Εισέλθετε στο μενού

▲▼ /OK **2** Επιλέξτε “ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ” (SETUP) και επιβεβαιώστε.

▲▼ /OK **3** Επιλέξτε “ΔΙΑΓ ΑΚΟΥΣΤ” (DEL HANDSET) και επιβεβαιώστε.

/OK **4** Πληκτρολογήστε τον κωδικό PIN της βάσης (0000 από προεπιλογή) και επιβεβαιώστε.

▲▼ /OK **5** Επιλέξτε το ακουστικό προς κατάργηση και επιβεβαιώστε.

8.3 Ρύθμιση ακουστικού σε άλλη βάση

Εάν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ακουστικό Butler E400 με μία βάση άλλου μοντέλου. Η βάση πρέπει να είναι συμβατή με τεχνολογία GAP.

1 Θέστε τη βάση σε κατάσταση καταχώρισης, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της βάσης.

/OK **2** Εισέλθετε στο μενού

▲▼ /OK **3** Επιλέξτε “ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗ” (REGISTER) και επιβεβαιώστε.

▲▼ /OK **4** Επιλέξτε “ΕΓΓΡΑΦ ΒΑΣΗΣ” (REG BASE) και επιβεβαιώστε.

/OK **5** Εισαγάγετε τον αριθμό της βάσης που θέλετε να αντιστοιχίσετε με το ακουστικό και επιβεβαιώστε.

4 5 6 →/OK	**6** Πληκτρολογήστε τον κωδικό PIN της βάσης και επιβεβαιώστε. Το ακουστικό αρχίσει την αναζήτηση για τη βάση DECT. Εάν το ακουστικό εντοπίσει τη βάση, στην οθόνη του θα εμφανιστεί ο αριθμός αναγνώρισης της βάσης.
→/OK ⊘/C	**7** Επιβεβαιώστε ή σταματήστε.

8.4 Επιλογή βάσης

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε το ακουστικό σε διάφορες βάσεις. Τα ακουστικά μπορούν να καταχωριστούν έως σε 4 βάσεις ταυτόχρονα. Κατά την επιλογή της βάσης, η τρέχουσα επιλεγμένη βάση υποδυκνείεται από έναν αριθμό βασης που αναβοσβήνει.
Εάν επιλέξετε “ΑΥΤΟΜΑΤΟ” (AUTO) το ακουστικό θα αναζητήσει αυτόματα μία άλη βάση όταν βρίσκεται εκτός εμβέλειας. Πρέπει πρώτα να καταχωρίσετε το ακουστικό σε κάθε βάση ξεχωριστά.

→/OK	**1** Εισέλθετε στο μενού
▲▼ →/OK	**2** Επιλέξτε “ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗ” (REGISTER) και επιβεβαιώστε.
▲▼ →/OK	**3** Επιλέξτε “ΕΠΙΛ ΒΑΣΗΣ” (SELECT BASE) και επιβεβαιώστε.
▲▼ →/OK	**4** Επιλέξτε βάση ή “ΑΥΤΟΜΑΤΟ” (AUTO) και επιβεβαιώστε.

Εάν έχετε ενεργοποιήσει την αυτόματη επιλογή βάσης και το ακουστικό βρίσκεται εκτός εμβέλειας στην τρέχουσα βάση, το ακουστικό θα αναζητήσει τη βάση με το ισχυρότερο σήμα μόνο στην κατάσταση αναμονής (όχι κατά τη διάρκεια επικοινωνίας).

9 Επίλυση προβλημάτων

Σύμπτωμα	**Πιθανή αιτία**	**Λύση**
Καμία ένδειξη	Αφόρτιστες μπαταρίες	Ελέγξτε τη θέση των μπαταριών
		Επαναφορτίστε τις μπαταρίες
	Το ακουστικό έχει απενεργοποιηθεί	Ενεργοποιήστε το ακουστικό
Κανένας τόνος	Το καλώδιο του τηλεφώνου δεν έχει συνδεθεί σωστά	Ελέγξτε τη σύνδεση του καλωδίου του τηλεφώνου
	Η γραμμή είναι κατειλημμένη από άλλο ακουστικό	Περιμένετε μέχρι να κλείσει το άλλο ακουστικό
Το εικονίδιο 𝄃 αναβοσβήνει	Ακουστικό εκτός εμβέλειας	Φέρτε το ακουστικό πιο κοντά στη βάση
	Δεν υπάρχει παροχή ισχύος στη βάση	Ελέγξτε τη σύνδεση του κεντρικού δικτύου με τη βάση
	Το ακουστικό δεν είναι καταχωριστεί στη βάση	Καταχωρίστε το ακουστικό στη βάση
Η βάση ή το ακουστικό δεν χτυπά	Η ένταση κουδουνίσματος είναι απενεργοποιημένη ή χαμηλή	Ρυθμίστε την ένταση του κουδουνίσματος

Ελληνικά

Σύμπτωμα	**Πιθανή αιτία**	**Λύση**
Ο ήχος είναι καλός αλλά δεν υπάρχει επικοινωνία	Το σύστημα κλήσης είναι λανθασμένο	Ρυθμίστε το σύστημα κλήσης (παλμικο/τονικό)
Δεν είναι δυνατή η εκτροπή κλήσης στο PABX	Ο χρόνος flash είναι πολύ σύντομος ή πολύ μεγάλος	Αλλάξτε τον χρόνο flash
Το τηλέφωνο δεν αποκρίνεται στο πάτημα των πλήκτρων	Σφάλμα χειρισμού	Αφαιρέστε τις μπαταρίες και ξαναβάλτε τις στη θέση τους

10 Τεχνικά δεδομένα Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πρότυπο	**DECT**(**D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunications) **GAP** (**G**eneric **A**ccess **P**rofile)
Εύρος συχνότητας	1880 MHz έως 1900 MHz
Αριθμός καναλιών	120 αμφίδρομα κανάλια
Διαμόρφωση	GFSK
Κωδικοποίηση ομιλίας	32 kbit/s
Ισχύς εκπομπής	10 mW (μέση ισχύς ανά κανάλι)
Εμβέλεια	μέγιστη 300 μ. σε ανοιχτό χώρο / 10-50 μ. σε κλειστό χώρο
Αριθμός ακουστικών	Μέχρι 5
Τροφοδοσία βάσης	230V / 50 Hz / 6,5V DC 300 mA
Τροφοδοσία φορτιστή	230V / 50 Hz / 6,5V DC 150 mA
Μπαταρίες ακουστικού	2 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες AAA, NiMh 1,2V, 550 mAh
Αυτονομία ακουστικού	200 ώρες σε λειτουργία αναμονής
Χρόνος ομιλίας ακουστικού	10 ώρες
Κανονικές συνθήκες χρήσης	+5 °C έως +45 °C
Σύστημα κλήσης	Παλμικό / Τονικό
Χρόνος flash	100 ή 250 ms

11 Εγγύηση

11.1 Περίοδος εγγύησης

Οι μονάδες Topcom έχουν εγγύηση 24 μηνών. Η εγγύηση ξεκινάει από την ημερομηνία αγοράς της νέας μονάδας. Η εγγύηση των μπαταριών περιορίζεται στους 6 μήνες από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν καλύπτει αναλώσιμα ή ελαττώματα με αμελητέα επίδραση στη λειτουργία ή την αξία του εξοπλισμού.
Η εγγύηση αποδεικνύεται με προσκόμιση της αυθεντικής απόδειξης αγοράς, στην οποία αναγράφονται η ημερομηνία αγοράς και το μοντέλο της συσκευής.

11.2 Χρήση της εγγύησης

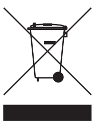
Οι ελαττωματικές μονάδες πρέπει να επιστρέφονται σε κέντρο τεχνικής υποστήριξης Topcom και να συνοδεύονται από έγκυρη απόδειξη αγοράς.
Εάν η μονάδα παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης, η Topcom ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης αναλαμβάνουν δωρεάν την επισκευή

οποιωνδήποτε ελαττωμάτων τα οποία οφείλονται σε ελαττωματικό υλικό ή κατασκευαστικό σφάλμα.
Εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια της Topcom να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της που απορρέουν από την εγγύηση, προβαίνοντας είτε σε επισκευή είτε σε αλλαγή των ελαττωματικών μονάδων ή μερών των ελαττωματικών μονάδων. Σε περίπτωση αντικατάστασης, ενδέχεται να μην διατίθεται το χρώμα και το μοντέλο της αρχικής μονάδας που αγοράσατε.
Ως ημερομηνία έναρξης της περιόδου ισχύος της εγγύησης ορίζεται η ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση αλλαγής ή επισκευής της μονάδας από την Topcom ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης, η περίοδος ισχύος της εγγύησης δεν παρατείνεται.

11.3 Εξαιρέσεις εγγύησης

Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες ή ελαττώματα τα οποία οφείλονται σε εσφαλμένη χρήση ή λειτουργία που προκύπτει από τη χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή παρελκόμενων τα οποία δεν συνιστώνται από την Topcom.
Τα ασύρματα τηλέφωνα Topcom είναι σχεδιασμένα για λειτουργία αποκλειστικά και μόνο με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν βλάβη η οποία οφείλεται στη χρήση μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών.
Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν βλάβη η οποία οφείλεται σε εξωτερικούς παράγοντες, όπως αστραπή, νερό και φωτιά, ούτε βλάβη που προκύπτει κατά τη μεταφορά της μονάδας.
Δεν μπορεί να εγερθεί αξίωση εγγύησης εάν ο σειριακός αριθμός των μονάδων μεταβληθεί, αφαιρεθεί ή καταστεί δυσανάγνωστος.
Οποιεσδήποτε αξιώσεις εγγύησης θεωρούνται μη έγκυρες σε περίπτωση που η μονάδα έχει επισκευαστεί, αλλοιωθεί ή τροποποιηθεί από τον αγοραστή ή από μη επίσημο εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης Topcom.

12 Απόρριψη της συσκευής (περιβάλλον)



Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος ζωής του προϊόντος, μην το πετάξετε στα οικιακά απορρίμματα, αλλά απορρίψτε το σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στον οδηγό χρήσης και/ή στο κουτί.
Ορισμένα από τα υλικά του προϊόντος μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν εάν τα απορρίψετε σε κάποιο σημείο συλλογής προϊόντων προς ανακύκλωση. Με την επαναχρησιμοποίηση ορισμένων μερών ή πρώτων υλών από χρησιμοποιημένα προϊόντα συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος.
Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής στην περιοχή σας.

13 Καθαρισμός

Καθαρίζετε το τηλέφωνο με ελαφρώς νοτισμένο ή αντιστατικό ύφασμα. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά, λειαντικά μέσα ή διαλύτες.

Magyar

1 Biztonsági előírások

- Csak a mellékelt töltőt használja. Ne alkalmazzon más töltőt, mivel az kárt okozhat az akkumulátor celláiban.
- A behelyezett akkumulátorok azonos típusúak legyenek. Ne használjon közönséges, nem tölthető elemeket. Az akkumulátorok behelyezésekor ügyeljen a polaritásra (a teleprekeszben látható jelzések alapján).
- Ne érjen a töltő és a csatlakozó érintkezőihez éles vagy fémből készült tárggyal.
- A telefon hatással lehet bizonyos orvosi készülékek működésére.
- A kézibeszélő kellemetlen búgást okozhat a hallókészülékekben.
- A bázisegységet ne tartsa nyirkos helyiségben vagy 1,5 méternél kisebb távolságra egy vízforrástól. Óvja a készüléket a víztől.
- Ne használja a telefonkészüléket robbanásveszélyes helyen.
- Az akkumulátorok leselejtezését és a készülék karbantartását környezetbarát módon végezze.
- Mivel a telefon áramkimaradás esetén nem használható, segélykérő hívásokhoz elektromos hálózatot nem igénylő készüléket, pl. mobiltelefont használjon.

2 Első lépések

2.1 Az útmutató használata

Útmutatónkban az alábbi módon jelezzük a különböző utasításokat:

⇾	Szöveg....... "KIJELZO"
↓	↓
	A telefon kijelzőjén megjelenő szövegeket a jobb oszlopban tüntetjük fel idézőjelek között.

A gomb, amelyet meg kell nyomni.

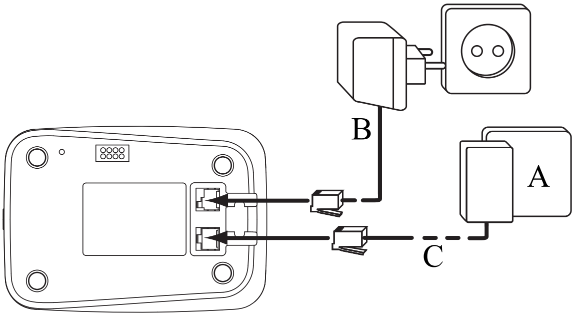
2.2 A bázisegység telepítése

A telepítés menete a következő:

1 Szúrja be adaptert a hálózati aljzatba, és csatlakoztassa a kábelét a bázisegység hátsó részén található adapter aljzathoz.

2 Csatlakoztassa a telefonzsinór egyik végét a fali telefoncsatlakozóhoz, a másik végét pedig a bázisegység aljához.

3 Illessze a telefonzsinórt és a hálózati adapter kábelét a bázisegység kábelcsatornáiba, amint az a 2A. ábrán látható.



- 2A. A bázisegység hátulnézete -

A. Fali telefoncsatlakozó

B. Tápkábel

C. Telefonzsinór

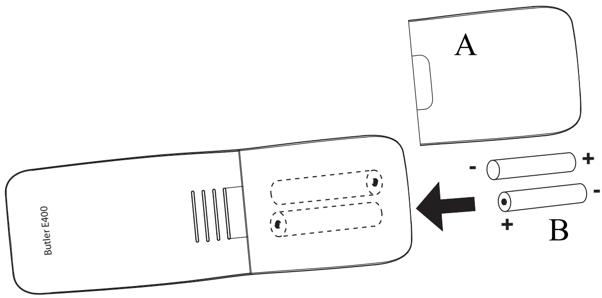
2.3 A kézibeszélő telepítése

1 Nyissa ki a teleprekeszt a 2B. ábra alapján.

2 Helyezze be az akkumulátorokat, ügyelve a polaritásra (+ és -).

3 Zárja be az elemtartót.

4 Hagyja a kézibeszélőt 20 órán át a bázisegységen.



- 2B. A kézibeszélő hátulnézete -

A. Fedél

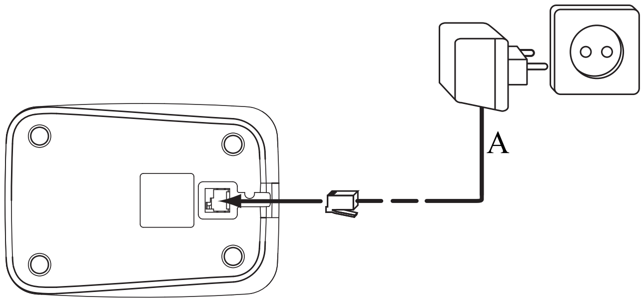
B. Tölthető akkumulátor

A telefon használatbavétele előtt 20 órán át tölteni kell az akkumulátorokat. Ennek elmulasztása esetén a készülék működése nem lesz optimális.

Magyar

2.4 A töltő üzembe helyezése

1 Dugja be az adaptert a konnektorba.



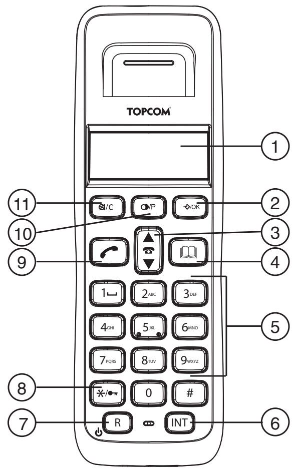
- 2C. Kézibeszélő -

A. Adapter tápkábellel

2.5 Gombok és jelzőlámpák

Kézibeszélő

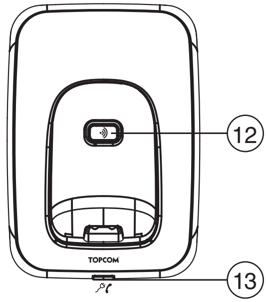
1. Kijelző
2. Menu/OK gomb
3. Fel/Le/Hívásnapló gomb
4. Telefonkönyv gomb
5. Alfanumerikus gombok
6. INT gomb
7. Be/Ki/Flash gomb
8. Billentyűzár
9. Bontás/Hívás gomb
10. Újratárcsázás / Szünet gomb
11. Némítás/Törlés/Esc gomb



- 2D Bázisegység -

Bázisegység

12. Személyhívó gomb
13. Használatban/Tápellátás/Kézibeszélő behelyezve jelzőlámpa



- 2E bázisegység -

Kijelző

Készenléti állapotban a kijelző az időt és a kézibeszélő számát mutatja.

12-05 HS1



- 2F kijelző -

2.6 Szimbólumok

	Felemelt kézibeszélő, vonalban van		A kézibeszélő billentyűzete le van zárva
EXT	Külső hívás		Benne van a telefonkönyvben
INT	Belső hívás		Alacsony telepfeszültség.
	Új számok a híváslistán		Közepes töltöttségű akkumulátor
	Fogadott hívás		Teljesen feltöltött akkumulátor
	Nem fogadott hívás		Lemerült telep
	Benne van a menüben		Hatókörön belüli kézibeszélő
◀ ▶	Jelzi, hogy a megjelenített szám hosszabb, mint a kijelző (12 számjegy)		Az antenna villog, ha a kézibeszélőt nem regisztrálták a bázison

2.7 A bázisegység jelzőlámpája

A lámpa (13) a következő állapotokat jelzi:

Kikapcsolva	Nem működik a bázisegység tápellátása.
Bekapcsolva	Nem működik a bázisegység tápellátása.
Lassan villog:	Hallgató felemelve vagy csengés.
Gyorsan villog:	regisztrálás folyamatban.

Magyar

2.8 Mozgás a menüben

A Butler M400 menürendszerének egyszerű a használata. Minden menü egy opciólistát kínál. A menütérképet a következő részben ismertetjük.

⇾/OK	**1** A főmenü a bekapcsolt, készenléti állapotban lévő kézibeszélő menü gombjának megnyomásával nyitható meg.
▲▼	**2** A kívánt menüpontra görget. A menüopciók hurokban görgethetők (az elsőre tér vissza az utolsóról).
⇾/OK	**3** Az OK gombbal megjeleníthetők a további opciók, vagy megerősíthetők a kijelzett beállítások.

⊘/C	Nyomja meg a törlés gombot a menü előző szintjére való visszatéréshez.

2.9 A menü szerkezete

Menü	**Almenü elemek**
Telefonkönyv	Új bejegyzés Bejegy módos Bejegy töröl
Beállítás	Bázis hange Bázis dallam Kezib torles PIN kód Tárcsáz mód Alapbeáll
Kézi beszélő	Beep Belső cs erő Külső cs erő Belső dallam Külső dallam Auto válasz Név Nyelv Bill zár?
Dátum - idő	Dátumállítás Idő Ébresztés
Regisztráció	Bázis kivál Bázis regisz

3 A telefonkészülék használata

3.1 A kézibeszélő be-ki kapcsolása

⏻	**1** Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot a kézibeszélőn. A kézibeszélő megkeresi a bázist.
⏻	**2** Tartsa 3 másodpercig nyomva a be-/kikapcsolva gombot. A kijelző kikapcsol.

3.2 A menü nyelvének megváltoztatása

/OK	**1** Nyissa meg a menüt.
▲▼ /OK	**2** Válassza ki a „Kézi beszélő” pontot, és erősítse meg ezt.
▲▼ /OK	**3** Válassza ki a „NYELV” pontot, és erősítse meg ezt.
▲▼ /OK	**4** Válasszon ki egy nyelvet, és erősítse meg.

3.3 Telefonhívás fogadása

A hívás fogadása:

	1 Nyomja meg a Hívás gombot. VAGY Vegye ki a kézibeszélőt a bázisegységből (ha aktív az „Auto válasz” funkció). (Lásd: „“6.5 Automatikus hívásfogadás” ”).
	Összekapcsolódott a másik féllel.
	2 A hívás befejezéséhez nyomja meg a Bontás gombot, vagy helyezze a kézibeszélőt a bázisegységbe.

3.4 Külső hívás létrehozása

Közvetlen hívás

	1 A hívás indításához nyomja meg a Hívás gombot.
	2 Tárcsázza a telefonszámot.
	3 A hívás befejezéséhez nyomja meg a Bontás gombot, vagy helyezze a kézibeszélőt a bázisegységbe.
/C	A szám javításához használja a törlés gombot egy beírt számjegy törléséhez.

Előtárcsázás

	1 Tárcsázza a telefonszámot.
	2 A hívás indításához nyomja meg a Hívás gombot.
	3 A hívás befejezéséhez nyomja meg a Bontás gombot, vagy helyezze a kézibeszélőt a bázisegységbe.

3.5 Belső hívás létrehozása

INT	**1** Nyomja meg a belső hívás gombot.
	2 Írja be a hívni kívánt kézibeszélő belső számát (1 és 5 között).
	3 A hívás befejezéséhez nyomja meg a Bontás gombot, vagy helyezze a kézibeszélőt a bázisegységbe.

3.6 Belső hívásátadás

Külső hívás átadása másik kézibeszélőnek.

INT	**1** Nyomja meg a belső hívás gombot.
	2 Írja be a kézibeszélő számát (1 és 5 között), a külső hívás tartásba kerül.
	3 Ha a másik kézibeszélőt felveszik, nyomja meg a bontás gombot a bontáshoz és a hívás átadásához.
INT	Ha a átadott hívást nem veszik fel, nyomja meg a Belső hívás gombot újra, hogy újra csatlakozzon a vonalban levő külső hívóhoz.
	4 A hívás befejezéséhez nyomja meg a Bontás gombot, vagy helyezze a kézibeszélőt a bázisegységbe.

3.7 Konferenciahívás

Csak akkor lehetséges, ha egynél több kézibeszélő van regisztrálva a bázisegységhez!
Egyszerre beszélhet egy belső és egy külső féllel.
Külső hívás közben:

INT	**1** Nyomja meg a belső hívás gombot.
	2 Írja be a hívni kívánt kézibeszélő belső számát (1 és 5 között).
#	**3** Ha a másik kézibeszélőt felvették, nyomja meg és tartsa lenyomva a ‘ # ’ gombot.
INT	Ha a átadott hívást nem veszik fel, nyomja meg a Belső hívás gombot újra, hogy újra csatlakozzon a vonalban levő külső hívóhoz.
	4 A hívás befejezéséhez nyomja meg a Bontás gombot, vagy helyezze a kézibeszélőt a bázisegységbe.

3.8 Hangszóró hangereje hívás közben

▲▼	**1** Beszélgetés közben nyomja meg a fel vagy le gombot a hangerő módosításához.

3.9 Hívás időtartamának kijelzése

15 másodperc után látható lesz a hívás időtartama perc - másodperc formában.
Az egyes hívások végén a hívás teljes hossza 5 másodpercig látható.

3.10 Mikrofon némítása

Beszélgetés közben kikapcsolhatja a mikrofont.

/C	**1** Nyomja meg a némítás gombot. Nyugodtan beszélhet, a hívó fél nem fogja hallani.
	A "NÉMÍTVA" felirat jelenik meg a kijelzőn.
/C	**2** Nyomja meg újra a gombot, hogy visszatérjen a normál üzemmódba.

3.11 Szünet gomb

Egy szám tárcsázásakor szünetet iktathat be két számjegy közé:

/P	**1** Nyomja meg az újrahívás/szünet gombot 2 másodpercig.

3.12 A kézibeszélő keresése (keresés funkció)

	1 Nyomja meg a bázisegység keresés gombját.
	A bázisegységhez regisztrált összes kézibeszélő csengeni fog.
	2 Ez a kézibeszélő bármely gombjának megnyomásával kikapcsolható.

3.13 Újrahívás memória

A legutóbb hívott 10 szám egyszerűen újrahívható. Ha egy szám már szerepel a telefonkönyvben, a hozzá tartozó név jelenik meg helyette.

/P	**1** Nyomja meg az Újrahívás gombot.
▲▼	**2** Válasszon ki egy számot. Ha a szám szerepel a telefonkönyvben, a név jelenik meg helyette.
/OK	Ha a név jelenik meg, válthat a név és a szám kijelzése között az OK gomb megnyomásával.
	3 A hívás indításához nyomja meg a Hívás gombot.
	4 Nyomja meg a Bontás gombot a készenléti üzemmódba való visszatéréshez.

3.14 Az alfanumerikus billentyűzet használata

A készülékkel alfanumerikus karakterek is beírhatók. Ilyen módon írhat be neveket a telefonkönyvbe, adhat nevet a kézibeszélőnek stb.
A kívánt betű beírásához nyomja meg a megfelelő gombot, ahányszor szükséges.
Az „A” beírásához például nyomja meg egyszer a „2” gombot, A „B” betűhöz kétszer nyomja meg a „2” gombot, és így tovább.
Ha egymás után szeretne „A” és „B” betűt beírni, akkor nyomja meg egyszer a „2” gombot, utána várjon, míg a kurzor a következő karakterre nem ugrik, majd nyomja meg kétszer a „2” gombot.

␣	A „1” gomb megnyomásával szóközt írhat be.
/C	Nyomja meg a törlés gombot egy karakter törléséhez.

Magyar

A billentyűzet karakterei a következőképpen jelennek meg:

Gomb	Első gombnyomás	Második gombnyomás	Harmadik gombnyomás	Negyedik gombnyomás	Ötödik gombnyomás
1	szóköz	-	1		
2	A	B	C	2	
3	D	E	F	3	
4	G	H	I	4	
5	J	K	L	5	
6	M	N	O	6	
7	P	Q	R	S	7
8	T	U	V	8	
9	W	X	Y	Z	9
0	0				

4 Telefonkönyv

Minden kézibeszélőben 50 név és szám tárolható. A nevek legfeljebb 12 karakterből, a számok maximum 20 számjegyből állhatnak.
Alfanumerikus karakterek beírásához lásd “3.14 Az alfanumerikus billentyűzet használata” fejezetet.

4.1 Bejegyzés felvétele a telefonkönyvbe

/OK	**1** Nyissa meg a menüt.
▲▼ /OK	**2** Válassza ki a „TELEFONKÖNYV” pontot, és erősítse meg ezt.
▲▼ /OK	**3** Válassza ki az „Új bejegyzés” lehetőséget, és erősítse meg ezt.
/OK	**4** Írja be a kívánt nevet és erősítse meg.
	Tartsa lenyomva a telefonkönyv gombot, hogy változtatások nélkül lépjen ki a menüből.
/OK	**5** Írja be a kívánt számot és erősítse meg.
▲▼ /OK	**6** Válasszon ki egy dallamot (1-5) és erősítse meg.

4.2 Hívás kezdeményezése a telefonkönyvből

	1 Nyomja meg a Telefonkönyv gombot.
▲▼	**2** Válasszon ki egy nevet, vagy írja be a név első betűjét. (A lista ábécérendben görgethető.)
/OK	Nyomja meg az OK gombot, ha először látni szeretné a telefonszámot.
/OK	Ha a telefonszám 12 számjegynél hosszabb, nyomja meg az OK gombot újra, hogy lássa a teljes számot.
	3 A hívás indításához nyomja meg a Hívás gombot.
	4 A hívás befejezéséhez nyomja meg a Bontás gombot, vagy helyezze a kézibeszélőt a bázisegységbe.

4.3 Egy név vagy telefonszám módosítása

/OK	**1** Nyissa meg a menüt.
▲▼ /OK	**2** Válassza ki a „TELEFONKÖNYV” pontot, és erősítse meg ezt.

▲▼ ⇨/OK	**3** Válassza ki az „Bejegy módos” lehetőséget, és erősítse meg ezt.
▲▼	**4** Válassza ki a módosítandó nevet és erősítse meg azt.
⊘/C ⁴⁵⁶ ⇨/OK	**5** Törölje a nem kívánt karaktereket, és írjon be egy új nevet. Erősítse meg.
⁴⁵⁶ ⇨/OK	**6** Írja be az új számot és erősítse meg.
▲▼ ⇨/OK	**7** Válasszon ki egy dallamot (1-5) és erősítse meg.

4.4 Bejegyzés törlése a telefonkönyvből

⇨/OK	**1** Nyissa meg a menüt.
▲▼ ⇨/OK	**2** Válassza ki a „TELEFONKÖNYV” pontot, és erősítse meg ezt.
▲▼ ⇨/OK	**3** Válassza ki a „Bejegy töröl” lehetőséget, és erősítse meg ezt.
▲▼ ⇨/OK	**4** Válasszon ki egy nevet, vagy írja be a név első betűjét és erősítse meg azt.
	Megjelenik a „Megerősíti” felirat a kijelzőn.
⇨/OK ⊘/C	**5** Erősítse meg vagy lépjen ki.

5 Hívóazonosítás

A szolgáltatás igénybevételéhez elő kell fizetni a Hívóazonosítás/Clip szolgáltatásra. Forduljon a telefontársasághoz.

Külső hívás fogadásakor a hívó telefonszáma megjelenik a kézibeszélő kijelzőjén. A készülék FSK és DTMF üzemmódban egyaránt tud hívást fogadni. A hívó fél telefonszáma azonban a hálózaton keresztül érkező hívások esetében is megjelenhet. Ha a név szerepel a telefonkönyvben, az megjelenik a kijelzőn!

⇨/OK	A hívó azonosítója 15 másodperc múlva eltűnik, és a hívás időtartama jelenik meg helyette. Ekkor is megjeleníthető a hívó azonosítója, ha megnyomja az OK gombot ismételten a névhez és a számhoz.

A telefon 40 (fogadott és nem fogadott) hívást tud tárolni; ezek később megtekinthetők. Ez a funkció csak akkor érhető el, ha előfizetett a hívóazonosítás szolgáltatásra.
Ha a memória megtelik, az új hívások mentésekor automatikusan törlődnek a memóriából a legrégebbi hívások.

☎	Az új vagy nem fogadott hívásokat villogó ikon jelzi a kijelzőn.

Híváslista előhívása:

☎	**1** Nyomja meg a hívásnapló gombot.
	Ha nincs hívás a listában, az "ÜRES" felirat jelenik meg.
▲▼	**2** Végiggörgethet a lista elemein. A hívók neve megjelenik, ha a hálózat átküldte, vagy ha el van tárolva a telefonkönyvben. Ha a lista végére ért, akkor egy csipogó hangot fog hallani.
	Ha a ✆ jelzést látja, akkor a hívást fogadta. Ha a ♙ jelzést látja, akkor a hívást nem fogadta.
⇨/OK	**3** Nyomja meg az OK gombot a telefonszám megtekintéséhez.
⇨/OK	Ha a telefonszám 12 számjegynél hosszabb, nyomja meg az OK gombot újra, hogy lássa a teljes számot.

Magyar

/OK **4** Nyomja meg az OK gombot újra, hogy lássa a hívás időpontját.

/OK **5** Nyomja meg az OK gombot, hogy felvegye ezt a bejegyzést a telefonkönyvbe, ha még nincs eltárolva:
Nyomja meg az OK gombot, amikor az "ÚJ" felirat látható a kijelzőn. Írja be vagy módosítsa a nevet, és nyomja meg az OK gombot. Írja be vagy módosítsa a telefonszámot, és nyomja meg az OK gombot. Válassza ki azt a dallamot (1-5), amelyet hallani szeretne, ha erről a számról hívják a fel/le gombok megnyomásával, majd nyomja meg az OK gombot. A bejegyzést eltárolja a készülék a telefonkönyvben.

6 Nyomja meg a hívás gombot a hívó visszahívásához, amikor a telefonszám vagy a név a kijelzőn olvasható.

Egyesével törölheti a bejegyzéseket:

▲▼ /C **1** Görgessen a törölni kívánt híváshoz, és nyomja meg a törlés gombot.

A kijelzőn megjelenik a "TÖRLÉS" felirat.

/OK /C **2** Erősítse meg vagy lépjen ki.

Összes bejegyzés törlése:

/C **1** Nyomja meg hosszan a törlés gombot (2 másodperc).

A kijelzőn megjelenik a "MINDET TÖRLI" felirat.

/OK /C **2** Erősítse meg vagy lépjen ki.

6 A kézibeszélő testre szabása

Minden módosítást a befejezéskor egy dupla vagy egy hosszú sípszó jelez. A dupla sípszó jelzi a beállítás elfogadását. Egy hosszú sípszó jelzi, hogy a módosítást nem tárolta el a készülék.

6.1 A csengetés hangerejének beállítása

Kézibeszélő csengetési hangereje a belső/külső hívásokhoz

A kézibeszélő csengetési hangereje külön beállítható a belső és a külső hívások számára. Ötféle csengési hangerő és a kikapcsolt állapot közül választhat.

Ha a kézibeszélő a bázisegységen van, akkor a bázisegység nem cseng a bejövő hívásoknál. Tehát ha a kézibeszélő csengetési hangja ki van kapcsolva, és a kézibeszélő a bázisegységen van, akkor a telefon nem fog többet csengeni!

/OK **1** Nyissa meg a menüt.

▲▼ /OK **2** Válassza ki a „Kézi beszélő” pontot, és erősítse meg ezt.

▲▼ /OK **3** Válassza ki a "Belső cs erő" menüpontot a belső hangerő módosításához, vagy a "Külső cs erő" menüpontot a külső hangerő módosításához, majd erősítse meg azt.

▲▼ **4** Válasszon ki egy hangerőt (1 és 5 között, vagy "KI").

/OK /C **5** Erősítse meg, vagy térjen vissza az előző menühöz.

6.2 Csengőhang kiválasztása

A bázisegység és minden egyes kézibeszélő más csengőhanggal csenghet. A kézibeszélő különböző dallammal csenghet, attól függően, hogy a hívás belső vagy külső. Ötféle csengődallam közül választhat.

⎆/OK	1	Nyissa meg a menüt.
▲▼ ⎆/OK	2	Válassza ki az „Beállítás” menüpontot, és erősítse meg ezt.
▲▼ ⎆/OK	3	Válassza ki a „Kézi beszélő” menüpontot, és erősítse meg ezt.
▲▼ ⎆/OK	4	Válassza ki a "Belső dallam" menüpontot a belső dallam módosításához, vagy a "Külső dallam" menüpontot a külső dallam módosításához, majd erősítse meg azt.
▲▼	5	Válasszon ki egy dallamot (1 és 5 között).
⎆/OK ⊘/C	6	Nyomja meg az OK gombot a megerősítéshez, vagy térjen vissza az előző menübe.

6.3 Csipogás be-/kikapcsolása

A kézibeszélők csipogással jelezhetik, ha megnyom egy gombot, ha az akkumulátorok lemerültek, vagy ha a kézibeszélő túl távol van.

Billentyűnyomás csipogás be/ki

⎆/OK	1	Nyissa meg a menüt.
▲▼ ⎆/OK	2	Válassza ki a „Kézi beszélő” menüpontot, és erősítse meg ezt.
▲▼ ⎆/OK	3	Válassza ki a „Beep” menüpontot, és erősítse meg ezt.
▲▼ ⎆/OK	4	Válassza ki az „Bill.hang” pontot, és erősítse meg ezt.
▲▼ ⎆/OK	5	Válassza a "Be" beállítást a bekapcsoláshoz, vagy a "Ki" beállítást a kikapcsoláshoz, majd erősítse meg azt.

Alacsony teleptöltés

⎆/OK	1	Nyissa meg a menüt.
▲▼ ⎆/OK	2	Válassza ki a „Kézi beszélő” menüpontot, és erősítse meg ezt.
▲▼ ⎆/OK	3	Válassza ki a „Beep” menüpontot, és erősítse meg ezt.
▲▼ ⎆/OK	4	Válassza ki a "AKKU LEMERÜL" menüpontot és erősítse meg azt.
▲▼ ⎆/OK	5	Válassza a "Be" beállítást a bekapcsoláshoz, vagy a "Ki" beállítást a kikapcsoláshoz, majd erősítse meg azt.

A kézibeszélő hatókörön kívül van.

⎆/OK	1	Nyissa meg a menüt.
▲▼ ⎆/OK	2	Válassza ki a „Kézi beszélő” menüpontot, és erősítse meg ezt.
▲▼ ⎆/OK	3	Válassza ki a „Beep” menüpontot, és erősítse meg ezt.
▲▼ ⎆/OK	4	Válassza ki a „NINCS TÉRERŐ” menüpontot, és erősítse meg ezt.
▲▼ ⎆/OK	5	Válassza a "Be" beállítást a bekapcsoláshoz, vagy a "Ki" beállítást a kikapcsoláshoz, majd erősítse meg azt.

6.4 A kézibeszélő neve

Megváltoztathatja a készenléti állapotban a kézibeszélőn megjelenő nevet (max. 9 karakter). Ez a funkció lehetővé teszi, hogy személyre szabja az egyes kézibeszélőket.

/OK	**1** Nyissa meg a menüt.
▲▼ /OK	**2** Válassza ki a „Kézi beszélő” menüpontot, és erősítse meg ezt.
▲▼ /OK	**3** Válassza ki az „NÉV” menüpontot, és erősítse meg ezt.
4 5 6 /OK	**4** Írja be a kívánt nevet, és erősítse meg azt.
/C	Nyomja meg a törlés gombot egy karakter törléséhez. Tartsa lenyomva a telefonkönyv gombot, hogy változtatások nélkül lépjen ki a menüből.

6.5 Automatikus hívásfogadás

Ha bejövő hívásnál a kézibeszélő a bázisegységben van, a kézibeszélő felemelésekor a készülék automatikusan fogadja a hívást. Ez az alapértelmezett beállítás, de kikapcsolható.

	1 Nyissa meg a menüt.
▲▼ /OK	**2** Válassza ki a „Kézi beszélő” menüpontot, és erősítse meg ezt.
▲▼ /OK	**3** Válassza ki az „AUTO VÁLASZ” pontot, és erősítse meg ezt.
▲▼ /OK	**4** Válassza a "Be" beállítást a bekapcsoláshoz, vagy a "Ki" beállítást a kikapcsoláshoz, majd erősítse meg azt.

6.6 Kézibeszélő alapállapotba állítása

Visszaállítható a telefon az eredeti, gyári beállításra. Ez az a konfiguráció, amely akkor volt érvényben, amikor először megkapta a telefont. Visszatérés az alapbeállításokhoz:

/OK	**1** Nyissa meg a menüt.
▲▼ /OK	**2** Válassza ki a „BEÁLLÍTÁS” menüpontot, és erősítse meg ezt.
▲▼ /OK	**3** Válassza ki az „ALAPBEÁLL” menüpontot, és erősítse meg ezt.
4 5 6 /OK	**4** Adja meg a 4 számjegyű PIN-kódot (alapértelmezés: 0000), és erősítse meg ezt.

AZ ALAPÉRTELMEZETT PARAMÉTEREK A KÖVETKEZŐK:

Alacsony akkutöltés csipogás	Be	Belső dallam	1
Nincs térerő figyelmezető csipogás	Ki	Belső hangerő	3
Billentyűzet hangja	Be	Külső dallam	3
Automatikus hívásfogadás	Be	Külső hangerő	3
Telefonkönyv	Üres	Hangszóró hangerő	3
Hívásnapló lista	Üres	PIN kód	0000
Újrahívás lista	Üres	Tárcsázási mód	DTMF
Billentyűzár	Ki		

Az alapértelmezett beállításokhoz való visszatérés törli a telefonkönyv és a hívásnapló összes bejegyzését. A PIN-kód is visszaáll 0000-ra.

6.7 Billentyűzár

A billentyűzet lezárható, hogy a beállításokat ne lehessen megváltoztatni, és ne lehessen telefonszámokat hívni. Az ikon jelenik meg a kijelzőn, ha a billentyűzet le van zárva.

Billentyűzet lezárása

*	**1** Tartsa lenyomva a '*' gombot 3 másodpercig. A billentyűzet lezárul.

A billentyűzet feloldása.

	1 Nyomjon meg egy gombot, és a képernyn megjelenik a „NYOMJON *” üzenet.
*	**2** Nyomja meg a " gombot 3 másodpercen belül.

6.8 Az idő beállítása

/OK	**1** Nyissa meg a menüt.
▲▼ /OK	**2** Válassza ki a „DÁTUM - IDŐ” menüpontot, és erősítse meg ezt.
▲▼ /OK	**3** Válassza ki az „Idő” menüpontot, és erősítse meg ezt.
4 5 6 /OK	**4** Adja meg az időt (24 órás formátumban), és erősítse meg azt.

6.9 Ébresztés beállítása.

/OK	**1** Nyissa meg a menüt.
▲▼ /OK	**2** Válassza ki a „Dátum - idő" menüpontot, és erősítse meg ezt.
▲▼ /OK	**3** Válassza ki az „ÉBRESZTÉS” menüpontot, és erősítse meg ezt.
▲▼ /OK	**4** Válassza a "BE" beállítást az ébresztés bekapcsolásához, és erősítse meg azt.
4 5 6 /OK	Írja be az ébresztési időpontot (24 órás formátumban), és erősítse meg azt. VAGY
▲▼ /OK	Válassza a "KI" beállítást az ébresztés kikapcsolásához, és erősítse meg azt.

7 A bázisegység beállítása

7.1 A csengetés hangerejének beállítása

Bázisegység csengésének hangereje

Ötféle csengési hangerő és a kikapcsolt állapot közül választhat.

/OK	**1** Nyissa meg a menüt.
▲▼ /OK	**2** Válassza ki az „Beállítás” menüpontot, és erősítse meg ezt.
▲▼ /OK	**3** Válassza ki a „BÁZIS HANGE” menüpontot, és erősítse meg ezt.
▲▼	**4** Válasszon ki egy hangerőt (1 és 5 között, vagy "KI").
/OK /C	**5** Erősítse meg, vagy térjen vissza az előző menühöz.

7.2 Csengőhang kiválasztása

A bázisegység és minden egyes kézibeszélő más csengőhanggal csenghet. A bázisegységdallamának beállítása:

/OK	**1** Nyissa meg a menüt.
▲▼ /OK	**2** Válassza ki az „Beállítás” menüpontot, és erősítse meg ezt.
▲▼ /OK	**3** Válassza ki a „BÁZIS DALLAM” menüpontot, és erősítse meg ezt.
▲▼ /OK	**4** Válasszon ki egy dallamot (1 és 5 között).
/OK /C	**5** Erősítse meg, vagy térjen vissza az előző menühöz.

Magyar

7.3 PIN-kód módosítása

Néhány funkció csak azon felhasználók számára érhetők el, akik tudják a PIN-kódot. Alapértelmezés szerint a PIN-kód 0000. A PIN-kód módosítása:

/OK	1	Nyissa meg a menüt.
▲▼ /OK	2	Válassza ki az „Beállítás” menüpontot, és erősítse meg ezt.
▲▼ /OK	3	Válassza ki a „PIN KÓD” menüpontot, és erősítse meg ezt.
4 5 6 /OK	4	Írja be a régi 4 számjegyű PIN-kódot, és erősítse meg.
4 5 6 /OK	5	Írja be az új 4 számjegyű PIN-kódot, és erősítse meg.
4 5 6 /OK	6	Írja be még egyszer a PIN-kódot, és erősítse meg.

7.4 Tárcsázási mód beállítása

Kétféle tárcsázási mód lehetséges: DTMF/hangfrekvenciás tárcsázás (a leggyakoribb), és a impulzus tárcsázás (régebbi rendszereknél).
A tárcsázási mód megváltoztatása:

/OK	1	Nyissa meg a menüt.
▲▼ /OK	2	Válassza ki az „Beállítás” menüpontot, és erősítse meg ezt.
▲▼ /OK	3	Válassza ki a „TÁRCSÁZ MÓD” menüpontot, és erősítse meg ezt.
▲▼ /OK	4	Válassza ki a tárcsázási módot és erősítse meg ezt.

7.5 Flash időtartam

Az „**R**” Hívásátadás gomb (7-es gomb a 2C ábrán) a külső vonalon működő bizonyos szolgáltatások, például a hívásvárakoztatás használatára (ha van ilyen szolgáltatása a telefontársaságnak), valamint telefonhívások átadására (automata alközpont (PABX) használata esetén) szolgál. Az „**R**” Hívásátadás gomb rövid időre megszakítja a vonalat. A hívásátadási idő 100 ms vagy 250 ms értékre állítható..

/OK	1	Nyissa meg a menüt.
▲▼ /OK	2	Válassza ki az „Beállítás” menüpontot, és erősítse meg ezt.
▲▼ /OK	3	Válassza ki a „RECALL” menüpontot, és erősítse meg ezt.
▲▼ /OK	4	Válassza a “RECALL1” menüpontot a rövid flash időtartamhoz (100 ms) vagy a “RECALL2” menüpontot a hosszú flash időtartamhoz (250 ms), és erősítse meg azt.

8 Több kézibeszélő kezelése

8.1 Új kézibeszélő hozzáadása

Erre csak akkor van szükség, ha lejelentett egy kézibeszélőt, vagy újat vásárolt.

Regisztrálhat új kézibeszélőket a bázisegységen, ha a kézibeszélők támogatják a DECT GAP protokollt. A bázisegység legfeljebb 5 kézibeszélőt támogat. Ha már rendelkezik 5 kézibeszélővel, és egy másikat szeretne felvenni vagy módosítani, akkor először törölnie kell a kézibeszélőt, és társítania kell az újat

A bázisegység regisztrációs módba helyezése:

•))	**1** Tartsa nyomva a bázisegység keresés gombját 6 másodpercig. Ekkor a bázisegység egy csipogó hangot ad.
	A bázisegység jelzőlámpája 90 másodpercen keresztül villogni fog. Ez idő alatt a bázisegység készen áll a regisztrálásra.

Regisztrálja az új kézibeszélőt:

Ha az új kézibeszélő Butler E400 típusú

/OK	**2** Nyissa meg a menüt.
▲▼ /OK	**3** Válassza ki a „Regisztráció” pontot, és erősítse meg ezt.
▲▼ /OK	**4** Válassza ki a „Bázis regisz” menüpontot, és erősítse meg ezt.
4 5 6 /OK	**5** Adja meg a kézibeszélőhöz társítani kívánt bázisegység számát (1–4), és erősítse meg ezt. (A villogó számok már fel vannak használva.)
4 5 6 /OK	**6** Adja meg a bázisegység PIN-kódját (alapértelmezése 0000), és erősítse meg ezt.
	A kézibeszélő elkezdi keresni a DECT bázisegységet. Ha a kézibeszélő megtalálta a bázisegységet, akkor megjeleníti a bázisegység azonosító számát.
/OK /C	**7** Erősítse meg vagy állítsa le.
	Ha a kézibeszélő nem találta meg a bázisegységet, akkor néhány másodperc múlva visszatér készenléti üzemmódba. Próbálja meg újra a bázisszám módosításával, és ellenőrizze, hogy nincs-e interferenciával terhelt környezetben. Menjen közelebb a bázisegységhez.

Ha a kézibeszélő más modell

Miután elindította a bázisegységen a regisztrációs folyamatot, forduljon a kézibeszélő útmutatójához, hogy megtudja, hogyan regisztrálja a kézibeszélőt. A kézibeszélőnek GAP kompatibilisnek kell lennie.

A '' ikon és a "NEM REGISZT" felirat villog a kijelzőn, ha a kézibeszélő nincs hozzárendelve a bázisegységhez.

Ha a kézibeszélőt hozzárendelte a bázisegységhez, akkor kap egy kézibeszélő számot a bázisegységtől. Ez az a szám, amely megjelenik a kézibeszélőn a név után, és a belső hívásokhoz kell használni ezeket.

A DECT GAP profil csak az alapvető hívásfunkciók megfelelő működését garantálja a különböző gyártmányok/típusok között. Lehetséges, hogy bizonyos funkciók (pl. a CLIP) nem megfelelően működnek.

8.2 Kézibeszélő eltávolítása

Ezt az eljárást az eltávolítani kívánttól eltérő kézibeszélőn kell végrehajtani.

/OK	**1** Nyissa meg a menüt.
▲▼ /OK	**2** Válassza ki az „Beállítás” menüpontot, és erősítse meg ezt.
▲▼ /OK	**3** Válassza ki a „Kézib törlés” menüpontot, és erősítse meg ezt.
4 5 6 /OK	**4** Adja meg a bázisegység PIN-kódját (alapértelmezése 0000), és erősítse meg ezt.
▲▼ /OK	**5** Válassza ki az eltávolítandó kézibeszélőt, és erősítse meg azt.

Magyar

8.3 Kézibeszélő másik bázisegységen történő beállítása

Ha egy Butler E400 kézibeszélőt egy másik típusú bázisegységen szeretné használni. A bázisegységnek GAP kompatibilisnek kell lennie.

1 Helyezze a bázisegységet regisztrációs üzemmódba, lásd a bázisegység kézikönyvét.

/OK **2** Nyissa meg a menüt.

▲▼ /OK **3** Válassza ki a „Regisztráció” pontot, és erősítse meg ezt.

▲▼ /OK **4** Válassza ki a „Bázis regisz” menüpontot, és erősítse meg ezt.

456 /OK **5** Adja meg a kézibeszélőhöz társítani kívánt bázisegység számát, és erősítse meg ezt.

456 /OK **6** Adja meg a bázisegység PIN-kódját, és erősítse meg azt.

A kézibeszélő elkezdi keresni a DECT bázisegységet. Ha a kézibeszélő megtalálta a bázisegységet, akkor megjeleníti a bázisegység azonosító számát.

/OK /C **7** Erősítse meg vagy állítsa le.

8.4 Bázisegység kiválasztása

A kézibeszélővel váltani lehet a bázisok között. A kézibeszélő egyszerre legfeljebb 4 bázisegységhez regisztrálható. Ha kiválasztja a bázisegységet, akkor a jelenleg kiválasztott bázisegységet egy villogó szám jelzi.
Ha az "AUTO" beállítást választja, akkor a kézibeszélő automatikusan másik bázisegységet keres, ha nincs térerő. A kézibeszélőt előbb valamennyi bázisegységen kézi úton regisztrálni kell.

/OK **1** Nyissa meg a menüt.

▲▼ /OK **2** Válassza ki a „Regisztráció” pontot, és erősítse meg ezt.

▲▼ /OK **3** Válassza ki a „Bázis kivál” pontot, és erősítse meg ezt.

▲▼ /OK **4** Válasszon ki egy bázisegységet vagy az „Auto” menüpontot, és erősítse meg ezt.

Az automatikus bázisválasztás funkció kiválasztása esetén az aktuális bázis hatókörén kívül kerülő kézibeszélő csak készenléti állapotban keresi meg a legerősebb jelű bázisegységet (kommunikáció közben nem).

9 Hibaelhárítás

Jelenség	**Lehetséges ok**	**Megoldás**
Nincs kijelzés	Az akkumulátorok nincsenek feltöltve.	Ellenőrizze az akkumulátorok pozícióját.
		Töltse fel az akkumulátorokat.
	Ki van kapcsolva a kézibeszélő.	Kapcsolja be a kézibeszélőt.
Nincs tárcsahang	Rosszul van csatlakoztatva a telefonzsinór.	Ellenőrizze a telefonzsinór csatlakoztatását.
	Egy másik kézibeszélő foglalja a vonalat.	Várja meg a folyamatban lévő hívás bontását.
Villog a ikon.	A kézibeszélő hatókörön kívül van.	Vigye közelebb a kézibeszélőt a bázishoz.

Jelenség	Lehetséges ok	Megoldás
	Nem működik a bázisegység tápellátása.	Ellenőrizze a bázis csatlakoztatását az elektromos hálózathoz.
	A kézibeszélő nincs regisztrálva a bázisegységen.	Regisztrálja a kézibeszélőt a bázisegységen.
A bázisegység vagy a kézibeszélő nem csenget.	Ki van kapcsolva vagy alacsony szintre van állítva a csengés.	Módosítsa a csengési hangerőt.
Van tárcsahang, de nincs kommunikáció	Rossz a tárcsázási mód	Állítsa be a tárcsázási módot (impulzus/hangfrekvenciás)
Nem lehet átadni a hívást az automata alközponton.	Túl rövid vagy túl hosszú a hívásátadási idő.	Módosítsa a hívásátadási időt.
A telefon nem reagál a gombnyomásokra.	Kezelési hiba.	Vegye ki, majd helyezze vissza az akkumulátorokat.

10 Műszaki adatok

Szabvány	**DECT**(**D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunications) **GAP** (**G**eneric **A**ccess **P**rofile)
Frekvenciatartomány	1880–1900 MHz
Csatornák száma	120 duplex csatorna
Moduláció	GFSK
Hangkódolás	32 kbit/s
Sugárzási teljesítmény	10 mW (csatornánkénti átlag)
Hatótávolság	legfeljebb 300 m szabadtéren / 10-50 m épületen belül
Kézibeszélők száma	max. 5
Bázisegység tápellátása	230 V/50 Hz/6,5 V DC 300 mA
Töltő tápellátása	230 V/50 Hz/6,5 V DC 150 mA
Kézibeszélő akkumulátora	2 db újratölthető akkumulátor AAA, NiMh 1,2 V, 550 mA
Kézibeszélő készenléti ideje	200 óra
Kézibeszélő beszélgetési ideje	10 óra
Normál használati körülmények	+5 °C - +45 °C
Tárcsázási mód	hangeffektusos/impulzusos
Flash idő	100 vagy 250 ms

Magyar

11 Jótállás

11.1 A garancia időtartama

A Topcom készülékekre 24 hónapos garancia érvényes. A garancia a termék megvásárlásának napján lép életbe. Az akkumulátorok garanciaideje a vásárlástól számított 6 hónapra szól. A garancia nem terjed ki a fogyóeszközökre, valamint a készülék működését vagy értékét jelentéktelen mértékben befolyásoló hibákra.
A garancia az eredeti vásárlási bizonylat bemutatásával érvényesíthető, amelyen szerepel a vásárlás időpontja és a készülék típusa.

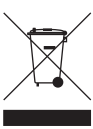
11.2 Garanciaeljárás

A hibás készüléket az érvényes számlával együtt vissza kell juttatni a Topcom szervizbe.
Ha a készülék a garanciaidő alatt hibásnak bizonyul, a Topcom vagy a megbízott szakszerviz valamennyi anyag- és gyártási hiba javítását díjmentesen vállalja.
A Topcom saját belátása szerint vagy a hibás készülék vagy alkatrész megjavításával, vagy annak cseréjével tesz eleget garanciális kötelezettségének. Csere esetén előfordulhat, hogy a cseretermék színe vagy típusa eltér az eredetileg megvásárolt készülékétől.
A garanciaidő kezdetét az eredeti vásárlás napja határozza meg. A készüléknek a Topcom vagy a megbízott szakszerviz általi cseréje vagy javítása nem jelenti a garanciaidő meghosszabbítását.

11.3 Garanciából való kizárás

A garancia nem vonatkozik azokra az esetekre, ha a sérülés vagy hiba a nem megfelelő kezelésből vagy üzemeltetésből, illetve a Topcom által nem ajánlott nem eredeti alkatrészek és tartozékok használatából ered.
A Topcom vezeték nélküli telefonok akkumulátorral való üzemeltetésre készültek. A nem újratölthető elemek használatából fakadó károkra a garancia nem vonatkozik.
A garancia nem terjed ki olyan sérülésekre, melyeket külső tényező okozott, úgymint villámcsapás, víz vagy tűz, sem a szállítás közben bekövetkezett károkra.
Nem nyújtható be garanciaigény olyan termékre, melynek gyártási számát megváltoztatták, eltüntették vagy olvashatatlanná tették.
Mindennemű garancia érvényét veszíti, amennyiben a terméket a vásárló maga javítja, átalakítja, módosítja, illetve ha ezt nem a Topcom által megbízott hivatalos szakszervizben végezteti.

12 A készülék hulladékként történő elhelyezése (környezetvédelem)



A készülék élettartamának lejártát követően ne dobja azt a háztartási hulladékba, hanem adja le az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen. A készüléken, a használati útmutatóban és/vagy a készülék dobozán látható jelzés erre figyelmeztet.
A készülék bizonyos anyagai újrafelhasználhatók, ha leadja azt egy gyűjtőhelyen. A használt készülékekből származó alkatrészek vagy nyersanyagok újrahasznosítása nagyban hozzájárul környezetünk védelméhez.
Amennyiben további információra van szüksége a lakóhelyén található gyűjtőhelyekről, érdeklődjön a helyi hatóságoknál.

13 Tisztítás

A telefont enyhén megnedvesített vagy antisztatikus ruhával tisztítsa. Soha ne használjon tisztítószert vagy maró hatású oldószert.

Polski

1 Instrukcja bezpieczeństwa

- Należy używać jedynie wtyczki ładowarki dostarczonej wraz z urządzeniem. Nie wolno używać innych ładowarek, gdyż może nastąpić uszkodzenie ogniw akumulatora.
- Należy używać akumulatorów tego samego typu. Nie wolno używać zwykłych baterii jednorazowego użytku. Akumulatory należy wkładać zgodnie z biegunami polaryzacji (oznaczonymi wewnątrz komory na akumulatory w słuchawce).
- Nie wolno dotykać ładowarki ani styków wtyczki ostrymi lub metalowymi przedmiotami.
- Może zostać zakłócone działanie niektórych urządzeń medycznych.
- Słuchawka może powodować nieprzyjemne brzęczenie w aparatach słuchowych.
- Nie umieszczać urządzenia w wilgotnym pomieszczeniu lub w odległości mniejszej niż 1,5 m od źródła wody. Słuchawkę trzymać z dala od wody.
- Nie używać telefonu w miejscu, gdzie istnieje zagrożenie wybuchem.
- Pozbywanie się akumulatorów i konserwacja telefonu powinny odbywać się w sposób przyjazny środowisku.
- Ponieważ ten telefon nie może być używany w sytuacji braku prądu, w celu połączenia z numerem alarmowym należy skorzystać z telefonu niezależnego od zasilania z sieci elektrycznej, np. z telefonu komórkowego.

2 Wprowadzenie

2.1 Jak korzystać z tej instrukcji

W tej instrukcji użyto następującego sposobu oznaczania poleceń:

⇾◇	Tekst....... „DISPLAY”.
↓	↓
	Tekst, który pojawia się na wyświetlaczu telefonu pokazuje się w prawej kolumnie ujęty w cudzysłów.

Klawisz do wciśnięcia.

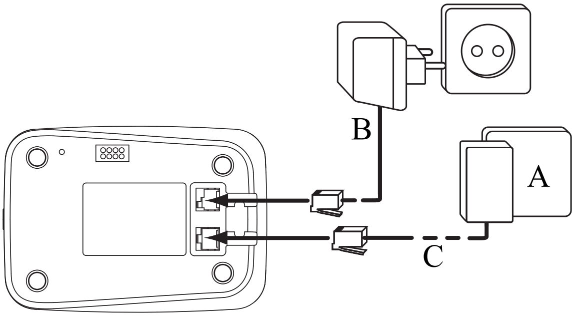
2.2 Instalacja aparatu bazowego

Aby zainstalować, należy:

1 Podłączyć wtyczkę zasilacza do gniazda elektrycznego, a wtyczkę na drugim końcu przewodu do złącza na spodzie aparatu bazowego.

2 Podłączyć jeden koniec kabla telefonicznego do gniazda telefonicznego w ścianie, a drugi do gniazda na spodzie aparatu bazowego.

3 Ułożyć przewód telefoniczny i zasilający w rowkach prowadzących na spodzie aparatu bazowego, tak jak pokazano na rysunku 2A.

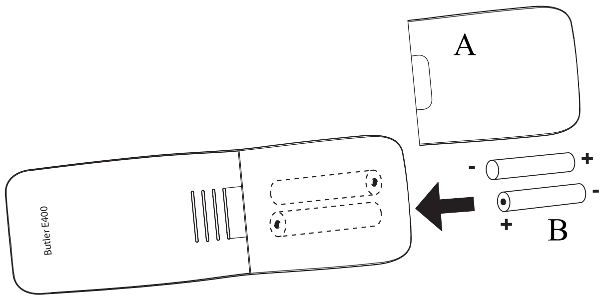


- 2A Aparat bazowy, widok z tyłu -

A. Gniazdo telefoniczne w ścianie
B. Kabel zasilania
C. Kabel telefoniczny

2.3 Instalacja słuchawki

1. Otworzyć komorę akumulatorów, jak pokazano na rysunku 2B.
2. Włożyć akumulatory zgodnie z polaryzacją (+ i –).
3. Zamknąć komorę akumulatorów.
4. Pozostawić słuchawkę na aparacie bazowym na 20 godzin.



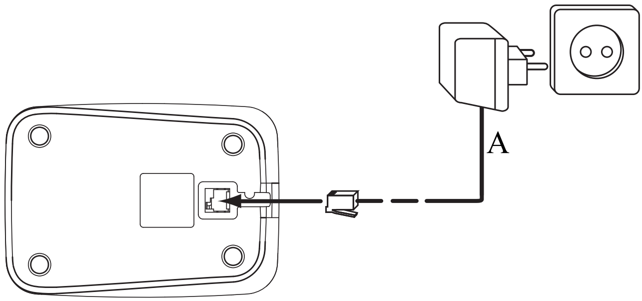
- 2B Słuchawka, widok z tyłu -

A. Pokrywa
B. Akumulatory

Przed pierwszym użyciem telefonu należy upewnić się, że akumulatory były ładowane przez 20 godzin. W przeciwnym razie telefon nie będzie działał optymalnie.

2.4 Instalacja ładowarki

1 Podłączyć zasilacz do gniazda elektrycznego w ścianie.



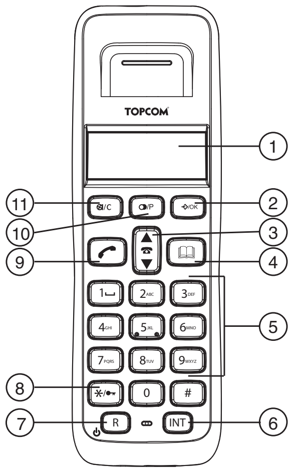
- 2C Ładowarka -

A. Zasilacz z kablem zasilania

2.5 Klawisze/Diody

Słuchawka

1. Wyświetlacz
2. Menu/Klawisz OK
3. W górę / W dół / Lista poączeń
4. Klawisz książki telefonicznej
5. Klawisze alfanumeryczne
6. Klawisz INT
7. Wł./Wył./Klawisz Flash
8. Blokada klawiatury
9. Klawisz podnoszenia i odkładania słuchawki
10. Klawisz ponownego wybierania/Pauza
11. Wyciszenie/Kasowanie/Wyjście

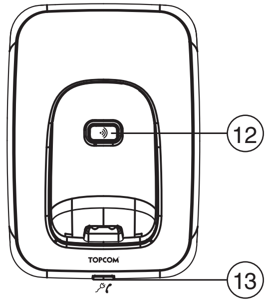


- 2D Słuchawka -

Polski

Aparat bazowy

12. Klawisz przywoływania
13. Dioda Połączenie/Stan zasilania/
    Słuchawka na aparacie bazowym



- 2E Aparat bazowy -

Wyświetlacz

W trybie czuwania wyświetlacz wyświetla czas i numer słuchawki:

12-05 HS1



- 2F Wyświetlacz -

2.6 Symbole

	Słuchawka podniesiona; trwa połączenie		Klawiatura słuchawki zablokowana
EXT	Połączenie zewnętrzne		Jest używana książka telefoniczna
INT	Połączenie wewnętrzne		Niski poziom naładowania akumulatorów
	Nowe numery na liście połączeń		Średni poziom naładowania akumulatorów
	Odebrane połączenia		Akumulatory naładowane
	Nieodebrane połączenia		Akumulatory rozładowane
	Jest używane menu		Słuchawka w zasięgu bazy
◄ ►	Wskazanie, że wyświetlany numer jest dłuższy niż ekran (12 cyfr)		Antena miga, gdy słuchawka nie jest zarejestrowana w bazie

2.7 Dioda na aparacie bazowym

Dioda (13) wskazuje następujący status:

Wył.	Brak zasilania bazy.
Wł.	Zasilanie bazy.
Miga powoli	Słuchawka podniesiona lub podczas dzwonienia.
Miga szybko	W trakcie rejestracji.

2.8 Poruszanie się po menu

System menu modelu Butler E400 jest prosty w użyciu. Każde menu zawiera listę opcji. Mapa menu jest przedstawiona w następnym podpunkcie.

⇥/OK
1 Gdy słuchawka jest włączona i w stanie czuwania, należy wcisnąć klawisz menu, aby otworzyć menu główne.

▲▼
2 Należy przewinąć listę do żądanej opcji menu. Opcje menu przewijają się w pętli (po przejściu do ostatniej opcji wraca się do pierwszej).

⇥/OK
3 Należy nacisnąć klawisz OK, aby wyświetlić dalsze opcje lub potwierdzić wyświetlone ustawienia.

⌫/C
Wcisnąć klawisz kasowania, aby wrócić do poprzedniego poziomu menu.

2.9 Przegląd menu

Menu	Elementy podmenu
Książka telefoniczna	Dodaj wpis Zmodyfikuj wpis Usuń wpis
Ustawienia	Głośność aparatu bazowego Melodia dzwonka aparatu bazowego Usuń słuchawkę Kod PIN Tryb wybierania Domyślne
Słuchawka	Dźwięki Głośność dzwonka poł. wewn. Głośność dzwonka poł. zewn. Melodia dzwonka poł. wewn. Melodia dzwonka poł. zewn. Automatyczne odbieranie Nazwa Język Blokada klawiatury?
Data - Czas	Ustawienie daty Ustawienie zegara Ustawienie budzika
Rejestracja	Wybór bazy Rejestracja bazy

3 Używanie telefonu

3.1 Włączanie/wyłączanie słuchawki

⏻
1 Naciśnij klawisz wł./wył. na słuchawce. Słuchawka będzie szukać bazy.

⏻
2 Wciśnij i przytrzymaj klawisz wł./wył. przez 3 sekundy. Wyświetlacz wyłączy się.

Polski

3.2 Zmiana języka menu

/OK	**1** Wejdź do menu.
▲▼ /OK	**2** Wybierz menu „HANDSET” i potwierdź.
▲▼ /OK	**3** Wybierz menu „LANGUAGE” i potwierdź.
▲▼ /OK	**4** Wybierz język i potwierdź.

3.3 Odbieranie połączenia telefonicznego

Aby odebrać połączenie:

1 Wciśnij klawisz podniesienia słuchawki.
LUB
Podnieś słuchawkę z aparatu bazowego, jeśli jest włączona opcja „Automatyczne odbieranie".
(Patrz “6.5 Automatyczne odbieranie”)

Zostaniesz połączony z rozmówcą.

2 Wciśnij klawisz odkładania słuchawki lub połóż słuchawkę z powrotem na bazie.

3.4 Wykonywanie zewnętrznych połączeń telefonicznych

Wybieranie bezpośrednie

1 Wciśnij klawisz podnoszenia słuchawki, aby rozpocząć dzwonienie.

2 Wybierz numer telefonu.

3 Wciśnij klawisz odkładania słuchawki lub połóż słuchawkę z powrotem na bazie.

/C Do poprawienia numeru użyj klawisza kasowania, aby usunąć wprowadzoną cyfrę.

Wybieranie wstępne

1 Wybierz numer telefonu.

2 Wciśnij klawisz podnoszenia słuchawki, aby rozpocząć dzwonienie.

3 Wciśnij klawisz odkładania słuchawki lub połóż słuchawkę z powrotem na bazie.

3.5 Wykonywanie wewnętrznych połączeń telefonicznych

INT **1** Wciśnij klawisz połączenia wewnętrznego.

2 Wprowadź numer słuchawki (1 do 5).

3 Wciśnij klawisz odkładania słuchawki lub połóż słuchawkę z powrotem na bazie.

3.6 Przekierowanie rozmowy wewnętrznej

Przekierowanie połączenia zewnętrznego na inną słuchawkę.

INT	**1** Wciśnij klawisz połączenia wewnętrznego.
4 5 6	**2** Wprowadź numer słuchawki (1 do 5), zewnętrzny rozmówca zostanie przełączony w tryb oczekiwania.
	3 Gdy inna słuchawka zostanie podniesiona, wciśnij klawisz odkładania słuchawki, aby zawiesić i przekierować połączenie.
INT	Jeśli wewnętrzny rozmówca nie odbiera połączenia, wciśnij ponownie klawisz połączenia wewnętrznego, aby przywrócić połączenie zewnętrzne.
	4 Wciśnij klawisz odkładania słuchawki lub połóż słuchawkę z powrotem na bazie.

3.7 Rozmowa konferencyjna

Jest możliwa tylko wtedy, gdy w bazie jest zarejestrowanych więcej słuchawek niż jedna!
Można rozmawiać jednocześnie z rozmówcą wewnętrznym i zewnętrznym.
W trakcie połączenia zewnętrznego:

INT	**1** Wciśnij klawisz połączenia wewnętrznego.
4 5 6	**2** Wprowadź numer słuchawki (1 do 5).
#	**3** Gdy inna słuchawka zostanie podniesiona, wciśnij i przytrzymaj klawisz „# ”.
INT	Jeśli wewnętrzny rozmówca nie odbiera połączenia, wciśnij ponownie klawisz połączenia wewnętrznego, aby przywrócić połączenie zewnętrzne.
	4 Wciśnij klawisz odkładania słuchawki lub połóż słuchawkę z powrotem na aparacie bazowym.

3.8 Zwiększanie głośności podczas rozmowy

▲▼	**1** W trakcie rozmowy wciśnij klawisz ze strzałką w górę lub w dół, aby odpowiednio zmienić głośność.

3.9 Wyświetlanie czasu trwania połączenia

Długość trwania połączenia jest wyświetlana po 15 sekundach, w minutach i sekundach.
Całkowity czas trwania połączenia jest wyświetlany przez 5 sekund po zakończeniu rozmowy.

3.10 Wyłączenie mikrofonu

Można wyłączyć mikrofon podczas rozmowy.

⊘/C	**1** Wciśnij klawisz wyciszenia. Można rozmawiać swobodnie i nie być słyszanym przez rozmówcę telefonicznego.
	Wyświetla się „MUTE”.
⊘/C	**2** Powtórnie wciśnij klawisz wyciszenia, aby powrócić do zwykłego trybu.

3.11 Klawisz pauzy

Podczas wybierania numeru można wstawić odstęp pomiędzy dwie cyfry:

◑/P	**1** Wciśnij klawisz ponownego wybierania/pauzy przez 2 sekundy.

3.12 Lokalizowanie słuchawki (funkcja przywoływania)

•)))	**1** Wciśnij klawisz przywoływania na aparacie bazowym.
	Wszystkie słuchawki zarejestrowane w bazie zaczną dzwonić.
4 5 6	**2** Wciśnij klawisz na słuchawce, aby przerwać dzwonienie.

3.13 Pamięć ponownego wybierania

Można oddzwonić do 10 ostatnio wybieranych numerów. Jeśli wraz z numerem zapamięta się nazwisko w książce telefonicznej, będzie się ono wyświetlać zamiast numeru.

◑/P	**1** Wciśnij klawisz ponownego wybierania.
▲▼	**2** Wybierz numer. Jeśli numer jest w książce telefonicznej, zostanie wyświetlone nazwisko.
⇥/OK	Gdy jest wyświetlane nazwisko, można przełączać się pomiędzy nazwiskiem a numerem, przyciskając klawisz OK!
✆	**3** Wciśnij klawisz podnoszenia słuchawki, aby rozpocząć dzwonienie.
✆	**4** Wciśnij klawisz odkładania słuchawki, aby wrócić do stanu czuwania.

3.14 Używanie klawiatury alfanumerycznej

Na tym telefonie można również wprowadzać znaki alfanumeryczne. Jest to użyteczne przy wprowadzaniu nazwisk do książki telefonicznej, podawaniu nazwy słuchawki itp.
Aby wybrać literę, należy wcisnąć odpowiedni klawisz tyle razy, ile to konieczne.
Na przykład, aby wybrać „A", wciśnij klawisz „2" jeden raz. Aby wybrać „B", wciśnij klawisz „2" dwa razy. Aby wybrać „A", a następnie „B", wciśnij „2" jeden raz, odczekaj, aż kursor przesunie się do następnego znaku, wtedy wciśnij klawisz „2" dwa razy.

␣	Wciśnij klawisz „1", aby wybrać spację.
⊘/C	Wciśnij klawisz kasowania, aby usunąć znak.

Klawiatura zawiera następujące znaki:

Klawisz	Pierwsze naciśnięcie	Drugie naciśnięcie	Trzecie naciśnięcie	Czwarte naciśnięcie	Piąte naciśnięcie
1	spacja	-	1		
2	A	B	C	2	
3	D	E	F	3	
4	G	H	I	4	
5	J	K	L	5	
6	M	N	O	6	
7	P	Q	R	S	7
8	T	U	V	8	
9	W	X	Y	Z	9
0	0				

4 Książka telefoniczna

W każdej słuchawce można zapisać do 50 numerów telefonów i nazwisk. Nazwiska mogą zawierać do 12 znaków, a numery do 20 cyfr. Wprowadzanie znaków alfanumerycznych, patrz rozdział “3.14 Używanie klawiatury alfanumerycznej” .

4.1 Dodawanie wpisu do książki telefonicznej

/OK	**1** Wejdź do menu.
▲▼ /OK	**2** Wybierz menu „PHONEBOOK” i potwierdź.
▲▼ /OK	**3** Wybierz „ADD ENTRY” i potwierdź.
4 5 6 /OK	**4** Wprowadź nazwisko i potwierdź.
	Wciśnij i przytrzymaj klawisz książki telefonicznej, aby wyjść z menu bez zmodyfikowania danych.
4 5 6 /OK	**5** Wprowadź numer i potwierdź.
▲▼ /OK	**6** Wybierz melodię dzwonka (1-5) i potwierdź.

4.2 Dzwonienie przy wykorzystaniu wpisu w książce telefonicznej

	1 Wciśnij klawisz książki telefonicznej.
▲▼	**2** Wybierz nazwisko lub wprowadź pierwszą literę nazwiska. (elementy listy przewijają się w kolejności alfabetycznej).
/OK	Wciśnij klawisz OK, jeśli wolisz najpierw widzieć numer telefonu.
/OK	Jeśli numer telefonu jest dłuższy niż 12 cyfr, wciśnij ponownie klawisz OK, aby zobaczyć numer w całości.
	3 Wciśnij klawisz podnoszenia słuchawki, aby rozpocząć dzwonienie.
	4 Wciśnij klawisz odkładania słuchawki lub połóż słuchawkę z powrotem na bazie.

4.3 Modyfikacja nazwiska lub numeru

/OK	**1** Wejdź do menu.
▲▼ /OK	**2** Wybierz menu „PHONEBOOK” i potwierdź.
▲▼ /OK	**3** Wybierz menu „MODIFY ENTRY” i potwierdź.
▲▼	**4** Wybierz nazwisko do zmodyfikowania i potwierdź.
/C 4 5 6 /OK	**5** Skasuj niepotrzebne znaki i wprowadź nowe nazwisko. Potwierdź.
4 5 6 /OK	**6** Wprowadź nowy numer i potwierdź.
▲▼ /OK	**7** Wybierz melodię dzwonka (1-5) i potwierdź.

4.4 Kasowanie wpisu z książki telefonicznej

/OK	**1** Wejdź do menu.
▲▼ /OK	**2** Wybierz menu „PHONEBOOK” i potwierdź.
▲▼ /OK	**3** Wybierz „DELETE ENTRY” i potwierdź.
▲▼ /OK	**4** Wybierz nazwisko lub wprowadź pierwszą literę nazwiska i potwierdź.
	Na wyświetlaczu pokaże się „CONFIRM”.
/OK /C	**5** Potwierdź lub anuluj.

Polski

5 Identyfikacja rozmówcy

Ta usługa jest dostępna jedynie wtedy, gdy jest zamówiona u operatora telefonicznego. Proszę skontaktować się z odpowiednim operatorem telefonicznym.

Podczas odbierania połączenia zewnętrznego numer telefonu dzwoniącego pokazuje się na wyświetlaczu słuchawki. Telefon odbiera połączenia w obu trybach: FSK i DTMF. Numer można zobaczyć także wtedy, gdy połączenie odbywa się przez sieć. Jeśli nazwisko jest zapisane w książce telefonicznej, jest także wyświetlane na wyświetlaczu!

/OK — Identyfikacja rozmówcy jest po 15 sekundach połączenia zastępowana czasem trwania rozmowy. Dzwoniącego można zidentyfikować również po tym czasie, naciskając wielokrotnie klawisz OK dla nazwiska lub numeru.

Telefon może przechować na liście połączeń 40 połączeń (odebranych i nieodebranych), które można wyświetlić później. Ta funkcja jest dostępna tylko wtedy, gdy u operatora jest zamówiona usługa identyfikacji rozmówcy. Gdy pamięć jest pełna, nowe połączenia automatycznie zastępują najstarsze przechowywane w pamięci.

☎ — Nowe lub nieodebrane połączenia są sygnalizowane przez ikonę migającą na wyświetlaczu.

Sprawdzanie listy połączeń:

☎ — **1** Wciśnij klawisz listy połączeń.

Jeśli nie było żadnych połączeń, na liście wyświetli „EMPTY”.

▲▼ — **2** Przewijaj listę połączeń. Nazwiska dzwoniących pokażą się, jeśli były wysłane przez sieć lub są zapisane w książce telefonicznej. Jeśli osiągniesz koniec listy, usłyszysz krótki dźwięk.

Jeśli wyświetli się symbol , to oznacza, że to połączenie było odbierane.
Jeśli wyświetli się symbol , to oznacza, że to połączenie nie było odbierane.

/OK — **3** Wciśnij klawisz OK, aby zobaczyć numer telefonu.

/OK — Jeśli numer telefonu jest dłuższy niż 12 cyfr, wciśnij ponownie klawisz OK, aby zobaczyć numer w całości.

/OK — **4** Ponownie wciśnij klawisz OK, aby zobaczyć datę i czas odebrania połączenia.

/OK — **5** Wciśnij klawisz OK, aby dodać wpis do książki telefonicznej, jeśli numer nie był jeszcze zapisany.
Wciśnij OK, jeśli na wyświetlaczu jest pokazane „ADD”. Wprowadź lub zmodyfikuj nazwisko i wciśnij OK. Wprowadź lub zmodyfikuj numer telefonu i wciśnij OK. Za pomocą klawiszy strzałek w górę/w dół wybierz melodię dzwonka (1-5), który będzie odtwarzana, gdy nadejdzie połączenie z tego numeru. Wpis zostanie zapamiętany w książce telefonicznej.

6 Wciśnij klawisz podnoszenia słuchawki, aby oddzwonić do rozmówcy, gdy jest wyświetlony numer telefonu lub nazwisko.

Każdy wpis można skasować osobno:

▲▼ /C — **1** Przewiń listę do połączenia, które chcesz skasować i usuń je.

Na wyświetlaczu pokaże się „DELETE”.

/OK /C — **2** Potwierdź lub anuluj.

Aby skasować wszystkie wpisy jednocześnie:

/C	**1** Wciśnij klawisz kasowania na dłużej (2 sekundy).
	Na wyświetlaczu pokaże się „DELETE ALL”.
/OK /C	**2** Potwierdź lub anuluj.

6 Personalizacja słuchawki

Każde zaprogramowane ustawienie jest potwierdzane przez podwójny lub pojedynczy długi dźwięk. Podwójny dźwięk potwierdza dokonanie wyboru. Długi dźwięk oznacza, że nie zostały zmodyfikowane żadne dane.

6.1 Regulacja gŁośności dzwonka

Głośność dzwonka słuchawki dla połączeń wewnętrznych/zewnętrznych

Głośność dzwonka słuchawki dla połączeń wewnętrznych i zewnętrznych może być ustawiana oddzielnie. Można wybrać spośród 5 poziomów głośności lub „OFF” (wyłączenie).

Jeśli słuchawka znajduje się na aparacie bazowym, nie będzie on dzwonić, gdy nadejdzie połączenie. Więc jeśli dzwonek słuchawki jest wyłączony i słuchawka znajduje się na aparacie bazowym, telefon nie będzie w ogóle dzwonił!

/OK	**1** Wejdź do menu.
▲▼ /OK	**2** Wybierz menu „HANDSET” i potwierdź.
▲▼ /OK	**3** Wybierz „INT RING VOL”, aby zmienić głośność dzwonka dla połączeń wewnętrznych lub „EXT RING VOL”, aby zmienić głośność dzwonka dla połączeń zewnętrznych, i potwierdź.
▲▼	**4** Wybierz poziom głośności (od 1 do 5 lub „OFF”).
/OK /C	**5** Potwierdź lub wróć do poprzedniego menu.

6.2 Wybieranie melodii dzwonka

Aparat bazowy i każda słuchawka mogą odtwarzać inną melodię dzwonka. Słuchawki mogą odtwarzać różne melodie, w zależności od tego, czy połączenie jest wewnętrzne, czy zewnętrzne. Można wybierać spośród 5 różnych melodii dzwonka:

/OK	**1** Wejdź do menu.
▲▼ /OK	**2** Wybierz menu „SETUP” i potwierdź.
▲▼ /OK	**3** Wybierz menu „HANDSET” i potwierdź.
▲▼ /OK	**4** Wybierz „INT MELODY”, aby zmienić melodię dla połączeń wewnętrznych lub „EXT MELODY”, aby zmienić melodię dla połączeń zewnętrznych, i potwierdź.
▲▼	**5** Wybierz melodię (od 1 do 5).
/OK /C	**6** Wciśnij klawisz OK, aby potwierdzić lub wróć do poprzedniego menu.

Polski

6.3 Włączanie/wyłączanie dźwięków

Słuchawka może wydawać dźwięk przy wciskaniu klawisza, gdy jest niski poziom naładowania akumulatorów lub słuchawka jest poza zasięgiem.

Włączanie/wyłączanie dźwięku wydawanego przy wciskaniu klawisza

/OK	**1** Wejdź do menu.
▲▼ /OK	**2** Wybierz menu „HANDSET” i potwierdź.
▲▼ /OK	**3** Wybierz „BEEP” i potwierdź.
▲▼ /OK	**4** Wybierz „KEYTONE” i potwierdź.
▲▼ /OK	**5** Wybierz „ON”, aby włączyć, lub „OFF”, aby wyłączyć, i potwierdź.

Niski poziom naładowania akumulatorów

/OK	**1** Wejdź do menu.
▲▼ /OK	**2** Wybierz menu „HANDSET” i potwierdź.
▲▼ /OK	**3** Wybierz „BEEP” i potwierdź.
▲▼ /OK	**4** Wybierz „LOW BATTERY” i potwierdź.
▲▼ /OK	**5** Wybierz „ON”, aby włączyć, lub „OFF”, aby wyłączyć, i potwierdź.

Słuchawka poza zasięgiem

/OK	**1** Wejdź do menu.
▲▼ /OK	**2** Wybierz menu „HANDSET” i potwierdź.
▲▼ /OK	**3** Wybierz „BEEP” i potwierdź.
▲▼ /OK	**4** Wybierz „OUT RANGE” i potwierdź.
▲▼ /OK	**5** Wybierz „ON”, aby włączyć, lub „OFF”, aby wyłączyć, i potwierdź.

6.4 Nazwa słuchawki

Można zmienić nazwę wyświetlaną na słuchawce w trybie czuwania (maks. 9 znaków). Ta funkcja zapewnia personalizację każdej słuchawki.

/OK	**1** Wejdź do menu.
▲▼ /OK	**2** Wybierz menu „HANDSET” i potwierdź.
▲▼ /OK	**3** Wybierz „NAME” i potwierdź.
4 5 6 /OK	**4** Wprowadź nazwę i potwierdź.
/C	Wciśnij klawisz kasowania, aby usunąć znak. Wciśnij i przytrzymaj klawisz książki telefonicznej, aby wyjść z menu bez zmodyfikowania danych.

6.5 Automatyczne odbieranie

Jeśli nadejdzie połączenie w czasie, gdy słuchawka jest w aparacie bazowym, połączenie zostanie automatycznie odebrane w momencie podniesienia słuchawki. Jest to ustawienie domyślne, ale można je wyłączyć:

	1 Wejdź do menu.
▲▼ /OK	**2** Wybierz „HANDSET” i potwierdź.
▲▼ /OK	**3** Wybierz „AUTO ANSWER” i potwierdź.
▲▼ /OK	**4** Wybierz „ON”, aby włączyć, lub „OFF”, aby wyłączyć, i potwierdź.

6.6 Reset słuchawki

Można wrócić do fabrycznej konfiguracji ustawień. Jest to konfiguracja, która była ustawiona, gdy było odbierane pierwsze połączenie.
Aby wrócić do ustawień domyślnych:

⇨/OK	1	Wejdź do menu.
▲▼ ⇨/OK	2	Wybierz „SETUP” i potwierdź.
▲▼ ⇨/OK	3	Wybierz „DEFAULT” i potwierdź.
4 5 6 ⇨/OK	4	Wprowadź 4 cyfry kodu PIN (domyślnie 0000) i potwierdź.

PARAMETRY DOMYŚLNE:

Dźwięk niskiego poziomu zasilania	Wł.
Dźwięk ostrzeżenia poza zasięgiem	Wył.
Dźwięk klawiszy	Wł.
Automatyczne odbieranie	Wł.
Melodia dzwonka dla połączenia wewnętrznego	1
Głośność dla połączenia wewnętrznego	3
Melodia dzwonka dla połączenia zewnętrznego	3
Głośność dla połączenia zewnętrznego	3
Głośność głośnika	3
Książka telefoniczna	Pusta
Lista połączeń	Pusta
Lista ponownego wybierania	Pusta
Kod PIN	0000
Tryb wybierania	DTMF
Blokada klawiatury	Wył.

Powrót do ustawień domyślnych spowoduje skasowanie wszystkich wpisów w książce telefonicznej i listy połączeń. Również kod PIN zostanie zresetowany do 0000.

6.7 Blokada klawiatury

Klawiatura może zostać zablokowana, co spowoduje, że nie będzie można zmieniać żadnych ustawień i wybierać numerów. Gdy klawiatura zostanie zablokowana, na wyświetlaczu pojawi się ikona ⊶.

Blokowanie klawiatury

*	1	Wciśnij i przytrzymaj klawisz „*” przez 3 sekundy. Klawiatura zostanie zablokowana.

Odblokowanie klawiatury

	1	Wciśnij jakikolwiek klawisz, na ekranie pojawi się „PRESS *”.
*	2	Wciśnij „*” na 3 sekundy.

6.8 Ustawianie czasu

⇨/OK	1	Wejdź do menu.
▲▼ ⇨/OK	2	Wybierz menu „DATE - TIME” i potwierdź.
▲▼ ⇨/OK	3	Wybierz „CLOCK SET” i potwierdź.
4 5 6 ⇨/OK	4	Wprowadź czas (w formacie 24-godzinnym) i potwierdź.

Polski

6.9 Ustawianie budzika

⎆/OK	**1** Wejdź do menu.
▲▼ ⎆/OK	**2** Wybierz menu „DATE - TIME” i potwierdź.
▲▼ ⎆/OK	**3** Wybierz „ALARM SET” i potwierdź.
▲▼ ⎆/OK	**4** Wybierz „ON”, aby włączyć alarm, i potwierdź.
4 5 6 ⎆/OK	Wprowadź czas (w formacie 24-godzinnym), w którym ma się włączyć alarm, i potwierdź. LUB
▲▼ ⎆/OK	Wybierz „OFF”, aby wyłączyć alarm, i potwierdź.

7 Ustawienia aparatu bazowego

7.1 Regulacja gŁośności dzwonka

Głośność dzwonka aparatu bazowego

Można wybrać spośród 5 poziomów głośności lub „OFF” (wyłączony).

⎆/OK	**1** Wejdź do menu.
▲▼ ⎆/OK	**2** Wybierz menu „SETUP” i potwierdź.
▲▼ ⎆/OK	**3** Wybierz „BASE VOLUME” i potwierdź.
▲▼	**4** Wybierz poziom głośności („OFF” lub od 1 do 5 lub).
⎆/OK ⊘/C	**5** Potwierdź lub wróć do poprzedniego menu.

7.2 Wybieranie melodii dzwonka

Aparat bazowy i każda słuchawka mogą odtwarzać inną melodię dzwonka. Aby ustawić melodię dzwonka aparatu bazowego:

⎆/OK	**1** Wejdź do menu.
▲▼ ⎆/OK	**2** Wybierz menu „SETUP” i potwierdź.
▲▼ ⎆/OK	**3** Wybierz „BASE MELODY” i potwierdź.
▲▼ ⎆/OK	**4** Wybierz melodię dzwonka (1 do 5).
⎆/OK ⊘/C	**5** Potwierdź lub wróć do poprzedniego menu.

7.3 Zmiana kodu PIN

Pewne funkcje są dostępne jedynie dla użytkowników, którzy znają kod PIN.
Domyślnie kod PIN jest ustawiony na 0000. Aby zmienić kod PIN:

⎆/OK	**1** Wejdź do menu.
▲▼ ⎆/OK	**2** Wybierz menu „SETUP” i potwierdź.
▲▼ ⎆/OK	**3** Wybierz „PIN CODE” i potwierdź.
4 5 6 ⎆/OK	**4** Wprowadź poprzedni 4-znakowy kod PIN i potwierdź.
4 5 6 ⎆/OK	**5** Wprowadź nowy 4-znakowy kod PIN i potwierdź.
4 5 6 ⎆/OK	**6** Wprowadź nowy kod PIN po raz drugi i potwierdź.

7.4 Ustawianie trybu wybierania

Istnieją dwa tryby wybierania: DTMF/wybieranie tonowe (bardziej powszechne) i impulsowe (w starszych instalacjach).
Aby zmienić tryb wybierania:

/OK	**1** Wejdź do menu.
▲▼ /OK	**2** Wybierz menu „SETUP” i potwierdź.
▲▼ /OK	**3** Wybierz „DIAL MODE” i potwierdź.
▲▼ /OK	**4** Określ tryb wybierania i potwierdź.

7.5 Czas flash (przerwa w połączeniu)

Wciśnij klawisz flash „**R**” (klawisz 7 - rysunek 2D Słuchawka), aby użyć pewnych usług linii zewnętrznej, takich jak „oczekiwanie na połączenie” (jeśli operator telefoniczny zapewnia tę funkcję); lub przekierowania połączeń, jeśli korzysta się z centrali telefonicznej (PABX). Klawisz flash „**R**” wykonuje krótką przerwę na linii. Czas flash można ustawić na 100 lub 250 ms..

/OK	**1** Wejdź do menu.
▲▼ /OK	**2** Wybierz menu „SETUP” i potwierdź.
▲▼ /OK	**3** Wybierz „RECALL” i potwierdź.
▲▼ /OK	**4** Wybierz „RECALL1”, aby ustawić krótki czas flash (100 ms), lub „RECALL2”, aby ustawić długi czas flash (250 ms).

8 Zarządzanie wieloma słuchawkami

8.1 Dodawanie nowej słuchawki

Potrzebne, gdy słuchawka została wyrejestrowana lub została zakupiona nowa.

Nową słuchawkę można zarejestrować w aparacie bazowym, jeśli obsługuje ona protokół DECT GAP. Aparat bazowy może obsługiwać maksymalnie 5 słuchawek. Jeśli w aparacie bazowym jest zarejestrowanych 5 słuchawek, a trzeba dodać inną lub wymienić, należy najpierw usunąć jedną z istniejących, następnie dołączyć nową.

Ustawianie bazy w tryb rejestracji:

•)))	**1** Wciśnij i przytrzymaj klawisz przywoływania na aparacie bazowym przez 6 sekund. Aparat bazowy wyemituje krótki dźwięk.
	Dioda na aparacie bazowym zacznie migać przez 90 sekund. W tym czasie baza jest gotowa do zarejestrowania nowej słuchawki.

Rejestrowanie nowej słuchawki:

Jeśli dodatkowa słuchawka to model Butler E400

/OK	**2** Wejdź do menu.
▲▼ /OK	**3** Wybierz „REGISTER” i potwierdź.
▲▼ /OK	**4** Wybierz „REG BASE” i potwierdź.
4 5 6 /OK	**5** Wprowadź numer bazy, aby połączyć ze słuchawką (1-4), i potwierdź (migające numery są już używane).

Polski

456 /OK	**6** Wprowadź kod PIN bazy (domyślnie 0000) i potwierdź.
	Słuchawka rozpocznie wyszukiwanie bazy DECT. Jeśli zlokalizuje bazę, pokaże na wyświetlaczu numer identyfikacyjny.
/OK /C	**7** Potwierdź lub zatrzymaj.
	Jeśli słuchawka nie zlokalizuje bazy, po kilku sekundach wróci do stanu czuwania. Spróbuj ponownie zmieniając numer bazy i sprawdź, czy nie znajdujesz się w otoczeniu, w którym występują zakłócenia. Przesuń się bliżej aparatu bazowego.

Jeśli słuchawka to inny model

Po uruchomieniu rejestracji w bazie, w zależności od słuchawki należy odszukać w podręczniku, jak zarejestrować daną słuchawkę. Słuchawka musi być zgodna ze standardem GAP.

Ikona „ ” i tekst „NOT REG” migają na ekranie, gdy słuchawka nie jest skojarzona z bazą. Gdy słuchawka jest skojarzona z bazą, zostanie jej nadany numer przez bazę. Jest to numer, który wyświetla się na słuchawce po nazwie. Jest on używany do połączeń wewnętrznych.

Tylko profil DECT GAP gwarantuje, że podstawowe funkcje połączeń będą działać prawidłowo pomiędzy różnymi markami/modelami. Możliwe jest, że pewne usługi (np. CLIP) nie będą działać poprawnie.

8.2 Usuwanie słuchawki

Ta procedura musi być przeprowadzona za pomocą innej słuchawki niż ta, którą chcemy usunąć.

/OK	**1** Wejdź do menu.
▲▼ /OK	**2** Wybierz menu „SETUP” i potwierdź.
▲▼ /OK	**3** Wybierz „DEL HANDSET” i potwierdź.
456 /OK	**4** Wprowadź kod PIN bazy (domyślnie 0000) i potwierdź.
▲▼ /OK	**5** Wwybierz słuchawkę do usunięcia i potwierdź.

8.3 Przypisanie słuchawki do innej bazy

Jeśli słuchawka Butler E400 ma być używana z innym modelem bazy, musi być ona zgodna ze standardem GAP.

	1 Ustaw bazę w tryb rejestracji, zgodnie z opisem w podręczniku obsługi aparatu bazowego.
/OK	**2** Wejdź do menu.
▲▼ /OK	**3** Wybierz „REGISTER” i potwierdź.
▲▼ /OK	**4** Wybierz „REG BASE” i potwierdź.
456 /OK	**5** Wprowadź numer bazy, aby skojarzyć ze słuchawką, i potwierdź.
456 /OK	**6** Wprowadź kod PIN bazy i potwierdź.
	Słuchawka rozpocznie wyszukiwanie bazy DECT. Jeśli zlokalizuje bazę, pokaże na wyświetlaczu numer identyfikacyjny.
/OK /C	**7** Potwierdź lub zatrzymaj.

8.4 Wybieranie aparatu bazowego

Słuchawkę można przełączać między aparatami bazowymi. Może być ona zarejestrowana w 4 bazach jednocześnie. Podczas wybierania bazy, numer bieżącej bazy miga.
Przy wybraniu opcji „AUTO” słuchawka zacznie automatycznie poszukiwać innej bazy, jeśli jest poza zasięgiem. Słuchawka musi być najpierw zarejestrowana w każdej bazie oddzielnie.

/OK	1	Wejdź do menu.
▲▼ /OK	2	Wybierz „REGISTER” i potwierdź.
▲▼ /OK	3	Wybierz „SELECT BASE” i potwierdź.
▲▼ /OK	4	Wybierz bazę lub opcję „AUTO” i potwierdź.

Jeśli jest włączone automatyczne wybieranie bazy i słuchawka jest poza zasięgiem bieżącej bazy, będzie wyszukiwać aparat bazowy o najsilniejszym sygnale, który jest w stanie czuwania (taki, który nie jest w trakcie rozmowy).

9 Rozwiązywanie problemów

Objaw	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nie działa wyświetlacz.	Akumulatory są rozładowane.	Sprawdź, czy akumulatory są włożone.
		Naładuj akumulatory.
	Słuchawka wyłączyła się.	Włącz słuchawkę.
Brak dźwięku.	Przewód telefoniczny nieprawidłowo podłączony.	Sprawdź podłączenie przewodu telefonicznego.
	Linia jest zajęta przez inną słuchawkę.	Poczekaj, aż inna słuchawka zostanie odłożona.
Ikona miga.	Słuchawka poza zasięgiem.	Przynieś słuchawkę bliżej aparatu bazowego.
	Brak zasilania aparatu bazowego.	Sprawdź podłączenie zasilania do aparatu bazowego.
	Słuchawka nie jest zarejestrowana w bazie.	Zarejestruj słuchawkę w bazie.
Baza lub słuchawka nie dzwonią.	Poziom głośności jest za niski lub dźwięk jest wyłączony.	Ustaw głośność dzwonka.
Dźwięk jest prawidłowy, lecz brak komunikacji.	Tryb wybierania numerów jest nieprawidłowy.	Ustaw tryb wybierania numerów (impulsowy/ tonowy).
Nie jest możliwe przekierowanie połączenia na centralę PABX.	Czas flash jest za krótki lub za długi.	Zmień czas flash.
Telefon nie reaguje na naciskanie klawiszy.	Błąd obsługi.	Wyjmij akumulatory i włóż je z powrotem na miejsce.

10 Dane techniczne Charakterystyka techniczna

Standard	**DECT** (**D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunications) **GAP** (**G**eneric **A**ccess **P**rofile)
Zakres częstotliwości	1880 MHz do 1900 MHz
Liczba kanałów	120 kanałów dupleksowych
Modulacja	GFSK
Kodowanie mowy	32 kbit/s
Emitancja	10 mW (średnia moc na kanał)
Zasięg	maksymalnie 300 m w otwartej przestrzeni / 10-50 m w pomieszczeniach
Liczba słuchawek	Do 5
Zasilanie aparatu bazowego	230 V / 50 Hz / 6,5 V DC 300 mA
Zasilanie ładowarki	230 V / 50 Hz / 6,5 V DC 150 mA
Akumulatory do słuchawki	2 akumulatory typu AAA, NIMH; 1,2 V; 550 mAh
Czas działania słuchawki bez ładowania	200 godzin w trybie czuwania
Czas rozmów	10 godzin
Normalne warunki użytkowania	+5 °C do +45 °C
Tryb wybierania numeru	Impulsowy / tonowy
Czas flash	100 lub 250 ms

11 Gwarancja

11.1 Okres gwarancji

Urządzenia Topcom są objęte 24-miesięczną gwarancją. Okres gwarancyjny rozpoczyna się w dniu zakupu nowego urządzenia. Gwarancja na akumulatory jest ograniczona do 6 miesięcy po zakupie. Zniszczenia i uszkodzenia nie mające istotnego wpływu na działanie lub wartość urządzenia, nie są objęte gwarancją.
Naprawa gwarancyjna jest wykonywana na podstawie oryginału dowodu zakupu, na którym znajduje się data zakupu i nazwa modelu.

11.2 Obsługa gwarancyjna

Zepsute urządzenie powinno być zwrócone do centrum serwisowego Topcom wraz z dowodem zakupu.
W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia w trakcie trwania okresu gwarancyjnego Topcom lub autoryzowany serwis bezpłatnie usunie wszelkie wady materiałowe lub fabryczne.
Topcom wypełni zobowiązania gwarancyjne według swojego uznania przy każdej naprawie lub wymianie zepsutych urządzeń lub ich części. W przypadku wymiany, kolor i model mogą być inne niż w pierwotnie zakupionym urządzeniu.
Data zakupu określa początek okresu gwarancyjnego. Okres gwarancyjny nie jest przedłużany, jeśli urządzenie zostało wymienione lub naprawione przez Topcom lub w autoryzowanym serwisie.

11.3 Wykluczenia z gwarancji

Gwarancja nie obejmuje zniszczeń lub uszkodzeń wynikających z nieprawidłowej obsługi oraz powstałych na skutek zastosowania nieoryginalnych części lub akcesoriów, nie zalecanych przez Topcom.
Telefony bezprzewodowe Topcom są przeznaczone do pracy jedynie z akumulatorami. Uszkodzenie spowodowane użyciem zwykłych baterii jednorazowego użytku nie jest objęte gwarancją.
Gwarancja nie obejmuje uszkodzenia spowodowanego czynnikami zewnętrznymi, takimi jak wyładowania atmosferyczne, woda i ogień, a także uszkodzeń powstałych przy transporcie.
Roszczenie gwarancyjne nie może być uwzględnione, jeśli numer seryjny urządzenia został zmieniony, usunięty lub jest nieczytelny.
Gwarancja będzie nieważna, jeśli urządzenie było naprawiane, przerabiane lub modyfikowane przez nabywcę, osoby nieupoważnione lub nieautoryzowany serwis.

12 Pozbywanie się urządzeń (ochrona środowiska)



Po zakończeniu użytkowania produktu nie wolno wyrzucać go do zwykłego pojemnika na śmiecie, ale należy je przynieść do punktu zbiorczego służącego do recyklingu wyposażenia elektrycznego i elektronicznego. Informuje o tym oznaczenie produktu, podręcznika użytkowania i/lub opakowania.
Niektóre materiały mogą być powtórnie użyte, jeśli produkt zostanie przyniesiony do punktu recyklingu. Przetwarzanie niektórych części i surowców pochodzących z używanych produktów istotnie przyczynia się do ochrony środowiska.
W celu uzyskanie dalszych informacji dotyczących punktów zbiorczych w Państwa okolicy, proszę skontaktować się z lokalnymi władzami.

13 Czyszczenie

Telefon można czyścić lekko wilgotną ściereczką lub specjalną ściereczką antystatyczną. Nie wolno używać środków czyszczących i rozpuszczalników.

Türkçe

1 Güvenlik talimatları

- Yalnızca ürünle verilen şarj cihazı fişini kullanın. Başka şarj cihazları kullanmayın; bu, pillere zarar verebilir.
- Yalnızca aynı türde şarj edilebilir pil takın. Sıradan, şarj-edilmeyen pilleri kesinlikle kullanmayın. Şarj edilebilir pilleri, kutupları doğru yere gelecek şekilde takın (ahizenin pil bölmesinde gösterilmektedir).
- Şarj cihazı ve fiş temas yerlerine keskin veya metal nesneler dokundurmayın.
- Bazı tıbbi cihazların çalışması etkilenebilir.
- Ahize, işitme cihazlarında rahatsız edici seslere neden olabilir.
- Ana cihazı nemli bir odaya veya su kaynağının 1,5 m yakınına yerleştirmeyin. Ahizeyi sudan uzak tutun.
- Patlama tehlikesi olan ortamlarda telefonu kullanmayın.
- Pilleri-atarken ve telefonun bakımını yaparken çevreye zarar vermeyin.
- Bu telefon elektrik kesintisi sırasında kullanılamadığı için, acil durumlarda şebekeye-bağlı olmayan, cep telefonu gibi bir telefon kullanmanız gerekir.

2 Başlarken

2.1 Bu kullanıcı kılavuzunu kullanma yöntemi

Bu kullanıcı kılavuzunda talimatları ifade etmek için aşağıdaki yöntem kullanılır:

⇾ ↓	Metin....... “EKRAN”. ↓ Telefonun ekranında görülen metin sağ sütunda tırnak işaretleri içinde gösterilir.

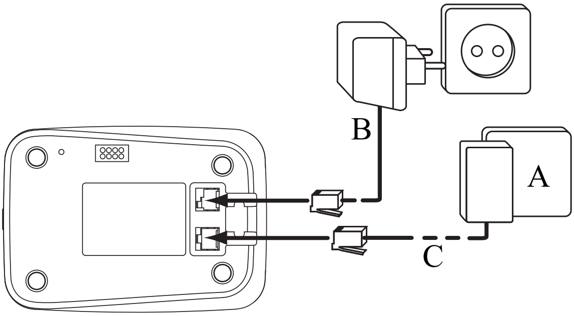
Basılacak tuş.

2.2 Kaidenin montajı

Montaj için, aşağıdakileri yapın:

1. Adaptörün bir ucunu prize, diğer ucunu kaidenin arkasındaki adaptör jakına takın.
2. Telefon kablosunun bir ucunu duvardaki telefon jakına, diğer ucunu kaidenin altına takın.
3. Telefon ve AC güç kablosunu, resim 2A'da gösterildiği gibi kaide kılavuzlarına takın.

Türkçe



- 2A Kaidenin arkadan görünümü -

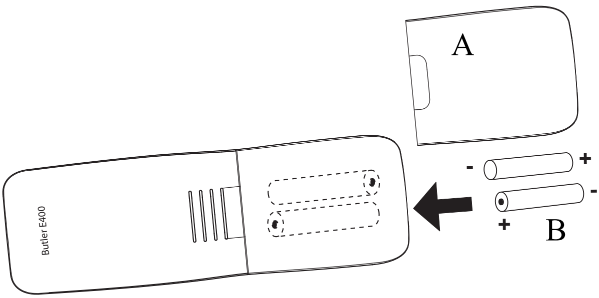
A. Telefon duvar prizi

B. Güç kablosu

C. Telefon kablosu

2.3 Ahizeyi takma

1. Pil bölmesini resim 2B'de gösterilen biçimde açın.
2. Pilleri kutup yönlerine dikkat ederek (+ ve -) takın.
3. Pil bölmesini kapatın.
4. Ahizeyi kaide ünitesinde 20 saat bekletin.



- 2B Ahizenin arkadan görünümü -

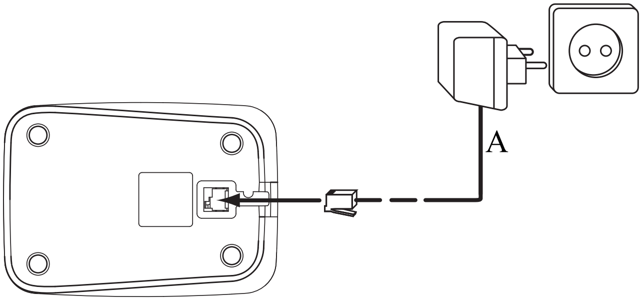
A. Kapak

B. Şarj edilebilir piller

Telefonu ilk kez kullanmadan önce pili mutlaka 20 saat şarj etmelisiniz. Bunu yapmazsanız telefon en iyi performansla çalışmaz.

2.4 Şarj cihazını takma

1 Adaptörü duvar prizine takın.



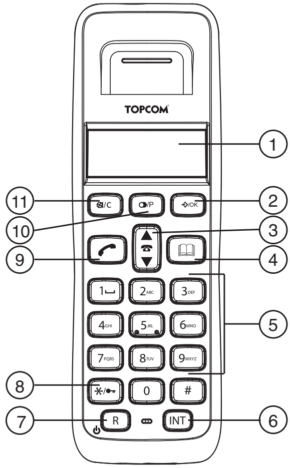
- 2C Şarj Cihazı -

A. Güç kablosu ile adaptör

2.5 Tuşlar/LED'ler

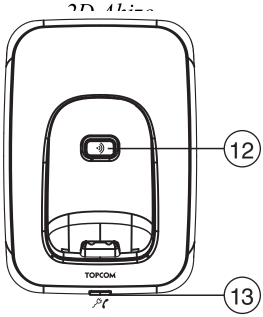
Ahize

1. Ekran
2. Menü/Tamam tuşu
3. Yukarı/Aşağı/Arama kaydı tuşu
4. Rehber tuşu
5. Alfasayısal tuşlar
6. INT tuşu
7. On/Off/Flash tuşu
8. Tuş takımı kilidi
9. Kullanıma hazır/Kullanımda tuşu
10. Tekrar arama/Duraklatma tuşu
11. Sessiz/Sil/Çıkış tuşu



Kaide

12. Çağrı tuşu
13. Kullanımda/Güç/Ahize kaidede LED'i



- 2E Kaide -

Ekran

Bekleme modunda, ekranda saat ve ahize numarası görüntülenir:

12-05 HS1



- 2F Ekran -

2.6 Simgeler

	Kullanımda; çevrimiçisiniz		Ahize tuş takımı kilitli
EXT	Harici arama		Rehberdesiniz
INT	Dahili arama		Pil zayıf
	Arama listesinde yeni numaralar var		Pil gücü yarı dolu
	Cevaplanan arama		Pil dolu
	Cevapsız arama		Pil boş
	Menüdesiniz		Ahize kaide erimi içinde
◀ ▶	Gösterilen numaranın ekrandan daha uzun olduğunu belirtir (12 hane)		Ahize kaideye kayıtlı olmadığında anten yanıp söner.

2.7 Kaide LED'i

LED (13) aşağıdaki durumu gösterir:

Kapalı	Kaidede güç yoktur.
Açık	Kaidede güç vardır.
Yavaş yanıp sönüyor	Telefon kullanımda veya zil çalıyor.
Hızlı yanıp sönüyor	Kayıt yapıyor.

2.8 Menüde gezinme

Butler E400'de kullanımı kolay bir menü sistemi vardır. Her menü bir seçenekler listesine götürür. Menü haritası aşağıdaki paragrafta görülüyor.

/OK	**1** Ahize açık ve telefon bekleme modundayken, menü tuşuna basarak ana menüyü açın.
▲▼	**2** İstediğiniz menü seçeneğine ilerleyin. Menü seçenekleri döngüseldir (sonuncu seçenekten sonra birinciye dönersiniz).
/OK	**3** Diğer seçenekleri görmek veya görüntülenen ayarı onaylamak için OK tuşuna basın.

/C	Menüde önceki seviyeye dönmek için sil tuşuna basın.

2.9 Menüye genel bakış

Menü	Alt menü öğeleri
Rehber (Phonebook)	Kayıt Ekle (Add Entry) Kayıt Düzenle (Modify Entry) Kayıt Sil (Delete Entry)
Ayarlar (Setup)	Kaide Ses Seviyesi (Base Volume) Kaide Melodisi (Base Melody) Ahize Sil (Del Handset) PIN Kodu (PIN Code) Arama Modu (Dial Mode) Varsayılan (Default)
Ahize (Handset)	Uyarı Sesi (Beep) Dahili Zil Sesi Seviyesi (Int Ring Vol) Harici Zil Sesi Seviyesi (Ext Ring Vol) Dahili Melodi (Int Melody) Harici Melodi (Ext Melody) Otomatik Cevap (Auto Answer) Ad (Name) Dil (Language) Tuş Kilidi? (Keylock?)
Tarih - Saat (Date - Time)	Tarih Ayarı (Date Set) Saat Ayarı (Clock Set) Alarm Ayarı (Alarm Set)
Kayıt (Register)	Kaide Seçimi (Select Base) Kaide Kaydı (Reg Base)

3 Telefonu kullanma

3.1 Ahize açık/kapalı geçişi

⏻	1	Ahizedeki açık/kapalı tuşuna basın. Ahize, kaideyi arayacaktır.
⏻	2	Açık/Kapalı tuşunu 3 saniye basılı tutun. Ekran kapanacaktır.

3.2 Menü dilini değiştirme

⎆/OK	1	Menüye girin
▲▼ ⎆/OK	2	"AHİZE"yi (HANDSET) seçin ve onaylayın.
▲▼ ⎆/OK	3	“DİL”i (LANGUAGE) seçin ve onaylayın.
▲▼ ⎆/OK	4	Bir dil seçin ve onaylayın.

3.3 Telefon aramasını alma

Aramayı kabul etmek için:

☎	**1** Kullanımda tuşuna basın. VEYA "Otomatik cevaplama"yı etkinleştirdiyseniz, ahizeyi kaidesinden kaldırın. (Bkz. “6.5 Otomatik cevap”)
	Arayan kişiye bağlanırsınız.
☎	**2** Telefonu kapatmak için, kullanıma hazır tuşuna basın veya ahizeyi yeniden kaideye koyun.

3.4 Harici telefon araması yapma

Doğrudan arama

☎	**1** Aramayı başlatmak için kullanımda tuşuna basın.
4 5 6	**2** Telefon numarasını tuşlayın.
☎	**3** Telefonu kapatmak için, kullanıma hazır tuşuna basın veya ahizeyi yeniden kaideye koyun.
⌫/C	Girilen rakamı silerek bir numarayı düzeltmek için sil tuşunu kullanın.

Önce numarayı tuşlama

4 5 6	**1** Telefon numarasını tuşlayın.
☎	**2** Aramayı başlatmak için kullanımda tuşuna basın.
☎	**3** Telefonu kapatmak için, kullanıma hazır tuşuna basın veya ahizeyi yeniden kaideye koyun.

3.5 Dahili telefon araması yapma

INT	**1** Dahili arama tuşuna basın.
4 5 6	**2** Dahili ahizenin numarasını girin (1-5).
☎	**3** Telefonu kapatmak için, kullanıma hazır tuşuna basın veya ahizeyi yeniden kaideye koyun.

3.6 Dahili arama aktarımı

Harici aramayı başka bir ahizeye aktarabilirsiniz.

INT	**1** Dahili arama tuşuna basın.
4 5 6	**2** Dahili ahizenin numarasını girin (1-5); harici arayan beklemeye alınır.
☎	**3** Diğer ahize kaldırıldığı zaman, kullanıma hazır tuşuna basarak telefonu kapatıp aramayı aktarın.
INT	Dahili kişi ahizeyi kaldırmazsa, hattaki harici arayana yeniden bağlanmak için Dahili arama tuşuna tekrar basın.
☎	**4** Telefonu kapatmak için, kullanıma hazır tuşuna basın veya ahizeyi yeniden kaideye koyun.

3.7 Konferans araması

Sadece, kaideye birden fazla ahize kayıtlı olduğunda mümkündür!
Dahili ve harici kişiyle aynı anda konuşabilirisiniz.
Harici arama sırasında:

INT — **1** Dahili arama tuşuna basın.

2 Dahili ahizenin numarasını girin (1-5).

\# — **3** Diğer ahize kaldırıldığında, ‘ # ’ tuşunu basılı tutun.

INT — Dahili kişi ahizeyi kaldırmazsa, hattaki harici arayana yeniden bağlanmak için Dahili arama tuşuna tekrar basın.

4 Telefonu kapatmak için, kullanıma hazır tuşuna basın veya ahizeyi yeniden kaideye koyun.

3.8 Arama esnasında hoparlör ses seviyesi

▲▼ — **1** Konuşma sırasında, ses seviyesini uygun biçimde ayarlamak için yukarı veya aşağı tuşuna basın.

3.9 Arama süresinin görüntülenmesi

Arama süresi 15 saniye sonra dakika - saniye olarak görüntülenir.
Her arama sonunda, toplam arama süresi 5 saniye görüntülenir.

3.10 Mikrofonu sessize alma

Konuşma sırasında mikrofonu sessize alabilirsiniz.

/C — **1** Sessiz tuşuna basın. Arayan sizi duymadan rahatça konuşabilirsiniz.

“SESSİZ" (MUTE)” görüntülenir.

/C — **2** Normal moda dönmek için sessiz tuşuna tekrar basın.

3.11 Duraklatma tuşu

Bir numarayı tuşlarken iki rakam arasına boşluk bırakabilirsiniz:

/P — **1** Yeniden ara/duraklatma tuşuna 2 saniye basılı tutun.

3.12 Ahize bulma (Çağrı işlevi)

1 Kaidedeki çağrı tuşuna basın.

Kaideye kayıtlı tüm ahizeler çalar.

2 Çalmayı durdurmak için ahizedeki herhangi bir tuşa basın.

3.13 Yeniden arama belleği

Aranan son 10 numaradan birini yeniden arayabilirsiniz. Rehbere numaranın yanında bir ad kaydettiyseniz, numara yerine ad görüntülenir.

◑/P	**1** Yeniden ara tuşuna basın.
▲▼	**2** Bir numara seçin. Numara rehbere kayıtlıysa, ad gösterilir.
/OK	Ad görüntülendiğinde, OK tuşuna basarak ad ve numara arasında geçiş yapabilirsiniz.
	3 Aramayı başlatmak için kullanımda tuşuna basın.
	4 Bekleme moduna dönmek için kullanıma hazır tuşuna basın.

3.14 Alfasayısal tuş takımını kullanma

Telefonunuzla alfasayısal karakterler de girebilirsiniz. Bu işlevden, rehbere ad girerken, ahizeye ad verirken vb. yararlanılır.
Harf seçmek için ilgili tuşa gerektiği kadar basın.
Örneğin "A" harfini seçmek için "2" tuşuna bir kez basın. "B" harfini seçmek için "2" tuşuna iki kez basın vb.
"A" ve "B" harflerini art arda seçmek için "2" tuşuna bir kez basıp imleç sonraki karaktere geçene kadar bekleyin ve "2" tuşuna iki kez basın.

␣	Boşluk seçmek için "1" tuşuna basın.
/C	Bir karakteri silmek için sil tuşuna basın.

Tuş takımı karakterleri aşağıdaki gibidir:

Tuş	Birinci basış	İkinci basış	Üçüncü basış	Dördüncü basış	Beşinci basış
1	boşluk	-	1		
2	A	B	C	2	
3	D	E	F	3	
4	G	H	I	4	
5	J	K	L	5	
6	M	N	O	6	
7	P	Q	R	S	7
8	T	U	V	8	
9	W	X	Y	Z	9
0	0				

4 Rehber

Her ahizede 50 telefon numarası ve ad saklanabilir. Adlar en çok 12 karakter, numaralar en çok 20 hane olabilir.
Alfasayısal karakterler eklemek için, “3.14 Alfasayısal tuş takımını kullanma” bölümüne bakın.

4.1 Rehbere kayıt eklemek için

/OK	**1** Menüye girin.
▲▼ /OK	**2** "REHBER"i (PHONEBOOK) seçin ve onaylayın.
▲▼ /OK	**3** "KAYIT EKLE"yi (ADD ENTRY) seçin ve onaylayın.
4 5 6 /OK	**4** Adı girin ve onaylayın.
📖	Değişiklikleri hesaba katmadan menüden çıkmak için rehber tuşunu basılı tutun.
4 5 6 /OK	**5** Numarayı girin ve onaylayın.
▲▼ /OK	**6** Bir zil melodisi (1-5) seçin ve onaylayın.

4.2 Rehberden kayıt aramak için

📖	**1** Rehber tuşuna basın.
▲▼	**2** Adı seçin veya adın ilk harfini girin. (Liste alfabetik olarak sıralanmaktadır.)
/OK	Önce telefon numarasını görmek istiyorsanız, OK tuşuna basın.
/OK	Telefon numarası 12 rakamdan uzunsa, bütün numarayı görmek için OK tuşuna tekrar basın.
📞	**3** Aramayı başlatmak için kullanımda tuşuna basın.
📞	**4** Telefonu kapatmak için, kullanıma hazır tuşuna basın veya ahizeyi yeniden kaideye koyun.

4.3 Adı ve numarayı düzenlemek için

/OK	**1** Menüye girin.
▲▼ /OK	**2** "REHBER"i (PHONEBOOK) seçin ve onaylayın.
▲▼ /OK	**3** "KAYDI DÜZENLE"yi (MODIFY ENTRY) seçin ve onaylayın.
▲▼	**4** Düzenlenecek adı seçin ve onaylayın.
/C 4 5 6 /OK	**5** İstenmeyen karakterleri silin ve yeni adı yazın. Onaylayın.
4 5 6 /OK	**6** Yeni numarayı girin ve onaylayın.
▲▼ /OK	**7** Bir zil melodisi (1-5) seçin ve onaylayın.

4.4 Rehberden kayıt silme

/OK	**1** Menüye girin
▲▼ /OK	**2** "REHBER"i (PHONEBOOK) seçin ve onaylayın.
▲▼ /OK	**3** "KAYIT SİL"i (DELETE ENTRY) seçin ve onaylayın.
▲▼ /OK	**4** Adı seçin veya adın ilk harfini girin ve onaylayın.
	Ekranda “ONAYLA” (CONFIRM) görüntülenir.
/OK /C	**5** Onaylayın veya iptal edin.

5 Arayan Kimliği

Bu servis yalnızca Arayan Kimliği/Clip abonesiyseniz kullanılır. Lütfen telefon şirketinizle görüşün.

Harici arama aldığınız zaman, arayanın telefon numarası ahize ekranında görünür. Telefon hem FSK, hem de DTMF aramalarını alabilir. Arama ağdan iletiliyorsa arayanın adını da görebilirsiniz. Ad rehbere kayıtlıysa, rehberdeki ad görüntülenir!

/OK — İletişim başladıktan 15 saniye sonra arayan kimliği yerine arama süresi görüntülenir. Bu süre sonunda OK tuşuna basarak arayanın adını, tekrar basarak numarasını görüntüleyebilirsiniz.

Telefonun Arama Listesi'nde, daha sonra incelenebilmesi için 40 arama (gelen ve cevapsız) saklanabilir. Bu işlev, sadece arayan kimliği bilgisi abonesiyseniz kullanılabilir.
Bellek dolduğu zaman, yeni aramalar otomatik olarak bellekteki eski aramaların yerine geçer.

☎ — Yeni veya cevapsız aramalar ekranda yanıp sönen bir simgeyle belirtilir.

Arama listesine bakmak için:

☎ — **1** Arama kaydı tuşuna basın.

Listede hiç arama yoksa, "BOŞ" (EMPTY) görünür.

▲▼ — **2** Aramalar arasında ilerleyin. Arayan adı şebeke tarafından gönderildiyse ya da rehberde kayıtlıysa gösterilir. Listenin sonuna geldiğinizde bir uyarı sesi duyulur.

görüntüleniyorsa, bu cevaplanan bir çağrıdır. görüntüleniyorsa, bu cevapsız bir çağrıdır.

/OK — **3** Telefon numarasını görmek için OK tuşuna basın.

/OK — Telefon numarası 12 rakamdan uzunsa, bütün numarayı görmek için OK tuşuna tekrar basın.

/OK — **4** Aramanın alındığı saat ve tarihi görmek için OK tuşuna tekrar basın.

/OK — **5** Rehberde yoksa bu kaydı rehbere eklemek için OK tuşuna basın: Ekranda "EKLE" (ADD) göründüğünde OK'e basın. Adı girin veya düzenleyin ve OK'e basın. Telefon numarasını girin veya düzenleyin ve OK'e basın. Bu numara aradığında duyulacak melodiyi (1-5), yukarı/aşağı tuşlarını kullanarak seçin ve OK'e basın. Kayıt rehbere eklenir.

6 Telefon numarası veya adı görüntülendiğinde, kişiyi geri aramak için kullanımda tuşuna basın.

Her kaydı ayrı ayrı silebilirsiniz:

▲▼ /C — **1** Silmek istediğiniz aramaya gidin ve silin.

Ekranda “SİL” (DELETE) görüntülenir.

/OK /C — **2** Onaylayın veya iptal edin.

Tüm kayıtları tek seferde silmek için:

/C — **1** Sil tuşuna uzunca basın (2 saniye).

Ekranda “HEPSİNİ SİL” (DELETE ALL) yazısı görünür.

/OK /C — **2** Onaylayın veya iptal edin.

6 Ahizeyi kişiselleştirme

Her programlama çift ya da tek uzun uyarı sesiyle onaylanır. Çift uyarı sesi, seçiminizin geçerli olduğunu onaylar. Uzun uyarı sesi, düzenlemenin geçersiz olduğunu bildirir.

6.1 Zıl ses sevıyesını ayarlama

Dahili/harici aramalar için ahize zil sesi seviyesi

Ahize zil sesi seviyesi, dahili ve harici aramalar için ayrı şekilde ayarlanabilir. 5 ahize zil sesi seviyesinden birini seçebilir veya "KAPALI"yı (OFF) seçebilirsiniz.

Ahize, kaidede olduğu zaman, gelen arama esnasında kaidenin zili çalmaz. Bu yüzden, ahizenin zil sesi kapatıldığında ve ahize kaidede olduğunda, telefonunuz hiç çalmayacaktır.

/OK	**1** Menüye girin
▲▼ /OK	**2** "AHİZE"yi (HANDSET) seçin ve onaylayın.
▲▼ /OK	**3** Dahili zil sesi seviyesini değiştirmek için "DAHİLİ ZİL SESİ SEVİYESİ"ni (INT RING VOL), harici zil ses seviyesini değiştirmek için “HARİCİ ZİL SESİ SEVİYESİ”ni (EXT RING VOL) seçin ve onaylayın.
▲▼	**4** Ses seviyesini seçin (1-5 veya “KAPALI").
/OK /C	**5** Onaylayın veya önceki menüye dönün.

6.2 Zil melodisini seçme

Kaide ve tüm ahizeler farklı bir melodiyle zil çalabilir. Ahizeler, dahili veya harici aramalara göre farklı melodilerle zil çalabilir. 5 farklı zil melodisinden seçim yapabilirsiniz:

/OK	**1** Menüye girin
▲▼ /OK	**2** “AYARLAR”ı (SETUP) seçin ve onaylayın.
▲▼ /OK	**3** "AHİZE"yi (HANDSET) seçin ve onaylayın.
▲▼ /OK	**4** Dahili melodiyi değiştirmek için "DAHİLİ MELODİ"yi (INT MELODY), harici melodiyi değiştirmek için “HARİCİ MELODİ”yi (EXT MELODY) seçin ve onaylayın.
▲▼	**5** Melodi seçin (1-5).
/OK /C	**6** Onaylamak için OK tuşuna basın veya önceki menüye dönün.

6.3 Uyarı seslerini etkinleştirme/devre dışı bırakma

Ahizeler, bir tuşa basıldığında, piller zayıfken veya erim dışında bulunduğu zaman uyarı sesi çıkarabilir.

Tuş sesini açma/kapama

/OK	**1** Menüye girin
▲▼ /OK	**2** "AHİZE"yi (HANDSET) seçin ve onaylayın.
▲▼ /OK	**3** "UYARI SESİ"ni (BEEP) seçin ve onaylayın.
▲▼ /OK	**4** "TUŞ SESİ"ni (KEYTONE) seçin ve onaylayın.
▲▼ /OK	**5** Etkinleştirmek için "AÇIK"ı (ON), kapatmak için "KAPALI"yı (OFF) seçin ve onaylayın.

Zayıf pil

⇨/OK	**1** Menüye girin
▲▼ ⇨/OK	**2** "AHİZE"yi (HANDSET) seçin ve onaylayın.
▲▼ ⇨/OK	**3** "UYARI SESİ"ni (BEEP) seçin ve onaylayın.
▲▼ ⇨/OK	**4** "PİL ZAYIF"ı (LOW BATTERY) seçin ve onaylayın.
▲▼ ⇨/OK	**5** Etkinleştirmek için "AÇIK"ı (ON), kapatmak için "KAPALI"yı (OFF) seçin ve onaylayın.

Ahize erim dışındadır

⇨/OK	**1** Menüye girin
▲▼ ⇨/OK	**2** "AHİZE"yi (HANDSET) seçin ve onaylayın.
▲▼ ⇨/OK	**3** "UYARI SESİ"ni (BEEP) seçin ve onaylayın.
▲▼ ⇨/OK	**4** “ERİM DIŞI”nı (OUT RANGE) seçin ve onaylayın.
▲▼ ⇨/OK	**5** Etkinleştirmek için "AÇIK"ı (ON), kapatmak için "KAPALI"yı (OFF) seçin ve onaylayın.

6.4 Ahize adı

Bekleme sırasında ahizede görüntülenen ismi değiştirebilirsiniz (en fazla 9 karakter). Bu işlev her ahizeyi kişiselleştirmenize olanak sağlar.

⇨/OK	**1** Menüye girin
▲▼ ⇨/OK	**2** "AHİZE"yi (HANDSET) seçin ve onaylayın.
▲▼ ⇨/OK	**3** "AD"ı (NAME) seçin ve onaylayın.
4 5 6 ⇨/OK	**4** İstediğiniz adı girin ve onaylayın.
⊘/C 📖	Bir karakteri silmek için sil tuşuna basın. Değişiklikleri hesaba katmadan menüden çıkmak için rehber tuşunu basılı tutun.

6.5 Otomatik cevap

Ahize kaidedeyken bir arama geldiği zaman, telefon kaldırıldığında otomatik olarak hattı alır. Bu varsayılan ayardır, ama istenirse kapatılabilir.

⇨	**1** Menüye girin
▲▼ ⇨/OK	**2** "AHİZE"yi (HANDSET) seçin ve onaylayın.
▲▼ ⇨/OK	**3** "OTO CEVAP"ı (AUTO ANSWER) seçin ve onaylayın.
▲▼ ⇨/OK	**4** Etkinleştirmek için "AÇIK"ı (ON), kapatmak için "KAPALI"yı (OFF) seçin ve onaylayın.

6.6 Ahizeyi sıfırlama

Telefonu ilk yapılandırma ayarlarına döndürmek mümkündür. Bu yapılandırma, telefonu ilk aldığınızda yüklenmiş olan ayarlardır.
Varsayılan ayarlara dönmek için:

⇨/OK	**1** Menüye girin
▲▼ ⇨/OK	**2** “AYARLAR”ı (SETUP) seçin ve onaylayın.
▲▼ ⇨/OK	**3** "VARSAYILAN"ı (DEFAULT) seçin ve onaylayın.
4 5 6 ⇨/OK	**4** 4 haneli PIN kodunu (varsayılan olarak 0000) girin ve onaylayın.

VARSAYILAN AYARLAR ŞÖYLEDİR:

Pil zayıf uyarı sesi	Açık
Erim dışı uyarı sesi	Kapalı
Tuş sesi	Açık
Otomatik cevap	Açık
Dahili melodi	1
Dahili ses seviyesi	3
Harici melodi	3
Harici ses seviyesi	3
Hoparlör ses seviyesi	3
Rehber	Boş
Arama kaydı listesi	Boş
Tekrar arama listesi	Boş
PIN Kodu	0000
Arama modu	DTMF
Tuş takımı kilidi	Kapalı

Varsayılan ayarlara dönme işlemi, rehber ve arama listesindeki tüm kayıtları siler. PIN kodu da 0000'a dönüşür.

6.7 Tuş takımı kilidi

Tuş takımı, hiçbir ayarın değişmemesi veya hiçbir telefon numarasının aranamaması için kilitlenebilir. Tuş takımı kilitlendiğinde ekranda ⊶-simgesi görünür.

Tuş takımını kilitleme

*	**1** ‘*’ tuşunu 3 saniye basılı tutun. Tuş takımı kilitlenir.

Tuş takımı kilidini açma

	1 Herhangi bir tuşa basın, ekranda “ TUŞUNA BAS” (PRESS *) görünür.
*	**2** ‘*’ tuşunu üç saniye basılı tutun.

6.8 Saati ayarlama

/OK	**1** Menüye girin
▲▼ /OK	**2** “TARİH - SAAT”i (DATE - TIME) seçin ve onaylayın.
▲▼ /OK	**3** “SAAT AYARI”nı (CLOCK SET) seçin ve onaylayın.
4 5 6 /OK	**4** Saati (24 saat biçiminde) girin ve onaylayın.

6.9 Alarmı ayarlama

/OK	**1** Menüye girin
▲▼ /OK	**2** “TARİH - SAAT”i (DATE - TIME) seçin ve onaylayın.
▲▼ /OK	**3** "ALARM AYARLA"yı (ALARM SET) seçin ve onaylayın.
▲▼ /OK	**4** Alarmı kurmak için “AÇIK”ı (ON) seçin ve onaylayın.
4 5 6 /OK	Alarmın çalması gereken saati (24 saat biçiminde) girin ve onaylayın. VEYA
▲▼ /OK	Alarmı kapatmak için "KAPALI"yı (OFF) seçin ve onaylayın.

7 Kaide ayarları

7.1 Zıl ses sevıyesını ayarlama

Kaide zil sesi seviyesi

5 zil ses düzeyinden seçim yapabilir veya "KAPALI"yı (OFF) seçebilirsiniz.

/OK	**1**	Menüye girin
▲▼ /OK	**2**	“AYARLAR”ı (SETUP) seçin ve onaylayın.
▲▼ /OK	**3**	"KAİDE SES SEVİYESİ"ni (BASE VOLUME) seçin ve onaylayın.
▲▼	**4**	Ses seviyesini seçin (1-5 veya “KAPALI").
/OK /C	**5**	Onaylayın veya önceki menüye dönün.

7.2 Zil melodisini seçme

Kaide ve tüm ahizeler farklı bir melodiyle zil çalabilir. Kaide melodisini ayarlamak için:

/OK	**1**	Menüye girin
▲▼ /OK	**2**	“AYARLAR”ı (SETUP) seçin ve onaylayın.
▲▼ /OK	**3**	"KAİDE MELODİSİ"ni (BASE MELODY) seçin ve onaylayın.
▲▼ /OK	**4**	Melodi seçin (1-5).
/OK /C	**5**	Onaylayın veya önceki menüye dönün.

7.3 PIN kodunu değiştirme

Bazı işlevler, sadece PIN kodunu bilen kullanıcılar tarafından kullanılabilir.
Varsayılan PIN kodu 0000'dır. PIN kodunu değiştirmek için:

/OK	**1**	Menüye girin
▲▼ /OK	**2**	“AYARLAR”ı (SETUP) seçin ve onaylayın.
▲▼ /OK	**3**	"PIN KODU"nu (PIN CODE) seçin ve onaylayın.
4 5 6 /OK	**4**	4 haneli eski PIN kodunu girin ve onaylayın.
4 5 6 /OK	**5**	4 haneli yeni bir PIN kodu girin ve onaylayın.
4 5 6 /OK	**6**	Yeni PIN kodunu ikinci kez girin ve onaylayın.

7.4 Arama modunu ayarlama

İki tür arama modu vardır: DTMF/Tonlu arama (en yaygın kullanılan) ve darbeli arama (daha eski kurulumlar için).
Arama modunu değiştirmek için:

/OK	**1**	Menüye girin
▲▼ /OK	**2**	“AYARLAR”ı (SETUP) seçin ve onaylayın.
▲▼ /OK	**3**	"ARAMA MODU"nu (DIAL MODE) seçin ve onaylayın.
▲▼ /OK	**4**	Arama modunu seçin ve onaylayın.

7.5 Flash süresi

Harici hattınızda "arama bekletme" gibi bazı hizmetlerden yararlanmak (telefon şirketiniz bu özelliği sunuyorsa) veya telefon santrali (PABX) kullanıyorsanız aramaları aktarmak için '**R** Flash tuşuna basın (tuş 7 - resim 2D Ahize). Flash tuşu '**R**', hattı kısa bir süre için keser. Flash süresini 100ms veya 250ms olarak ayarlayabilirsiniz..

/OK	**1** Menüye girin
▲▼ /OK	**2** "AYARLAR"ı (SETUP) seçin ve onaylayın.
▲▼ /OK	**3** "TEKRAR ARAMA"yı (RECALL) seçin ve onaylayın.
▲▼ /OK	**4** Kısa Flash süresi (100ms) için "TEKRAR ARAMA1"i (RECALL1) veya uzun Flash süresi (250ms) için "TEKRAR ARAMA2"yi (RECALL2) seçin ve onaylayın.

8 Birden fazla ahize kullanma

8.1 Yeni ahize ekleme

Yalnızca kayıt iptal ettiğiniz veya yeni bir ahize aldığınız zaman gerekir.

DECT GAP protokolünü destekliyorsa, kaideye yeni ahizeler kaydedebilirsiniz.
Kaide en fazla 5 ahize destekleyebilir. 5 tane ahizeniz varsa ve başka bir tane eklemek veya birini değiştirmek istiyorsanız, öncelikle ahizelerden birini silmelisiniz; daha sonra yeni ahizeyi ilişkilendirebilirsiniz.

Kaideyi kayıt moduna getirme:

•)))	**1** Kaidedeki çağrı tuşunu 6 saniye basılı tutun. Kaide bir uyarı sesi çıkarır.
	Kaidedeki LED 90 saniye süre için yanıp sönmeye başlar. Bu sırada kaide yeni bir ahizeyi kaydetmeye hazırdır.

Yeni ahize kaydetme:

Eklenecek olan ahizeniz bir Butler E400 ise

/OK	**2** Menüye girin
▲▼ /OK	**3** "KAYIT"ı (REGISTER) seçin ve onaylayın.
▲▼ /OK	**4** "KAİDE KAYIT"ı (REG BASE) seçin ve onaylayın.
4 5 6 /OK	**5** Ahizeyle ilişkilendirilecek kaide sayısını (1-4) girin ve onaylayın. (Yanıp sönen numaralar kullanımda olanları gösterir.)
4 5 6 /OK	**6** Kaide PIN kodunu (varsayılan olarak 0000) girin ve onaylayın.
	Ahize, DECT kaidesini aramaya başlar. Ahize, kaideyi bulursa, kaide kimlik numarasını gösterir.
/OK /C	**7** Onaylayın veya işlemi durdurun.
	Ahize, kaideyi bulamazsa, birkaç saniye sonra bekleme moduna döner. Kaide numarasını değiştirerek tekrar deneyin ve parazitli bir ortamda olmadığınızı kontrol edin. Kaideye doğru yakınlaşın.

Ahizeniz başka bir modelse

Kaidede kayıt prosedürüne başladıktan sonra, ahizenin nasıl kaydedileceğini öğrenmek için kullanım kılavuzuna bakın. Ahize GAP uyumlu olmalıdır.
Ahize kaideyle ilişkilendirilemediğinde, ekranda ‘ ’ simgesi ve "KAYITLI DEĞİL" (NOT REG) yazısı yanıp sönmeye başlar.
Ahize kaideyle ilişkilendirildiğinde, kaide tarafından ahizeye bir ahize numarası verilir. Bu, addan sonra görüntülenen ve dahili aramalar için kullanılması gereken numaradır.

DECT GAP Profili, farklı marka/tip arasında sadece temel arama işlevlerinin doğru biçimde çalışmasını garanti eder. Bazı hizmetlerin (CLIP gibi) doğru çalışmama olasılığı vardır.

8.2 Ahizeyi devreden çıkarma

Bu prosedürün, devreden çıkarmak istediğinizden başka bir ahize üzerinde uygulanması gerekir.

/OK	**1** Menüye girin
▲▼ /OK	**2** “AYARLAR”ı (SETUP) seçin ve onaylayın.
▲▼ /OK	**3** "AHİZE SİL"i (DEL HANDSET) seçin ve onaylayın.
4 5 6 /OK	**4** Kaide PIN kodunu (varsayılan olarak 0000) girin ve onaylayın.
▲▼ /OK	**5** Devreden çıkarılması gereken ahizeyi seçin ve onaylayın.

8.3 Ahizeyi başka bir kaideye kurma

Bir Butler E400'ü başka model kaidede kullanmak istiyorsanız. Kaide GAP uyumlu olmalıdır.

	1 Kaideyi kayıt moduna getirin, kaide kullanım kılavuzuna bakın.
/OK	**2** Menüye girin
▲▼ /OK	**3** "KAYIT"ı (REGISTER) seçin ve onaylayın.
▲▼ /OK	**4** "KAİDE KAYIT"ı (REG BASE) seçin ve onaylayın.
4 5 6 /OK	**5** Ahizeyle ilişkilendirilecek kaide numarasını girin ve onaylayın.
4 5 6 /OK	**6** Kaide PIN kodunu girin ve onaylayın.
	Ahize, DECT kaidesini aramaya başlar. Ahize, kaideyi bulursa, kaide kimlik numarasını gösterir.
/OK /C	**7** Onaylayın veya işlemi durdurun.

8.4 Kaide seçimi

Ahizenizi kaideden kaideye geçirebilirsiniz. Ahizeler aynı anda 4 kaideye kayıt edilebilir. Kaideyi seçtiğinizde, geçerli kaide, yanıp sönen numarasıyla gösterilir.
"OTOMATİK"i (AUTO) seçerseniz, ahize erim dışında olduğunda otomatik olarak başka bir kaide arar. Ahize önce her baza teker teker kaydedilmelidir.

/OK	**1** Menüye girin
▲▼ /OK	**2** "KAYIT"ı (REGISTER) seçin ve onaylayın.
▲▼ /OK	**3** "KAİDE SEÇ"i (SELECT BASE) seçin ve onaylayın.
▲▼ /OK	**4** Bir kaideyi veya "OTOMATİK"i (AUTO) seçin ve onaylayın.

Otomatik kaide seçimini etkinleştirdiyseniz ve ahize mevcut kaidenin erimi dışındaysa, ahize, yalnızca, bekleme modundayken en güçlü kaideyi arar (iletişim sırasında değil).

9 Sorun Giderme

Belirti	Olası neden	Çözüm
Ekranda görüntü yok	Piller boştur	Pillerin duruşunu kontrol edin
		Pilleri yeniden doldurun
	Ahize kapalıdır	Ahizeyi açın
Ses yok	Telefon kablosunun bağlantısı kötüdür	Telefon kablosunun bağlantısını kontrol edin
	Hat başka ahize tarafından meşgul ediliyordur	Diğer ahizeler kapanana kadar bekleyin
simgesi yanıp sönüyor	Ahize erim dışındadır	Ahizeyi kaide yakınına getirin
	Kaidede güç yoktur	Kaideye gelen şebeke bağlantısını kontrol edin
	Ahize kaideye kayıtlı değildir	Ahizeyi kaideye kaydedin
Kaide veya ahize çalmıyor	Zil seviyesi kapalıdır veya çok düşüktür	Zil seviyesini ayarlayın
Ses iyi, ancak iletişim yok	Arama modu yanlıştır	Arama modunu ayarlayın (darbeli/tonlu)
PABX üzerinden arama aktarılamıyor	Flash süresi çok kısa veya çok uzun	Flash süresini değiştirin
Tuşlara basıldığında telefon tepki vermiyor	İşlem hatası	Pilleri çıkarıp yeniden takın

10 Teknik veriler Teknik özellikler

Standart	**DECT** (**D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunications) **GAP** (**G**eneric **A**ccess **P**rofile)
Frekans aralığı	1880 MHz ila 1900 MHz
Kanal sayısı	120 dupleks kanal
Modülasyon	GFSK
Ses kodlama	32 kbit/s
Emisyon gücü	10 mW (kanal başına ortalama güç)
Erim	Açık alanda 300 m / iç mekanda maksimum 10-50m
Ahize sayısı	En çok 5
Kaide güç kaynağı	230V / 50 Hz / 6,5V DC 300mA
Şarj cihazı güç kaynağı	230V / 50 Hz / 6,5V DC 150mA
Ahize Pilleri	2 şarj edilebilir pil AAA, NiMh 1,2V, 550mAh
Ahize ayrı haldeyken	Beklemede 200 saat
Ahize konuşma süresi	10 saat
Normal kullanım koşulları	+5 °C ila +45 °C
Arama modu	Darbeli / Tonlu
Flash süresi	100 ila 250 ms

11 Garanti

11.1 Garanti süresi

Topcom cihazları 24 aylık garanti süresine sahiptir. Garanti süresi, yeni cihazın satın alındığı gün başlar. Pil garantisi satın almadan itibaren 6 ayla sınırlıdır. Sarf malzemeleri veya çalışmada ya da aletin değerinde göz ardı edilebilir etkiye neden olan kusurlar garanti kapsamında değildir.
Garanti, üzerinde satın alma tarihinin ve cihaz modelinin belirtildiği orijinal satın alma belgesi sunularak kanıtlanmalıdır.

11.2 Garantinin işleyişi

Arızalı cihaz, geçerli satın alma belgesiyle Topcom servis merkezine gönderilmesi gerekir.
Cihaz garanti süresi içinde arızalanırsa, Topcom veya resmi olarak atadığı servis merkezi malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanan tüm kusurları ücretsiz olarak onaracaktır.
Topcom, garanti zorunluluklarını yerine getirirken arızalı cihazları veya arızalı cihazların parçalarını onarmak ya da değiştirmek için takdir yetkisine sahiptir. Değiştirme durumunda, renk ve model satın alınan orijinal cihazdan farklı olabilir.
Satın alma günü garanti süresinin başlangıcını belirleyecektir. Cihaz, Topcom veya atadığı servis merkezleri tarafından değiştirilirse ya da onarılırsa garanti süresi uzatılmaz.

11.3 Garanti dışındakiler

Yanlış kullanım veya çalıştırmadan kaynaklanan hasar veya kusurlar, Topcom tarafından önerilmeyen aksesuarların veya orijinal olmayan parçaların kullanımının neden olduğu hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
Topcom kablosuz telefonları yalnızca şarj edilebilir pillerle çalışmak üzere tasarlanmıştır. Şarj edilemeyen pillerin kullanımından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamında değildir.
Yıldırım, sel ve yangın gibi dış etmenlerin neden olduğu hasarların yanı sıra nakliye sırasında meydana gelen hasarlar da garanti kapsamı dışındadır.
Cihazın üzerindeki seri numarası değiştirilmişse, çıkarılmışsa veya okunmaz hale getirilmişse garanti talep edilemez.
Ürün müşteri veya kalifiye olmayan, resmi olarak Topcom tarafından atanmayan servis merkezleri tarafından onarılmışsa veya değiştirilmişse garanti talepleri geçersiz olacaktır.

12 Cihazı atma (çevre)



Ürünün kullanım ömrü sona erdikten sonra, bu ürünü sıradan ev çöpüne atmamalı, geri dönüşümü için elektrikli ve elektronik aletleri toplama noktasına götürmelisiniz. Ürünün, kullanıcı kılavuzunun ve/veya kutunun üzerindeki simge bunu göstermektedir.
Ürünü geri dönüşüm noktasına götürürseniz, ürünün bazı malzemeleri yeniden kullanılabilir. Bazı parçaları veya kullanılan üründen ham maddeleri yeniden kullanarak çevrenin korunmasına önemli bir katkıda bulunursunuz.
Bölgenizdeki toplama noktaları hakkında daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız, bölgenizdeki yetkililere başvurun.

13 Temizleme

Telefonu hafifçe nemlendirilmiş bezle veya antistatik bezle silin. Asla temizleme maddeleri veya aşındırıcı çözücüler kullanmayın.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My producent, **TOPCOM EUROPE Nv,** Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgia,

z pełną odpowiedzialnością deklarujemy, że produkt :

Typ: Wireless Telephone Device (DECT)
Model: Butler E400
Klasa sprzętu: Class 1

jest zgodny z niezbędnymi wymaganiami i innymi przepisami R&TTE – Dyrektywą 1999/5/EC oraz dyrektywą oznakowania **CE**.

Informacja dodatkowa:

Produkt jest zgodny z wymaganiami:

- EN 60950-1 : 2001+A11 : 2004
- EN 301489-01
- EN 301489-06
- EN 301406

Data: 30/07/2007
Miejscowość: Heverlee , Belgium
Nazwisko: Verheyden Geert
Stanowisko: Dyrektor Techniczny

Podpis:

Kontakt: Topcom Europe Nv, departament R&D, Research Park, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgia. Tel : +32 16 398920 , Fax : +32 16 398939

SERVICE RETURN CARD - RÜCKSENDEKARTE -
CARTE DE RETOUR SERVICE - RETOURFICHE

RETURN WITH YOUR DEFECT PRODUCT

Name/Vorname/Prénom/Naam:

Surname/Familienname/Nom/Familienaam:

Street/Straße/Rue/Straat:

Nr./N°:

Box/Postfach/Boîte/Postbus:

Location/Ort./Lieu/Plaats:

Post code/Postleitzahl/Code Postal/Postcode:

Country/Land/Pays/Land:

Tel./Tél.:

E-mail:

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

(Original Proof of Purchase has to be attached to this return card to be valid for warranty)

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

R00001

TOPCOM®

BUTLER E400

visit our website
www.topcom.net

MD10800153